

هو العليم

تاریخ ادبیات ایران

از قدیمترین عصر تاریخی تا عصر حاضر

جلد دوم

مشمول بر تاریخ ادبیات ایران از انقراض ساسانیان
تا حمله مغول

— تالیف —

آقای آقا میرزا جلال الدین همائی اصفهانی

معلم ادبیات

دوره دوم علمی و ادبی مدرسه متوسطه تبریز

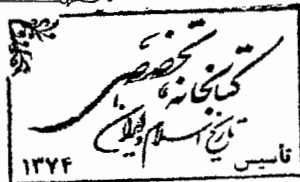
✽ چاپ اول ✽

حق تقلید محفوظ و تجدید نظر بهر نحوی که باشد
مخصوص مؤلف و طبع و تجدید دائمی محفوظ

و مخصوص است بکتابخانه « ادبیه »

تبریز ۲۶ فروردین ماه ۱۳۰۹ ۱۵ ذی قعدة ۱۳۴۸ ایران

تبریز مطبعه و گراور سازی الکتریکی « شرق »





بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مقدمه

خداوندا در توفیق بگشای *

بیاری کرد کار بخش اول از رشته تالیف ناقابل ما پایان رسید و هدیه ارباب ادب شد و تا آنجا که دانستیم و توانستیم با رعایت کمال اختصار تاریخ ادبیات ایران را از قدیمترین عصر تاریخی تا حدود (۶۵۰) میلادی نگاشتیم - و در حقیقت بیشتر نوشته‌های قبل مقدمه رشته‌های بعد است .

اکنون شروع بتاریخ ادبیات ایران بعد از اسلام میشود - و موضوع مطالب در این جزو که بخش دوم از تالیف ناچیز ماست تاریخ ادبیات ایران است از انقراض ساسانیان تا حمله مغول و بقدر مقدور در هر بابی جانب ایجاز را نگاهداشته از اطناب اجتناب خواهیم کرد

تاریخ ادبیات ایران بعد از اسلام

تاریخ ادبیات ایران بعد از اسلام بچند فصل جدا میشود و مطابق هر نظری ممکن است طوری تقسیم نمود [۱] - ما بعلتی که در طی مطالب آتی معلوم میگردد این دوره را نیز مانند دوره قبل از اسلام بسه قسمت عمده تقسیم و در ضمن هر قسمتی اشاره بعصرهای مختلف میکنیم:

۱ - دوره اول: از انقراض ساسانیان تا حمله مغول

مشمول بر عصر خلفا و طاهریان و صفاریان و سامانیان و غزنویان و آل زیار و آل بویه و سلاجقه و اتابکان و خوارزمشاهیان و غیرهم از امرا و سلاطین جزء و فرمانفرمایانی که در بارشان خصوصیتی دخیل در علم و ادب بوده است - و محض اصطلاح این عصر را مینامیم به (عهد برمکی و

عباسی) یا (عهد سامانی و غزنوی) یا (عهد

[۱] مثل اینکه بعضی بخش عصر تقسیم کرده اند: ۱ - از ظهور اسلام تا ظهور

غزنویان ۲ - از ظهور غزنویان تا تشکیل دولت سلجوقی ۳ - از ابتدای تشکیل دولت

سلجوقی تا حمله مغول ۴ - از شروع حمله مغول تا تشکیل دولت صفویه ۵ - از تشکیل

دولت صفویه تا تشکیل سلسله قاجاریه ۶ - از ابتدای تشکیل سلسله قاجاریه تا مشروطیت ایران

ابن سینا و فردوسی).

۲- دوره دوم - از حمله مغول تا تقراض صفویه مشتمل بر عصر مغول و ایلخانیان و آل مظفر و تیموریان و ترکمانان و صفویه - و این عصر را مینامیم (عهد مغولی و صفوی) یا (عصر خواجه طوسی و سعدی).

۳- دوره سوم - از انقراض صفویه تا عهد مشروطیت ایران مشتمل بر عهد نادری و زندیه و قاجاریه و غیره - و این عصر را اصطلاحاً مینامیم به (عهد قاجاری و امیر کبیر) یا (عهد سبزواری [۱] و قالی).
از عهد مشروطیت ایران تا کنون اوایل دوره چهارم حساب

میشود و بتفصیل انشه در موقع خود شرح خواهیم داد .

دوره اول بعد از اسلام

این دوره شروع میشود از نیمه سده (مائه) هفتم میلادی تا

[۱] مراد حاج ملاهادی سبزواری صاحب تالیفات بسیار از قبیل منظومه منطق و حکمت و شرح آن متخلص به (اسرار) است که بماده تاریخ (گفتم که نبرد زنده ترشد) از دنیا رحلت کرده است .



اوائل سده هفتم هجری یا دوازدهم میلادی [۱] . - بطور اختصار می گوئیم: ادبیات ایران در این دوره سه حالت مختلف پیدا کرده است نخستین (عهد فترت) از استیلای عرب تا حدود دو قرن بعد از هجرت دوم (عهد ظهور یا تکون) در قرن سوم هجری. سوم (دوره رواج و زرقی) از قرن سوم بیعد - در ذیل عنوایی چند بتوضیح مطالب می پردازیم .

انقراض دولت ساسانی و حمله عرب بر ایران

مخص تمهید مقدمه میگوئیم: هر جامعه و دولتی حکم یکموجود مشخص حی جسمانی را دارد که با سیر طبیعی احوار حیات را می پیماید و ناگزیر ایام پیدایش و طفولیت و رشد و جوانی و وقوف و پیری و انحطاط و بالاخره فنا و زوال بر او میگذرد و در خلال این احوال گاهی مبتلا بمرضهائی (از قبیل ضعف مزاج اجتماع و فساد اخلاق و بلاهای ناگهانی سیاسی و غیره) میگردد و در اثر سوء تدبیر اطبای

[۱] سابقاً نوشتیم که بعض قتل یزدگرد سوم را (۶۵۲ م) نوشته اند و ما اگر مبدأ این دوره را قتل او و آخرش را (۶۱۶ ه) یعنی تسخیر خراسان و ماوراءالنهر بدست چنگیزیان و قتل و غارت بخارا که مرکز علم و دانش بوده است قرار دهیم چندان بی مناسب نیست . - نظر باینکه سال هجری قمری ده روز و کسری از سال شمسی کمتر و بعلاوه هجرت بینمبر در ماه ششم (ژون) ۶۲۲ م واقع شده است اغلب در تطبیق سال هجری با میلادی دچار اشتباه شده اند - اصطلاح لفظ (سده) بجای قرن یا مائه بنظر ما صحیح و ماخوذ از کتاب التفهیم ابوریحان بیرونی است در وجه نسبه جشن سده واله العالم .

اجتماعی اعنی زمامداران وقائیدین ملی ودولتی در جوانی بدرود زندگانی میکوید و گاه باشد که برعکس با وجود ضعف و ناتوانی نهی بواسطه حسن تدبیر طبیبان و پرستاران بهبودی یافته وزندگی از سر میگیرد - بهر حال دیر باز ود رهسپار دیار عدم میگردد و بالاخره هر حادثی دستخوش تغیر و زوال و دارای آغاز و انجام است و (آنچه تغیر نپذیرد خدا است) . مجلاً مطالعه تاریخ و سرگذشت احوال ساسانی و عرب بخوبی مدلل میدارد که تمام علل و اسباب انقراض و زوال برای دولت ساسانی و کلیه موجبات پیشرفت و ترقی عالمگیر برای قوم عرب فراهم شده بود بطوری که اگر دسته مهاجم نیرومندی مثل عرب در آن ایام پیدا می شد و از کنه احوال اجتماعی و سیاسی ایران آن عصر آگاه بود بدون تردید سلسله ساسانی را منقرض میساخت نهایت امر اینکه فتح نصیب عرب شده است .

سلطنت ساسانی بهمت اردشیر بابکان در ۲۲۶ م (و بقولی ۲۲۴ م) تاسیس شد و در زمان شاپور حرارت جوانی یافت و بعد از آن بکچند بترقی و رشد و مدتی در حال وقوف گذراند و در زمان انوشیروان رمق تازه گرفت و بعد از آن بسد پیری و ضعف رسیده رفته رفته بر انحطاط خود افزود تا اینکه راه زوال پیمود و آخرین پادشاه بخت بر کشته ساسانی زد کرد سوم با حالت آوارگی و بیچارگی در مرو بدست آسیابانی کشته شد ۶۵۲ م . - بعد از انوشیروان روز بروز علائم ضعف قویتر و آثار انقراض هویداتر میکشت برای توضیح اسباب ضعف

و انقراض دولت عظیم الشان ساسانی قضايا و مطالب ذیل را در نظر میگیریم: ۱ - جنگ با بدویان (وقعه ذرقار) در زمان خسرو پرویز و شکست چهل هزار قشون منظم ایرانی از یکدسته اعراب بدوی شیبانی و غیره - تاریخ این جنگ بقول بعضی مابین ۶۰۶ و ۶۱۰ و بقول در ۶۱۱ است ۲ - منازعه خسرو پرویز با بهرام چوبینه بر سر تاج و تخت سلطنت و پناه بردن خسرو بامپراطور روم (مریس Maurice) ۳ - جنگ خسرو پرویز با هرقل (هرا کلیوس) امپراطور روم بعد از فوت مریس و استیلای هرقل در ۶۲۳ م بر ایران و شکست فاحش خسرو پرویز و غارتهاي شهرهای ایران و خراب کردن آتشکدهها از قبیل آتشکده (آدر کشناسب) ۴ - شکست خوردن پرویز در جنگ دستگرد (تقریباً ۲۰ فرسخی نيسفون) مجدداً از قشون هرقل در ۶۲۷ م و فرار کردن خسرو ۵ - کشتن خسرو شاهزادگان و نجبا و سرداران نامی را و بی احترامی و حق ناشناسی نسبت بسرداران قابل فدا کار از قبیل شهر براز و شاهین و آزر دئی و دلسردی آنها از کار ۶ - تحمیل عوارض سنگین و مالیاتهاي طاقت فرسا بر مردم و فقر و پریشانی عامه و مرض طاعون و انحطاط زراعت و تجارت و صنعت و نفرت عمومی از سوء خلق و رفتارهای جاهلانه ظالمانه پادشاه نسبت برعایا ۷ - غرور و خود پسندي و شهوت رانی و ستمکاری پادشاه [۱]

[۱] بعضی مده زنهایی خسرو پرویز را سه هزار و برخی مابین ده و دوازده هزار

نوشته اند علاوه بر چند هزار کنگرک که جزو حرمسرای او بودند برای سرودن و نواختن

۸ - خلع و کشته شدن خسرو پرویز در ۶۲۸ م و انقلابات
 ۳. در پی و بقول بعضی در ظرف چهار سال (۶۲۸ - ۶۳۲) تغییر
 دوازده شاه و مخلوع یا مقتول شدن آنها [۱] و بالاخره افتادن تخت
 و تاج با عظمت ساسانی در حالت هرج و مرج و نبودن زمامداران و
 سرداران قابل بدست پادشاه جوانی تجربه یزد کرد سوم در ۶۳۲ م

بقیه از صفحه قبل

مشهور مابین زندهای خسرو یکی شیرین سربانی است که بعد از مرگ خسرو شیرویه
 خواست او را ازدواج کند خود را کشت و دیگر مریم دختر مریس قیصر بیزانس
 - مخارج چنگهای ۲۵ ساله و دربار خسرو را با اینکه خزانه ایران را چهار برابر
 کرده بوده است اگر حساب کنیم معلوم میشود که چه اندازه بر مردم تحمیل کرده است
 - صاحب تاریخ ساسانی اغلب مطاعن خسرو را حتی قتل پدر و فرزندانش تاویل و قسمتی
 را از قبیل شهوت رانی و بی احترامی بنعش شاهین سردار وفادار قبول کرده است و اله العالم
 [۱] بعد از خسرو پرویز پسرش شیرویه قباد دوم سلطنت کرده است (۶۲۷-۶۲۹)
 و بعد از او پسرش اردشیر سوم که هفت ساله بوده است (۶۲۹) و بعد از او دو ماه
 شهر براز تخت سلطنت را تصرف کرده (۶۲۹) و بعد از او خسرو سوم نوه هرمز
 چهارم و بعد از او جوانشیر پسر خسرو پرویز سلطنت کردند (۶۲۹) و بعد از آنها
 پوراندهخت دختر خسرو پرویز و بعد از او کشناسب برده برادر خسرو سوم و بعد از او
 آرمیدخت دختر خسرو پرویز و خواهر پوراندهخت سلطنت کرد و بعد از او هرمز پنجم
 (۶۳۱ م) نوه خسرو پرویز و خسرو چهارم نیز نوه خسرو پرویز (۶۳۱ م) و فیروز دوم
 (۶۳۱ م) و خسرو پنجم (۶۳۱ م) که این دو نفر نوه انوشیروان بودند و بعد از
 آنها یزد کرد سوم که بعضی او را نوه خسرو پرویز گفته اند در (۶۳۲ م) بتخت
 نشست (ماخوذ از تاریخ ایران جناب مشیرالدوله) . - و بعضی نوشته اند که در مدت
 چهار سال نه نفر صاحب تخت و تاج ایران شدند و اله العالم .

۹ - شورشها و هرج و مرجهای مذهبی و نفوذ روحانیین بد عمل و عناد جاهلانۀ علمای زردشتی بادولت و جنگها و کشمکشها ما بین ارباب مذاهبی که در آنموقع هیچکدام مایهٔ امن و امان قلبی مردم نبوده اند از قبیل: مذهب زردشتی که در آن عصر کهنه و مملو از خرافات لاطائل شده بوده است - و مذهب مانی و مزدک و عیسوی و بودائی و غیره و بالاخره عدم آسایش معنوی و مشاجره بنیان کن بر سر اوهام عوام ۱۰ - خستگی قشون از جنگهای بیهوده و پیرمردگی افراد ملت و تنبلی و تن پروری و فساد اخلاق جامعه و بی اعتنائی بدین و وطن - و علل دیگر که هر یک در نوبت خود بتنهائی مملکتی را برپا میدهد و برای برانداختن بنیاد متین هر دولت باعظمی علة العلل است :

این بود مختصری از اوضاع داخلۀ ایران حال توجهی بطرف مقابل کنیم - از طرف دیگر قوم تازی را تمام اسباب پیشرفت حاصل و جهانی برای آنها جمع شده بود که استحقاق اقامتی و جهانگیری در خود میدیدند از قبیل : ۱ - طلوع طلعت محمدی و ظهور آئین دك اسلام که از هر حیث موافق مقتضای زمان و محیط بوده تمام امتیازات نفاق انگیز و صنف بندیهای خانمان سوز را ملغی و عموم طبقات را بمساوات و برادری و برابری دعوت میدرد و کلمۀ (انما المؤمنون اخوه) و (تعالوا الی کلمة سوا بیننا و بینکم) را کوشزد اهل جهان مینموده و مابین شاه و کدا تفاوتی نمیکذاشته و هیچکس را بر کسی تفوق و برتری جز بدیانت و درستکاری و راستکاری نمیداده است (وجعلناکم شعوباً و قبائل لتعارفوا ان اکرمکم عندالله اتقیکم)

و استخلاص مردم فقیر ستم‌دیده که از زحمت جانکاه متنفذین بستوه آمده بودند از زیر بار مالک الرقابی و خودفروشی و ستیزه‌گری و خودسری عزیزان بی‌جهت و القاء کلمه اتحاد و وداد مابین تمام افراد رسدها امثال این مزایا که شرح جزئیاتش از حوصله صفحات این و جیزه افزون است و بالاخره وضع قانون بدیعی که در همه جا قوه مجریه‌اش با متن قانون همراه باشد و بهمین علت روز بروز بر عده مسالمین افزودن و از رونق بازار سایر ادیان کاستن و فوج فوج بدین جدید گرویدن و سرعت هیرت‌انگیز انتشار آن در اقطار عالم ۲۰ - وجود زمامداران مدبّر با شهامت لایق .

۳ - قشون تازه نفس بر حرارت عرب و ملحق شدن دستهای دیگر بدانها و فداکاریهای خستگی‌ناپذیر پیروان مذهب اسلام و جهاد فی سبیل الله و اجر (احدی الحسنین) در مقابل کشتن و کشته شدن .

باری فقدان : وسائل دوام و خود داری در ملل دیگر آن عصر از یکطرف و وجود گرفتن هر نوع مزیت سیاسی و مذهبی در قوم عرب از طرف دیگر یکمرتبه دست بهم داده بعد از طلوع اسلام و از ربع دوم سده هفتم میلادی نهضت اعراب را بخارج شبه جزیره عربستان ایجاد نمود و وصولت دو دولت مقتدرنامی آن عصر یکی شاهنشاهی ایران و دیگر امپراطوری روم را در هم شکست و عرب را مالک الرقاب عمده دینای متمدن آن عصر نمود و کاری که در دنیا سابقه نداشت پیش آورد و سلطنت تقریباً ۴۱۶ ساله ساسانی را بر انداخت و رفته رفته دولت مسالمین را از ماوراء سیحون تا جبل طارق امتداد داد .

آیا ایرانیان در مقابل این حادثه چه کرده اند؟ خود داری و پافشاری یا رضا و تسلیم محض؟ . در اینجا باید جنبه اسلام را از عرب تفکیک کرد و گفت: ایرانیها دعوت بحقیقت آئین اسلام را نظر بمحاسنی که داشته غالباً پذیرفته اند چنانکه می بینیم بتدریج عده بسیاری از آنها بطیب خاطر قبول این مذهب را کرده و خود در دیانت مقتدای مسلمان شده اند ولی از ابتدا تا انتها هیچوقت خفت خود و استیلای عرب را نمی پسندیده اند وزیر بار حکومت عرب نمی رفته اند زیرا همیشه خود را متمسک و فرمانروا و عرب را وحشی و مطیع و دست نشانده خود دیده بودند - این است که در ابتدای امر با وجود بحرهای بی دریغی وضع داخلی ایران باز ایرانیها نسبت بسایر ملل برای دفاع از حمله عرب خیلی مقاومت و سخت جانی کرده اند و مابین آنها چندین جنگ سخت رخ داده است از قبیل: ۱ - جنگ ذات السلاسل [۱] در زمان ابوبکر بسال ۱۲ هجری (۶۳۳ م) بسر کردی خالد بن ولید - و ابتدا این جنگ در (حفیر) سرحد آذرمان ایران در نزدیکی خلیج فارس و کویت اتفاق افتاده و مسلمین فتح کرده و در حقیقت سرحد ایران آن عصر را گرفته اند ۲ - جنگ پل

[۱] وجه اینکه این جنگ به (زنجیر) معروف است بنا بر نوشته طبری این است که ایرانیها برای اینکه اسرای مسلمین را زنجیر کنند سلاسلی حاضر کرده بودند و باحتمال بعضی این است که پاهای لشکریان را زنجیر کرده بودند تا فرار نکنند.

یا قس الناطف [۱] در ۱۳ هـ زمان عمر بسپهسالاری رستم فرخ زاد (یا فرخ هرمز) حاکم خراسان و در تحت فرماندهی بهمن جادو در قشون ایران و سرکردگی ابو عبید بن مسعود ثقفی در لشکر عرب - و ابتدا در این جنگ بواسطه جلالت ایرانیها و هیمنه فیلان جنگی شکست فاحشی بلشکر عرب وارد و ابو عبید زیر پای فیل سفیدی کشته شد و چهار هزار نفر از مسامین تلف گشتند و قسمتی از ساحل یمین فرات را از دست دادند ولی شورش و نفاقی در لشکریان ایران روی داد و جماعتی بر ضد رستم قیام کردند و بهمن جادو که بقیه السیف قشون عرب را تعقیب میکرد اخبار پریشان شنیده دنت از پیدکار کشید و بمدائن مراجعت نموده و بالاخره مسلمین در یوم الاعشار [۲] بفرماندهی مثنی بن حارثه شیبانی و معاضدت جریر بن عبد الله بجلی تلافی مافات کرده انتقام سختی کشیدند و ولایات از دست داده را باز پس گرفتند

[۱] این جنگ را برای این (جسر) گویند که ابو عبید بالشکریانش بلی بر آب فرات بسته از آنجا عبور کردند و خود را بمرحله سخت کارزار رسانیدند و در این موقع ابو عبید وصیت کرده است که اگر من کشته شدم پسر و هب و اگر او کشته شد پسر دوم من مالک و اگر او کشته شد پسر سوم و اگر او کشته شد سلیط بن قیس و اگر او هم کشته شد مثنی بن حارثه شیبانی سردار لشکر باشند و جنگ را بیابان رسانند - قس الناطف را صاحب معجم البلدان بضم قاف محلی بر ساحل فرات نزدیک کوفه ضبط کرده است .

[۲] وجه تسمیه اش باین نام بنا بنوشته حبیب السیر این است که در این روز صد نفر مبارز از مسلمین شمرده شد که هر کدام ده نفر ایرانی کشته بودند .

۳ - جنگ قادسیه در اواخر سال ۱۴ هجری (۶۳۶ م) در زمان عمر پس از فراغت از فتوحات شام و فلسطین و مصر و یکسره همت برفتح ایران گذاشتن - سعد بن ابی وقاص بروایتی باسی هزار نفر از طرف مسلمین مهبیای فتح ایران و رسم فرخ زاد باسر یزد کرد سوم بروایتی با یکصد و بیست هزار نفر لشکر آراسته دفاع شدند و در قادسیه (بضبط بعضی در جنوب غربی نجف حالیه بوده است) دو سپاه تلاقی کرده جنگ سختی در گرفت و چهار روز و شب که هر کدام نامی دارد و یکی از شبها به (لیله الهریر) موسوم است طول کشید و در این جنگ ابرابها خیلی مقاومت و پافشاری بخرج دادند و روز اول ظفر یافتند ولی بالاخره روز چهارم در اثنای اینکه نایره جدال اشتعال داشت تند باد سختی وزیدن گرفت و خاک و غبار میدان معرکه را بچشم و روی ایرانیان زد و صفوف برهم خورد و مسلمین جلادت کرده حمله های سختی نمودند و رسم بدست هلال بن علقمه کشته شد و بعلاوه قشون امدادی مسلمین رسید و ایرانیها مغلوب و منهزم شدند و درفش کاویانی بدست اعراب افتاد و بعد از آن محللهائی که مابین فرات و دجله بود بتصرف مسلمین درآمد - بعد از واقعه قادسیه در سال (۱۶ ه) سعد وقاص با قشون عرب بعزم تسخیر مدائن حرکت کرد و به نیسفون وارد شد و پای تخت سلاطین ساسانی را در قبضه اقتدار و جولانگاه تاخت و تاز سپاه مازی قرار داد و ذخایر و غنائمی که هیچگاه در مخیله عرب نمی گنجید از آنجمله قالی بهارستان بدستان افتاد. - یزد کرد ناچار

بحلوان [۱] کریخت و مجدداً قشونی جمع آوری نمود و سعد و قاص دوازده هزار نفر بسرکردگی هاشم بن عتبّه و قعقاع بن عمرو بدان ناحیه فرستاد و در جلولاء [۲] تلاقی فریقین روی داد و جنگ سختی در گرفت و اعراب فاتح و سردار سپاه ایرانی مهران رازی کشته شد و بعضی شهرهای ایران و غنائم بسیار بدست مسلمین افتاد [۳] ۴ - جنگ نهاوند و بتعبیر اوایان عرب (فتح الفتوح) در سال ۲۱ هجری (۶۴۲ م) در تمام غزواتی که ذکر شد یزدگرد دفاعی میکرد و اخیراً از مردم خراسان و ری و همدان و نهاوند لشکری (بتخمین بعضی قریب صد و پنجاه هزار نفر) بسررداری فیروزان آماده جنگ شد و از طرف مسلمین سی هزار نفر بسرکردگی نعمان بن مقرن برای جلوگیری از

[۲] بنا بر ضبط صاحب معجم البلدان بضم حاء نام چند محل است - این حلوان

بنا بر قول بعضی در آن زمان قلعه بوده است در کوههای کردستان (زاگرس)

[۳] با الف کشیده جائی بوده است نزدیکی حلوان

[۴] خمس غنائمی که در این واقعه بدست مسلمین افتاده است بقول بعض مورخین

شش هزار دینار بوده است - و قیمت جواهری که درفش کاویانی داشته و در جنگ قادسیه بدست مسلمین افتاده است بنا بر قول بعضی بیول امروزی دوست هزار تومان بوده و غنائمی که بعد از ورود به تیسفون اعراب بچنگ آورده اند بنا بر نوشته بعضی بقدری وده است که بهر کدام از شصت هزار نفر عده مسلمین بیول امروزی دو هزار و پانصد تومان رسیده است - این نکته دانستی است که در جنگ جلولاء یکی از اسباب قوت و پیشرفت عرب چهار هزار نفر سربازان ایرانی دیلم بوده است که یکمربّه قبول اسلام کرد بلشکر عرب ملحق شده اند .

تجهیزات یزد کرد متوجه ری و نهاوند شدند و پس از تلاقی فریقین در نهاوند سه روز متوالی جنگ طول کشید و سرداران دو طرف کشته شدند و خذیفه بن الیهان جای نعمان را گرفت و بالاخره مسلمین فاتح شدند. - یزد کرد بیچاره بعد از این وقعه از ری باصفهان رفت و از اصفهان به کرمان و مرو و بلخ و ترکستان آواره و سرگردان شد و در بن اثناء همواره در صد جمع آوری سپاه بود و از آشنا و بیگانه کمک میطلبید و از فقفور چین و خاقان ترک مساعدت میخواست و از هیچ طرف راه فرج نمی یافت تا اینکه بالاخره در سال (۳۱ هـ - ۶۵۲ م) نزدیک مرو از بیم جان پناه با آسیابانی برد و آسیابان ایرانی یا تورانی (برایت فردوسی نام او خسرو بوده است) بطمع لباس فاخرش کشت و از زحمت حیاتش نجات داد و دولت ساسانی منقرض شد [۱].

بعد از جنگ نهاوند چندان طولی نکشید که ایالات و ولایات ایران را از قبیل: ری و اصفهان و آذربایجان و خوزستان و فارس و سیستان و مکران و قزوین و غیره اعراب در تحت تسلط خود قرار دادند. اغلب بلکه تمام با جنگ و جدال و آخرین ایالت ایران که بتصرف اعراب در آمده است خراسان است که مطابق نقل حبیب السیر و غیره در ایام خلافت عثمان بدست احنف بن قیس در سال (۳۱ هـ) فتح شده است. - بلی بعض قطعات

[۱] مطابق نقلی که جناب مشیر الدوله در تاریخ ایران از مورخین چینی کرده اند تا (۷۳۲ م) نامی از شاه ایران در میان بوده و شاهزادگان ایرانی باچین مراد داشته اند .

ایران از قبیل کیلان و طبرستان تا چندی تن بحکومت عرب در نداده طبرستان بقول بعضی تا نیمه قرن دوم هجری (۷۶۹ م) مستقل بوده و بتصرف اعراب در نیامده است و سپیدها (از خانواده قارین پهاو پارتی) تا آنوقت در آنجا سلطنت داشته اند و علاوه پاره از ایلات و سکنه دور دست بوده اند که بزودی تسلیم نشده و تا آخرین رمق مقاومت کرده اند .

مقصود ما از اطالۀ کلام این بود که خوانندگان بفهمند که ایرانیها نسبت بسایر ملل مانند رومیها خیلی بیشتر فداکاری و پافشاری کرده اند ولی مقدمات و وضع این پیش آمد طوری بوده است که جز بمغلوبیت آنان نبایستی خاتمه پیدا کند .

هدت تسلط حقیقی عرب

و تشکیل حکومت‌های داخلی ایران

بعد از رحلت حضرت ختمی مرتبت (تولد در عام الفیل ۵۷۲ م بعثت ۶۱۰ م هجرت ۶۲۲ م وفات ۱۱ = ۶۳۲ م) تا سال چهارم هجرت یعنی سال شهادت حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام دیانت اسلام تازکی و معنویت خود را چندان از دست نداده قانون مساوات و عدالت در میان تمام ملل جاری میشد - در زمان خلافت بنی امیه حکومت عادلۀ مذهبی مبدل بسلطنت مستبدۀ شد و تمام کارها

بدست عرب افتاد و سایر ملل خاصه ایرانیان موالی [۱] و خوار و ذلیل شدند و از اینجا نفاق کلی مابین عنصر عجم و عرب حادث گشت و فرق اسلامی با یکدیگر دشمن جانی شدند و مخصوصاً ایرانیها نفرت کلی از حکومت عرب پیدا کردند و در مدت یکقرن بیشتر متصل باحکومت بنی امیه در زد و خورد بودند چنانکه هرچند سال یکمرتبه خلفای اموی دججور بودند که صد هزار و دویست هزار قشون برای جلوگیری از شورشهای داخلی بایران فرستند - بالاخره در این کشمکشها ایرانیان پیش بردند یعنی عاقبت در خراسان بسر کردی ابو مسلم خراسانی در ۱۳۲ هجری بالمزّه دولت اموی را منقرض و ابوالعباس سفاح را (متوفی ۱۳۶) خلیفه خواندند و دولت عباسی را تشکیل دادند [۲] و ایرانیها خود داخل کارها شده زمام امور را بکف کفایت گرفتند و تمدن ساسانی را در لباس تمدن اسلامی و خلافت عباسی جلوه گر ساختند که عمّاً قریب معلوم خواهد شد .

هرچند نفوذ ایرانیان در دربار خلائی عباسی در معنی دربار ساسانی و حکومت مطلقه عنصر ایرانی را تجدید کرده بود ولی ایرانیها برای

[۱] مسلمین غیر عرب را موالی (جمع مولی بمعنی بنده و برده) میگفته اند و با آنها معامله بردی میکرده اند - در زمان بنی عباسی اغلب نوابغ اسلامی از همین موالی خاصه ایرانیان ظهور کرده اند تاریخ آداب اللغة العربیه جرجی زبدان ج ۲ ص ۲۰ .

[۲] دولت عباسی در ۱۳۲ هجری بدست ابوالعباس عبدالله سفاح ابن محمد بن علی بن عبدالله بن عباس تشکیل شده و در ۵۶۶ هجری بقتل مستعصم بدست هلاکو ختم شده است

اعاده استقلال خود باین اندازه قناعت نکرده بلکه همواره در صدد بودند که اسم حکومت عربی را هم از روی ایران بردارند - این بود که از ابتدای خلافت متوکل (۲۳۲ هـ) که دولت عباسی رو بضعف گذاشته بود ایرانیها بخود جنبشی بیشترهاده از هر طرف سرها برای مخالفت بلند شد و رفته رفته در نواحی مختلف ایران دولتهای مقتدری تشکیل یافت که در ظاهر اسمی از خلیفه بغداد میبردند و در باطن بر خلفا حاکم بودند و از اواخر قرن سوم تقریباً استقلال سیاسی ایران تجدید و کم کم بساط حکومت خواه و نخواهی عرب از سر زمین ایران برچیده شد و بقول بعضی هنوز قرن چهارم بنیمه نرسیده بود که نه کسی از بغداد بحکمرانی اینجای آمد و نه دیناری باج از اینجا بخزینة بغداد فرستاده میشد - در این دوره که ما تاریخ ادبیاتش را می نویسیم چند سلسله در قطعات مختلف و گاهی در سر تا سر ایران سلطنت کرده اند: ۱ - طاهریان - اولین سلسله که بعد از اسلام در ایران سلطنت استقلالی یا نیمه استقلال تشکیل داده است آل طاهر میباشد (از ۲۰۵ تا ۲۵۹) که در خراسان سلطنت داشته اند و در ظاهر مطیع خلفا و در حقیقت باستقلال کار میکرده اند [۱] و پایتخت آنها نیشاپور

[۱] این سلسله بقول بعضی اصلاً عرب و تابع حکومت خلفا بوده اند ولی بعقیده برخی معلوم شده که اصلاً اولاد یکی از اسرای ایرانی بوده اند که بتلامی فروخته شده است - باری ما بنظر اینکه در تاریخ ادبیات ایران بی دخالت نیستند متعرض آنها شده ایم - این سلسله از اولاد طاهر بن حسین ذو البینین (۲۰۵-۲۰۷) هستند که ابتدا در ۲۰۵ از طرف مأمون حکومت خراسان داشته و بعد از یکسال نام خلیفه را از خطبه حذف کرده و رأیت استقلال بر افراشته است .

بوده است ۲۰ - صفاریان (۲۵۳-۲۹۱) که ایرانی خالص بوده اند و بر ضد خلیفه عباسی قیام کرده خراسان و سیستان و فارس و کرمان و هرات و اهواز و بلخ و راهرمز و غیره را مسخر نموده حکومت بغداد را مضطرب ساخته اند و پایتخت آنها سیستان بوده است . ۳ - سامانیان (۲۷۹-۳۸۹ هـ) بخارا را پایتخت قرار داده و سلطنت با اقتداری تأسیس نموده ماوراءالنهر و خراسان و سیستان و طبرستان و ترکستان و ری و اصفهان را قلمرو حکمرانی خود ساخته اند . ۴ - دیلمه آل بویه از حدود (۳۲۵ تا ۴۴۸ هجری^[۱]) که در ایام اقتدارشان مالک فارس و کرمان و خوزستان و همدان و ری و کردستان و اصفهان و بالاخره تمام جنوب و مغرب ایران و ایالات مهم غیر از خراسان بوده اند و علاوه بر ایران بر عراق عرب و موصل و نواحی آنجا استیلا یافته مدتی در بغداد حکومت کرده اند و خلیفه وقت دست نشانده آنها بوده است . ۵ - دیلمه آل زیار که از ۳۱۶ تا حدود یکصد و هجده سال^[۲] اغلب آنها در طبرستان و جرجان حکومت کرده اند و گاهی که اقتدار داشته

[۱] مطابق ضبط بعضی (۳۲۵ - ۴۴۷) و مطابق ضبط برخی (۳۲۲ - ۴۵۰) و ممکن است هر کدام را نظری باشد - صاحب حبیب السیر کرفتاری و حبیب ابو منصور فولادستون را در (۴۴۸) نوشته است .

[۲] اقبال آشتیانی دوره آل زیار را (۳۱۶ - ۴۳۴) ضبط فرموده و بعض دیگر (۳۱۶ - ۴۲۰) و گویند انوشیروان و کیکاوس و گیلان شاه تابع سلاجقه بوده اند - حبیب السیر وفات گیلانشاه را بسال ۴۷۰ نوشته است و مدت سلطنت ایشانرا (۱۵۱) سال والله العالم .

(در عهد مرداویج مؤسس سلسلهٔ زیاری که در ۳۱۶ جلوس کرده و در ۳۲۲ در اصفهان بقتل رسیده است) دامنهٔ دولتشان تاری و همدان و بروجرد و قم و کاشان و اصفهان بالاخره تمام عراق عجم امتداد یافته است. ۶- غزنویان (۳۳۶-۵۸۳) که پایتخت آنها غزنین واقع در افغانستان حالیه بوده و در عصر قوتشان (زمان شاه محمود ۳۸۷-۴۲۱) خراسان و سیستان و عراق و کرمان و بلوچستان و زابلستان و ماوراءالنهر و خوارزم و غرجهستان و ری و اصفهان و شمال و مغرب هندوستان در قبضهٔ نصرف و قلمرو حکمرانی بوده است - مدنی که از سلطنت این سلسله مستقیماً در تاریخ ادبیات ایران خیلی دخیل است از ابتدای تأسیس است تا حدود (۴۳۲) که دولت خراسان و سیستان و سایر ایالات و ولایات مهم ایران از آنها منتزع و بسلاجقه منتقل شده است. ۷- سلاجقه (۴۳۲-۵۹۰) پایتخت آنها باختلاف شخص و زمان نیشابور و ری و اصفهان و اخیراً همدان بوده است [۱] و بعد از اسلام اولین سلسله که توانسته است بر سر تاسر ایران حکمفرما باشد و حکومتهای جزورا از میان بردارد خاندان سلاجقه است که وسعت مملکتشان وقتی از دریای مدیترانه تا حدود چین بوده است. ۸- اتابکان فارس سلغری (۵۴۳-۶۶۳) در فارس سلطنت داشته اند. ۹- اتابکان آذربایجان (۵۳۱-۶۲۲). ۱۰- خوارزمشاهیان (۴۹۱-۶۲۸) و پایتخت آنها در ابتدا کرکانه (جرجانیه) بوده است و وقتی حدود ممالک آنها از بلخ تا کرمان

[۱] تاریخ ایران ذکاء الملک.

وسعت داشته و این سلسله بنیادین شدن آخرین جوان رشید شجاعش سلطان جلال الدین مینکبری [۱] (۶۱۷-۶۲۸) منقرض و مملکت ایران بدست تاخت و تاز مغول افتاده است .

در اینمدت که ما تاریخ ادبیات آنرا مینویسیم علاوه بر سلسله های فوق امرای محلی با نفوذی در ایران بوده اند و خاندانهای بسیاری در اماکن مختلف این سرزمین سلطنت کرده اند که در تاریخ ادبیات ایران (از حیث ترقی یا تنزل) و فهمیدن سرگذشت شعرا و دانشمندان دخالت دارند از قبیل : اسمعلیه (۴۸۳ - ۶۵۵) که قست عمدۀ ری و طبرستان و خراسان و قهستان و عراق و شام و غیرها را متصرف بوده اند و سلاجقه کرمان (۴۳۳ - ۵۸۳) که در خاندان آنان حکومت کرمان ارثی بوده است - و ملوک غور - و حکام سیستان - و امرای چغانیان [۲] یا (آل محتاج) که در عهد ساهانیان و غزنویان دارای مناصب عالیہ و خود از خانوادہای بزرگ ماوراءالنہر بوده اند - و پادشاهان دیلم یا (جستانیان) که پایتخت آنها (رودبار) بوده است (از اواخر قرن دوم تا اوائل چهارم) - و سالاریان (در قرن

[۱] بعضی این کلمه را (منیکبری) بمعنی منسوب بهزار و یک گفته اند بادعای اینکه هزار و یک جنگ کرده است - و بعضی (مینک برنی) گفته اند و (مینک) در ترکی بمعنی خال و (برنی) بینی است - بمناسبت اینکه خالی برینی داشته است - مقدمه رضاقلیخان هدایت برنقته المصدور

[۲] چغانیان و بضبط مورخین و جغرافون عرب (صفانیان) نام ولایتی از

ماوراءالنهر بوده است .

چهارم) که در آذربایجان و اران و ارمنستان فرمانفرما بوده اند - و روآدیان که مشاهیر آنها از سده چهارم تا اواسط سده پنجم بیشتر در آذربایجان و کاهی در اران و ارمنستان هم پادشاهی داشته اند - و کنکریان در تارم و زنجان و ابهر و سهرورد و بیشتر دیلمستان (از اوایل قرن چهارم تا اواسط پنجم) - و احمدیلین (از اوائل مائه ششم تا قریب ربع اول مائه هفتم هجری) در آذربایجان - و شیدانیان - و غیر از آنها از امرای محلی و شهریاران گمنام [۱].

نکفته نماند: حدود طبیعی فلات ایران که موضوع بحث ماست از جانب مغرب شط دجله و از طرف مشرق رود جیحون است [۲] - و این مملکت پهناور از انقراض ساسانیان تا حمله مغول همیشه رسم ملوک الطوائفی داشته و در تحت سلطنت واحد نبوده است. و در تمام این مدت تنها سلسله سلاجقه بوده اند که بر سر تاسر این بوم وسیع سلطنت کرده اند [۳].

[۱] راجع بشهریاران گمنامی که نام برده شد از جستایان تاشیانیان رجوع شود بتالیف نفیس آقای کسروی تبریزی (شهریاران گمنام) .

[۲] فلات ایران واقع در قسمت غربی آسیا و از طرف جنوب محدود است به بحر عمان و خلیج فارس و از شمال به بحر خزر و جلگه های ماوراءالنهر و مساحتش بضبط بعضی پنجاه و پنج هزار فرسخ مربع (۲۶۰۰۰۰۰ کیلومتر مربع) است و ایران امروزی تقریباً دو ثلث ایران اصلی است و پاره از قطعانش مانند افغانستان و بلوچستان تدریجاً از اوایل قرن سیزدهم هجری بعمد در نتیجه بعض حوادث از دست رفته است .

[۳] جناب آقای کسروی در بخش نخستین شهریاران گمنام برای توضیح ملوک الطوائفی ایران مینویسد « در آغاز سال ۴۲۰ هجری سلطان محمود غزنوی در غزنه ، قدرخان در

از مطالب گذشته معلوم شد که سلطنت ایران در حدود دو قرن کاملاً دوات عربی بوده و از قرن سوم بعد پادشاهانی از خود پیدا کرده است. — بنابراین علوم و آداب ایرانیان از دو جنبه مورد توجه ماست: یکی بجنبه اسلامیت یا (عربی) و دیگر بجنبه ایرانیت یا (فارسی) — تفصیل هر يك تألیف علیحده میخواید ما بقدر حوصله این مختصر مطالب را در ضمن عناوین کوشزد خوانندگان کرده ایم.

تأثیر استیلای عرب در ادبیات ایران و نتیجه آمیزش آنها با ایرانیان

بدیهی است که هر انقلاب سیاسی و مذهبی و آمیزش ملتی باملت دیگر انقلاب ادبی در پی دارد — این قضیه بتمام حدود اثر خود را بعد از اسلام در ادبیات ایران و همچنین عرب ظاهر ساخت — شرح

بقیه از صفحه قبل

بخارا، منوچهر پسر قابوس در گرگان، با حرب زرین کمر در رحمتدار، مجدالدوله دیلمی در ری، علاءالدوله کاکویه در سیاهان، ابراهیم پسر مرزبان کنکری در تارم، و هسودان روآذی در تبریز، فضلون شدادی در گنجه، شروانشاه در شروان، ابو کالیجار دیلمی در شیراز، ابوالقوارس دیلمی در کرمان، جلال الدوله دیلمی در بغداد تا نواحی کرمانشاهان، پادشاهان رسمی و مستقل بودند.

جزئیات این مطلب بسی طولانی است محض تلخیص بچند فقره یاد داشت قناعت میکنیم :

اما نتایج (تأثیر استیلای عرب بر

ایران) در چند جمله خلاصه میشود: ۱ - تبدیل مذهب

زردشتی بمذهب اسلام که موجب سعادت ایرانیان بوده و پیداست که در عقاید و روحیات آنها چقدر آثار سودمند ایجاد کرده است. ۲ - نفوذ لغات عربی در زبان فارسی و تدریجاً مهجور شدن زبان پهلوی (۱) و بیشتر این اختلاط زبان از وقتی شده است که ایرانیان زبان عربی و علوم اسلامی را خوب یاد گرفته بتألیف و ترجمه آنها مشغول و از بزرگترین علمای لغت و فقه و تفسیر و ادب شده اند و از یکجهت هم مخصوصاً ناکزیر از استعمال پاره از الفاظ تازه مذهبی و غیره در کتابت و محاوره بوده اند که نظیر خیلی از آنها را در فارسی نداشته اند از قبیل: زکوة، حج، مسلم، مؤمن، کافر، منافق، فاسق، خبیث، قرآن، اقامه،

[۱] جناب آقای تقی زاده در مجله کاوه باین مطلب تصریح کرده اند که محتمل است مقداری از کلمات سامی که در زبان فارسی داخل شده است قبل از اسلام و در دوره ساسانیان که بابتخت آنها در وسط قوم سامی آرامی و در جوار اعراب حیره واقع بود و ایرانیان و سریانیان با هم مخلوط بودند داخل شده باشد و از زبان آرامی قریب هزار کلمه در زبان پهلوی اخذ کرده بودند. که همانرا (هزوارش) گویند و ممکن است که از اصطلاحات علمی و ادبی آنها در زبان لفظی ایران هم آمده باشد که هنوز مقداری از آن باقی است و اگر از کلمات عربی در پهلوی ساسانی داخل شده باشد بالنسبه کمتر بوده است .

تیمم، متعه، طلاق، زهار، قبله، محراب، مناره، جبت، طاغوت، ابلیس، سجین، زقوم، تسنیم، سلسبیل، هاروت، هاروت، یاجوج، ماجوج، نکیر و منکر، حور، غلمان، غیره [۱]. ۳ - متروک شدن خط پهلوی بتدریج و تبدیل آن بخط عربی. ۴ - تغییر سبک شعر ایرانی و تبعیت شعرا از عروض و بدیع نازی و اقتباس مضامین اشعار جاهلیت عرب و وصف خمر و غلمان - و منشأ ایجاد اینگونه مضامین حکومت عربی و اشعار جاهلی است زیرا بعضی شعراي جاهلیت مانند: عدی بن زید عبادی و اعشی قیس (متوفی ۶۲۹ م) وصف خمر کرده اند و خلفای اموی اخیراً در شرابخواری و لالابالگیری مستغرق بوده اند و ولید بن یزید (۱۲۵ - ۱۲۶) خود اشعاری در تعریف خمر ساخته و شعرای عرب هم از قبیل اخطل (متوفی ۹۵ هـ) در عهد امویان وصف شیشه شراب میکرده است و رفته رفته دامنه این قبیل اشعار وسعت

[۱] این کلمات را بعضی از فقه اللغه تعالی نقل کرده اند ولی باید دانستکه غیر از اینها هم در این ردیف خیلی از کلمات هست مخصوصاً اصطلاحات فقهی و شرعی که خیلی از آنها در لغت عرب هم یعنی شرعی نازی داشته است (در این خصوص رجوع شود بکتاب اصول فقه در حقیقت شرعی و انویه) از قبیل، صلوة، رکوع، سجود، ایلاء، عده، حضانه، نفقه، تعزیر، لقطه، ودیعه، عاریه، شفعه، مناسخه، فرائض، قسامه، و غیر از آنها. - و این نکته را هم باید دانستکه خیلی از مصطلحات دینی و غیره که از لغت عربی دیده میشود از الفاظ حبشیه و عبرانیه گرفته شده است مانند: منبر، حواری، نفاق، برهان، کفلین، مشکاة، هرج، حج، کاهن، عاشورا، تاریخ اداب اللغه العربیه جرجی زیدان ص ۴۰ ج ۱.

یافته در قرن اول از خلافت بنی عباس مماشقه باغلمان و استعمال مسکر شیوع یافته است - این است که شعرای ایرانی چه آنها که بعربی شعر میساخته اند از قبیل ابونواس اهوازی (۱۹۸ - ۱۴۵) و چه آنها که بعد از احیای زبان و ادبیات ایران لب بشمر سرودن فارسی باز کرده اند از قبیل: رودکی (متوفی ۳۲۹) و ابوشعب صالح بن محمد هروی از شعرای زمان ساهانیان؛ که در همین موضوعات اشعار ساخته اند.

- رودکی گوید: (می آرد شرف مردمی پدید) (آزاده تر از درم خرید) (می آزاده پدید آرد از بد اصل) (فراوان هنراست اندرین نبید) الخ. - ابوشعب هروی درباره غلامی ترسازاده گوید: (دوزخی کیشی بهشتی روی و قد) (آهو چشمی حلقه زلفی لاله خد) (لب چنان کز خامه نقاش چین) (برچکد از سیم بر شنکرف مد) الی آخره [۱]. ۵ - محو شدن علوم و آداب ایرانیان بدست حکام و امرای عرب و طعمه آب و آتش ساختن نوشتجات و کتب علمی و ادبی فارسی را بعنوان کفر و زندقه و عذر نداشتن احتیاج بدانها بعد از کتاب الله. - و سوزاندن یاد آبر ریختن عرب کتابخانههای عجم را بسیاری از مورخین نقل کرده اند [۲] يك فقره بفرمان عمر بدست سعد و قاص پس از تسخیر

[۱] برای باقی اشعار ابوشعب رجوع شود به باب الالباب عوفی طبع برون

ص ۶ ج ۲ - و برای باقی اشعار رودکی به (جمع الفصحا).

[۲] جرمی زیدان در ج ۳ تاریخ تمدن اسلامی ص ۴۶ مینویسد «ورد فی

اماکن کثیره من تواریخ المسلمین خیر احراق مکاتب فارس و غیرها علی الاجمال و قد

بلاد فارس و فتح مداین که مسلمین بکتاب فارسی بر خوردند و در باب آنها سعد وقاص کسب تکلیف از خلیفه وقت نمود و عمر نوشت « اطرحوها فی الماء فان یکن ما فیها هدی فقد هدانا الله تع - باهدی منه وان یکن ضلالا فقد کفانا الله تع » یعنی آنها را در آب بریز زیرا اگر در آنها هدایتی باشد با وجود هدایت خدا از آنها بی نیازیم و اگر ضلالت را حاوی باشند وجود آنها لازم نیست -- پس از رسیدن این دستور سعد وقاص کتب فارسی را یا در آب ریخت و یا با آتش سپرد و همان کاری را که قبل از اسلام اسکندر با کتابخانه استخر و عمرو عاص با مرعمر با کتابخانه اسکندریه و فرنگیها بعد از فتح طرابلس شام با کتابخانه مسلمین و هلاکو با دار العلم بغداد کردند ؛ سعد بن ابی وقاص با کتابخانه عجم کرد . - فقره دیگر بدست عبدالله بن طاهر در خراسان این شخص نیز در قلمرو حکومتش هر چه از کتب فارسی تا زمان او (۲۱۳ هـ) باقیمانده بود امر کرد که در آب بیندازند یا در آتش بسوزانند [۱] .

بقیه از صفحه قبل

لخصها صاحب کشف الظنون فی عرض کلامه عن علوم الاقدمین « - و بعد از چند سطر مینویسد « وقد اشار ابن خلدون الی ذالک بقوله فاین علوم الفرس الی امر عمر رضه بحورها عند الفتح » .

[۱] این فقره را هم جرجی زیدان در تاریخ تمدن اسلامی ج ۳ ص ۴۶ ذکر کرده است - و در تذکره دولتشاه حکایتی باین مضمون آورده است که امیر عبدالله روزی در نیشابور نشسته بود و شخص کتابی برای او تحفه آورد و گفت این قصه اوامق

بعقیده نکارنده بر فرض انکار قضیه سعد و قاص و فرمان عمر؛ نفس تسلط قاهرانه عرب و انقلابات و جنگهای خونین پی در پی برای فترت ادبی در ایران و محو شدن آثار علمی و ادبی ایرانیان از هر آتش سوزنده تر و از هر سبلی بنیان کن تر بوده است - و قدر مسلم این است که در تمام قرن اول و قسمتی از قرن دوم تنها محور علوم مسلمین قرآن بوده و از علوم دیگر اسمی برده نمی شده است (حتی علوم قرآن هم از قبیل فقه و تفسیر و حدیث هم تا آن زمان مژگون نبوده است) و احياناً هم اگر کسی از ایرانیان از علوم اطلاعی داشته جرئت اظهار نداشته است. - خلاصه کلام اینکه در نتیجه استیلای عرب ایرانیان مجبور شدند که در مدت دو قرن یا بیشتر کاملاً بساز و حجازی رقص کنند. این نکته را هم کوشزد قارئین میکنیم که اولاً این نوع پیش آمدها و قضایای ناگوار را کمابیش هر انقلابی متضمن است و ثانیاً اغلب اجحافات و معاملات تحقیر آمیز نسبت بایرانیان بعد از رحلت حضرت ختمی مرتبت خاصه در زمان بنی امیه شده است و مایه هوالی و شعوبیه بیشتر از وضع رفتار آنها با سایر ملل ایجاد شده است و ثالثاً

بقیه از صفحه قبل

و عذراست که حکما برای انوشیروان جمع کرده اند و خوب قصه است - عبد الله گفت ما اهل قرآن و حدیثیم و این نوع کتابها ما را در کار نیست و این کتاب تألیف مغان و نزد ما مردود است و فرمود آن کتاب را در آب انداختند و حکم کرد هر چه از تصانیف عجم پیدا کنند بسوزانند .

(مسلم غیر از اسلام است).

اما (تأثیر ایرانیها در عرب): باید دانست در

این حال که ایرانیها در تحت نفوذ و استیلای عرب بودند از هر جهت در اخلاق و آداب و زبان و سیاست عرب هم عوامل موثری بودند - تأثیرات عمده ایرانیها در عرب و اسلام باینقرار است: ۱- ایرانیها بالاترین درجات علم و تمدن دنیای آن عصر را حائز بودند و بواسطه اختلاط با آنها قوم بدوی عرب با علوم و آداب آشنائی یافته جزو ملل راقیه عالم شدند و مقدمه نهضت علمی عالمگیر اسلامی را عمده ایرانیها فراهم کردند و عرب و اسلام و بلکه دنیا را رهین خدمات خود ساختند (رجوع شود بتاریخ آداب اللغة العربیه و همچنین تاریخ تمدن اسلامی جرجی زیدان ص ۲۹ ج ۳ و همچنین کشف الظنون کاتب چلبی ص ۳۱ ج ۱ ذیل حملة العلم في عنوان الاسلام اکثرهم المعجم) ۲- تولید انقلاب ادبی در عرب و پشت یازدن بسبک اشعار جاهلیت و تبدیل آن بسبک جدید و ایجاد مضامین جدید از قبیل مطالب سیاسی و اجتماعی و فلسفی و وصف چمن و باغ و بستان بجای شتر و بادیه و بالاخره عوض کردن سر تا پا سبک شعر قدیم جاهلی عرب را با وجود عنایت نامی که شعرا و ادبای عرب در حفظش داشته اند [۱] بسبک جدید و این کار از موقعی درست شده اند

[۱] رجوع شود بتاریخ تمدن اسلامی و آداب اللغة العربیه جرجی زیدان

که فارسیها از قبیل : ابونواس اهوازی (۱۴۵ - ۱۹۸) بشار بن برد (متوفی ۱۶۷) مروان بن ابی حفصه (متوفی ۱۸۱) و صدها امثال آنها بشعرساختن عربی لب کشوده از شعرای عرب جلوتر افتاده اند و اسلوب شعری آنها سرمشق شعری عرب شده است . ۳ - دخول الفاظ و تراکیب فارسی در زبان تازی و خارج شدن آن از حالت بدویت و قح عربی و این خود یکی از آثار آمیزش عرب با فارس [۱] و روی کار آمدن ایرانیها و اقتباس عرب از تمدن ایشان است . - عدّه لغات و خصوصیات تراکیبی که از فارسی بعربی سرایت کرده است بسیار است از قبیل : جره ، ابریق ، طشت ، خوان ، طبق ، قصعه ، سکرجه ، سمور ، سنجاب ، قاقم ، فنک ، دلق ، خز ، هیباج ، تاختج ، سندس ، یاقوت ، فیروزج ، بلور ، جردق ، سکباج ، زبرباج ، فالودج ، بنفسج ، تجس ، خیری ، سوسن ، مرزنجوش ، جلنار ، بابونج ، بورق ، اسفیداج ، شاهترج ، خیار شمیر ، شیرج ، زرنیخ ، زاج ، برکار ، بوتقه ، جنزار ، دسکره ، اسطوانه ، سرسام ، هارستان ، و غیر از آنها بسیار است [۲] و باندازه از

[۱] ابومنصور ثعالبی علت اینکه شعرای عرب شام را افصح از شعرای عراق دانسته اند همان مجاورت عراقیها با فارسیها میدانند و میگوید در اثر آمیزش عرب و عجم لغات و تراکیب عجمی در زبان عرب راه یافته و آنرا از فصاحت عربی انداخته است . - رای شرح این مطلب هم رجوع شود بتاريخ تمدن اسلامی و تاریخ آداب اللغة العربیه

[۲] از مؤلفین لغت که مخصوصاً متعرض الفاظ فارسی معرب شده است مزهر است و متجاوز از پنجاه تایی آنها در جزء اول تاریخ آداب اللغة العربیه نقل شده است و در جاهای دیگر هم قسمتی از لغات و تراکیب فارس را ذکر کرده است .

- فارسی در زبان عربی لغت وارد شده است که عامی لغت هر وقت در اصل کلمه گیر کنند آنرا فارسی میدانند [۱] و مجبور شده اند که برای تشخیص لغات فارسی از عربی کتابها نوشته قوانینی وضع کنند [۲] - و از جمله تعبیرات فارسی اداری که در عربی است امثال (صاحب الشرطه) و (صاحب الستار) است - و همچنین استعمال کلمات از قبیل: روحانی، نفسانی، باقلانی، که در عربی دیده میشود بیشتر در لغات آری معروف است و در زبان اصلی عربی خوب نیست ولی بواسطه مجاورت و معاشرت پیدا شده است [۳]. - علاوه بر معانی و الفاظ مفرد که از فارسی داخل زبان عربی شده است و آنها را معرب کرده اند گاهی دیده میشود که عین عبارت فارسی را در اشعار عربی آورده اند مانند اشعار عثمایی که در مدح هرون الرشید ساخته است: (من یلقه من یطل مسرندي في ذغفة محکمة بالسرد) (یجول بین رأسه والکرد لما هوي بین غیاض الاسد) (و صارني كف الهزبر الورد آلی یذوق الدهر آب سرد) .

معلوم باد همانطور که دخول الفاظ عربی در زبان فارسی بتدریج صورت گرفته عکس آن هم تدریجی بوده است - مثلاً قسمتی از لغات

[۱] تاریخ آداب اللغة العربیه ج ۱ ص ۳۹ .

[۲] از جمله تألیفات در این موضوع العرب من الکلام الاعجمي ابو منصور جوالیقی (متوفی ۵۳۹) و دیگر (العرب والدخیل) و دیگر (شفاء العلیل فی ما فی کلام العرب من الدخیل) تألیف شهاب الدین خفاجی (متوفی ۱۰۶۹) و غیره است - و از جمله قواعد آنستکه صاحب قاموس اللغة در باب قاف مینویسد « لا یجتمع الجیم والقاف فی کلمه الا مغرّبة او صوتاً » .

[۳] ج ۲ ص ۳۹ تاریخ آداب اللغة العربیه .

فارسی در زمان بنی عباس و دولت برامکه و نقل کتب فارسی بعربی وارد زبان عرب شده است و قسمتی هم تدریجاً بواسطه معاشرت و قسمتی در زمان تسلط آل بویه بر بغداد و قسمتی در زمان سلاجقه و خواجه نظام الملک طوسی و هکذا تا عصری که حاضر است. ۴ - اعمال رأی و قیاس عقلی در استنباط احکام شرعی از قرآن و حدیث - و نیز انتشار آراء فلسفی و عرفانی و افکار تازه که از فرقه ها و احزاب مختلف ظاهر شده و بالاخره یکنوع تحزب و دسته بندیهایی که عاقبت ریشه قومیت و یگانگی و استیلای عرب را از بن برکنده است. - تفصیل این اجمل آنکه در زمان بنی امیه دولت عربی بدوی خالص تشکیل شده زمام تمام امور بدست عرب و سایر ملل عموماً (موالی) و خوار و ذلیل و کاملاً در تحت فشار و استیلای عرب قرار گرفته بودند - و در اینموقع بطوری ایرانیها در نظر عرب بنده و حقیر بودند که حتی معاشرت با آنها را مایه ننگ و عار دانسته از آن اجتناب میورزیدند و هرکاری را عمل موالی میشمردند و لفظ (عجم) را در مقام تحقیر و دشنام بر زبان میراندند. - مرجع فقه و فتوای مسلمانان در اینزمان اهل مدینه بودند که تنها قرآن و حدیث را سند احکام شرعی میدانستند.

ایرانیها چنانکه سابقاً اشاره کردیم نظر بمحاسنی که در روح مذهب اسلام و قائلین اولیه او دیده بودند بجان و دل پیرو این آئین شدند و مجاسن صدر اسلام طوری آنها را جلب کرد که عده کثیری بارغب تمام اسلام را پذیرفته در تحت حکمرانی عرب قرار گرفتند باوجوداینکه

در آنوقت از حیث علم و تمدن بمرتب افضل و بالاتر از قوم بدوی بادیه گرد عرب و تا آن زمان همیشه حاکم و سالار بر آنها بودند - بدیهی است چنین قوم عالم متمدن سرکشی را که بالاخره مغنویت اسلام مطیع ساخته بود جز با روح دعوت پاك محمدی (ص) هیچ قوه قادر بر ننگاهداشتن نبود. - بنی امیه تمام اساس اسلام را وارون کردند و در حقیقت بساط مذهب را برچیده بجایش يك سلطنت جا برانه عربی خالص تأسیس نمودند و عربها در اینوقت با ایرانیها طوری معامله کردند که آنهم نفاق ابدی ما بین عرب و عجم در سرزمین قلوب کاشته شد - این بود که ایرانیها اوضاع را بالتره دیگر کون یافته بکلی از دولت عرب بیزار گشتند و از هر جهت بنای مخالفت را بنیاد نمودند. - از یکطرف شورشها و طغیانهای داخلی ادامه یافت ، تا عاقبت تاج و تخت بنی امیه را سرنگون ساخت (۱۳۲ هـ) [۱] - و از یکطرف در اثر فشار بنی امیه بر ایرانیها قضیه شعوبیه مایه گرفت و رفته رفته ایرانیها از تحت سیادت بنی امیه خارج گشتند و بالاخره کار بجائی کشید که عنصر ایرانی نجوش آمده احراری پیدا شدند و علناً کینه عرب را اظهار و مفاخرت عنصر ایرانی را بر عرب

[۱] علاوه بر ابومسلم خراسانی که در فدا کاری برای اعاده استقلال ملی ایرانی درجه اول را حائز است چند نفر دیگر را هم در تعداد ملیون فدا کار ایرانی شمرده اند که در راه حفظ حیثیات ایرانی هر يك بطریقی جان نثاری کرده اند مانند : ابن مقفع ، ابن مقفع ، برامکه ، هرمز والی خوزستان ، فضل بن سهل و حسن بن سهل ، فیروز کاشانی (ابو لؤلؤ) .

آشکار کردند و حریت قلم و زبان و فکر حکمفرما شد و مطاعن عرب بازاری گشت و جمع کثیری از وجها و مشاهیر و علما مانند: سهل بن هرون (رئیس بیت الحکمه در زمان مأمون) و ابو عبیده راویه (۱۱۰-۲۰۹) و علان شعوبی، و غیرهم از ادبا و علمای نامی طرفدار عقیده (شعوبیه) و منکر فضیلت عرب بزعم گشتند و کتابها در این موضوع تألیف شد مانند کتاب (المثالب) و کتاب (فضائل الفرس) تألیف ابو عبیده - و اشعاری در این باب ساختند [۱] - و همچنین طایفه بسیاری از احرار که در ردیف اول علما و دانشمندان و فصحا و ادبای

[۱] لفظ شعوبیه مأخوذ از آیه (وجعلناکم شعوباً و قبایل لتعارفوا) میباشد و طایفه شعوبیه منکر فضیلت عرب و قائل بمساوات ما بین طوائف بشر بوده اند و اغلب عنصر عجم را بر عرب ترجیح میداده اند - عجب این است که ابن قتیبه دینوری (متوفی ۲۷۶) از ایرانیان است که ضد شعوبیه بوده و کتاب (التویه بین العرب والعجم و تفضیل العرب) را تألیف کرده است - از اشعاری که در فضیلت عجم بر عرب گفته شده است اشعار منسوب به یار دیلمی (متوفی ۴۲۸) است - از آن جمله: (شان رأس یفخر التاج به) (وارؤس تفخر بالعمائم) - در شعرای فارسی زبان هم این دو حس دیده میشود مثلاً ناصر خسرو میگوید (بدین کرد فخر آنکه تا روز حشر بدو مقتخر شد عرب بر عجم) الخ و فردوسی گوید (ز شیر شتر خوردن و سوسمار عرب را بجائی رسیده است کار) الخ و دقیقی گوید (دقیقی چار خصلت بر کزیده است بکیتی از همه خوبی و زشتی) (لب یاقوت رنک و ناله چنک) (شراب لعل و کیش زرد هشتی) (قسمت شعوبیه و ضد آن در شعرای فارسی مأخوذ است از مجاهد دانشکده ص ۲۹۸) .

آن عصر بوده اند از انتقاد عرب بالا رفته دین و آئین را (آن دین و مذهبی که بنی امیه نشان داده بودند) طرف حمله انتقادی قرار دادند از قبیل: ابن مقفع (متوفی ۱۴۳) و حماد راویه (۱۵۶) و بشار بن برد (متوفی ۱۶۷) و ابان لاحقی [۱] و غیر از آنها از ایرانیان آزاد فکر و همچنین دسته از عربها و طوائف دیگر که در تحت نفوذ افکار ایرانیها واقع شده بودند [۲] - و همچنین ایرانیها هر يك بناحي تشكيل فرقه هاي مذهبي داده از قبیل: سنباده (پيروان سنباد مجوسی برای خونخواهی از قتل ابومسلم خراسانی) و (راوندیه) که اهل محلی بوده اند زديک اصفهان و (خرّم دینان) پيروان بابک خرّم دین و غیر هم [۳] و هر کدام بطريقي نشر آراء و عقاید مزدک و زردشت را مینموده اند - و بالاخره چنانکه گفتیم در نتیجه این انقلابات و شورشها افکار جدید فلسفی و عرفانی و تصوف و غیره در عربها منتشر شده بجای اتفاق و اتحاد حزب بندی و عناد مابین آنان استوار گشت.

- [۱] ابان بن عبد الحمید از شعرای برامکه و ناظم کلیله و دمنه عربی است .
 [۲] مشهورترین ادبا و شعرائی که در این ردیف متهم بزندة شده اند غیر از آنچه در متن ذکر شده است عبارتند از : حماد عجرد ، حفص بن ابی وردة ، یونس بن ابی فروة ، علی بن خلیل ، ابن الزرقان ، صالح بن عبدالقدوس ، عمارة بن حمزة ، یزید بن الفیض جمیل بن محفوظ (نقل از تاریخ اداب اللغة العربیة ج ۲ ص ۵۱) .
 [۳] از فرقه های مختلف دیگر (به افریدیه) است منسوب به (به افرید) پسر ماه فرودین و (مسلمیه) اتباع ابومسلم خراسانی و (میضه) اصحاب ابن مقفع سازنده ماه نخشب و اصحاب (استاسیس) شخصی که ادعای نبوت میکرد و مدتی بر ضد خلفای عباسی علم طغیان افراشته بوده است و (محرّه) و غیره (ماخوذ از مجله دانشکده) .

واما آناری که ایرانیان در فقه اسلامی گذاشته اند (رأی و قیاس) است - زیرا چنانکه گفتیم در زمان بنی امیه مرکز فتوی مدینه بوده است - و در زمان بنی عباس فقهای عراق که رکن عمده آنها ایرانیها بوده اند مرجع فتوی شده و بمقل و قریحه خود قیاس و استحسانات عقلی را داخل در طریق استخراج احکام فقه کرده اند و خلفای عباسی مخصوصاً منصور (۱۳۶ - ۱۵۷) برای اینکه مدینه را از مرجعیت بیندازند فقهای عراق را اهمیت دادند و از اینجهت مرجع فتوی اصحاب رأی و قیاس شدند و رئیس مطلق آنها ابوحنیفه (۸۰ - ۱۵۰) است که نسب او را فارسی دانسته اند و رئیس اصحاب حدیث مالک بن انس (متوفی ۱۷۹) بوده است .

خلاصه کلام اینکه ایرانیها در کلیه علوم و آداب و عادات و عقاید و زبان و مذهب و سیاست عرب آثار مهمی از خود گذاشته اند - و بیش از این سخن راندن در اینموضوع از حد تاریخ ادبیات ایران خارج و در تاریخ ادبیات عرب داخل است .

علوم و آداب

در عصر خلفای راشدین و امویین

ظهور آئین اسلام و نهضت عرب بخارج شبه جزیره عربستان و تشکیل دولت اسلامی را فهمیدیم و دانستیم که پس از استیلای عرب

علوم و آداب ایران دچار فترت کَلَمی شده است. حال می‌خواهیم بدانیم که علوم و آداب در ادوار مختلف اسلامی چه احوالی داشته و در هر دوره برای ایرانیان چه گذشته و ادبیات آن‌مان چه و بچه حال بوده است لذا می‌گوئیم: بعد از رحلت حضرت رسول (ص) تا سال چهل و یکم هجرت که عصر خلفای راشدین نامیده میشود تنها کتابی که ما بین مسلمین رائج بوده قرآن مجید است که بجمع و حفظ آن فوق العاده اهتمام داشته اند و با وجود قرآن خود را از تمام علوم و آداب دیگر مستغنی دانسته نه تنها تشویق نمی‌کرده بلکه کتب و مؤلفاتی که مربوط بقرآن نبوده محو و معدوم می‌ساخته اند چنانکه مطابق نوشته مورخین عمرو بن عاص کتابخانه عظیم اسکندریه و سعد وقاص کتابخانه امی عجم را با سر عمر آتش زدند و آنچه از کتب و مؤلفات ایرانیان و ملل دیگر یافتند بدست آب و آتش سپردند و معدوم ساختند - و درین عصر اشخاصی که از خط و سواد بهره داشته باشند در حوزه مسلمین عرب بالنسبه خیلی بندرت یافت میشده و کتابت فقط برای قرآن بوده است و هیچ کتابی غیر از قرآن درین عصر تدوین نشده است.

و اما وضع (تدوین قرآن) درین عصر باین قرار است که: تمام قرآن در یک وقت نازل نشده بلکه بتدریج در ضمن بیست سال از بدو ظهور دعوت تا رحلت حضرت ختمی مرتبت بعضی در مکه و بعضی در مدینه نازل میشده و اشخاصی که آنها را کاتبین وحی [۱] مینامند مینوشته اند

[۱] جامعین قرآن در زمان پیغمبر ص ع مطابق نقل الفهرست از این قرارید :

— وقتی که حضرت رسول وفات یافت (۱۱ هـ) قرآن مجید باین شکل مدّون شده بود که آنرا متفرّقاً روی پوست خرما و حیوانات و استخوانهای پهن و امثال آنها نوشته بودند و جماعتی هم قرآن را از بر داشتند که (قراء) نامیده میشدند و اهتمام مسلمانین بیشتر بحفظ قرآن بوده نه بکتابت آن — در زمان ابوبکر جنک یمامه پیش آمد و بالغ بر هزار و دوست نفر از مسلمانین کشته شدند و در جمله مقتولین بروایت بعضی قریب هفتصد نفر قراء بودند — بعلاّت اینکه درحقیقت حفظ قران بسته بوجود قراء بود و ممکن بود که بمرک یاقتل آنها تمام یا پاره از آن بالمرّه از میان برود بعد از واقعه یمامه عمر وادار کرد که ابوبکر

بقیه از صفحه قبل

علی بن ابیطالب ، سعد بن عید ، عمرو بن زید ، ابوالدرداء عویر بن زید ، معاذ بن جبل ابوزید ثابت بن زید بن نعمان ، ابی بن کعب ، عبید بن معاویه بن زید — و در تاریخ کزیده مسطور است که علی مرتضی و عثمان بن عفان کاتبان وحی و مناشیر بودند و اگر ایشان حاضر نبودندی ابی بن کعب و زید بن ثابت وحی نوشتندی و اگر ایشان نیز حاضر نبودندی از این جماعت هر کس حاضر بودی وحی نوشتندی خالد سعید ، علاء حضرمی ، معاویه بن ابی سفیان ، حنظله اسدی ، عبدالله بن مسعود ، ابان بن سعید ، عبدالله بن ابی سعد — و اما زبیر عوام و جهم بن صلت کاتبان زکوة بودند و حذیفه کاتب بخشش و مغیره بن شعبه و حصین بن (تمیرخ) کاتبان معاملات و مداینات بودند (ص ۱۶۲) و در حبیب السیر هم نزدیک بهمین است جز آنکه بعد از چهار نفر اول گوید اگر آنها غایب بودند هر یک از اصحاب که حاضر میبودند وحی مینوشتند و نیز مینویسد که عبد الله بن ارقم بتحریر مکاتیب می پرداخت

امر بتدوین و جمع قرآن کند و ابو بکر این کار را ابتدا تصویب نمی‌کرد و بالاخره با اصرار و ترغیب عمر زید بن ثابت را که از کاتبین وحی بود مأمور جمع و تدوین قرآن نمود - زید بن ثابت بازحمت بسیار از روی نسخه‌های متفرقه و محفوظات سینه‌های قراء [۱] آنرا جمع آوری کرده تسلیم ابو بکر کرد - این مصحف پس از وفات ابو بکر (۱۳ هـ) بعمر منتقل شد و بعد از او بدخترش (حفصه) که یکی از زوجات پیغمبر بوده رسیده است - در زمان عثمان عدّه مسلمین زیاد بوده و در قرائت قرآن تشتت آراء بسیار رخ داده و هر دسته بتقلید قاری آنرا طوری میخوانده اند [۲] - عثمان برای جلوگیری از این کار در صدد برآمد که مجدداً آنرا تدوین نموده و تمام مسلمین را تابع يك قرآن قرار دهد - و ازین جهت امر باستنساخ آن کرد و قرآن حفصه را خواسته و چند نفر از قبیل زید بن ثابت و عبد الله بن زبیر و سعید بن عاص و عبد الرحمن بن حارث را مأمور جمع و ضبط قرآن نمود - بالاخره عثمان در سال (۳۰ هـ) باین ترتیب شش

[۱] نسخه‌ها خیلی پراکنده بوده و گاهی يك سوره نزد چند نفر یافت میشده و گاهی فقط نزد یک نفر بوده است مانند سوره توبه که فقط نزد ابی خزیمه انصاری بوده است
الفهرست ص ۲۳ .

[۲] مثلاً اهل دمشق و حمص در قرائت افتدا به (مقداد بن اسود) می‌کرده اند و اهل کوفه به (ابن مسعود) و اهل بصره به (ابو موسی اشعری) - این احوال را حدیقه بن یحیی در سفر جنک ارمنیه و آذربایجان خوب فهمیده و پس از مراجعت عثمان را از تشتت آراء مسلمین در قرائت قرآن مطلع کرده است و حدیقه یکی از علل رغبت عثمان باستنساخ قرآن بوده است .

نسخه قرآن تهیه کرده است: چهار تا از آنها را بچهار ناحیه مکه و بصره و کوفه و شام فرستاده و یکی برای اهل مدینه گذاشته و یکی مخصوص خود ساخته است [۱] و آنچه غیر از این شش مصحف بوده است جمع آوری کرده و سوزانده است. بهمین جهت مصحف عثمان معتمد علیه مسلمان شده و از روی آن لا تعدد ولا تجمیع قرآنها نوشته شده است [۲] خلاصه در عصر خلفای راشدین کتاب معتبر مسلمان منحصر بقرآن و مدینه مرکز قراء و حافظین کلام الله بوده است.

و اما در عصر بنی امیه ۴۱ - ۱۳۲ هـ باز دنباله عصر خلفا امتداد یافته چیزی که هست بالنسبه دامنه بعض علوم قرآنی از قبیل قرائت

و فقه و حدیث و تفسیر و سنت پیدا کرده است

مخصوصاً علم قرائت که از قدیمترین علوم اسلامی است درین عصر خیلی اهمیت و رونق داشته و قراء بزرگ پیدا شده اند - و اما علوم و فنون دیگر هیچ رونق نداشته و توجهی بدانها نبوده است. -

[۱] قرآنی را که عثمان بخود اختصاص داده است (امام) مینامند.

[۲] مخفی نماند که مطابق قول معروف اولین چیزیکه از قرآن بینمیر نازل شده است چند آیه از اول سوره (اقرأ باسم ربك الذي خلق) و آخرین سوره سوره توبه است و ترتیب سور قرآنی مطابق مصحف عثمان معروف و همین است که اکنون در دست مسلمان است مشتمل بر ۱۱۴ سوره و غیر از مصحف عثمان چند مصحف دیگر را نیز نقل کرده اند که از حیث ترتیب و الفاظیارة از آیات و سور مخالف مصحف عثمان است نخستین مصحف علی بن ابیطالب (ع س) که امام شیعه است و این مصحف در خانواده جعفر

اعني نسبت بعصر عباسی ومعدالك غير از تدوين قرآن علي المعروف چند چيز از خصايص برجسته اين عصر قابل ذکر است که مختصراً اشاره ميشود:

اول: ايجاد نحو عربي بدست ابو الاسود دئلي (متوفي ٦٩ هـ) (١) وبتلقين علي بن ابيطالب عليه السلام .

دوم: تدوين پاره از احاديث بدست ابو بكر محمد بن عمرو بن حزم انصاري (٣٦ - ١٢٠ هـ) و بامر عمر بن عبد العزيز (مدت سلطنت ٩٩ - ١٠١ هـ) (٢) وبعدها اين اشاره بعادت اختراع نحو و كيفيت آن خواهد شد.

بقیه از صفحه قبل

باقیمانده و این ندیم در الفهرست مینویسد که خودم قرآنی بخط علی بن ابيطالب (ع) نزد ابی یعلی حمزة الحسینی دیدم که بعضی اوراقش افتاده است و بتوارث در خانواده حسن ابن علی (ع) باقی مانده است — و دیگر از مصاحف معروفه مصحف عبد الله بن مسعود (متوفی ٣٢ هـ) است که مشتمل بر صد و ده سوره است و دیگر مصحف ابی بن کعب (متوفی علی الخلف ٢٠ هـ) که مشتمل بر صد و شانزده سوره است برای ترتیب و اسامی سوز رجوع شود به الفهرست (ص ٢٥) .

(١) ظالم بن عمرو و بقولی ظالم بن ظالم و بقولی عمرو بن ظالم و بقولی عمیر بن ظولیم و بقولی عمرو بن عثمان و بقولی عثمان بن عمرو از اصحاب امیر المؤمنین علی (ع) بوده و در جنک صفین حاضر و از ثقات محدثین و قضات بصره بوده است و فائش ٦٩ هجری است — (رجال ابوعلی ص ١٦٦ و ص ٣٣٩) .

(٢) جواهر الادب احمد هاشمی ص ٣٩٠ و در تاریخ آداب اللغه جرجمی زیدان مینویسد که در فقههای عصر اموی و محدثین آن زمان هیچ کس تدوین کتاب حدیث نکرده و « اقدم من دون الاحادیث مالك بن انس و ذکریبهم ان ابن جریر دون الحدیث لکن لم یصلنا منه شیء » ص ٢٢٢ ج ١ .

سوم: - تدوین فن موسیقی و تکون علم تاریخ و انساب. - ابن ندیم مینویسد که معاویه بن ابی سفیان (مدت سلطنت ۲۱ - ۶۰) عبید بن شریه (گویا از ابناء فرس بوده است) را از صنعا یمین خواست و او کتاب (الملوک و اخبار الماضین) را در تاریخ گذاشتگان از سلاطین و رجال و اخبار و قصص آنها برای او تألیف کرد - ولی معروف ابن است که قدیمترین کتاب را در این موضوع وهب بن منبّه از ابناء فرس یمن (متوفی علی الاختلاف ۱۱۰ یا ۱۱۴ یا ۱۱۶) معروف بصاحب اخبار و قصص تألیف کرده است - و نیز معروف است که اولین کتاب راجع ب فن انساب و مثالب قبائل عرب را زیاد ابن ابیه (یا امیه متوفی در رمضان ۵۳ هـ) برای یسرش تألیف کرده است - و مشهور است که یونس کاتب ابن سلیمان فارسی از رجال این دوره کتابی در اغانی و ارباب غناء تدوین کرده که اول تألیف موسیقی بعد از اسلام است. - و نیز ابن ندیم مینویسد که ابو مخنف ازدی از اصحاب علی (ع) کتبی در موضوعهای مختلف تألیف کرده است که بعض آنها مشتمل بر تراجم مشاهیر بوده است - ولی بعقیده ما در حرف ابن ندیم جای تأمل است زیرا ابو مخنف (لوط بن یحیی بن سعید بن مخنف بن سلم ازدی) را هر چند بعض علمای رجال از اصحاب امیر المؤمنین علی (ع) نوشته اند ولی تحقیق خلاف آن است زیرا ابو مخنف لوط بن یحیی علی علیه السلام را ندیده و پدرش گویا از اصحاب علی بوده است (اگرچه در آن هم جای تأمل است) و ابو مخنف تألیفات زیاد دارد از آن جمله کتاب مقتل حسین (ع) و کتاب خبر مختار بن ابو عبیده و همچنین کتب دیگر و بقولی از جعفر بن محمد ۴

و بقولی از ابو جعفر روایت میکرده است - بلی یکنفر را از اصحاب علی ٤ نوشته اند بنام مخنف بن سلیم از دی که بقول بعضی از طرف امیر المؤمنین علی ٤ حاکم اصفهان شده ولی صاحب تألیف در تاریخ و انساب نیست - بهر حال در اینکه ابو مخنف از دی از اصحاب علی (ع) تألیفات بسیار در تاریخ و انساب و غیره داشته باشد جای تأمل است و دیگران هم از قبیل جرجی زیدان (تاریخ آداب اللغة العربیه ص ٢٣١ ج ١) این کلام را از ابن ندیم نقل کرده و متعرض حقیقت نشده اند و الله العالم .

چهارم: انتشار خط عربی در بعض ممالک اسلامی بجای خط رومی و فارسی در زمان عبدالملک بن مروان و ایجاد علامات برای امتیاز حروف متشابه خط عربی از قبیل ح خ ج و غیره که بقول ابن خالکان در زمان عبدالملک بن مروان و باهتام امیر عراق حجاج (ابو محمد حجاج بن یوسف ثقفی ٤١ - ٩٥) صورت گرفته است و همچنین وضع علائم برای تشخیص کلمات مضموم و مفتوح و مکسور که ابوالاسود دلی اختراع کرده است - و بعد از ابن راجع بخط عربی شرحی خواهیم نکاشت انش .

پنجم: تکون قسمتی از تفسیر قرآن و تدوین آن - و مشهور بلکه متواتر این است که اولین مفسر قرآن ابن عباس (١) صحابی (متوفی ٦٨ هـ) است و در این شاید حرفی نباشد ولی در اینکه هم او اول کتاب تفسیر را تدوین کرده باشد جای تردید است و آنچه باو منسوب است شاید دیگران بروایت و اسناد

[١] عبدالله بن عباس عم زاده پیغمبر معروف با استاد مفسرین در هفتاد و دو سالگی

بعد از خودش نقل یا تدوین کرده باشند و مشهور این است که اولین کتاب تفسیر را مجاهد بن جبیر^(۱) تدوین کرده و او نزد ابن عباس تلمذ نموده است. — و اهل تشیع تفسیر قدیمی نسبت با امام محمد باقر علیه السلام (۶۵-۱۱۷) میدهند که او تدوین کرده است. — و ما در خصوص علم تفسیر و کیفیت پیدایش آن بعد ازین انشـ شرحی خواهیم نکاشت .

ششم — از خصایص این دوره وجود یکنفر است که در این عصر مشهور بعلم دوستی و معرفت پروری بوده است و آن خالد بن یزید بن معاویه (متوفی ۸۵ = ۷۰۴ م) است که او را حکیم آل مروان خوانده اند و بواسطه ذوق طبیعی متمایل بعلم طبیعی و نجوم بوده و گویند چند نفر از علماء را که از آنجمله (مربانوس) بوده است از مدرسه اسکندریه خواسته و علوم نجوم و کیمیا را از ایشان فرا گرفته و سپس امر کرده که بعض کتب علمی را بعربی نقل کنند و شخصی موسوم به (اسطفان قدیم) این کار را انجام داده است و این اولین بار بوده که از زبان خارجه بعربی کتابی نقل شده است [۲].

(۱) مجاهد بن جبیر مولی قیس بن سائب مغزومی وفات او را صاحب کشف الظنون (۱۰۳) و جرجی زیدان در چند جا (۱۰۴) و صاحب تاریخ گزیده مینویسد در هشتاد و سه سالگی بسال (۱۰۲) یا (۱۰۴) وفات یافت

[۲] گویند اولین کتابی که در زمان خالد بعربی ترجمه شده راجع بکیمیا بوده است و بعضی نوشته اند که اولین کتاب در نجوم بوده است منسوب بهرمس حکیم و بعضی نوشته اند که ماسرجویه طیب بصره در زمان دوات آل مروان کتاب اهرن بن اعین را از سریانی بعربی نقل کرده است (مأخوذ از الفهرست، کشف الظنون، تمدن اسلامی، جواهر الادب،).

تبصره معلوم باد که قرآن و اسلام خود بالاترین مشوق علم و ادب است و در هیچ کتابی از کتب آسمانی باندازه قرآن صریحاً تعریف علم و دانش و تعقل و ترغیب بآنها نشده است و آیات « هل یتوی الذین یعامون والذین لا یعامون - انما یتخشی الله من عباده العلماء - ان شر الدواب عند الله الصم البکم الذین لا یعقلون - کذالک نقص علیک من انباء ما قد سبق - افلم یرسروا فی الارض فتکون لهم قلوب یعقلون بها » و صدها امثال آنها مدعای ما را دلیل واضحی است و خود قرآن اساس تکون بسیاری از علوم و آداب از قبیل نحو و صرف و معانی و بیان و بدیع و تاریخ و انساب و فقه و تفسیر و غیره و مشوق و هادی قوم بتعلیم و تعلم انواع علوم و معارف بوده است و بعلاوه احادیث نبوی و غیره بایان هر چه وسائر وجوب طلب علم و معرفت و شرف عالم و متعلم را کوشزد کافه مسالمن کرده و با لهجه صریح مردم را امر بتعلیم و تعلم میکرده است « اطلبوا العلم من المهد الی اللحد - طلب العلم فریضة علی کل مسلم و مسلمة - الناس اما عالم و اما متعلم و الباقی همج - اطلبوا العلم ولو بالین - الحکمة ضالة المؤمن بأخذها من سمعها - خذوا الحکمة ولو من السنة المشرکین » و پیغمبر (ص) خود در کن عمده انتشار خط و سواد در میان قبایل عرب بوده است - چنانکه در ابتدای ظهور اسلام کسانی که در عرب از خط بهره داشته اند شاید به بیست نفر نمرسیده که بیشتر آنها از قریش بوده اند و قتی که حضرت رسول در جنگ بدر بر قریش مسلط شد و عده از آنها را اسیر کردند از امی ها فدیة میگرفت و فدیة اهل

خطشان را این قرار داده بود که هر کدام ده نفر از اطفال را کتابت بیاموزند و بهمین وسیله در اندک زمانی کتابت در عرب را اعم کشت - و بعلاوه می بینیم که یکی از تربیت یافتگان عهد اول اسلام و در عصر خلفای راشدین شخصی مانند علی بن ابیطالب بوده که در فضل و دانش و خطابه و فصاحت و بلاغت و حکمت و معرفت متفق علیه موافق و مخالف است و کلمات مأثوره اش بالاترین کواخ فضل و درایت اوست - پس اگر گاهی دیده میشود که عنصر عرب با علم و ادب دشمنی کرده و چندان مروج آنها نبوده است مربوط با اسلام نیست و بارها گفته ایم که در همه جا باید جنبه عرب را از اسلام تفکیک کرد نه اینکه مانند بعض کومه نظران بعداوت عرب با اسلام دشمنی ورزید .

کاتبین وحی و فرامین و رسائل از زمان حضرت رسول (ص) تا ابتدای

دولت عباسی (۱)

سابق اشاره کردیم که در بدو ظهور اسلام اشخاصی که از کتابت

[۱] نظر باینکه مکرر احتیاج بتاریخ وفات و تولد و مدت خلافت خلفای راشدین و بنی امیه میافتد جدول ذیل ایراد و ابتدا بحضرت ختمی مرتبت صلی الله علیه و آله الایجاد شد.
حضرت رسول ص ع محمد بن عبدالله بن هاشم بن عبدالمطلب بن عبدمناف : تولدش

بقیه حاشیه صفحه قبل

بنا بر بعض روایات شب دوشنبه ۱۲ ربیع الاول عام الفیل و بتاریخ اسکندری غره نیشان ۸۸۲ و بتاریخ مسیحی ۵۷۲ م که مطابق سال چهل و دوم یدشاهی انوشیروان است در مکه اتفاق افتاده و در چهل و یک سالگی (سال ۴۱ عام الفیل) مطابق ۶۱۰ م که سال بیستم سلطنت خسرو پرویز است در مکه به یغمبری مبعوث شده و در سال ۱۳ بعثت مطابق ۶۲۲ م از مکه بمدینه مهاجرت فرموده و در سال یازدهم هجری مطابق ۶۳۲ م که سال جلوس یزدگرد سوم ساسانی است در مدینه وفات کرده و همانجا مدفون است .

خلعای راشدین

مدت عمر	مدت خلافت	وفات
عبد الله (قبل از اسلام عبد الکعبه) ابو بکر بن ابی قحافه ۶۳	۱۱-۱۳	دوشنبه ۲۲ ج ۲ (۵۱۳)
ابو حفص عمر بن الخطاب ۵۵	۱۳-۲۳	اواخر ذی الحجه ۲۳ هـ
عثمان بن عفان ۸۱	۲۳-۳۵	۱۸ ذی الحجه ۳۵ هـ
امیر المؤمنین علی بن ابیطالب (ع) ۶۹	۳۵-۴۰	۲۱ رمضان ۴۰ هـ

مدت سلطنت بنی امیه

مدت سلطنت	مدت سلطنت
۱- معاویه ابن ابی سفیان ۶۰-۴۱	۸- عمر بن عبد العزیز ۹۹-۱۰۱
۲- یزید ابن معاویه ۶۴-۶۰	۹- یزید بن عبد الملك ۱۰۱-۱۰۵
۳- معاویه ابن یزید ۶۴-۶۴	۱۰- هشام بن عبد الملك ۱۰۵-۱۲۵
۴- مروان بن حکم ۶۵-۶۴	۱۱- ولید بن یزید بن عبد الملك ۱۲۵-۱۲۶
۵- عبد الملك بن مروان ۸۶-۶۵	۱۲- یزید بن ولید ۱۲۶-۱۲۶
۶- ولید بن عبد الملك ۹۶-۸۶	۱۳- ابراهیم بن ولید ۱۲۶-۱۲۶
۷- سلیمان بن عبد الملك ۹۹-۹۶	۱۴- مروان حمار بن محمد بن مروان ۱۲۷-۱۳۲

بهره داشته باشند درحوزه مسلمان عرب خیلی بندرت یافت میشده و افراد آنها انکشت شمار و از بیست نفر متجاوز نبوده است و اهتمام و سفارشهای پیغمبر در نشر خط و سواد و دخول ایرانیان و غیرهم از مللی که ارباب خط و سواد بوده اند درحوزه اسلام کتابت و علوم و آداب را در عرب رواج داده است .

بی فائده نیست اسامی اشخاصی را که در زمان پیغمبر اهل کتابت بوده اند و اشخاصی که وحی مینوشته اند و همچنین کاتبین رسائل و فرامین که در دربار خلفای راشدین و بنی امیه سمت منشی گری داشته اند بالاخره اسامی کاتبین مشهور از عهد پیغمبر تا بدو دولت عباسی (۱۳۲ هـ) را تعداد کنیم :

وقتی که اسلام ظاهر شد اشخاص ذیل فقط از کتابت خط عربی بهره ور بوده اند : علی بن ابیطالب (۴) ، عمر بن خطاب ، طلحة بن عبیدالله ، عثمان بن سعید ، ابان بن سعید ، یزید بن ابی سفیان ، حاطب بن عمرو ، علاء حضرمی ، ابوسلمة بن عبه الاشهل ، عبدالله بن سعد بن ابی سرح ، حویطب بن عبد العزی ، ابوسفیان بن حرب ، معاویة بن ابوسفیان ، جهم بن صلت .

و در زمان پیغمبر چند نفر دیگر هم اهل کتابت شده اند و کاتبین وحی و دبیران پیغمبر که در حواشی سابق از قول تاریخ گزیده و غیره نام برده شد عبارت بوده اند از : (علی مرتضی (۵)) ، (عثمان) ، (ابی بن کعب متوفی علی خلاف ۲۰ هـ) و (زید بن ثابت متوفی ۴۵) و

خالد بن سعید (متوفی ۱۳ هـ) و علاء حضرمی (متوفی در عهد خلافت عمر) و (معویه ابن ابی سفیان)، (حنظله اسدی)، عبد الله بن مسعود (متوفی ۳۲ هـ) و ابان بن سعید (متوفی ۲۹ هـ) و زبیر عوام (متوفی ۳۶ هـ پس از ۶۴ سال زندگانی) و جهم بن صلت [۱]، حذیفه (متوفی ۳۶ هـ)، مغیره ابن شعبه (متوفی ۵۰) و حصین بن نمر [۲]، (عبدالله بن ابی سعد بن ابی سرح) که در اواخر از منصب دبیری معزول شده است — و هر کدام از اینها در دبیری منصب خاصی داشته اند (رجوع شود بتاریخ گزیده طبع برون ص ۱۶۲) .

صاحب عقد الفرید (ابو عمر احمد بن محمد بن عبدربه قرطبی اندلسی متوفی ۳۲۸ هـ) مینویسد «از ارباب صناعت کتابت یکی (علی بن ایبطالب z) و دیگر (عثمان بن عفان) کاتب وحی بودند و اگر آنها غایب بودند (ابی بن کعب) و (زید بن ثابت) وحی مینوشتند و اگر آنها هم غایب بودند یکنفر دیگر وحی مینوشت — و (خالد بن سعید بن عاص) و (معاویه ابن ابی سفیان) منشی حضور پیغمبر بودند — و (مغیره بن شعبه) و (حصین بن نمر) ما بین مردم محرری میکردند و در غیبت خالد و معاویه منشی حضرت رسول میشدند — (وزید بن ارقم) و (علاء بن عقبه) ما بین قبائل عرب شغل محرری داشتند و گاهی (عبدالله بن ارقم) کاتب رسائی میشد که پیغمبر «ص» بملوک اطراف مینوشت —

[۱] در نسخه گزیده اینطور است ولی صحیح جهم بن صلت است .

[۲] در نسخه گزیده نمر ضبط شده ولی معروف نمر بتصغیر است .

و «حذیفه بن یمان» کاتب خرص ثمار حجاز بود - و «زید بن ثابت» علاوه بر اینکه کاتب وحی بود رسائی را که پیغمبر بسلاطین میفرستاد هم او مینوشت [۱] - و (معیقیب بن ابی فاطمه) کاتب غنائم بود و حنظله بن ربیع (عضوبدلی سایر کتّاب بود و گاهی (قائم مقام آنها میشد - و (عبدالله بن سعد بن ابی سرح) (۲) در ابتدا از دبیران مخصوص پیغمبر بود ولی اخیراً مرتد شد و ملحق بمشرکین و کفار گشت .

واما کاتبان معروف خلفا - دبیران معروف ابو بکر

عبارت بوده اند از: «عثمان بن عفان»، «زید بن ثابت»، «عبدالله بن ارقم»، «حنظله بن ربیع». - و دبیران معروف عمر عبارتند از: «زید بن ثابت»، «عبدالله بن ارقم»، «عبدالله بن خلف خزاعی»، «ابو حبترة بن ضحاک»، «حبیب بن سعد قیسی». - کاتبان عثمان عبارتند از:

[۱] زید بن ثابت بن ضحاک انصاری منشی معروف بوده و السنه متعدده از عربي و فارسي و رومي و قبطی و حبشی میدانسته است و هموست که باسر ابو بکر قرآن را جمع آوری و تدوین کرده است و در زمان عثمان هم او یکی از عوامل عمده جمع و ضبط قرآن شده است و درحق او حسان بن ثابت میگوید «فمن للقواني بعد حسان وابنه ومن للمثاني بعد زيد بن ثابت» - معروف است که از قرآن نازل شده او نوشته است - وفاتش علمی المشهور سال چهل و پنج هجری است (۴۵ هـ).

(۲) در تاریخ گزیده طبع برون عبدالله بن ابی سعد بن ابی سرح نوشته شده است - و در عقد الفرید ص ۴ ج ۳ عبدالله بن سعید بن ابی سرح و در ص ۶ ج ۳ عبدالله بن سعید بن ابی سرح ولی ضبط آخر از همه اصح بنظر میرسد .

« مروان حکم » ، « عبد الملک بن مروان » در دیوان مدینه و ابو حبتزه « در دیوان کوفه » و عبد الله بن ارقم « در بیت المال » و دیگر از کاتبین عثمان « ابو غطفان » بوده است و دو نفر از موالی او یکی (اهدب) و دیگری (حمران) نیز برای او گاهی کتابت میکرده اند - و دیران معروف حضرت علی بن ابیطالب علیه السلام عبارت بوده اند از: « سعد بن عمران همدانی » ، « عبد الله بن جعفر » ، « عبد الله بن حسن » ، « عبد الله بن ابی رافع » ، « سہاک بن حرب » - و کاتب معروف معاویة بن ابی سفیان « سعید بن انس غسانی » بوده و کاتب معروف یزید بن معاویہ [سرجون بن منصور رومی] و کاتب مروان بن حکم (حمید بن عبد الرحمن بن عوف) - و کاتب عبد الملک بن مروان (سالم) از موالی او و [عبد الحمید بن یحیی] معروف بعبد الحمید اکبر - و کاتب ولید بن عبد الملک [جناح] از موالی او - و کاتب سلیمان بن عبد الملک [عبد الحمید اصغر] - و کاتبان عمر بن عبد العزیز (لیث بن ابی رقیه) مولای ام الحکم و [رجاء بن حیوه] و [اسمعیل بن ابی حکم] مولای زبیر و (سلیمان بن سعد حسنی) بوده اند و خود عمر بن عبد العزیز نیز کتابت میکرده است - و کاتب یزید بن عبد الملک [عبد الحمید] کاتب معروف بوده - و عبد الحمید بعد از یزید بن عبد الملک هم در دربار سلاطین اموی سمت منشی گری داشته است تا ایام مروان بن محمد و انقراض دولت اموی - و ترجمه احوال عبد الحمید کاتب را بعد ازین خواهیم ذکر کرد.

خلاصه

خلاصه اینکه در عهد خلفا و بنی امیه قرآن مدون گشته و

علم نحو ایجاد شده و فن موسیقی مدون گشته و علم قرائت و تفسیر و حدیث و قسمتی از تاریخ و انساب مابین مسلمانان تکون یافته و خط عربی بالنسبه اصلاح شده و در ممالک اسلامی شروع بانشار نموده و لغات عربی فی الجمله در السنه دیگر اسلامی داخل شده و قسمتی از علوم طبیعی و نجوم یا مجوزه مسلمانان گذاشته و بعض علوم اسلامی از قبیل تفسیر و حدیث مدون گشته است - چیزی که هست این است که از آثار علمی و مؤلفات این دوره اکنون بهیدوجه چیز مهمی در دست ما نیست و عمده آثار علمی و مؤلفات اسلامی که ما رسیده است متعلق بدوره های بعد میباشد و آثاری اگر مربوط بآن دوره وجود داشته ممکن است که قبل از ما در این طول مدت بالمره از بین رفته باشد (مانند کتاب تاریخ رقص و هب بن منبّه «متوفی علی خلاف ۱۱۰» که ابن خلکان دعوی رؤیت آنرا میکنند و بحال در دست ما نیست) و این نکته را که مورخین معتبر یاد کرده اند باید در نظر داشت که در قرن اول و قسمتی از قرن دوم اسلام بیشتر اعتماد مسلمانان در علوم و آداب اسلامی و غیره بحفظ بوده است نه بکتابت و تألیف و غیر از خود قرآن هر چه تدوین قابل ذکر شده است مربوط بقرن دوم است و آنچه هم تدوین میشده بیشتر بصورت اوراق و صحف متفرقه بوده است نه مانند تألیفات و کتبی که در قرون بعد نوشته شده و اکنون معمول به است .



خط و زبان و علوم و آداب ایرانیان از ابتدای اسلام تا انقراض بنی امیه (۱۳۲ هـ)

از شرحیکه راجع بتاریخ ادبیات ایران در دوره ساسانیان نوشتیم معلوم شد که در ظهور اسلام و در نهضت عرب ایرانیان بالاترین درجه علم و تمدن را دارا بودند و واقعه نهانند (۲۱ هـ = ۶۴۲ م) [۱] واستیلای کامل عرب بر ایران همانطور که دوره اقتدار سیاسی ایرانیان را خاتمه داد ترقی علمی و ادبی آنان را نیز از دستشان گرفت و کتاب خانه عجم که معدن علم و دانش دنیای آن عصر بود طعمه آب و آتش شد و قرآن مجید جانشین هر کتابی گشت و هیچکس در قلمرو حکومت عرب جرئت نداشت که غیر از قرآن دم بزند - و در ضمن وقایع خونین و حملات سخت عرب بر عجم آنچه از علماء و دانشمندان ایران جانی بدر بردند پاره آواره شده آری از آنها باقی نماند و بعضی هم خانه نشین گشته تاب نفس کشیدن در آنها نماند و بالاخره گمنام و بلا آرزو جان بجان آفرین تسلیم نمودند - و برخی هم داخل حوزه عرب شده واسطه

[۱] مطابق تقسیم خودمان باید تاریخ ادبیات ایران بعد از اسلام از سال ۳۱ هـ که سال قتل یزدگرد است شروع شود ولی برای توضیح مطالب اشاره بقبل از آن هم شده است .

نقل علوم و آداب از فارسی به عربی و وسیله نشر علم و ادب مابین عرب شدند و تدریجاً در مدت ده سال اغلب ایالات و ولایات ایران بتصرف عرب درآمد و بالاخره در زمان بنی امیه حکومت عربی محضی در ممالک اسلامی تشکیل شد که هیچگاه چشم تاریخ نظیر آنرا برای این نژاد ندیده است - و در ایران هم سلطنت بنی امیه و آل مروان جانشین دولت اردشیر و انوشیروان گشت .

از بدو استیلای عرب بر ایران تا سال ۱۳۲ هـ که مروان حمار (مروان حمار بن محمد بن مروان) که مغلوب و مقتول دست سفاک گشت «دوره فترت علمی و ادبی ایران بعد از اسلام»

محسوب میشود - و در مدت قریب نود سال سلطنت بنی امیه روز بروز بر انحطاط علمی و ادبی وضع ایرانیان افزوده و از قدرت و نفوذ آنان کاسته شده است و معلوم باد که استیلای عرب بر ایران هر چند جلو گیر هر نوع ترقی و تعالی ایرانیان شده و در دوره حکومت عرب هر چند اغلب آثار و نوشتجات علمی و ادبی فارسی محو و نابود گشته است - ولی این پیش آمدها هرگز روح علمی و ادبی ایرانی نژادان را بلمزه کشتن و آثار و مؤلفات فارسی را بلمزه معدوم کردن نتوانسته است . - این است که بازمی بینیم کتب علمی و ادبی باقیمانده عصر ساسانی و همان ایرانیانی که از پستان علم و ادب شیر خورده اند بعد از اسلام موجود یا جزء اعظم نهضت علمی اسلامی و باعث رواج علم و ادب مابین مسلمین شده اند چنانکه عمّا قریب بیاید - اکنون برویم سر مطلب :

خط و زبان ایرانیان در این دوره همان خط و زبان پهلوی بوده است - و چنانکه سابقاً هم اشاره شد در زمان عمر درهم بغلی باسکه کسروی بوده و روی مسکوکات نوشته شده بوده است « نوش خور » و در زمان معاویه هم مسکوکات بخط فارسی پهلوی بوده است و سکه که در شهر یزد در سال (۶۱ هـ) بنام عبدالله بن زبیر زده شده است بخط پهلوی میباشد. - و تا زمان حجاج بن یوسف ثقفی [۴۱ - ۹۵] دفاتر دیوانی عراق با خط پهلوی نوشته میشده است. - و در زمان عبد الملك بن مروان (۸۶ - ۶۵) و بامرا و تمام دواوین و مسکوکات از خط پهلوی و رومی و قبطی بخط عربی تبدیل شده و ازین تاریخ خط عربی در ایران ظاهر گشته و تدریجاً شروع بانشار و رواج کرده است.

فائده

در جزء اول ص ۱۹۵ راجع باول کسی که دواوین عراق را از فارسی بعربی نقل کرد چیزی از قول دیگران نوشتیم در اینجا لازم است آنچه در جزء ثالث عقد الفرید (ص ۱۰ - ص ۱۱) نوشته نقل کنیم: در خصوص تبدیل خط رومی بعربی مینویسد که سرجون بن منصور رومی کاتب عبد الملك بن مروان بود و وقتی عبد الملك فهمید که سرجون بکار خود مینازد و گاهی بواسطه حس احتیاج خلیفه خود فروشی میکند - با سلیمان بن سعد که کاتب رسائل بود مشورت کرد او گفت که بامهلت و مکك من دواوین را از رومی بعربی نقل خواهم کرد تا دیگر احتیاجی بسرجون نباشد و عبد الملك او را باین کار وادار کرد و سلیمان دواوین

را از رومی بعربی نقل نمود و بعد از آن مینویسد که قحذم جد ولید بن هشام قحذمی - دواوین را از فارسی بعربی نقل کرد - این بود سخن عقد الفرید و مرا تا کنون ترجمه احوال شخصی که او نام برده معلوم نشده است اگر بعد از این مشخص شود بکتاب ملحق خواهم کرد - بلی مشهور عند الجمهور این است که اینکار ابتدا بدست یکنفر کاتب ایرانی صورت گرفته است و الله العالم .

و اما از (علوم و آداب) ایرانیان در این دوره از

حکومت عرب چیزیکه اطلاع صحیح داریم این است که جمعی از ارباب دانش و هوشمندان ایرانی وقتی که از اوضاع داخلی خود کاملاً مأیوس شده و راه امید را از هر طرف بسته دیده اند ناگزیر دست بدامن عرب زده و تقرب آنها را جسته اند و دست بعلوم و آداب عرب زده کم کم بواسطه هوش ذاتی بزرگترین ادبا و علمای هر علمی شده اند که مابین عرب و مسلمین رائج بوده است از قبیل: علم قرائت، علم حدیث، علم تفسیر، علم نحو، تاریخ، انساب، و غیره از علومی که در آن عصر وجود یافتند گرفته است - و بعلاوه همین ایرانیها و نسل آنها علوم و آدابی را که از عصر ساسانی دست بدست به آنها رسیده یوده است تدریجاً مابین عرب منتشر ساخته و وسائل نهضت علمی اسلامی را فراهم ساخته اند و همچنان که در زمان خلفای راشدین مدینه مرکز اهل قرائت و فقه و حدیث بوده است؛ در زمان بنی امیه دمشق پایتخت

اسلام و بصره و کوفه مرکز علوم و آهاب قرآنی بوده است و بزرگترین علما و دانشمندان درحوزهٔ مسلمین در هر دو زمان ایرانیان بوده اند. - و جمعی از ایرانیان را هم درین دوره می شناسیم که عبری شعر گفته یا نثر عربی نوشته و در درجهٔ اول از شعرا و مترسلین عصر خود بوده اند. - اینک محض نمونه چند نفر از قراء و محدثین و مفسرین و دانشمندان و شعرا و ادبای ایرانی نرآد (آنها که عبری شعر گفته و نثر نوشته اند) این عصر را که سز آمد فضلا بوده اند تعداد میکنیم :

بعض دانشمندان و ادبای ایرانی در حوزهٔ مسلمین از ظهور اسلام تا سال ۱۳۲ هـ

۱- سلمان فارسی رضی الله عنه که از خواص حضرت

خاتم الانبیا و اولین ارکان اربعهٔ اسلام و باتفاق ائمه و اعلم اهل زمان خود درحوزهٔ مسلمین بوده است و اگر بخوایم فضایل و مناقب و احادیثی که در مراتب فضل و درایت و زهد و تقوای او وارد شده است نقل کنیم موجب بسی تطویل خواهد شد [۱] همین اندازه معین است

[۱] فی الموثق عن الصادق (ع) ادرك سلمان العلم الاول و الاخر وهو بحر

لا ینزح وهو منا اهل البيت - حکمی عن فض (فضل بن شادان) انه قال ما نشأ فی الاسلام رجل من كافة الناس كان ائمه من سلمان الفارسی - رجال ابوعلی ص ۱۵۰

در آن عصر که عرب چندان اهل خط و سواد نبوده سلمان فارسی بالاترین مرتبه خط و سواد را دارا و از دانشمندان جلیل القدر شمرده میشده است. و بعدی در علم و فضل شهرت داشته که بعض کفار عرب در باره حضرت رسول (ص) گفتند سلمان او را تعلیم میکنند و مراد از (بشر) مطابق تفسیر بیضاوی و جمعی از مفسرین دیگر در آیه « یقولون انما یعلمه بشر » همان سلمان است و آیه وافی هدایه « لسان الذی یلحدون الیه اعجمی و هذا لسان عربی مبین » در ردّ قول همین کفار است. سلمان از ابتدای جوانی در پی تحصیل معارف و تحقیق حقایق علمی و مذهبی بوده و از اینجهت با علمای مذاهب از یهود و نصاری و غیر هم رفت آمد میکرد و با آنها صحبت مذهبی مینموده است. صاحب مجالس المؤمنین مینویسد « زیاده از ده خواجه او را بتوبت فروختند و آخر توبت بخواجه کاینات رسید » - مطابق نقل مورخین و نص عهد نامه آزادی که عین آن در تاریخ کزیده حمد الله مستوفی مسطور است ؛ حضرت ختمی مرتبت سلمانرا در سال اول هجرت از عثمان بن اشلل یهودی خریده و او را آزاد نموده است و سر خط آژادیش بخط امیر المؤمنین علی (ع) نوشته شده است - و در تاریخ کزیده مینویسد که سلمازا برادر زاده بود نام او ماهاد بن قزخ بن بدخشان و نسل او اکنون بشیراز است و

بقیه از صفحه قبل

— و در تاریخ حبیب السیر مینویسد که «نوبتی امیر نجف در حق سامان بزبان الهام بیان گذرانید که ادرك العلم الاول والعلم الاخر بحر لا یدرك قمره هو منا اهل البیت» .

اکنون از اکابر فارس اند و عهد نامه دارند بخط امیر المؤمنین علی (ع) برادیم سفید نوشته و مهر کرده بانگشتری پیغمبر - و متن این عهد نامه که حضرت امیر با اشاره پیغمبر برای برادر سلمان و اولاد او نوشته است در کتاب درج الدرر نیز نقل شده است [۱] و بروایت ابن شهر آشوب این عهد نامه عبارت از سفارشی بوده است که بخواهدش سلمان حضرت رسول در باره برادر و سایر قبیله او که در کازرون بوده اند نموده و در دست اولاد سلمان باقی است و در روایت ابن شهر آشوب نام برادر سلمان مهاده بن فرخ بن مهیار بوده است [۲].

در کتاب منتهی المقال معروف به (رجال ابوعلی [۳]) کنیه سلمه را بعد از اسلام ابو عبد الله و نام اصلی او را (روزبه) و پدرش را (خشنودان) نوشته و قول معروف همین است - و صاحب تاریخ کزبده

[۱] مجالس المؤمنین .

[۲] قسمتی از عبارت وصیت نامه این است « هذا کتاب من محمد سألہ سلمان وصیة باخیه ما هاد بن فرخ و اهل بیته و عقبه من بعده ما تناسلوا من اسلم منهم و اقام علی دینه و بس از چند سطر این است « فهذا الکتاب لاهل بیت سلمان ان لهم ذمة الله و ذمتی علی ذمائمهم و اولیهم فی الارض التي یقیدون فیها سهلها و جبلها و مرعیها و عیونها غیر مظلومین و لا مضیقاً علیهم فنن قراء علیہ کتابی هذا من المؤمنین و المؤمنات فعلیه ان یحفظهم و یکرّمهم و لا یتعرض لهم بالاذی و المکروه و قد رفعت عنهم جزّ الناصیه و الجرّیه و الخمس و العشر الی سائر المؤمن و الکلف » الخ .

[۳] ابوعلی محمد بن اسمعیل بن عبد الجبار بن سعد الدین مؤلف منتهی المقال

نسب او را چنین ذکر می کند « ماهیئة بن بدخشان بن اردجین بن مرد سالار » و میگوید که نسب بمنوچهر ملك میرساند و بعضی طور دیگر نوشته اند. - اصل سلمان مطابق قول معروف از یکی از قرای اصفهان موسوم به (جی) بوده است [۱] و ابن ابی الحدید او را از اهل رامهرمز فارس نوشته است و برخی او را از اهل شیراز نوشته اند - بهر حال اقوال و روایات در باره مولد و وطن اصلی سلمان مابین شیراز و اصفهان و غیره مختلف است و بعضی جمع مابین اقوال باینطور کرده اند که اصلاً شیرازی و موطنش اصفهان بوده است - و در مدت زندگانی او هم اختلاف است. حبیب السیر مینویسد که « مدت عمر سلمان بر روایت اقل دو است

بقیه از صفحه قبل

نسبتش به (ابو علی سینا) میرسد تولدش در شهر ذی الحجه ۱۱۵۹ بکربلا افتاده و دارای چند تألیف خوب است از آن جمله همین رجال و دیگر رساله فارسی در مناسک حج و رساله فارسی در طهارت و صوم و صلوة .

[۱] تاریخ کزیده مینویسد « سلمان اصلش از اصفهان بوده از دیه جیان) و جی یکی از بلوک اصفهان کنونی است که مرکزش شهرستان تقریباً یکفرسخی شهر است مخفی نماناد که آنچه در خصوص سلمان از تاریخ کزیده نقل میکنیم مطابق روایت دیگران از قبیل نامه دانشوران و مجالس المؤمنین و طرائق الحقایق است و بد بختانه نسخه که از تاریخ کزیده بهمت ادوارد برون انکلیسی طبع شده و در دست بنده بود مخصوصاً قسمت راجع باحوال سلمان ناقص است و مطالب یکورق پشت و رو غیر مربوط بیک دیگر و یک صفحه مکرر است بهر حال سقط فاحشی دارد رجوع شود به ص ۲۲۶ تا ص ۲۲۹ .

و پنجاه سال و بقول اکثر سیصد و پنجاه سال بود « والله العالم . - وفات
 سلمانرا بعضی (۲۷ هـ) و بعضی (۳۳ هـ) و برخی در سال (۳۴ هـ)
 و معتبرین از قبیل ابن اثیر سی و شش (۳۶ هـ) نوشته اند .
 سلمان در زمان عمر پس از حدیفة بن یمان (متوفی ۳۶ هـ) با تصویب
 علی (ع) والی و حاکم مدائن شده و مکتوبی که در جواب اعتراضات
 خلیفه وقت نوشته است خواندنی است (رجوع شود بکتاب احتجاج
 و مسظورات مجلسی ثانی در ترجمه سلمان) و در ایام حکومتش در مداین
 وفات یافته و تربتش زیارتگاه است .

بعضی برای سلمان دو پسر نوشته اند یکی عبد الله و دیگر محمد
 برخی برای او دو دختر نوشته اند - و بعضی نوشته اند که در زمان
 عمر سفری بوطن اصلی خود اصفهان کرده و در شیراز برادری
 داشته که صاحب اولاد و احفاد بوده اند - بهر حال معلوم است که سلمان اعقاب
 بسیار داشته که در اطراف متفرق شده اند نه اینکه بلاعقب و حضور بوده است
 و بقول بعضی از نسل او در حدود پانصد هجری مردمی بملک ری توقف
 داشته اند و خیلی از بزرگان علما و شعرا نسب بسلمان میرسانند از آن
 جمله ضیاء الدین خجندی شارح کتاب محصول فخر رازی که او را از اولاد
 سلمان نوشته اند و دیگر شمس الدین محمد معروف بحکیم سوزنی که خودش
 میگوید « بزهد سلمان اندر رسان مرا ملکا چه یاقم زپدر کر نرأد سلمانم »
 اغلب کتب رجال و تاریخ متعرض شرح احوال و ترجمه سلمان
 شده اند و اغلب اقوال مؤلفین در جلد هفتم نامه دانشوران نقل شده است

رجوع شود بدانجا (از ص ۱ تا ص ۳۷) [۱].

۲ - نافع دیلمی (متوفی ۱۱۷ هـ)

یکی از بزرگان محدثین و روات عصر اموی و از اکابر تابعین است - مولای عبد الله بن عمر بن خطاب بوده و مالک بن انس در روایت حدیث شاکرد او بوده است. - اخبار نافع ما بین محدثین اهل تسنن بصحت معروف است بطوریکه میگویند «روایت شافعی از مالک و مالک از نافع و نافع از ابن عمر سلسله الذهب است». - وفاتش در سال ۱۱۷ و بقولی در ۱۲۰ هـ واقع شده است (ابن خلکان ص ۲۷۹ ج ۲ طبع طهران).

و این نافع غیر از (نافع قاری اصفهانی معروف

[۱] از جمله حکایات راجع سلمان تکلم فارسی اومت نزد حضرت رسول بسندی که در کتاب خرایج الجرایح روایت شده است - ملخصش اینکه سلمان را یکی از یهودان مدینه خریده بود و در نخلستان او خدمت میکرد - روزی شنید که حضرت رسول در قبا فرود آمده و با بعض اصحابش در آنجا است - طبقی خرما خدمت حضرت برد و گفت شنیدم که غریبان در اینجا آمده‌اید از صدقه خود این طبق خرما را برای شما آوردم - حضرت فرمود که اصحاب نام خدا ببرند و بخورند و خود هیچ نخورد - سلمان تماشا میکرد و طبق برداشت و گفت بزبان فارسی «این یکی» و دوباره طبق را پر کرد و آورد و گفت دیدم که تو از صدقه نخوردی این خرما را هدیه آوردم حضرت تناول کرد و اصحاب را هم گفت نام خدا را ببرید و بخورید پس سلمان طبق را برداشت و بفارسی گفت «این دو تا» الی آخر روایت نامه دانشوران ج ۷ ص ۱۳ و الله العالم بحقایق الامور

متوفی ۱۶۹) است و بعد از این خواهد ذکر شد .

۳- ابن کثیر (متوفی ۱۲۰ هـ)

عبدالله بن کثیر از موالی عمرو بن علقمه کنانی از قراء سبعة معروف (شرح قراء سبع و اسامی آنها بعد از این خواهد آمد) کنیه اش ابوسعید و بقولی ابوبکر بوده است و اصلا از نسل ایرانیان است که کسری بیمن مبعوث داشته است . ابن کثیر در زمان خودش خیلی معروف و محترم و امام و مقتدای اهل مکه و مرجع قرائت قرآن - و قاضی جماعت بوده است . - تولدش بسال (۴۵ هـ) و وفاتش در مکه بسال صد و بیست هجری اتفاق افتاده و همانجا دفن شده است .

قول مشهور در وفات ابن کثیر همان (۱۲۰) است و بعضی معتقد شده اند که وفاتش بعد از این تاریخ بوده و استدلال کرده اند باینکه عبدالله بن ادیس (متولد ۱۱۵ هـ) نزد ابن کثیر فن قرائت یاد گرفته و بنا بر این با وفات ابن کثیر در (۱۲۰) وفق ندارد و شخصی که در این تاریخ فوت شده عبدالله ابن کثیر قرشی است نه عبدالله ابن کثیر قاری و الله العالم .

بهر حال دو نفر از اشخاص معروف راوی قرائت ابن کثیرند یکی قنبل (محمد بن عبدالرحمن متوفی در ۹۶ سالگی ۱۹۱ هـ) و دیگر بزّی (احمد بن محمد متوفی ۸۰ ساله در ۱۷۰ هـ) ترجمه احوال ابن

کثیر در الفهرست - ابن خلکان - نامه دانشوران مسطور است .

۴ - وهب بن منبه (۲۰ - ۱۱۰ هـ)

وهب بن منبه بن کامل بن سیح [۱] از اعظم مفسرین و مورخین و مرکز علم و اطلاع عرب در این عصر بوده است و مردم عموماً بکلمات و روایات او اعتماد کامل داشته هر چیزی را از او سؤال میکردند و او بخوبی جواب میداده است (تاریخ تمدن اسلامی ج ۳ ص ۶۵) . اصلاً از نژاد فارس و خانوادهای ایرانی است که کسری یمن مبعوث داشته است [۲] . - علاوه بر زبان فارسی عربی و یونانی هم میدانسته و از علوم و آداب و تاریخ ایران و روم و مذاهب یهود و نصاری و زردشتیان و غیره اطلاعات وسیعی داشته است - ابن قتیبه در کتاب المعارف از قول وهب نقل کرده که هفتاد دو کتاب اسمانی را خوانده و مطالعه کرده است (ابن خلکان ص ۳۱۴ ج ۲ چاپ طهران) . - وهب کتابی تألیف کرده است راجع بملوک حمیر و اخبار و قصص و اشعار و قبور آنها در يك

[۱] وهب بن منبه بن کامل بن سیح بالفتح او بالکسر او بالتحريك اخوهمام

شیخا البین قاموس اللغة در باب الجیم فصل السین .

[۲] در اصطلاح مورخین و مترجمین عرب لفظ (ابناء الفرس) یا (ابناء)

معروف است و مراد اولاد و اعقاب و خانوادهای ایرانی است که کسری انوشیروان برای حمایت ابومره سیف بن ذی یزن حمیری فرستاده و حکایتش در تواریخ معروف است و خلاصه آن علی المشهور این است که حبشیا در عهد فرمانفرمایی سیف بن

مجلد که قاضی ابن خلکان [۱] آن را دیده و تمجید میکند [۲] - و این کتاب علی المعروف قدیمترین تألیفی است که بعد از اسلام در موضوع تاریخ و

بقیه حاشیه صفحه قبل

ذی یزن بر مملکت یمن تاخته بر آنجا مستولی شدند سیف بدر بار انوشیروان پناه آورده از او مدد خواست و انوشیروان بنا بر یک قول ۷۵۰۰ نفر ایرانی را بسر کردگی و هرز نامی بکمک او فرستاد و ایرانیان درین رفته حبشه را بیرون کردند و خود در آنجا اقامت جستند و در مدت چهار سال سیف بن ذی یزن و هرز با شترک درین حکومت کردند و پس از چهار سال سیف بدست غلامان حبشی در شکار گاهی کشته شد و بعد از آن مملکت بدست فارسیها افتاد و حکامی که از طرف کسری مبعوث میشدند آنجا را اداره میکردند و همین طور بود تا اینکه حضرت ختمی مرتبت برای دعوت باسلام اشخاص یمن فرستاد و در آنوقت از عمال کسری دو نفر ایرانی در آنجا حکومت میکردند یکی فیروز دیلمی و دیگری زاذویه و هر دو قبول دعوت اسلام را نمودند و در فتوحات کمک مسلمین شدند. - و بعضی گفته اند که انوشیروان هشتصد نفر قشون بکمک سیف فرستاد و ۲۰۰ نفر در دریا غرق شده و ۶۰۰ نفر یمن رسیدند و بعد از کشته شدن سیف بن ذی یزن اهل هر ناحیه در تحت حکومت یک نفر از حمیریها درآمدند و درین ملوک الطوائفی شد تا عهد اسلام.

[۱] قاضی القضاة شمس الدین ابوالعباس احمد بن ابراهیم بن ابی بکر بن خلکان اربلی نسب او بیرامکه میرسد و از فضلا و مورخین و ادبای بزرگ قرن هفتم هجری است مدتی در شام اقامت نموده و منصب قاضی القضاة و سمت مدرس دربار از مدارس عالی داشته است - از آثار خیلی معروفش کتاب (وفیات الاعیان و انباء ابناء الزمان) معروف به (تاریخ ابن خلکان) است تولدش ۶۰۸ و فانش ۶۸۱ هـ.

قص شده و خبرش بما رسیده است [۱] - و ابن منبّه بواسطه تقدم و فضلش در این موضوع است که در کتب تاریخ و تراجم به (صاحب السیره) و (صاحب الاخبار و القصص) شهرت یافته است. وفات وهب علی المعروف در ماه محرم بسال (۱۱۰ هـ) و بقول (۱۱۴ هـ) و بقول (۱۱۶) در صنعاء بمن اتفاق افتاده و نود سال (۹۰) زندگانی کرده است. وهب چند برادر داشته از آنجمله (همام بن منبه) که بزرگتر

حاشیه صفحه قل

[۲] و رأیت له تصنیفاً ترجمه بذکر الملوك المنوجة من الحمير و اخبارهم و قصصهم و قبورهم و اشعارهم فی مجلد واحد و هو من الکتب المفیده (ابن خلکان ج ۲ ص ۳۱۴ چاپ طهران).

[۱] و اقدم ما وصل الينا خبره من کتبهم فی هذا الموضوع (ای التاريخ) کتاب الفه وهب بن منبه صاحب الاخبار و القصص و هو من ابناء الفرس (تاریخ تمدن اسلامی ص ۵۳ ج ۳) و صاحب کشف الظنون در علم مغازی و سیر مینویسد « جمعها محمد بن اسحق اولاً و يقال اول من صنف فیها عروة ابن الزبير و جهها ایضاً وهب بن منبه و مرادش از محمد بن اسحق محمد بن اسحق بن یسار معروف بصاحب السیره است که بنقل ابن خلکان (ج ۲ ص ۵۸) از موالی بوده و کتابی در فن مغازی برای ابو جعفر منصور عباسی در حیره تألیف کرده و در ۱۵۱ یا ۵۰ یا ۵۲ یا ۵۳ یا ۴۴ باختلاف اقوال وفات یافته است و زمان محمد بن اسحق بنا بر هر تقدیری و آخر از زمان ابن منبه است - و عروة بن زبیر بنقل ابن خلکان متولد علی الخلاف ۲۲ یا ۲۶ هـ و متوفی علی الخلاف ۹۳ یا ۹۴ هـ یکی از فقهای مدینه بوده و ابن خلکان چنین تألیفی باو نسبت نیده و لو سلم بنا بر قول مشهور ابن منبه تمام زمان عروه را درک کرده و تقدم تاریخ وفات دلیل بر تقدم تاریخ تألیف نیست.

ازوهی و از محدثین و روای اخبار بوده است و از ابوهریره [۱] روایت حدیث میکرده است .

۵ - طاوس بن کیسان (متوفی ۱۰۶ هـ)

از علمای تابعین و قدمای فقها و مفسرین است و اصلش از ابناء فرس یمن میباشد و از همین جهت او را یمانی نوشته اند مشهور این است که اسمش طاوس بوده و بعضی گفته اند که اسمش ذکوان و لقبش طاوس القراء بوده است . - طاوس جزو فقها و مفسرین قدیم در طبقه تابعین [۲] و در ردیف مجاهدین جبیر مکی (متوفی ۱۰۳) و سعید بن جبیر (متوفی ۹۴) و عکرمه مولای ابن عباس

[۱] قاموس در لغت (هر) مینویسد « عبد الرحمن بن صخر رای الهی فی کمه هرّه فقال یا اباهریره فاشتهر به و اختلف فی اسمه علی یغ و ثلثین قولاً » و در رجال ابوعلی ص ۳۵۳ مینویسد « ابوهریره العامی المشهور ابن امیه » - برای تاریخ احوال و مقام تحدیث او رجوع شود بکتاب رجال و تاریخ و حدیث از قبیل رجال ابوعلی ، شرح ابن ابی الحدید ، کتاب المعارف ابن قتیبه ، و غیره - وفات عبد الرحمن بن صخر مطابق تصریح کشف الظنون در مدینه بسال (۵۷) هجری واقع شده است .

[۲] مراد از صحابه و تابعین در عرف اهل خبر بطور خلاصه این است « صحابه کسی است که درک صحبت حضرت رسول را کرده باو ایمان آورده باشد و تابعین کسانی هستند که درک صحبت صحابه را کرده اند و تابع تابعین آنانکه بفیض ملاقات تابعین رسیده اند و روای اخبار و محدثین را که از درجه دوم میکنند مشایخ میگویند و بعضی تابعین در درجه سوم را هم بنام تابع میخوانند بسه واسطه و بعد از آن رامشایخ میگویند » .

(متوفی ۱۰۵) و عطاء ابن ابی رباح مکی (متوفی ۱۱۴) و حسن بصری (متوفی ۱۲۱) [۱] و ابوالعالیه رفیع بن مهران (متوفی ۹۰) و عطاء بن ابی سالمه میسره خراسانی و غیر هم محسوب است. - معروف است که وقتی عمر بن عبد العزیز بسطنت رسید طاوس باو نوشت «ان اردت ان یکون عملک خیراً کله فاستعمل اهل الخیر» و عمر گفت «کفی بها موعظه» و فاته در ۱۰۲ یا ۱۰۶ واقع شده است برای ترجمه احوالش رجوع شود به ابن خلکان ص ۲۵۳ ج ۱ طبع طهران علاوه بر اشخاص سابق الذکر ایرانیان دیگر هم جزو محدثین و قراء و مفسرین عصر خلفا و امویین هستند که از تعداد و شرح احوال تمام آنها صرف نظر شد از قبیل: (ابو خالد و رهان کابلی) موسوم به (کنکر) که از اصحاب علی بن الحسین (ع) (۴۶ - ۷۴) و مبعوض درگاه حجاج بن یوسف ثقفی (۴۱ - ۹۵) بوده و بالاخره از بیم او بمکه فرار کرده است. - (و ثابت بن هرمن فارسی) مولای بنی عجل که از روای علی بن حسین است. - و (قاسم بن عوف) از اصحاب علی بن حسین که اصلاً اهل یکی از دهات استرآباد بوده است [۲] - و این هر دو

[۱] وفات حسن بصری را صاحب تاریخ گزیده (۱۱۸) مینویسد و کشف الظنون (۱۲۱) و سنوات وفات را در اینجا ما از کشف الظنون نقل کرده ایم و در اغلب بلکه تمام آنها اختلاف است مثلاً: مجاهد (۱۰۳، ۱۰۲، ۱۰۴) سعید (۹۴، ۹۵) و عکرمه (۱۰۷، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۱۵) و عطاء (۱۱۵، ۱۱۴) (۲) شرح احوال ابو خالد و قاسم بن عوف رجوع شود برجال ابوعلی و مجالس المؤمنین.

نفر ازاعاظم روای و محدثین محسوبند. - و دیگر (اباعمره فارسی) که نام اصلی او (زاذان) و از خواص امیر المؤمنین علی علیه السلام و در عداد دانشمندان آن عصر بوده است [۱]. - و دیگر (یزید بن قعقاع) متوفی ۱۳۲ و بقول بعضی ۱۲۸ و بقولی ۱۳۳ و بقولی ۱۳۰ هـ که جزء قراء معروف عصر اموی است - نام اصلی او جندب بن فیروز و مولای [۲] عبدالله بن عیاش بن ابی ربیعہ مخزومی بوده است (ترجمه احوالش رجوع شود به ابن خلکان ص ۴۱۳ ج ۲ چاپ طهران).

بعض ادبا و شعرای معروف ایرانی نسب در دورهٔ اموی

در دورهٔ بنی امیه مطابق نقل جمعی از مورخین و ارباب تراجم در حدود یکصد و سی نفر شاعر عربی زبان مشهور ظهور کرده اند که بالغ بر بیست

(۱) رجوع شود برجال ابو هلی با ملحقات ص ۱۳۵.

(۲) لفظ مولی در لغت چند معنی دارد از آن جمله دو معنی متضاد مالک و عبد و معتق و معتق است و در اصطلاح کتب رجال و تراجم اغلب اطلاق بر بنده و غیر عربی خالص میشود و گاهی هم بر معتق و حلیف - این نکته را هم کوشرد میکنیم که فارسی بودن یزید از روی حدسی است که نظر بنام فیروز زده شده است و اما اینکه اصلاً کجائی است برای بنده بطور قطع معلوم نشده و ممکن است اصلاً ایرانی نباشد.

ويك نفر آنها ازموالی (یعنی مسلمین غیر عرب) بوده اند [۱] و این خود از امتیازات این دوره باعصر جاهلیت عرب است زیرا در دوره جاهلی یعنی در مدت دو قرن واندی (از ابتدای قرن پنجم میلادی تا ظهور اسلام) در حدود ۱۲۰ نفر شاعر مشهور در عرب ظاهر شده اند اکثر در قرن ششم میلادی و فقط یک نفر ازموالی معروف به (عبد بنی الحسحاس) [۲] داخل در جرگه شعرای عرب است ولی در این عصر یعنی در مدت ۹۰

(۱) چنانکه مورخ شهیر جرجی زیدان مینویسد عصر اموی نسبت باغراض و افکار شعرا به قسمت میشود: ۱- از ابتدای عهد اموی (۴۱ هـ) تا انقراض آل معاویه بخلاف مروان بن حکم (۶۴ هـ) و شعرای این دوره از ده نفر تجاوز نمیکند و عدد از آنها طرفدار سیاست معاویه و خلافت او و عده مخالف و طرفدار انصار و علویین بوده اند ۲- از خلافت مروان بن حکم (۶۴) تا خلافت یزید بن عبد الملك (۱۰۱ هـ) و در این دوره مدعیان خلافت زیاد و مایه جنک و حزب بندی درست شده است و عدد شعرای این عهد در حدود صد نفرند که بشعرا سیاسی و تغزل و ادب و غیره قسمت میشوند ۳- از خلافت یزید بن عبد الملك (۱۰۱) تا انقراض دولت اموی (۱۳۲ هـ) و در آینه دوره اغلب خلفا اهل فسق و فجور و عیش وترف بوده اند و شعرای آن عصر نزدیک بده نفر بوده اند که اغلب آنها در کردار و گفتار اقتدا بر رئیس و سلطان وقت کرده اند .

[۲] اصلش حبشی و نامش سهیم بوده است و احوال و اخبارش در اغانی ج ۲۰

ص ۲ مذکور است و از منظومات اوست :

اشعار عبد بنی الحسحاس قن له عند الفخار مقام الاصل والورق
ان كنت هبداً فنفسی حرّة کرماً او اسود اللون اني ابيض الخلق

سال سلطنت بنی امیه بالنسبه عدّه شعرا زیاد تر بوده و جمعی از فارسیها و غیر هم داخل در حوزه اسلام و در عداد طبقه اول شعرا و فصحای عرب شده اند و ظهور آنها در این عصر و عدّه بسیار دیگر از ایرانیان در عصر عباسی که اسامی آنها خواهد آمد علت انقلاب ادبی در اشعار و ادبیات عرب و تبدیل سبک جاهلی بطرز جدید شده است. اینک چند نفر از شعرا و ادبای مبرز ایرانی نژاد این دور را محض نمونه تعداد میکنیم و مقصود ما در اینجا فقط رساندن جنبه ادبی و شعری آنهاست و با عقاید و مسالك آنها کاری نداریم.

۱ - ابو العباس اعمی

سائب بن فروخ اصلش از آذربایجان (ص ۲۶۸ ج ۱ تاریخ آداب اللغة العربیه جرجی زیدان) و از شعرای رطب اللسان عربی است - در مکه باحالت نایبناهی اقامت داشته و در مدح بنی امیه و هجاء آل زبیر اشعار غمرا ساخته است - معاصر عمر بن ابی ربیعہ شاعر قرشی (عمر بن عبد الله بن ابی ربیعہ مخزومی قرشی متوفی ۹۳ هـ) بوده و با او مناظره و مهاجات شعری داشته است. بنی امیه مخصوصاً عبد الملك بن مروان خیلی محترمش میداشته و احساسش میکردند بطوریکه از شام بمکه برای او صلوات فاخره میفرستاده اند. - ابو العباس بامصعب بن زبیر دوستی داشته و پس از قتل او (۷۱ هـ) بدست عبد الملك ابیاتی

چند در مرثیه اش گفته که از آنجمله است :

رحم الله مصعباً فلقد (مات كريماً ورام امراً جسيماً [۱] - ونيز
 از اشعار اوست که در تشجیع بني امیه بر جنک ابن زبير گفته است :

شبهاً اذا ما التفت الشيع	ابني امية لا اري لكم
اهل الحلوم فضرت لها النزع	سعة واحلاماً اذا نعت
والناس فيما اطعموا طعموا	ابني امية غير انكم
فسما بهم في ذا كم الطمع	اطعمتم فيكم عدوكم
مثل الذي كانوا لكم رجعوا	فلو انكم كنتم كقومكم
حذر العقوبة انها تزع	عما كرهتم او لردهم

ونيز از اشعار اوست که در هجو آل زبير و قبيله آنها (بنی اسد)
 گفته است :

بنی اسد لا تذکروا الفخر انکم متی تذکروه تکذبوا وتحمقوا

[۱] معروف است که وقتی عبد الملك برای حج بکه رفت و شعرا و خطبا که
 از آنجمله ابو العباس بود در مجلس او برای تهنیت حاضر شدند — عبد الملك از او
 پرسید که چرا مدح مصعب را گفته — ابو العباس برای معذرت گفت که چون دوست
 من بود مرثیه برایش ساختم — عبد الملك گفت آنچه گفته بخوان — اعمی همین شعر را
 خواند — عبد الملك گفت « اجل مات كريماً و لكنہ رام التي لا يرومها من الناس
 الا كل حرر معمم » بعض مورخين حکايت عبرت آمیزی راجع بعبد الملك و مصعب
 بن زبير نوشته اند محض اعتبار خوانندگان نقل میشود : در زمان عبد الملك بن مروان
 مختار بن ابو عبیده ثقفی بعنوان دعوت مردم بعبد حنفیه (از اولاد علي بن ابي طالب)

مَتَى تَسْأَلُوا فَضْلاً تَضُنُّوا وَتَبْخُلُوا وَنِيرَانَكُمْ فِي الشَّرِّ فِيهَا تَحْرَقُ
 إِذَا اسْتَبَقَتْ يَوْمَاً قَرِيشٌ خَرَجْتُمْ . بَنِي أَسَدٍ سَكَا وَذُو الْمَجْدِ يَسْبِقُ

بقیه حاشیه صفحه قبل

مادرش خوله از بنی حنیفه بوده از عبد الله زبیر منهزم بطائف رفت و همانجا در سال ۸۱ هـ وفات یافت و ۶۵ سال عمر کرده است) و بعنوان خونخواهی از قاتلین حسین بن علی ع خروج کرد و جمعی از قتله حضرت سید الشهداء از قبیل عمر بن سعد وقاص و یسرش حفص و شمر بن ذی الجوشن خوالی بن یزید و سنان بن انس و حکیم بن طفیل و عبیدالله بن زیاد و غیر هم بدست او و یارانش کشته شدند - مصعب بن زبیر بتحریرک و بعضی قاتلان حسین بن علی ع باتفاق مهلب بن ابی صفره لشکری بجنک مختار فرستاد در کوفه بر او مسلط شدند و مختار بروایت گزیده در (۶۹ هـ) کشته شد - و در سال ۷۱ هـ عبدالملک لشکر بجنک مصعب فرستاد و مصعب کشته شد و عبدالملک فارغبال بکوفه در قصر امارت قرار گرفت - بروایتی شعبی از زمره تابعین درین مجلس حاضر بوده و عبدالملک از او در خواست پندی کرده است شعبی گفته « در همین چند سال در همین محل عبید الله بن زیاد را دیدم که سر امام حسین (ع) را پیش نهاد چوب بر لب و دندان او میزد و سر ابن زیاد را پیش مختار بهمین حالت مشاهده کردم و سر مختار را نزد مصعب و اکنون سر مصعب را پیش تو می بینم که چوب بر آن میزد » گویند عبد الملک ازین سخن متغیر گشته بتخریب عمارت فرمان داد و سر مصعب را بخراسان فرستاد - عمر مصعب بروایتی ۴۵ سال بوده است - حبیب السیر جنک مختار و مصعب را در ۶۷ هـ نوشته و مدعی است که قول مشهور این است والله العالم

نجیئون خلف القوم سوداً و جوهکم اذا ما قریش للاضامیم اصفقوا
 و ما ذاك الا ان للؤم طابعاً بلوح علیکم و سمه لیس یخلق
 معروف است که عمر بن ابی ربیعہ با زمان عشقبازی و معازله داشته و
 مخصوصاً با دختر تری تشیب خاصی داشته است [۱] ابو العباس وقتی که ابن
 خبر را شنید بشخصی که دلیل و عساکش او بود گفت مرا بردر خانه ابی
 مخزوم ببر و وقتی که عمر بن ابی ربیعہ از در خانه بیرون آمد دست مرا
 بر او بگذار - راهنما هم اطاعت کرد و ابو العباس عمر ابن ابی ربیعہ
 را گرفته ابن دو شعر را گفت :

الا من یشتری جاراً نوماً بجار لا ینام ولا ینیم
 ویلبس بالنهار ثیاب ناس و شطر اللیل شیطان رجیم
 برای تتمه احوال و اخبار ابو العباس رجوع شود به اغانی ج ۱۵
 ص ۵۹ و کتاب الشعر و الشعراء .

۲ - اسماعیل بن یسار نسائی

متوفی (۱۱۰) هـ

از شعرای بلیغ معروف در دوره اموی است [۲] - در ظاهر

[۱] قیل ان ابا العباس حاجی عمر بن ابی ربیعہ ثم بلغه ان عمر یزامی جاریة له
 ینادق الغالبه فقال اتقائه او فغنی علی باب بنی مخزوم فاذا مرّ بی ابن ابی ربیعہ ضح بیدی
 علیه ففعل فقبض علی حجرتہ وقال « الا من یشتری » الخ مأخوذ از اغانی .

[۲] دروجه شهرتش به (نسائی) چند احتمال داده شده است از آنجمله اینکه

مداح آل مروان و در باطن دشمن جانی آنها بلکه دشمن نرآد عرب بوده است - اسمیل ایرانی نرآد و از حزب شعوبیه بوده و عجم را بر عرب مزیت میداده و در این موضوع اشعاری ساخته است از آنجمله :

رب خال متوّج لي وعم ما جدد مجتدی کریم النصاب
انما سمی الفوارس بالفر س مضاهاة رفعة الانساب
فاترکي الفخر یا امام علينا و اترکی الجور و انطقی بالصواب
و اسألی ان جهات عنا و عنکم کیف کنّا فی سالف الاحقاب
اذ ربی بذاتنا و تدسو ن سفاها بنا تکم فی التراب
و مضمون این اشعار حاکی از تمدن کامل قدیم ایرانیه و بدویت و وحشیت قوم عرب جاهلی است .

و نیز از اشعار اوست که ضمن قصیده در تغزل گفته است :

حتی دخلت البیت فاستذرت من شفق عیناک لی تسجم
ثم انجلی الحزن و روعاته و غیب الکاشح و المبرم
فبت فیما شئت من نعمة یمخنیها نحرها و الفم
حتی اذا الصبح بدا ضوءه و غارت الجوزاء و المرزم
خرجت و الوطاء خفی کما ینساب من مکمنه الارقم

بقیه از صفحه قبل

خود یا پدرش اثابیه و لوازم عروسی میفروخته اند از اینجهت به نسائی معروف شده است اغای ج ۴ ص ۱۱۹ .

و نیز از تغزلات خوب اوست :

يا هندی ردی الوصل ان يتصرما وصلي امرءاً کفلا محبک مفرما
لو تبدلین لنا دلالک مرّة لم نبلغ منک سوی دلالک محرماً
ماضر اهلك لو تطوّف عاشق بفناء بیتک اوا لم فسلماً
تاریخ تولد اسمعیل معلوم نیست ولی مطابق آنچه نوشته اند عمر
طولانی کرده و آخرین سلطان اموی را دیده است .
اسمعیل دو برادر دیگر نیز داشته است : یکی محمد و دیگر ابراهیم که
آندو نفر هم شاعر بوده اند و هر سه برادر در حمله عرب از ایران باسیری
رفته اند - برای بقیه احوالش رجوع شود به اغانی ج ۴ ص ۱۱۹

۳ - موسی شهوات

موسی بن بشار معروف به (موسی شهوات [۱]) از شعرای معروف
عصر خود بوده و گاهی مدح سلاطین بنی امیه را میگفته و صلوات و
جوائزی از آنها میگرفته است - اصلش از آذربایجان و مدتی در مدینه
نشو و نما کرده زبان عربی را خوب یاد گرفته و بعربی شعر میگفته
است در عداد شعرای موالی معروف عصر اموی است - و در زمان هشام
بن عبد الملك و خالد بن عبد الملك میزیسته است - اخبار و نسب او

[۱] یکی از وجوه نسبه او به (شهوات) این است که قند و شکر برای او
میآورده اند و زنی از بستگان او گفته است « ما یزال موسی یجیئنا بالشهوات » و
از آنوقت لفظ شهوات برای او علم بقلبه شده است .

بتفصیل درج ۳ اغانی ص ۱۱۸ مذکور است :
 از اشعار اوست که در موقع ازدواج فاطمه دختر حسین بن
 علی ۴ و عبدالله بن عمرو بن عثمان خطاب بفاطمه گفته است :
 طلحة الخیر جدکم ولخیر الفواطم انت للطاهرات من فرع نسیم
 وهاشم ارتجیکم لنفعکم و لدفع المظالم .
 معروف است که فاطمه دختر عبد الملک بن مروان زوجه عمر
 بن عبد العزیز بود - وقتی که عمر فوت شد داود بن سلیمان بن مروان
 که مرد زشت صورتی بود او را بزوجیت اختیار نمود و در اینموقع
 موسی شهوات گفته است :

ابعد الاغربن عبد العزیز قریع قریش اذا ینکر
 تزوجت داود مختارة الا ذالك الخلف الاعور
 و از آن تاریخ ببعده سلیمان بن مروان به (خلف اعور) مشهور
 گشت (اغانی ص ۱۲۴ ج ۳) .

و نیز از اشعار اوست که در هجو بکنفر از قضاة گفته است [۱]
 وجدتك فيها في القضاء مخلطا فقدتك من قابض ومن متامر
 فدع عنك ماشيدته ذات رحة اذی الناس لا تحشرهم کل محشر
 و در مدح قاضی دیگر گفته است :
 من سرّ الحکم صرفا لامزاج له من القضاة وعدل غیر مغموز

[۱] قصه قضاة واسامی آنها وعلت مدح و هجاء موسی شهوات رجوع شود به

فلیات دار سعید الخیر ان بها امضی علی الحق من سیف ابن جرموز

۴ - وضاح یمن [۱]

عبد الرحمن بن سمعیل - بعقیده جمعی از ابناء فرس یمن و از مشاهیر شعرای دوره اموی است و در عداد شعرای غزلسرای معروف این عصر است - متهور است که به (ام البنین) دختر عبد العزیز بن مروان و زوجه و ولید بن عبد الملک تعشقی اندازده داشته و اشعاری در این باب گفته و بالاخره داستان عشقبازی و تغزلاتش معروف گشته و بهمین جهت ولید بن عبد الملک او را گشته است و بقول بعضی معاشقه از دو طرف بوده است چنانکه بعضی روایات و حکایات میفهماند - قسمتی از اخبار و اشعار دلکش او در اغانی ج ۶ از ص ۳۲ تا ص ۴۷ مسطور است که خواندنی است .

از اشعار اوست که در ناخوشی معشوقه اش ام البنین گفته است

حَتَّام نَكْتَم حَزَنَنَا حَتَّامًا	وعلام نستبقی الدموع علاما
ان الذی فی قد تفاقم و اعتلی	و نماوزاد و اورث الاسقاما
قد اصبحت ام البنین مریضة	نخشی و نشفق ان یکون حماما
بارب امتعنی بطول بقائها	واجبر بها الارمال والایتاما
واجبر بها الرجل الغریب بارضها	قد فارق الاخوال و الاعماما
کم راغبین و واهبین و یؤس	عصموا بقرب جنابها اعصاما

[۱] وجه شهرتش به (وضاح) برای حسن و جمالش بوده است .

بجذاب ظاهرة الثنا محمودة لا يستطيع كلامها اعظاما
 گویند ام البنین در نهانی باو وعده داده است که وسیلهٔ تقرب او
 را بدربار ولید بن تیدالملک فراهم سازد ووضاح اشعاری را بمطلع
 ذیل در مدح ولید ساخته و مورد مراحم و احسان او واقع شده است:
 صبا قلبي و مال اليك ميلاً و ارقني خيالك يا ائيلا الخ
 وبعدها فهمیده است که مابین این شاعر و ام البنین معاشقه
 در کار است از این جهت او را راندهٔ در کاه کرده و در صدد قتل او
 برآمده است - وضاح مجدداً ولید را مدح کرده است و اشعاری درین
 باب ساخته که از آن جمله است :

ما بال عينك لا تنام كأنما	طلب الطيب بها قذى فاضله
بل ما لقلبك لا يزال كأنه	نشوان انهله النديم وعله
ما كنت احسب ان ابيت ببلدة	واخي باخري لاحل محله
كنا لعمرک يا عمير بغبطة	مع مانحب مبيته و مظله
فاری الذي كنا و كان بعزة	تلهو بعزته و نهوى دله
كالطيف وافق ذاهوى فلها به	حتى اذا ذهب الرقا داضله
قل للذى شعف البلاد فؤاده	لا تهلكن اخا قرب اخ له
والق ابن مروان الذي قد هزمه	عرق المكارم و النسي فاقله
واشك الذى لا قيته من دونه	وانشر اليه داء قلبك كله
فعلى ابن مروان السلام من امرى	امسى يذوق من الرقا دائله
شوقاً اليك فماتنا لك حاله	واذا يحل الباب لم يؤذن له الخ

و همین طور مغضوب درگاه ولید بوده تا اینکه وقتی شبانه او را کشته و درخانه خود دفن کرده است و بعضی نوشته اند که او را زنده در صندوق گذاشته و دفن کرده است و بعدها این قضیه را در زمان بنی عباس جمعی از شعوبیه کشف کرده اند و بعضی اینطور اظهار عقیده کرده اند که ام البنین عاشق وضاح بوده و او را پنهانی درخانه خود میبرد و در صندوقی مخفی میکرده است و یک نفر از خدام ولید ازین مطلب آگاهی یافته و صندوق را بولید نشان داده است - و ولید صندوق را زیر خاک دفن نموده است .

ه - زیاد اعجم متوفی سنه ۱۰۰ هـ

زیاد بن سلیمان از شعرا و فصیحی معروف عصر بنی امیه و از مداحین آل مهلب [۱] بوده است - بقول بعضی اصل و مولد و منشأ او اصفهان بوده و از آنجا بخراسان سفر کرده و همانجا وفات یافته است

[۱] آل مهلب از قبیله ازد و از خانواده های بزرگ عرب در زمان بنی امیه معروف بسخاوت و کرم بوده اند (نظیر برامکه در عهد عباسی) و اغلب مباشر کارهای عمده شده اند - بزرگ این دسته مهلب بن ابی صفزه است که از طرف بعض سلاطین اموی اغلب حکومت داشته و اواخر عمرش از طرف حجاج والی بلاد خراسان شده و با همین منصب در سنه ۸۳ هـ وفات یافته است - و مشاهیر اولاد و احفاد او عبارتند از : یزید بن مهلب و مغیره بن مهلب و حیب بن مهلب و مخلد ابن یزید بن مهلب (متوفی ۱۰۰ هـ) که از استخیای معروف عرب بوده است - و بسیاری از شعرا در مدح آنها اشعار سروده و صله های قابل گرفته اند .

— وجمعی محل اقامت او را اصطخر فارس نوشته اند. — وجه شهرتش به (زیاد اعجم) این است که ایرانی نسب بوده و لهجه عربی خالص نداشته است و مخصوصاً حرف (عین) را مانند عرب تلفظ نمیکرده بلکه بلهجه عجم میگفته است.

از جمله اشعارش قصیده ایست که متجاوز از پنجاه بیت در مرثیه مغیره بن مهلب ساخته و در کتب ادب معروف است و این ابیات در اغانی ابو الفرج اصفهانی (۲۸۴ - ۳۵۶) ج ۱۴ ص ۱۰۲ از آن قصیده نقل شده است :

قل للوفل والقری اذا قروا	والبا کرین وللمجدّ الرائح
انّ المروءة والسّاحة ضمّنا	قبراً بمرّو علی الطریق الواضح
فاذا مررت بقبره فاعقر به	کوم الهجان وکل طرف سابح
وانضح جوانب قبره بدمائها	فلقد یكون اخدام وذبائح
یامن لبعده الشمس من حیّ الی	ما بین مطلع قرنھا المتنازح
مات المغیره بعد طول تعرض	للموت بین اسنة و صفائح
والقتل لیس الی القتال ولا یرى	حیّاً یؤخر للشفیق الناصح

گویند وقتی فرزدق شاعر معروف عرب (متوفی ۱۱۰ هـ) خواست عبد القیس را که از ولی نعمتان زیاد اعجم بودند هجو کند - زیاد باو پیغام داد که در این کار عجله مکن و اندکی صبر کن تا برای تو هدیه بفرستم - فرزدق منتظر شد با امید اینکه هدیه کرانبهائی باو خواهد رسید - زیاد ابیات ذیل را ساخته برای فرزدق فرستاد :

وما ترك الهاجون لي ان هجوته مصححاً اراه في ادبم الفرزدق
ولا تركوا عظماً برى تحت لحمه لكاسره ابقوه للمتعرق
ساكس ما ابقوه لي من عظامه وانكت مخ الساق منه وانتقى [۱]
و انا وما تهدي لنا ان هجوتنا لكالبحر مهها يلق في البحر يفرق
وقتي كه ابن اشعار بفرزدق رسيد كفت « تا زياد زنده است من
لب بهجاء عبد القيس نمي توانم كشود » .

و نیز از اشعار معروف اوست كه در مدح عبد الله بن حشرج
ساخته و در شاپور (از بلاد فارس) براي عبد الله خوانده و ده هزار
درهم صلّه گرفته است :

ان الساحة و المرؤاة والندي في قبة ضربت على ابن الحشرج
ملك اغر متوج ذو نائل للصعتقين يميدنه لم تشنيج
ياخير من سعد المنابر بالتقى بعد النبي المصطفى المتخرج
لما آتيتك راجياً لنوالكم الفيت باب نوالكم لم يرتج
و نیز از اشعار حكمت آميز اوست :

وكأين ترى من صامت لك معجب زيادته او نقصه في التكلم

[۱] در نسخه اغاني كه نزد بنده موجود بود بيت دوم و سوم اينطور نوشته شده است :

وما تركوا لحماً يدقون عظمه لآكله القوه للمتعرق
ساحطم ما ابقوا له من عظامه فانكب عظم الساق منه او انتقى

ص ۱۰۸ ج ۱۴ و ممكن است روايات مختلف باشد يا اينكه بعض نسخ مغلوط است .

لسان الفتی نصف و نصف فؤاده فلم تبق الا صورة اللحم و الدم
 مابین زیاد اعجم و کعب بن معدان اشقری مهاجاتی بوده که قسمتی
 از تفاسیلش در (ج ۱۳) اغانی در ضمن اخبار و نسب کعب اشقری
 مسطور است. — برای بقیه احوال او رجوع شود به اغانی ص ۱۰۲
 ج ۱۴ [۱].

علاوه بر اشخاص مذکور شعرای ایرانی نژاد دیگری نیز در این
 دوره بوده اند که از ترجمه احوال و نقل اشعار آنها صرف نظر شد [۲].
 از جمله اشخاص برجسته دوره اموی که از نوانب ادب و انشاء

[۱] و همچنین در الشعر و الشعراء ۲۵۷ و خزانه الادب ۱۹۳ ج ۴ و فوات
 الوفيات ۱۶۴ ج ۱ و آنچه ما نقل کرده ایم بیشتر از اغانی است .

[۲] از آنجمله یونس بن سلیمان بن کرد بن شهریار از احفاد هرمز که جزء
 شعرا و موسیقی دانان عالمیقدار این عصر محسوب است و اول کتاب در فن موسیقی
 بعد از اسلام بقلم او نوشته شده است — برای فهم احوال و نسب او رجوع شود
 بکتاب اغانی ج ۴ ص ۱۱۴ — و دیگر محمد و ابراهیم دو برادر اسمعیل بن یسار
 نسائی که اشاره بدانها شد و صاحب اغانی در ج ۴ ص ۱۲۱ آنها را نام برده است
 — و از امور دانستنی این است که (ابن میاده) رماح بن یزید که از شعرای
 متغزل معروف عصر اموی و اوائل دولت عباسی است خود نسب خود را از طرف
 مادر فارسی ذکر کرده و باین جهت افتخار نموده است « انا ابن ابی سلمی و جدی
 ظالم و امی حصان اخلصتها الاعاجم و لیس غلام بین کسری و ظالم باکرم من
 نیطعت علیه التمام » اگرچه دیگران در این نسبت شبهه کرده اند رجوع شود باغانی
 ج ۲ ص ۸۸ .

ناید او را شناخت (عبد الحمید کاتب) است که از روی مأخذ پاره
از نوشته‌های ابن خلکان اهل انبار [۱] ایران بوده است (رجوع شود
باین خلکان ص ۳۳۳ ج ۱ چاپ طهران) .

عبد الحمید کاتب متوفی سنه ۱۳۲ هـ

ابوغالب عبدالحمید بن یحیی بن سعید از موالی بنی عامر و استاد
مسلم الشاء و ترسل بوده است - بلاغت و فصاحت و قدرت قلمی او
در انشاء رسائل ضرب المثل است بطوری که میگویند «فتحت الرسائل
بعبد الحمید و ختمت باین العمید» .

انشاء عربی قبل از او در عصر خلفای راشدین و بنی امیه قواعد
و قوانین مخصوصی نداشته و مراسلات شخصی و دولتی و فرامین و
معاهدات بدون رعایت پاره از قوانین دبیری طوری نوشته میشده است -
و او اول کسی است که برای انشاء مراسلات قوانین خاصی وضع کرده
است از قبیل: اطناب در بعض موارد و ایجاز در بعض موارد دیگر
و همچنین ابتدای بحد و اختتام بدعا یا چیز دیگر که مناسب مقصود
باشد . و قبل از او رسائل خیلی مختصر نوشته میشده و او رسائل را
بحسب مقصود طولانی کرده است .

[۱] انبار مطابق نوشته یاقوت حموی اسم دو جا از بلاد ایران بوده است ؛
یکی نزدیک بلخ و دیگر نزدیک فرات از بناهای شاپور ذوالاکتاف که اسم اصلی
آن فیروز شاپور بوده است .

عبد الحمید در ابتدای حال معلّم اطفال بوده و تدریجاً مقام او معلوم شده و بالاخره نزد مروان بن محمد بن مروان معروف به (جمعی) آخرین سلطان بنی امیه تقرب بسزائی یافته و حائز منصب عالی گشته است. و آخر الامر مطابق نوشته مسعودی در سنه ۱۳۲ هـ روز دو شنبه سیزدهم ذی الحجه با مروان کشته شده است.

و بمآخذ پاره از نوشته‌های ابن خلکان بعد از قتل مروان عبد الجبار نامی بامر سقاح طشت آتشی بر سر عبد الحمید گذاشت تا بسختی جان داد.

تنبیه ابن خلکان عبد الحمید را کاتب مروان مینویسد ولی از عقد الفرید چنین بر میآید که قبل از مروان هم در دربار بعضی خلفای سمت منشی گری داشته است.

انتقال موسیقی ایرانی بعرب

و موسیقی دانان ایرانی از عهد اول اسلام

تا تشکیل دولت عباسی

رواج بازار موسیقی در عهد ساسانیان و مهارت ایرانیان را در این فن تا حدی بیان کردیم (در جزء اول این کتاب از ص ۲۱۱ تا ص ۲۲۲). - بدیهی است که ذوق سرشار با موسیقی و زمزمه و شعر

و سرود آمیخته ایرانی در این جزء زمان فترت (انقراض ساسانی و استیلای عرب بر ایران) یکمرتبه محو و نابود نشده و معقول نیست که آنهمه سازندگان و نوازندگان و رامشگران ایرانی عهد ساسانی بمحض مردن یزدگرد سوم آنآ دست از کار خود کشیده و تماماً مرده باشند بلکه بطور قطع ار همان زمان انقراض دولت ایران ببعده بدون هیچ تراخی و مهلتی بکار خود مشغول بوده و دست بدست بیکدیگر انتقال میداده اند و با همان قریحه خدا دادی که در نهاد هر دهقان و مرزبان و هر فرماندار و فرمانبردار ایرانی بوده زندگانی میکرده و روزگار میگذازانده اند - تصوّر میکنم برای اثبات این مطلوب بطور کلی چندان باقائه دلائل و شمردن اسامی چند نفر سازنده و موسیقی دان معروف حاجت نباشد و در این مورد همان حس احتیاج و علاقه طبیعی که باین نوع انسان در دوره زندگانی خود بنوع ذوقیات دارد و همان روح ذوقی و طبع لطیف حساسی که مخصوصاً با گل وجود هر ایرانی نژادی سرشته شده است برای تصدیق این مدّعا دلیل مقنعی باشد. - درست است که در موقع حمله خانمانسوز عرب بر ایران و گرفتاریهای داخله و افسردگیهای بی درپی و هجوم بلاها از هر طرف حالت نشاط و طربّی در ایرانیان نمانده و اغلب هیچ ایرانیان غیرتمند حساسی دیگر مجال شنیدن نغمات فرح انگیز مطربان و صدای نوשא نوتن ساقیان را نداشته اند ولی اگر عروس و خنده نبوده است ماتم و کریه داشته اند و اگر سازها و آوازهای مفرّح نداشته اند ناله ها

وزمزمه های جانسوز و دلکداز در کار بوده است .

و هر چند مجلس عیش و سرور نوعروسان و تازمه دامادان و هنگامه های جشن ملی و بالاخره مجالس و محافل خوشی و شادی نداشته اند ولیکن فراق جگرکداز عزیزان و محبوبان و گشته شدن صدها جوانان ناکام و داغ ماتم جگر گوشه های نازنین و ازدست رفتن دوره عزت و جلال و اقتدار و استقلالشان : قامتهای داغدیدگان پشت از حسرت چنک آسا خمیده را گوشمال بس و روحهای لطیف شانرا همین آزیانه ها برای تحریک احساسات کافی بوده است - مضرا بهای پی در پی حوادث تارهای قلوب نازکشانرا لحظه بلحظه مرتعش میساخته و ناله ها و فریادهای جگر خراش از سینهای مملو از درد و حسرتشان برون میجویشیده است . - مقصود این است که موسیقی بنظرفنی در شادی و ماتم و حزن و فرح تفاوتی ندارد نهایت اینکه در یکجا حس انبساط و طرب را نشان میدهد و در یکجا حالت افسردگی و اندوهناکی را - و می بینیم که هر يك از شعب الحان و نعمات موسیقی نماینده حالتی و احساسی مخصوص و دارای تأثیری خاص در نفس شنونده است [۱] و همه افراد يك حقیقت و فروع يك اصل اند و قیود و شروط باصطلاح در اقسام مأخوذ و معتبر است نه در حقیقت

[۱] این مطلب پر واضح و در السنه موسیقی دانان مشهور است معذک نقل این کلام را بی فائده ندیدیم - شهاب الدین صیرفی در کتاب خلاصه الافکار فی معرفه

مقسم: — موجب اطاله سخن تا اینجا رفع شبهه ایست که شاید در خاطر بعضی راه پیدا کند باینکه خوانندگی وساز و آواز فقط در موقع سور و سرور است نه در موقع غصه و اندوه .

باری: در اینکه ایرانیان ایندوره که موضوع بحث ماست در دنباله عصر ساسانی از موسیقی مانند سایر فنون و صنایع از قبیل معماری و حجاری و غیره و همچنین علوم و آداب حظ وافی داشته اند جای تردید نیست و همچنین شبهه نیست رکن عمده موسیقی بعد از اسلام موسیقی ایرانی بوده است و این فن شریف هم با خود ایرانیها و سایر فنون و علوم و آدابشان داخل در حوزه عرب و اسلام شده و احياناً از قالب فارسی در آمده سبهای عربی بخود گرفته است .

بقیه حاشیه صفحه قبل

الادوار که برای سلطان اویس تألیف کرده مینویسد « بدانکه هر يك ازین شود و شعب مشهوره با تأثیری خاص در نفس هست بعد از التذاذی که همه را حاصل است چنانکه عشاق و نوا و بوسلیک قوت شجاعت می بخشد و راست و عراق و اصفهان و نوروز و بحیر و نهفت لفراط بسط و فرح می آورد که اصل مقتضای الحان است و حسینی و حجازی گردانیده هم فرح می آورد مختلط باندک فتوری و بزرک و کواشت و حجاز که صاحب ادوار اختیار کرده است تفریح آن مشوب است بحزن و راهوی و زنگوله و زیر افکنند بغایت محزن اند — و اگر بعضی از ادوار مفرط الفرح را باینکدیگر بیامیزند شاید که موجب خندیدن بسیار باشد و همچنین درنخزات موجب گریه » و مرادش از صاحب ادوار صفی الدین عبد المؤمن ارموی است و مسلک او با مسلک مؤلف کتاب خلاصه الافکار در ادوار طبقات حجازی مختلف است .

هرچند بطور تفصیل از خصوصیات موسیقی و موسیقی دانان ایرانی در این دوره اطلاع مشبعی نتوان بدست آورد ولی از روی اشارات و تصریحات مورخین و ادبای اسلامی راجع باین موضوع مطالب مفیده میتوان کشف کرد .

چون نظر ما در اینجا فقط بیان حال موسیقی و موسیقی دانان ایران از ابتدای اسلام تا آغاز تشکیل دولت عباسی است ازین قسمت که در موقع نقل و ترجمه کتب در عهد عباسی اول (۱۳۲ - ۲۳۲ هـ) مخصوصاً مسامین قسمت مهم فن موسیقی را از ایرانیان اقتباس کرده و در این علم بدانها اعتماد داشته و لابد کتبی از فارسی راجع باین علم عبری ترجمه کرده اند عجاله صرف نظر کرده بموقع خود محول میسازیم و بذکر یاره از مطالب که کاملاً مربوط بموضوع است مبادرت میورزیم .

عرب در زمان جاهلیت از موسیقی و غناء بهره نداشته و اگر الحانی داشته مناسب باطبع جبلی خودشان خشن و نامهموار بوده است - و بعد از ظهور اسلام بواسطه معاشرت و آمیزش باملل متمدنه آنوقت از قبیل ایرانیها و رومیها قبل از سایر علوم و آداب موسیقی را از آنان اقتباس کرده اند زیرا این کار چندان مثنوه زائده نمیخواسته ومحتاج بنقل و ترجمه کتب نبوده است و مخصوصاً این فن را بیشتر از ایرانیها آموخته اند و چنانکه گفتیم جزء اعظم موسیقی بعد از اسلام همان موسیقی ایرانی است .

تنها شخصی که مابین شعرای عرب جاهلیت باشعار خود تغنی کرده

و مشهور بموسیقی دانی است (اعشی بنی قیس متوفی ۶۲۹ م) است [۱] — و بعضی یکنفر دیگر را هم جزء شعرای خنثائی عصر جاهلی شمرده اند

[۱] اعشی بنی قیس اسمش میمون بن قیس بن جندل از مشاهیر شعرای جاهلیت و یکی از ده نفر شاعر معروف اصحاب معلقات هشر است بعقیده ابوزکریای تبریزی (امرؤ القیس بن حجر کنندی متوفی ۵۶۰ م) زهیر بن ابی سلمی (متوفی ۶۳۱ م) نابغه ذبیانی (متوفی ۶۰۴ م) اعشی قیس (متوفی ۶۲۹ م) لید بن ربیعہ (متوفی ۶۷۵ م) عمرو بن کلثوم (متوفی ۶۰۰ م) حارث بن حلزہ یشکری (متوفی ۵۸۰ م) طرفه بن عبد (متوفی ۵۵۲ م) عنزہ بن شداد (۶۱۵ م) عبید بن ابرص (متوفی ۶۰۵ م) — و اعشی اول کسی است که در عرب بشعر خود نغنی کرده و سیاحت بلاد نموده است و بواسطه موسیقی دانش معروف به (صنایع العرب) شده است — معلقه اعشی مطلعش این است « ما بکاء الکبیر فی الاطلاق و سؤالی و ما یرد سؤالی » و حضرت رسول ص را دیده و قصیده در مدح او بمطلع ذیل گفته است « الم تغتمض عینک لیلۃ ارمدا و عادک ما عاد السلیم المسهدا » — اخبار و اشعار اعشی در اغانی ص ۵۲ ج ۱۵ و ۷۷ ج ۸ و ۱۴۳ ج ۱۰ مذکور است و اینکه جرجی زیدان برای اخبار و اشعارش حواله به ص ۱۶۰ اغانی ج ۱۶ میدهد گویا اشتباه کرده و آن اعشی اعشی قیس نیست بلکه اعشی ربیعہ است و علاوه بر مواضعی که شردیم در چند جای دیگر از اغانی اسم اعشی قیس برده شد و اشعار و حکایاتی از او نقل شده است (رجوع شود بفهرست اغانی) — غیر از اعشی قیس چند نفر دیگر از شعرای عرب عمده در قرون اولای اسلام معروف به (اعشی) هستند که برای امتیاز مضاف الیه برای آنها عموماً ذکر میشود — یکی (اعشی ربیعہ متوفی ۸۵ هـ) که نامش عبد الله بن خارجه و اخبارش در اغانی ج ۱۶ ص ۱۶۰ مسطور است و مداح آل مروان بوده و اشعارش در مدح عبد الملك ساخته است و یک شعر از قصیده او این است « فاصبحت

بقیه حاشیه صفحه قبل

اذفضلت مروان وابنه علي الناس قد فضلت خيرا اب وابن - و دیگر (اعشی همدان) که اسمش عبد الرحمن ابن عبدالله بوده و گویا در زمان حجاج ثقفی کشته شده است و حکایات و ترجمه احوالش در اغانی ص ۱۴۶ ج ۵ مشروحاً نوشته شده و قصه گرفتاری او بدست دیلم و اشعارش در ابن باب خواندنی است - و دیگر (اعشی باهله) که در دو جای اغانی اسم او را دیده‌ام یکی ص ۵۲ ج ۳ که حکایتی از او بابشار بن برد و حماد عجرد نزد عقبه بن سلم ذکر شده است و دیگر در ص ۳۹ ج ۱۴ که راجع بسوق عکاظ حکایتی نقل شد و یک شعر از او نوشته شده است «فدی لك نفسی اذ ترکت ابن حازم اجب السنام بعد ما کان مصعبا» - و دیگر (اعشی بن تغلب) که اسمش ربیعہ یا نعمان بن یحیی بوده و از شعرای دولت اموی و ساکن شام و نصرانی بوده است و اخبارش در اغانی ص ۹۸ ج ۱۰ ذکر شده است - ولید بن عبد الملك او را خیلی احسان میکرده و چون نوبت سلطنت به (عمر بن عبدالعزیز) رسید او را نوازشی نکرده است و اعشی این اشعار ساخته است:

لعمری لقد عاش الولید حیاته امام هدی لامستزاد ولا نزر

کان بنی مروان بعد وفاته جلامید لاندی وان بلها القطر

- و دیگر (اعشی بن اسد) که نامش خیشمه و نامش در اغانی ص ۱۱۰ ج ۱۹ ذکر شده و برادر (کمیت بن معروف) از شعرای اسلامی بوده است و در مرثیه برادرش کمیت اشعاری بمطلع ذیل ساخته «هون

موسوم به (علس ذی جدن) [۱] که چندان معروف نیست .
و غیر ازین دو نفر کسی اصلاً نبوده یا معروف نیست - اما علس
ذی جدن که ترجمه او در اغانی (ص ۳۷ ج ۴) در حدود نصف صفحه

بقیه از حاشیه صفحه قبل

عليك فان الدهر منجذب كل امرئ عن اخيه سوف ينشعب « و
اخبار کمیت بن معروف در اغانی ص ۱۰۹ ج ۱۹ مسطور است - و
ابن کمیت غیر از (کمیت بن زید ۶۶-۱۲۶ هـ) است که مداح علویین
و بنی هاشم بوده است و هاشمیانش در مصر ولیدن طبع شده و اخبارش
در اغانی ص ۱۱۳ ج ۱۵ مسطور است . - و دیگر (اعشی بن سلیم)
که در ص ۱۶ ج ۶ اغانی نام او ذکر شده و اشعار ذیل را در مدح
مغنی معروف و حمان اشقر (ابو عمر عبدالرحمن بن عمر) ساخته و
از روی آنها کنیه و اسمی معلوم میشود :

كانوا مخلولا فصاروا عند حلبتهم لما انبري لهم و حمان خصيانا
فابلغوه عن الاعشي مقالته اعشى سليم ابي عمر و سليمانا
قولوا يقول ابو عمر و لصحبه ياليت و حمان قبل الموت غنانا

[۱] علس بن زید از ملوک حمیر بوده و وجه شهرتش به (ذی
جدن) برای خوبی آوازش بوده است گویند او اول کسی بوده است که
در یمن غنائی خوانده است جرجی زبدان در تاریخ آداب اللغه او را
جزء شعرای مغنین شمرده و در اخبارش در اغانی ص ۳۷ ج ۴ شعری
از او ذکر نشده است والله العالم .

نوشته شده است از ملوك حمير و خوش آواز بوده و بنقل بعضی اول کسی است که در یمن تغنی کرده است و مربوط بعرب حجاز و نجد و حوالی آنها نیست [۱] و معلوم نیست که از وطن خود هرگز بیرون آمده باشد و دیگران از هنر او بهره برده باشند و بالاخره عربها بواسطه او باغنا و موسیقی آشنا نشده اند - و اول کسی که در عصر جاهلی عرب باغنا مشهور گشته و عرب را با تغنی و الفاظ آلات موسیقی از قبیل چنک و نای و بریط و طنبور و ون [۲] و غیره آشنا کرده و اسامی این آلات را

[۱] عربهای حجاز و نجد و حوالی آنها در زمان جاهلیت در تحت تسلط حمیرین از ملوک یمن بوده اند و هیچوقت جرأت مخالفت با آنها را نداشته اند - در اواسط قرن چهار میلادی که حبشه بساعتت قیصر روم بر یمن مسلط شدند (۳۴۵ م) کم کم هیئت یمن در دل عربهای حجاز و نجد شکسته شد و سر بمخالفت برداشتند تا اینکه در اواخر قرن پنجم میلادی تقریباً از تحت سیطره و اطاعت مستقیم یمن خارج شدند [۲] الفاظ چنک و بریط و طنبور در حواشی جزء اول کتاب شرح داده شد و اما لفظ (ون) یا (ونج) مخفف و بنا عبارت از چوبی بوده است که بر روی آن تازی از فلز کشیده و در زیر دو سر همان چوب دو کدی خاکی نصب میکردند و این تعریف شبیه به تعریفی است که مسعودی در مروج الذهب گفته « و للهند الكنکله و هی و تر واحد یسد علی قرعة فیقوم مقام العود و الصنج » و لفظ کنکله معرب کنگره هندی است که حاله خود و لفظش در هندوستان دائر است و فرهنگ شعوری مینویسد که زنبوره فارسی همان کنگر و کنگره هندی است زاری قهستانی گفته « بس کند زهره سازها همکار از بی جشن این میارک سور دف و چنک و رباب و زنبوره غچک و نای و بریط و طنبور » - روزبهان فارسی میگوید (رک جانم چو کنگر مینوازد نه ظاهر بلکه در سر مینوازد) مأخوذ از مجله کنجینه . معارف بقلم میرزا احمد علیخان تربیت .

در اشعار خود استعمال کرده است همان اعشی بن قیس است - و علت آشنا شدن اعشی با موسیقی و آلات آن این بوده است که بدربار ملوک حیره و ایران مراوده زباده داشته باندازه که قدری فارسی یاد گرفته بوده است و چنانکه اشعارش مشتمل بر خیلی از الفاظ فارسی است و در عهد انوشیروان مخصوصاً بمدائش رفته [۱] و کلهها و ریاحین و آلات موسیقی معمولی آن عصر را دیده و در اشعار عربی خود الفاظ پارسی آنها را اقتباس نموده است چنانکه میگوید :

وطنا بیر حسان صوتها عند صنح کلما مس ارن
 فاذا المسمع افنی صوته عرف الصنح فنادی صوت ون
 ودر تذکرة الشعراء ابن قتیبه این اشعار را از اعشی آورده است :
 فلا شرین ثمانیا و ثمانیا وثمان عشرة واثنتین و اربعا
 من قهوة بانث بفارس صفوة تدع الفتی ملکا یمیل مصرعا
 بالجلسان [۲] و طیب اردانه بالون بضرب لی بکر الاصبع
 و النای نرم و بربط ذی بحة و لصنح یبکی شجوه ان یوضعا

باری اعشی قیس قبل از ظهور اسلام در اثر مراوده با ایرانیان با غنا و موسیقی آشنائی پیدا کرده و الفاظ قسمتی از آلات موسیقی ایران را

[۱] ملاقات اعشی را با انوشیروان خیلی از ادبا و مورخین نوشته اند و بنا بر این لازم است که اعشی عمر طولانی کرده باشد زیرا مابین وفات انوشیروان و وفات اعشی (۸ هـ) بحساب بعضی درست ۵۰ سال شمسی فاصله است
 [۲] جاسان معرب گلشن فارسی است .

عیناً بلفظ فارسی یا با اندک تحریفی در اشعار عربی خود آورده و این کلمات را گوشزد عرب کرده است و از آن تاریخ بعد این کلمات در اشعار عربی زیاد دیده میشود و این خود يك دليل است بر اینکه عرب در ابتدا آلات غنا را در دست ایرانیان دیده و موسیقی را بیشتر از آنها اقتباس کرده است .

هرچند مطلب واضح است ولی گواه را چند بیت دیگر از اشعار عرب شاهد میآوریم که بعد از اعشی آلات موسیقی ایرانی را با همان لفظ فارسی یا قلیل تغییری آزرده اند [۱] :

شیخ شمس الدین نواجی مؤلف حلبة الکمیت (متوفی ۸۵۹ هـ) در خصوص کمانچه میگوید :

انہض خلیلی و بادر الی سماع کمنجیا

فلیس من صدمننا و راح عنا کمن جا

شهاب الدین حجر در حق زن کمانچه زنی گفته است :

وقضیت منها اذ شدت بکمنجیا ما بین سالف نعمة او طاری

نور اشقر در حق زن چنک زنی گفته و عین لفظ فارسی چنک را

[۱] شعرائی که اشعارشان را شاهد آورده ایم غیر از اعشی هیچکدام مربوط بعهد جاهلیت و یا عهد اول اسلام نیستند و ممکن است کسی بگوید « الناظ طبلخانه و چنک و کمانچه که آنان در اشعارشان یاد کرده اند از آثار عهد اول اسلام نیست که دست بدست بآنها رسیده باشد بلکه تدریجاً این لغات در زبان عربی تراوش کرده است » و معذالك استشهدا ما باشعار آنها خالی از فائده ادبی و مهمی نیست .

آورده است :

لبنت شعبان جنك حين تضربه يغدو باصناف الحان الهوي هازی
 لاعن وان صاد الباب الرجال بها اما تراه يحاكي مقلب البازی
 ابن الزین لفظ طبلخانه که از مصطلحات فارسی است عیناً آورده است :
 منقرّنا بالطبلخانه قد غدا بفرط البها والحسن ينهي وبأمر
 ولما رای عقلي علي غصن قد غدا طائراً اضحي عليه ينقرّ
 عمر بن فارض (متوفی ۶۳۲ هـ کوید :

تراه ان غاب عنی کلّ جارحة فی کل معنی رقیق رائق بهج
 فی نعمة العود والنای الرخیم اذا قالنا بین الحان من الهزج
 اعشى قیس کوید :

ومستق صيني وون و بریط يجاوبه صنج اذا ما ترنّما [۱]
 خلاصه اول کسی که در شعرای دوره جاهلیت عرب اطلاع از
 آلات موسیقی ایرانیان پیدا کرده و اسامی آنها را در شعر عربی آورده
 (اعشى قیس) است و در زبان عربی اولین بار مثلاً لفظ (بریط) را
 در اشعار او می بینیم .

[۱] صاحب قاموس اللغة مینویسد « المستق بضم التاء وفتحها آلة يضرب بها
 الصنج ونحوه » و تعریف او با مقدمه ذیل که بیشترش مأخوذ از مجله کنجینه معارف
 است واضح میگردد : نای (فی) از آلات موسیقی ذوات النفخ است که از زمان
 قدیم تا کنون در ایران معمول است و احتیاج بشرح ندارد و شعرای فارس در باره آن
 نغمه ها ساخته اند خاقانی کوید (نای است چون طفل حبش ده دایکانش ترك وش

ابن ابی اصیبعه [۱] در کتاب طبقات الاطباء در ضمن ترجمه احوال (حارث بن کلدی ثقفی) [۲] که بایران آمده و در شهر جندی شاپور

بقیه از صفحه قبل

نه چشم دارد شوح وش صد چشم حیران بین در او) و ده دایه اشاره به انکشتان دست است و نه چشم ثقبه های اوست — و در اشعار شعراي عرب از قبل اعشی و بختری و غیره لفظ فارسی (نای) استعمال شده است — و چند قسم از آلات ذوات النسخ موسیقی از جنس نای است مانند سورنای و دو نای و فی انبان و موسیقار و بیشه و غیره — و (بیشه) عبارت از فی های کوچک و بزرگ مختلف الشكل است که تابع اختلاف مقادیر آنها نغمات مختلف استخراج میشود و آن را (نای فی) و (موسیقار) نیز نامند و عربها آلت مذکور را کاهی (یراعه) خوانند و فرانسویها (Flut de pan) — و مصریها و چینیها آلتی مانند بیشه داشته اند که موسوم به (شبابه) و (مستق) است و بنا بر تعریف بعضی شماره فی های بیشه چینیها به بیست عدد بالغ میشوند — و لفظ شبابه مخصوصاً در اشعار عرب زیاد است (رجوع شود بحلقة الکمیت) — شمس الدین کوفی میگوید (و فی کفها شبابه تجمع المنی فنحن سکوت و الهوی يتکلم) .

[۱] موفق الدین ابو العباس احمد بن قاسم بن ابی اصیبعه صاحب کتاب عیون الانباء فی طبقات الاطباء از طبیبان عالیقدر بوده و در دستکاه دولت ایوبیه مصر مقامات عالی یافته تولدش (۶۰۰) و فاتهش (۶۶۸ هـ) است .

[۲] طبیب معروف عرب از اهل طائف بوده و عصر حضرت رسول را درک کرده است — مسافرت بیلاذ فارس و یمن نموده و مدتی در دار العلم جندی شاپور اقامت جسته و تحصیل طب کرده است — وقتی بدربار انوشیروان رفته و با او مکالمات شیرین

تحصیل طب کرده بوده است مینویسد که علاوه بر علم طب نواختن
بربط را هم در ایران یاد گرفته و پس از مراجعت درمکه معظمه آنرا
معمول کرده و نشر داده است. - شمس الدین محمد نواجی (متوفی ۸۵۹ هـ)
در حلیة الکمیت (ص ۱۵۵) نقل میکند که اول کسی که در عرب
نواختن عود (بربط) را بالحن فارسیان آموخته و درمکه بمردم یاد
داده و آنرا منتشر ساخته است (نضر بن حارث بن کلده) [۱] میباشد
که در حیره نزد کسری (گویا مرادش بقرینه تصریح بعض مورخین
خسرو پرویز است) رفته و آنجا عودنوازی و موسیقی ایرانی را یاد
گرفته و پس از مراجعت درمکه آنرا رواج داده است. - و از قول

بقیه از صفحه قبل

سودمندی دارد که در بعض کتب تاریخ و رجال مسطور است - وفاتش علی المشهور
(۱۳ هـ) است و بعضی نوشته اند در زمان معاویه فوت شده و علیهذا عمرش از صد
متجاوز خواهد بود.

[۱] نضر بن حارث بن کلده همدی (از طایفه بنی عبدالدار) از اشخاصی
است که در جنگ بدر (سال دوم هجرت) اسیر شده و علی المعروف بامریغمبر (ص)
و بدست هلی (۴) کشته شده است اغانی ج ۱ ص ۱۰ و ج ۴ ص ۲۱ در ضمن شرح
غزوة بدر و ج ۱۹ ص ۸۱ و تاریخ کزیده ص ۱۴۱ و تاریخ طبری در ضمن واقعه
بدر - معلوم باد که حارث بن کلده همدی از طایفه بنی عبدالدار بوده و همان است
که در جنگهای فجار و عکاظ نامش معروف است و در اغانی ج ۱۹ ص ۷۳ الی
ص ۸۳ شرح این جنگها نوشته شده است و این حارث غیر از حارث بن کلده ثقفی
طیب معروف عرب است و بقولی اصلا او پسر نداشته است.

مسعودی (متوفی ۳۴۶ هـ) نقل شده است که نضر بن حارث بسمت نمایندگی نزد خسرو پرویز آمده بوده است و در حیره نواختن عود را یاد گرفته و بعضی نوشته اند که جمعی از کنیزکان سرود گوی را نیز خریده و همراه خود بزمکه برده است [۱].

باری از روی کتب تاریخ و ادب اینطور مستفاد میشود که موسیقی ایرانی قبل از عهد بنی امیه حتی قبل از اسلام مابین عرب و هر حوزه اسلام شروع بروج کرده است ولی در عصر اموی تکمیل شده است و موسیقی دانان نامی معروفی در این دوره وجود گرفته اند که اغلب آنها دست پروردگان موسیقی دانان ایرانی و مروج موسیقی ایرانی بوده اند چنانکه واضح خواهد شد - و مرکز آنها بیشتر مدینه طیبه بوده است.

آلات معروفه موسیقی ایرانیان بعد از اسلام غیر از (حنجره) که بالاترین و قدیمترین آلت موسیقی طبیعی هر ملتی است؛ بیشتر همان آلات مشهور قبل از اسلام و در دوره ساسانیان بوده است از قبیل: نای، بربط (عود و مزهر)، چنک (رباب و صنّج)، چغانه (صغانه)، تنبور (طنبور)، کمانچه (کنجه)، غرک (غچک) [۲].

[۱] مجله کنجینه معارف شماره ۴ ص ۳۰ نقل از تفسیر بصائر فارسی تألیف

شیخ ظهیر الدین نیشابوری در سوره لقمان آیه پنجم .

[۲] تعریف این آلات را بقدر مقتضی بیش از این کرده ایم مناسب است

بعض اشعار فارسی و عربی که در خصوص این آلات استعاره ها و تشبیهات خوب دارد محض تفنّن خاطر خوانندگان بیاوریم - خاقانی در خصوص بربط که مشتمل بر چهار

وامثال آنها و بعض اقسام این آلات در بعض نواحی ایران معمولتر از سایر قسمتها بوده است مثل اینکه در حدود فارس بیشتر بریط و چنک معمول بوده و در حدود طبرستان و دیلم طنبور خیلی رواج داشته و در حدود خراسان نواختن یکسوع چنکی که هفت وتر داشته شایع بوده است. - و اما عرب چنانکه پیش اشاره شده چندان از موسیقی حظی نداشته و موسیقی آنها عبارت از همان آوازاها و الحان خشنی بوده است که مناسب با خشونت ذاتی و طبع بدوی آنها گاهی از بعض حنجره ها خارج شده است و وقتی که از دولت سر اسلام بتمدن و حضارت زدیک شده اند کم کم بواسطه آمیزش با ملل متمدنه قرائح آنان از درشتی بنرمی مائل شده و با موسیقی آشنائی یافته اند - قدیمترین آلات موسیقی آنها در بدو اسلام عبارت از دف و کف بوده است و در عهد بنی

بقیه از صفحه قبل

وتر مزدوج است میگوید (آن هشت تا بریط نگر جزا بهشت هشت در هر تار از او طوی ثمر صد میوه هر تا ریخته) وهم در یکقسم چنک که بیست و چهار وتر مفرد دارد گفته (کر چه تن چنک شبه ناقه لیلی است ناله مجنون ز چنک رام بر آید بیست و چهارش زمام نافته لیکن ناله نه از ناقه از زمام بر آید) وهمو راجع به بریط گوید (بریط نگر آستن و نالنده چو مریم زاینده روحی که کند معجزه زائی) صائب گوید (کر چه فی زرد و ضعیف و لاغر و بی دست و پا است چون عصای موسوی در خوردن غم ازدهاست کر چه سر تا پای او یک مصرع برجسته است هر سر بندی از او ترجیح بند ناله هاست) - حمدونی در عود (بریط) گوید

امیه موسیقی ایرانی مابین آنها رائج شده است. - طرز تغنی آنان قبل از اینکه اقتباس از دیگران کنند این بوده است که بعضی زنها و یا مردها مخصوص اینکار بوده اند که در مجالس و محافل عزاداری یا عروسی و شادی حاضر میشده بلحن خاصی مناسب موقع نوحه گری یا طرب انگیزی میکرده اند و گاهی در موقع نشاط کف میزدند و بعضی را هنر دف نواختن هم بوده است - برای تصوّر این مطلب سبک مرثیه خوانی زنانه و مجالس عروسی دهات دور دست خودمان را باید در نظر بگیریم گرچه باز خیلی تفاوت دارد بلکه قابل قیاس نیست زیرا علاوه بر مقتضای محیط و نژاد موسیقی و ادب پروره ایرانی وقتی که ملاحظه کنیم سبک تغنی همین دهاتیان نسبت بخودشان و اعصار قدیمه در مرور زمان خیلی ترقی کرده است. باری از این دسته مغنیان عرب در این دوره که موضوع بحث ماست چند نفر زن و مرد بوده اند از قبیل: طویس، سیرین، زرنب، خوله، رباب، رائقه، سلمی و از همه مشهورتر (طویس)

بقیه از صفحه قبل

(وناطق بلسان لاضمیر اه کانه فخذ نبطت علی قدم ییدی ضمیر سواه فی الحدیث کما ییدی ضمیر سواه منطق القلم) دیگری راجع به بود نوازی گفته است (اشارت باطراف لطف کانه انا یب در قمعت بعقیق و دارت علی الاوتار جسا کانه بنان طیب فی مجس عروق) و دیگری گفته (و کانه فی حجرها ولد لها ضمه بین ترائب ولبان ایدا تدغدغ بطنه فاذا سها حرکت له اذنا من الاذان) و بفارسی خوب گفته شده است (سافی که بساغر می کلکون میریخت مطرب که برنجه در مکنون میریخت فصاد و طیب جمع بودند بهم این نبض همی گرفت و او خون میریخت)

معنی بوده است [۱].

[۱] سیرین و زرنب و خوله و رباب و رائقه و سلمی از مشاهیر مغنیات بسبک قدیم عرب در حجاز بوده اند - اسامی آنها اغلب مشترك مابین چند نفر است و مقصود ما همانهایی هستند که نامشان در کتاب اغانی ج ۱۶ ص ۱۳ در ضمن ترجمه احوال و اخبار (عنه المیلاء) مغنیه مذکور است - و اما (طویس) علاوه بر چند جای اغانی که بمناسبت ذکر او شده است در دو جا مستقیماً همین اسم عنوان دارد یکی در ج ۲ ص ۱۷۰ که مینویسد طویس علم بغلبه است و اسمش عیسی بن عبد الله و کنیه اش ابو عبد المنعم از موالی بنی مخزوم اول کسی است که در مدینه غنای عربی میخوانده و دف میزد است و معروف است که روز وفات حضرت ختمی مرتبت متولد شده و فطامش در روز فوت ابوبکر بوده است و روز قتل عمر ختنه شده است و روز قتل عثمان عروسی کرده و روز قتل علی (ع) اولادی پیدا کرده است و بعضی نوشته اند که روز قتل حسن بن علی (ع) اولادی پیدا کرده است - و گویند اول غنائی که خوانده هزج است باین ابیات (کیف یأتی من بعید وهو یخفیه القریب نازح بالشام عنا وهو مکسال هیوب قد برانی الحب حتی کدت من وجدی اذوب) - و دیگر در ج ۴ ص ۳۸ که مینویسد طاوس اسم او بوده و طویس علم بغلبه است از موالی بنی مخزوم و در غنای هزج خیلی استاد بوده است چنانکه باو مثل زنند به (اهزج من طویس) و معروف است که بالا ترین موسیقی دانان در تقیل (ابن محرز) است و در رمل (ابن سریح)

در کتب تاریخ مشهور است که بعد از اسلام در زمان (عبدالله بن زبیر) [۱] موسیقی ایرانی بعربستان آمده و مابین عرب رواج یافته است

بقیه حاشیه صفحه قبل

و در هزج (طویس) - و آنچه در خصوص تاریخ تولد و از شیر بازگرفتن و عروسی و اولاد پیدا کردن اولی گفته است در مورد این شخص هم از قول بعض نوشته است - علی ای حال (طویس) مغنی معروف که زمان خلفا را درک کرده و حکایاتی باو منسوب است علی المشهور یک فر بوده است - و اینکه در دو جای اغانی مستقلاً عنوان شده است وجهی ندارد جز اینکه شاید دو نفر باین نام معروف بوده اند قتامل [۱] عبدالله بن زبیر بن عوام بن خویلد بن اسد شخصی است که در زهد و عبادت و رشادت و جلالت معروف عصر خود بوده است - مطابق نقل کزیده در سال (۶۴ هـ) در مکه بمخالفت یزید بن معاویه قیام نموده و مدعی خلافت شده است و اهل مکه و مدینه و جمعی از اهالی عراقین باو گرویده اند - یزید سپاهی بسر کردگی حصین بن نمیر بجنگ او فرستاد مکه را محاصره و با منجنیق مسجد حرم را خراب کردند و جامه کعبه از آتش نطف اندازان سوخت و خرابی زیاد بمکه وارد شد - در اوان کیر و دار جنگ خبر مرگ یزید رسید و فرستادگانش دست از کارزار کشیدند و مراجعت نمودند - از آن تاریخ روز بروز کار عبدالله زبیر بالا گرفت و بنی امیه از او خیلی خائف بودند و وجود او مانع استقرار کامل سلطنت آنان بود تا اینکه در سال (۷۲ هـ)

بقیه حاشیه صفحه قبل حجاج بن یوسف ثقفی بامر عبدالملک که سلطان وقت بود بالشکر بسیار بچنگ او رفت و قریب نه ماه مکه را محاصره نمود و بامنجنیق بیشتر باروها و خانه های مکه را خراب و قسمتی از کعبه را ویران ساخت و همین طور چنگ با شدت ادامه داشت تا اینکه روز سه شنبه سیزدهم جمادی الاولی سال (۷۳ هـ) عبدالله زبیر کشته شد - عبدالله در عهد خود یکمرتبه خانه کعبه را مرمت کرده بود و بعد ازین واقعه مجدداً حجاج آنجا را عمارت نمود .

یدر عبدالله موسوم به (زبیر عوام) جزء عشره مبشره است - و عشره مبشره عبارتند از چهار یار بتعبیر بعضی : علی (۴) ، عثمان ، عمر ، ابوبکر که خلفای اسلام بوده اند و (طلحه ابن عبیدالله که در ۶۲ سالگی بسال (۳۶ هـ) فوت شده است و (سعد بن ابی وقاص) که در عهد معاویه در مدینه بسال (۵۵) فوت شده و در آنوقت بنقل اخبار الدول ۸۳ سال داشته و بقول صاحب تاریخ گزیده قریب ۹۰ سال داشته است - و (سعید بن زید) که عمرش از ۸۰ متجاوز بوده در سال (۵۱ هـ) وفات یافته است - و (ابو عبیده جراح) که در ۵۸ سالگی بمرض طاعون در شام بسال (۱۸ هـ) در گذشته است - و (عبد الرحمن بن عوف) که در ۷۵ سالگی بمدینه مرده است ، بسال (۳۲ هـ) - و زبیر بن عوام (عمه زاده حضرت خاتم الانبیاء که در ۶۴ سالگی بسال (۳۶ هـ) در چنگ جبل کشته شده است و ده نفری سر داشته چهار از بطن (اسماء ذات النطاقین) دختر ابوبکر و آنها عبارتند از : عبدالله ، عاصم ، عروه ، منذر - و شش از امهات مختلفه و آنها عبارتند از : مصعب ، حمزه ، خالد ، عمرو ، عبیده ، جعفر .

واؤل کسی که آوازه‌های فارسی را یاد گرفته و اشعار عربی را باغناهی فارسی خوانده است یکنفر از موالی موسوم به (سعید بن مسجح) بوده است که اولین بار موسیقی را از ایرانیانی که برای مرمت خانه کعبه بمکه جلب شده بوده‌اند یاد گرفته و مجذوب موسیقی و نواهای ایرانی گشته و سپس مسافرت بایران کرده است و فن موسیقی و سازندگی را آنجا یاد گرفته و پس از مراجعت آنرا درمکه رواج داده است و ترجمه احوال و قصه آموختن او موسیقی را از ایرانیان درآغانی ج ۳ ص ۸۴ مذکور است.

حکایتی که اغلب ادبا و مورخین در این باب نقل کرده‌اند این است که عبدالله بن زبیر چند نفر بنا و معمار از ایران برای ترمیم خانه کعبه که در عهد او خراب شده بود [۱] بمکه خواست استادان ایرانی در ضمن کار چنانکه عادت مرسوم بناهای ایرانی است زمزمه میکردند - یکنفر از موالی موسوم به (مسجح) که شخص ذاتاً باهوش باذوقی بوده است

[۱] خرابی کعبه علی المشهور در اثر واقعه جنگ باقشون یزید که سابقاً اشاره شده بوده است و درآغانی (ج ۳ ص ۸۴) علت خرابی آنجا را بروایتی چنین مینویسد که اهل شام مکه را محاصره کرده بودند و شبانگاهی عبدالله بن زبیر صدای هیاهویی از بالای کوه شنید و ترسید که مخالفین نزدیک شده باشند برای اطلاع مردم آتش بر تیزه بلند کرد و اتفاقاً در آن شب ظلمانی یاد سخت وزیدن گرفت آتش بجامه کعبه انداخت و کعبه آتش گرفت و هر قدر مردم در اطفاء آن سعی کردند فائده نپخشید بالاخره کعبه خرابی پیدا کرد و عبدالله روزانه جماعتی را جمع آوری نمود و کعبه را خود تاستونها خراب کرد و مجدداً امر بترمیم آن نمود و جماعتی از بناهی ایران و روم را خواست آنجا را عمارت کرد.

آوازه آنها را شنیده و بسیار او را خوش آمده و مجذوب نعمات ایرانی و مایل به آموختن رموز موسیقی ایرانی شده است - اتفاقاً (بقرینه آنچه بعضی اشاره کرده اند و نظر به حکایتی که عماقرب از ابن سرج نقل میشود) ما بین همان کارگران اشخاص نسبتاً موسیقی دان هم بوده اند - این است که ابن مسجیح پاره از نعمات را از همان ایرانیان التقاط کرده و نیز از مکه بایران آمده و موسیقی ایرانی و سازندگی را بطور کامل یاد گرفته و سپس بشام رفته و موسیقی رومی را هم یاد گرفته و بمکه مراجعت نموده و این فن را در حجاز و ما بین مسلمین انتشار داده است .

گویند روزی ابن مسجیح بدین اشعار (قائل آنها ابن رقاع عامی است [۱] بلحن ثقیل اول [۲] تننی میکرد: المم علی طلل عفا متقادم

[۱] عدی بن زید از شعرای عهد بنی امیه و مداح خاص ولید بن عبد الملک بوده و دختری «سلمی» نام داشته که شاعره بوده است از معاصرین او یکی جریر بن عطیه «متوفی ۱۱۰ هـ» میباشد که در مجلس ولید مورد تعرض عدی واقع شده و از بیم ولید جرأت هجو او را نکرده است ترجمه احوالش در آغانی «ج ۸ ص ۱۷۹» مسطور است. و رقاع جدّ جدّ او بوده و بعلمت اشتهارش عدی را باو نسبت داده اند [۲] بیان و تشریح اصطلاحات قدیم موسیقی درین مختصر ممکن نیست ولی برای اینکه خواننده پر بیگانه از اصطلاح نباشد دو عبارت ذیل از تذکرة اولی الالباب شیخ داود انطاکی نقل میشود - انطاکی مینویسد «یقسم الوتر (ای وتر العود) اربعة اقسام طولاً و یشد علی ثلاثة ارباعه مما یلی العنق و هذا دستان الخنصر ثم ینقسم الآخر تسعه مما یلی العنق و هذا دستان السبابه ثم یقسم ما تحت دستان السبابه الی المشط اتساعاً متساویة و یشد علی

بین الالکیک و بین غیب الناعم لولا الحیاء وان راسی قد عسا
 فیه المشیب لزلت ام القاسم خواجه او از شنیدن این لحن تازہ تعجب
 کرد و خیالی محظوظ شد - از این مسجع پرسید این نغمه را از که و
 کجا آموخته؟ گفت جمعی از عجم را دیدم که باین لحن میخوانند
 از آنان یاد گرفتم و بر بی نقل نمودم - خواجه او را بسی تحسین فرمود
 و محض تشویق از قید رقیت آزادش ساخت .

بقیة حاشیه از صفحه قبل

النسع مما یلی المشط و یسمى دستان البنصر فیقع فوق دستان الخنصر مما
 یلی دستان السبابة ثم یقسم الوتر من دستان الخنصر مما یلی المشط ثمانية
 اقسام وضعف الیها اجزعا من احدها مما بقى من الوتر و شده فهو دستان الوسطی
 و یكون وقوعه بین السبابة و البنصر « و نیز مینویسد « قوانین الغناء لاتخرج
 عن ثمانية « ثقیل اول » من تسع فقرات متوالیه و واحدة كالسكون فخمسة
 مطوية الاول « و ثقیل ثان » من احدى عشره ثلاثة متوالیه فواحدة ساكنه
 فثلاثة فاربعة مطوية الاول « و خفیف الثقیل الثاني » من ستة ثلاثة متوالیه
 فكون ثم ثلاثة « و رمل » من سبعة ثقیل اول فمتوالیتان فكون هذا الی آخره
 « و خفیفه » من ثلاث فقرات متحرکه متوالیه « و خفیف الخفیف » من فقرتین
 بینهما سکون قدر واحدة « و هزج » من فقرة كالسكون ثم سکون قدر
 فقرة ثم بین کل اثنتین سکون فهذه اصول التراکيب وانما تكرر بحسب استیفاء
 الادوار . این بود عین عبارت کتاب و در بیان ثقیل ثانى اختلالی در عبارت
 است بعلاوه در صحت مطالبش تحقیق باید کرد اهل تحقیق بمدارک معتبر
 از قبیل نجات و شفای شیخ الرئیس و ادوار صفی الدین ارهوی و خلاصه
 الافکار صیرفی رجوع کنند .

باری : ابن مسجیح اولین بار اغانی فارسی را اقتباس کرد و اشعار عربی را با آن نعمت انشاد نمود .

یکسفر دیگر هم از موسیقی دان معروف ابن عصر (عبیدالله بن سربج [۱]) است که در بریط نوازی مخصوصاً خیلی مهارت داشته و قسمتی نزد ابن مسجیح شاگردی کرده و آوازه‌های ایرانی را یاد گرفته و قسمتی هم شخصاً درسدن تکمیل موسیقی برآمده و نواختن عود را از خود ایرانیان آموخته و بطریق فارسیان بریط میزد است . - ابو الفرج اصفهانی در کتاب اغانی (ج ۱ ص ۹۸) مینویسد « قال اسحق وحدثني ابي قال اخبرني من راي عود ابن سربج و كان على صنعة عيدان الفرس و كان ابن سربج اول من ضرب به على الغناء العربي بمسكه وذلك انه رآه مع العجم الذين قدم بهم ابن الزبير لبناء الكعبة » . خلاصه اینکه (ابن سربج) هم دنباله کار ابن مسجیح را گرفته و علاوه بر آنچه از او آموخته است بریط نوازی را از همان بناهای ایرانی که برای ترمیم کعبه در عهد عبدالله بن زبیر بمسکه رفته بودند اقتباس نموده و آنرا در مسکه شهرت داده است .

چند نفر از معاریف از آن جمله « غریض » [۲] نزد ابن سربج تحصیل موسیقی کرده اند . - علاوه بر آنها که موسیقی ایرانی را اقتباس کرده اند بعضی از اساتید موسیقی دان ایرانی هم از قبیل « نشیط فارسی » و غیره از ایران بهرستان مسافرت نموده اصول این فن را

[۱] ابویحیی «مید الله بن سربج از هوانی و بروایتی اصلاً ترك بوده است - ۸۵ سال عمر کرده و بقول بعضی در زمان هشام بن عبدالمک مرده است ترجمه احوالش در اغانی ج ۱ ص ۹۷ نوشته شده است .

[۲] اسمش عبدالمک و کنیه اش ابویزید بوده و لفظ « غریض »

خوب بعرب آموختند و تدریجاً باین ترتیب موسیقی در عربستان شایع گشت و مخصوصاً در عهد بنی امیه بالنسبه ترقی کرد و موسیقی دانان معروف نامی در این عصر پیدا شدند که بیشتر مروج موسیقی ایرانی بوده اند و چند نفر از اساتید بزرگ آنها اصلاً ایرانی هستند .

موسیقی دانان معروف این دوره که موضوع بحث ماست عبارت بوده اند از (ابن مسجع) و (ابن سربج) و (غریضی و ابو کامل) و (عبادل) و (حنین حیری) و (ابن عائشه و عمر الوادی) و (سعید) و (مالک) و (محمد بن اشعث کاتب) و (بردان) و (جمیله) و (سلامة التسی) و (حبابه) و (عقيله) و (نشیط) فارسی) و (ابن محرز) و (یونس کاتب و سائب خائز) [۱]

بقیه از حاشیه صفحه قبل

برای او علم بقلبه شده است زیرا خیلی تر و تازه و خوش منظر بوده است - عود و دف را خوب مینواخته - مدتی خدمت ابن سربج را کرده و از او موسیقی آموخته و بعد ها با استادش رقابت میکرده است - گویند وقتی برای محاکمه و اثبات اینکه کدام موسیقی را بهتر میدانند و خوبتر میخوانند نزد سکینه دختر حسین بن علی (۴) رفته اند و هر دو این شعر را نزد سکینه خوانده اند «عوجی علینا ربه الیهودج انک الای تقعی تخرجی» سکینه گفته است «بخدا سو کند من در میان شما فرقی نمیگذارم و ما مثلکما عذی الای کمثل الولاؤ والیماقوت فی اعناق الجواری الحسان» - ترجمه احوالش در اغانی ج ۲ ص ۱۲۹ مسطور است .

[۱] ترجمه احوال این اشخاص عموماً در اغانی نوشته شده است -

عده از اشخاص مذکور علاوه بر مقام موسیقی بشاعری هم معروف بوده اند - و علاوه بر آنها اشخاص معروفی هستند که قسمتی ازین دوره را درك کرده اند ولی چون بیشتر شهرتشان در دوره های بعد است اسامی آنها را جزء موسیقی دانان (عهد برمکی و عباسی) تعداد خواهیم کرد انش -

در ضمن اشخاص مذکور چند نفر ایرانی نامی و مشهور هست که مختصراً بترجمه احوال آنها میپردازیم .

۱ - نشیط فارسی

از موسیقی دانان ماهر فارسی است که در ایام عبد الله بن جعفر (بروایت آغانی ج ۱۱ ص ۶۹ در خلافت عبد الملك بن مروان هفتاد ساله در سنه ۸۰ ه . وفات یافت) به مدینه رفت و سرودهای پارسی میخواند

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ما بطور اختصار ترجمه آنها را که قبلاً ترجمه شده و بعد هم نمی شود مینویسیم و برای اشخاصی که طالب تفصیل هستند ماخذ نشان میدهم -
ابو کامل اسدش غزیل از زمینیان عهد اموی و بقولی غلام ولید بن یزید بوده است - در زمان بنی امیه مشهور بوده و در هان اوان مرده یا کشته شده است (ترجمه احوالش در آغانی ج ۶ ص ۱۴۴) -

عباد بن عطیه از موالی قریش و در موسیقی خوب بوده و هیچ وقت از حجاز سفر نکرد و بدربار ملوک بنی امیه نرفته است - بعضی او را در موسیقی دانی هم درجه یونس و سیاط و دحمان دانسته اند - جرجی زیدان او را جزء شعرای مغنی

بقیه از حاشیه صفحه قبل

شمرده است « ترجمه احوالش اغانی ج ۵ ص ۱۷۵ » این دو شعر از غناهای اوست « علام ترین الیوم قتلی لیدیکم حلالات بلا ذنب وقتلی محرم لك النفس ماعاشت و قاء من الردی ونحن لکم فیما تجنبت اظلم ». - **حنین حمیری** اسمش حنین بن بلوع و نصرانی ساکن حیره بوده است - از شعرا و موسیقی دانان معروف عصر هشام محسوب است - از اشعار اوست که در وصف حیره و منزل خود ساخته است « انا حنین و منزلی النجب و ماندیمی الا الفتی القصف اقرع بالکاس ثغر باطیه مترعة تارة و اغترف من قهوة با کرالتجار بها بیت یهود قرارها الخرف العیش غض و منزلی خصب لم تغذنی شقوة و لاعنف » « ترجمه احوالش اغانی ج ۲ ص ۱۲۰ ». - ابن عائشه اسمش محمد و کنیه اش ابو جعفر و بقولی غلام مطلب بن ابی وداعه سهمی بوده است - پدرش معروف نبوده و از بن جهت بمادر منسوب است - در موسیقی شاکرد معبد و مالک بوده است - در خوش آوازی معروف است و ضرب را اصلا نمیدانسته یا خوب نمیدانسته است - پیش درآمد آواز های او خیلی دلچسب و خوب بوده است و ازینجاست که « ابتداء ابن عائشه » مثل شده است در موارد ابتداء های خوب در قرائت قرآن یا انشاد شعر یا آواز و امثال آنها - ابن عائشه مغنی ولید بن یزید بوده و او را در جزء شعرای این عصر هم شمرده اند « ترجمه اش اغانی ج ۲ ص ۶۲ » - **عمر الوادی** عمر بن داود بن زاذان جدش از موالی عمر و بن عثمان بن عفان بوده و خودش در مهندسی و موسیقی دانی ماهر و با معبد و مالک معاصر و نزد ولید بن یزید مقرب و ملقب به « جامع لذات » بوده است - کویند اول کسی که از وادی القری در موسیقی ظهور کرده اوست و اغلب مغنیان آنجا بیشتر الحان او را انتقال کرده اند - معروف است که وقتی با شعب

بقیه از حاشیة صفحه قبل

وابورقیه مناظره کرده و این شعر را برجز خوانده است (انا ابن داود انا ابن زاذان انا ابن مولی عمر بن عثمان) وابورقیه درمقابل خوانده است (انا ابن عامر القاری انا ابن اول اعجمی) - عمر الوادی شاعر هم بوده است - ولید بن یزید در ستایش او گفته « وینفی الشعر ینظده سید القوم الذی فلجا کمل الوادی صنعته فی باب الشعر فاندماجاً » از اشاکردان معروفش یکی (حکم الوادی) است که در موسیقی دانان دوره عباسی ذکر میشود (ترجمه احوال و اخبار عمر الوادی در اغانی ج ۶ ص ۱۴۱ مسطور است) .

معبود بن وهب جزء موالی و از مغنیان مشهور زمان بنی امیه بوده و بنا بر صحیح قول اغانی در زمان ولید بن یزید از دنیا رفته است - موسیقی را بیشتر از نشیط فارسی و سائب خاثر یاد گرفته وزیر دست آنها استاد شده است - یکی از شعرا در ستایش او گفته است « اجاد طویس و والسریجی بعده وما قضیات السبق الالمعد » (ترجمه اش در اغانی ج ۱ ص ۱۹) .

مالک بن ابی السمح - موسیقی را از معبد و جمیله آموخته و تدریجاً استاد شده و در ردیف معبد و ابن عائشه از مغنیان مجلس ولید بن یزید شده است - معروف است که احوال و طویل القاده بوده است - حسین بن عبیدالله بن عباس در تعریف او ساخته « لاعیش الالمالک بن ابی السمح فالانحی و لا تالم ایض کالقدر او کما یلمح البارق فی حالک من الظلم » کوئند وقتی بهمین اشعار در محضر ولید تعنی کرد - ولید گفت اینطور نیست بلکه « احوال کالقدر او کما یرقب السارق

بقیه از حاشیة صفحه قبل

فی حالک من الظلم « - مالک مدتی از زمان بنی عباس را هم درک کرده و در زمان او جعفر منصور (۱۳۶ - ۱۵۸) فوت شده است پدر مالک از خواص عبد الله بن جعفر بوده و مالک بکودکی یتیم و در تحت کفالت عبد الله بزرگ شده و او و سایر برادرانش از دعاة بنی هاشم بوده اند و (ترجمه اش اغانی ج ۴ ص ۱۶۸) - علت اینکه نام او در ضمن موسیقی دانان دورة اموی شمرده شده است این است که بیشتر زبداکانی و شهرتشان در آن زمان بوده است و همچنین است امثال او . -

محمد بن اشعث شاعر و مغنی و کاتب و از طرفا و ادبای کوفه بوده است - ابیات ذیل از اشعار و اغانی اوست که در حق محبوبه اش (سلامه زرقاء) جاریه ابن رامین ساخته است « امسی لسلامة الزرقاء فی کبدی صدع مقیم طوال الدهر والابد - لا تستطیع صناع القوم تشعبه - و کیف يشعب صدع الحب فی الکبد - الا بوصول النی من حبها انصدعت - تلك الصدوع من الاسقام والکمد » ترجمه اش در اغانی ج ۱۳ ص ۱۲۷ .

بردان بضبط بعضی باضم باء و تسکین راء از آواز خوانان و موسیقی دانان خوب مدینه بوده است در این فن مدتی نزد جمیله و عزة المیلاء و بعد از آنها نزد معبد شاگردی کرده و از آنها این هنر را یاد گرفته است (ترجمه اش در اغانی ج ۷ ص ۱۶۸) .

جمیلة جزء موالی و از اساتید مسلم غنا و موسیقی بوده است - جمعی از بغنیان زن و مرد از او این هنر را آموخته اند از قبیل : (معبد) ، (ابن عائشه) ، (حبابه) ، (سلامة) ، (عقیله) ، (خلیده) ، (ربیحة) ، - قصه اجتماع چند نفر از موسیقی دانان معروف آن عصر (ابن سریج ، غریض ، ابن مسجح ، ابن محرز ، معبد ، ابن عائشه)

بقیه از حاشیه صفحه قبل

نزد جمیله و تننی هر کدام از آنها و تمیز دادن جمیله خوب و بد و تقص و کمال اغانی آنان را برای تشخیص اینکه کدام از همه بهترند در کتاب اغانی (ج ۷ ص ۱۲۶) مذکور است اهل ذوق راست که بدانجا رجوع کنند - ترجمه احوال جمیله در اغانی ج ۷ ص ۱۲۴ نوشته شده است .

سلامة القس موسیقی دان و شاعره بوده است و موسیقی را از معبد و ابن عایشه و جمیله و مالک یاد گرفته است - یزید بن عبد الملك او را در ایام خلافت سلیمان خریده و تا آخر از جواری مغنیه بوده است و بعد از وفات او نیز حیات داشته - وجه شهرتش به (سلامة القس) این است که شخصی ملقب به (قس) موسوم بعبد الرحمن بن ابی عمار از قاریان مکه عاشق او بوده است (وجه شهرت این مرد به قس کثرت عبادت بوده) ترجمه احوال سلامه در اغانی است (ج ۸ ص ۶) .

حبابه اسمش عالیه بوده و یزید بن عبد الملك او را خرید و حبابه نام داد - خوش آواز و سازنده و عود نواز بزم مخصوص یزید بوده است - حبابه و سلامة القس هر دو از جواری مغنیه یزید بن عبد الملك و سازنده و وازنده بوده اند ولی حبابه دروجاهت مقدم بر سلامه است و سلامه در شاعری بر او فضیلت داشته است - حبابه قبل از سلامه وفات یافته است (ترجمه اش در اغانی ج ۱۳ ص ۱۵۴ مسطور است) .

عقیله عقیقه همان است که موسیقی را از جمیله فرا گرفته است و نامش در جزء شاکردان جمیله در اغانی (ج ۷ ص ۱۲۴) ذکر شده است .

غیر از اشخاص مذکور عدّه دیگر هم از مغنیان این دوره شمرده شده اند مانند سعید بن سوید (دارمی) که از شعرا و ظرفای مکه بوده و

بقیة حاشیه از صفحه قبل

غناهای او کم است - صاحب اغانی در ترجمه احوالش ج ۲ ص ۱۷۸) مینویسد « وکان الدارمی فی ایام عمر بن عبد العزیز و کانت له اشعار ونوادر وکان من ظرفاء اهل مکة وله اصوات بسیره و هوالذی یقول ولما رایتک اولیتنی القبیح - وابتدت عنی الجمیلا - ترکت وصالک فی جانب - وصادفت فی الناس خلا بدیلا » .

ودیگر (فصیب بن رباح) از موالی عبد العزیز بن مروان که اصلا از اهل نوبه بوده و از شعرای فحل غزلسراست که بعفت نفس معروف است و ترجمه احوال و اخبارش در اغانی (ج ۱ ص ۱۲۹) مسطور است - تفزلات نصیب خیابی شیرین و با ملاحظت است از جمله تشبیحات اوست که در حضور عبد العزیز و با اشاره او خوانده است « وقت لها کیما تمر لعلنی - اخالسها التسلیم ان لم تسلم - ولعارأتی والوشاة تحدرت - مدامها خوفا ولم تتکلم - مسا کین اهل العشق دا کنت اشتری - جمیع حیاة العاشقین بدرهم » - نصیب در شاعری مشهور است و جرجی زیدان در تاریخ آداب اللغة العربیه (ج ۱ ص ۳۰۴) راجع باو مینویسد « شاعر اشهر بالغناء » والله العالم .

در ضمن ترجمه عمر الوادی اسم دونه برده شد یکی (ابو رقیه) و دیگر (اشعب) - اما (ابو رقیه) در چند جای اغانی نام او برده شده و معلوم است که از شعر و موسیقی بهره داشته و اما (اشعب) ترجمه احوال و حکایات و نوادر او بسیار و خالی از فوائد ادبی نیست و بعلاوه تبع در احوال اینگونه اشخاص و حکایات آنها با سلاطین بنی امیه بخوبی

بقیه از حاشیه صفحه قبل

اخلاق امویین را که بقول حمد الله مستوفی « راستی حکومتشان بابل کردن در کعبه زیادت فرقی نداشت » خوب می فهماند افسوس که این مختصر کنجاش بیان مفصلات را ندارد .

اشعب بن جبیر کنیه اش ابو العلاء و اسمش شعیب معروف به (اشعب طماع) است که طمع را باو مثل زنتد و گویند « فلان اطمع من اشعب » مادرش ام خلتدج یام جمیل موسوم به (حمیده) کنیز اسماء ذات النطاقین دختر ابوبکر بوده و پدرش با مختار خروج کرد و بدست مصعب بن زبیر شد - اشعب بقولی از موالی عثمان بوده و روز محاصره او آزاد شده و بقولی از موالی عبدالله بن زبیر بود و بقولی تاسال (۱۵۴ هـ) حیات داشته است - مادرش همان زنی است که مابین ازواج پیغمبر تقنین میکرده و قتنه ها بر پا ساخت - اشعب مطرب و مغنی و بذله گو و مسخره ورقاص و طماع و مضحکه رفتار و خلیع العذار بوده و کتب ادب و تاریخ از نوادر و حکایات او پر است - ترجمه احوالش در اغانی مستقلا (ج ۱۷ ص ۸۳) معنون است و بعلاوه در چندین جا بمناسبت اسمش برده شده است از جمله در ضمن ترجمه احوال ولید بن یزید (ج ۶ ص ۱۲۳) این حکایت را از قول بعضی آورده که عیناً نقل میشود « لما ولی الولید بن یزید لهج بالفناء والشراب والصيد وحمل المغنین من المدینة وغیرها الیه وارسل الی اشعب فجاء به فالبسه سراویل من جلد قردله ذنب و قال له ارقص و غنتی شعراً یعجبنی فان فعلت ذلك فلك الف درهم فغناه فاعجبه فاعطاه الف درهم ودخل الیه يوماً فلما رآه

— عبد الله او را پسندید و بغلامیش خرید و وادارش کرد که غنای عربی را نیز از (سائب خاثر) بیاموزد — نشیط غنای عربی را هم خوب یاد گرفت و جمعی از قبیل : ابن سریج ، معبد ، جمیله ، عزت المیلاء ، و غیر هم نزد او تحصیل موسیقی کردند .

اسم نشیط در کتب موسیقی و ادب مشهور است و مخصوصاً در چند جای اغانی نام او برده شده است — از آن جمله در (ج ۷ ص ۱۸۸) در ضمن ترجمه احوال (سائب خاثر) که پاره از مطالبش نقل شد — و دیگر در (ج ۱ ص ۲۰) در ضمن ترجمه احوال (معبد) که مینویسد « یختلف الی نشیط الفارسی و سائب خاثر مولی عبد الله بن جعفر حتی اشتهر بالحدق و حسن الغناء » — و دیگر در (ج ۱۶ ص ۱۳) در ضمن ترجمه احوال (عزه المیلاء) که مینویسد « كانت تغنی اغانی الثقیان من القدائم مثل سیرین و زرنب و خولة و رباب و سلمی و رائقة و كانت رائقة استاذتها فلما قدم نشیط و سائب خاثر الی المدینة غنیا اغانی بالفارسیة فلقت عزه عنهما نغما » —

بقیه حاشیه از صفحه قبل

الولید کشف عن ایره و هو منعظ قال اشعب فرایتہ کانه مزمار آ بنوس مدهون فقال لی ارأیت مثله قط قلت لا یاسیدی قال فاسجدله فسجدت ثلثاً فقال ما هذا قلت واحده لایرک و ثنتین لخصیتیک قال فضحك و امر لی بجائزۃ « نظایرین حکایت بلکه بدتر از آن در حق بنی امیه نقل شده است سبحان الله اینگونه اشخاص مدعی خلافت اسلام بوده اند و باین عنوان مدتها ریاست مسلمین کرده اند العیاذ بالله العیاذ بالله .

و دیگر در (ج ۱۴ ص ۹) در ضمن ترجمه (بدیح) مغنی معروف به (بدیح الملیح) که مینویسد « یعنی آغانی غیره مثل سائب خاثر و نشیط و طویس و هذه الطبقة » .

باری (نشیط) از موسیقی دانان و سرود خوانان مسلم فارسی در قرن اول اسلام و از موالی عبدالله بن جعفر بن ایطاب علیه السلام بوده است و بیش از این مرا راجع باحوال و تاریخ زندگانی او اطلاعی تا کنون بدست نیامده است اگر زائد بر این اطلاعی پیدا کردم البته خواهم نوشت - و تصور میکنم تتبع در احوال این شخص و نظائر او در تاریخ ادبیات ایران بالاخص در قرون اولی اسلام خیلی اهمیت دارد و اطلاع کامل از احوال و آثارشان بسی از مجهولات تاریخی ادبی را برای ما مکشوف خواهد ساخت والله الموفق .

۲- ابن محرز

مسلم بن محرز پدرش از سنده کعبه و اصلا فارسی و از اعظم موسیقی دانان عصر اموی بوره و زمان هشام بن عبد الملك را درك کرده است - ابن محرز علاوه بر موسیقی ایرانی مسافرت بشام کرده و موسیقی رومی را خوب یاد گرفته و خود طریقه خاصی در موسیقی ابتکار کرده است - گاهی در مکه اقامت می جست و مدتی در مدینه و چون ما بین عرب بنشر موسیقی مشغول بوده است او را (صنایع العرب) لقب داده اند . - گویند وقتی فضل بن یحیی بن خالد برمکی از شخصی که اهل خیره موسیقی بود پرسید « از همه موسیقی دانان بالاتر کیست » ؟

گفت « از رجال ابن محرز » . - اسحق مغنی مشهور عهد عباسی همیشه میگفته است « فحول موسیقی دانان اول ابن سرج است و پس از آن ابن محرز و پس از آن معبد و پس از آن غریض و پس از آن مالک » . - گویند وقتی ابن محرز بعزم عراق سفر کرد - وقتی که بقادسیه رسید حنین حیری او را دید و میدانست که با وجود ابن محرز بازار او از رونق خواهد افتاد از او پرسید « ازین سفر چه اندازه منفعت در نظر گرفته » ؟ گفت « هزار دینار » بانصد دینار باو داد و گفت خواهش میکنم از همین جا مراجعت کنی و سوکنند یاد کنی که دیگر بدین ناحیه نخواهی آمد - ابن محرز قبول کرد و مراجعت نمود .

ترجمه احوال ابن محرز در آغانی (ج ۱ ص ۱۵۰) مسطور است است - عبارت ذیل چون مشتمل بر فوائدی است از کتاب مذکور نقل میشود « اخبرنی عمی قال حدثنی ابو ایوب المدنی عن حماد بن اسحق عن ابيه قال قال ابي اول من غنى الرمل ابن محرز وما غنى قبله فقلت له ولا بالفارسیه قال ولا بالفارسیه واول من غنى رملا بالفارسیه سلمك في أيام الرشيد استحسن لنا من الحان ابن محرز فنقل لحنه الى الفارسیه و غنى فيه » .

۳ - یونس کاتب

یونس بن سلیمان بن کرد بن شهریار مکنی به (ابو سلیمان) از نسل هرمز و از نوابغ موسیقی دانان عصر خود بوده و بعلاوه در شعر و کتابت مقام استادی داشته است - پدرش از فقها و خودش در دیوان مدینه کاتب بوده است

و تجارت هم میکرده است - موسیقی را نزد اساتید آنوقت مانند ابن سرج و ابن محرز و غریض و معبد فرا گرفت و بیشتر تحصیلش نزد معبد بوده و در شاگردان معبد از او کسی افضل نشده است .

اول کتاب موسیقی را بعد از اسلام یونس تألیف کرده و کتاب او در این فن اصل معتمد علیه بوده است - ابن ندیم در کتاب الفهرست مینویسد که یونس کاتب کتب مشهوری راجع بموسیقی و موسیقی دانان تألیف کرده و از آن جمله سه کتاب ذیل است : (کتاب مجرد یونس (کتاب القیان) ، (کتاب النغم) - و صاحب اغانی ابو الفرج و اصفهانی در ضمن احوال او (ج ۴ ص ۱۱۴) مینویسد « وله غناء حسن وصنعة كثيرة و شعر جيد و كتابه في الاغانى و نسبها الى من غنى فيها هو الاصل الذى يعمل عليه و يرجع اليه وهو او اول من دون الغناء » .

مسعود بن خالد موریانی در حق یونس میگوید .

يا يونس الكاتب يا يونس طاب لنا اليوم بك المجلس
ان المخمين اذا ما هم جاروك اخنى بهم المقبس
تشر ديباجا و اشباهه وهم اذا ما نشروا كر بسوا

گویند وقتی برای تجارت سفری از مدینه بشام کرد در عهد خلافت هشام بن عبد الملك و در آنوقت ولید بن یزید ولیعهد بود و منصب امارت داشت - ولید کسی نزد او فرستاد و حاضرش کردند و او را بتغنی امر نمود - یونس اشعار میخواند و باین شعر رسید

ان يعش مصعب فبحن بخير قد اتانا من عيشنا ما نرجي
بنه ملتفت شد که ستایش و ذکر مصعب نزد ولید مناسب نیست صدا

قطع کرد و معذرت خواست - ولید گفت « دل خوش دار مصعب گذشت اکنون ما را نعمات تو خوش است » . - باری او را چند روز نگاه داشت و سه هزار دینارش انعام داد - یونس ازین سفر غانماً برکشت و وقتی که نوبت سلطنت بولید رسید او را خواست و درسلک مغنیان و ندیمان و مقربان حضرتش منسلک ساخت و همین طور بود تا وقتی که ولید کشته شد .

۴ - سائب خاثر

متوفی ۶۳ هـ

اصلش ایرانی از موالی عبدالله بن جعفر بن ابی طالب و از اساتید موسیقی دانان آن عصر است - - پدرش موسوم به (یشاء) از آزاد شدگان بنی لیث بوده است - سائب خاثر اول کسی است که در مدینه منوره عودی ساخته و آنرا نواخته و در مقابل نشیط فارسی که تازه بمدینه آمده بود، و آوازه های فارسی میخواند است اشعار ذیل را (در قائل این اشعار اختلاف است رجوع شود به آغانی ج ۷ ص ۱۸۹) بلحن نقیل اول خوانده است :

لمن الدیار رسومها قفر لعبت بها الارواح والقطر
و خلالها من بعد ساکنها حجج مضین ثمان او عشر
و الزعفران علی ترائبها شرق به اللبسات والنحر

سائب خاثر همان کسی است که با اشاره عبدالله بن جعفر غنای عربی را به (نشیط) یاد داد و سابق اشاره کردیم - چند نفر از مغنیان

معروف از قبیل : (معبد) و (عزة المیلاء) نزد سائب خاثر تلمذ کرده اند . - صاحب ترجمه اتفاق افتاده که در مجلس معاویه و پسرش یزید تغنی کرده است و بنا بر بعض روایات در غزوه یوم الحراء در سال (۵۳ هـ) کشته شده است . - ترجمه احوالش در اغانی (ج ۷ ص ۱۸۸) بعبارت ذیل ابتدا میشود « کان سائب خاثر مولى بنی لیث واصله من فی کسری واشتری عبد الله بن جعفر ولاته من موالیه و قیل بل اشتراه فاعتمه » .

تنبیه - در مبحث موسیقی و موسیقی دانان ایرانی بعد از اسلام تا ابتدای دولت عباسی اگر فی الجمله دامنه سخن دراز شد باعتقاد ما بيمورد نیست و بنظر ما بیش ازین بایستی در اطراف این مبحث تحقیق و کنجکاوی نمود - چه بارها (ربط آکید موسیقی و شعر) را تصریح کرده ایم و در این مورد و در این عصر هم که دنباله عصر ساسانی است کشف خصوصیات موسیقی و اغانی فارسی و احوال و اخبار موسیقی دانان ایرانی را با کشف خصوصیات شعر و شعرای فارسی توأم میدانیم و برای اینکه شعرای فارسی ایندوره را بشناسیم و بفهمیم که اشعار و سرودهای فارسی چه سبک و چه اوزانی داشته و چگونه خوانده میشده است بعقیده ما راه بسیار خوب بلکه پاره از جهات منحصر بفرد همانا احاطه بسبک موسیقی و اوزان غنائی و احوال موسیقی دانان این دوره از قبیل (نشیط فارسی) است که سرودهای فارسی میخوانده و شاید خودش هم میساخته است و اگر از سرودهای او چیزی بدست بیاید از

آثار ادبی بسی مهم و ذقیمت خواهد بود. - بهر حال تحقیق در این موضوع و کشف احوال و آثار اشخاص ایندوره از نظایر (نشیطفارسی) برای تاریخ ادبیات ایران بسیار مفید و سود مند است ما باندازه که کنتجایش داشت نوشتیم و تکمیل را بعهدۀ ارباب تبع و تدقیق محول می سازیم .

رواج موسیقی رزمی ایرانیان

ما بین مسلمین

عرب قبل از اسلام همانطور که از موسیقی رزمی بهره نداشت و بعد از اسلام موسیقی را از ایران و روم اقتباس نمود؛ ارآلات موسیقی رزمی نیز چیزی بغیر از (طبل) نمیدانست و نمیشناخت . - بعد از اسلام با موسیقی رزمی ایرانی و رومی و آلات آن از قبیل : **بربط** ، **چنگ** ، **طنبور** ، و غیره آشنا شد و آنها را آموخت . و همچنین موسیقی رزمی را از آنان اقتباس نمود و آلات آن از قبیل : **بوق** ، **کوس** ، **کرنا** ، **اقسام طبل** مابین آنها رائج شد . و از این راه موسیقی رزمی و رزمی ایرانیان مابین مسلمین رواج گرفت .

موسیقی عرب قبل از اسلام

پیش از این راجع باین موضوع فی الجمله سخن رانده ایم- اینک برای تکمیل مطالب و فهم طریق پیدایش موسیقی و نشو و نمای آن در عرب

می گوئیم ،

عرب قبل از اسلام خود از موسیقی بهره ای نداشته و اگر احیاناً شخصی از این قوم اطلاعی از موسیقی پیدا کرده است از برکت مرآوده و معاشرت با ایرانیان بوده است نظیر **اعشی بنی قیس** که قبلاً شرح احوال و رفت و آمد او را در دربار سلاطین ساسانی و آمیزش با ایرانیان نکاشته ایم .

عرب قبل از اسلام تنها با (شعر) آشنا بوده و از خواندنش لذت می برده است و اولین قدمی که در راه موسیقی برداشته همین است که باشعر یعنی همزاد موسیقی سر و کار داشته است . - نخستین غنای عرب بعد از شعر (حذاء) بوده است که در موقع راندن شتران بادیه معمول میداشته اند - سپس قدمی بالا تر گذاشته راهی بزمزمه و ترنم یافتند و دو قسم ترنم پیدا کردند : یکی (غناء) که مخصوص ترنم شعر و دیگر (تغبیر) که در خواندن هر چیز غیر از شعر معمول بوده است - بعد از آن بتدریج تغنی اقسامی پیدا کرده و سه لحن اصلی وجود گرفته است **نصب ، سناد ، هزج** ، (۱) .

- **نصب** در غناء رکیان و مرثی معمول بوده و آن را (غناء جنابی) مینامند (۲) و این لحن در عروض از طویل استخراج میشود .

(۱) مأخذ آنچه راجع بموسیقی عرب قبل از اسلام در اینجا

نوشته ایم تاریخ تمدن اسلامی است ج ۵ و ج ۱ و ج ۳ .

(۲) غناء جنابی منسوب بیک نفر از اهالی قبیله کلب موسوم بجناب

بن عبد الله است که میگویند اصل حذاء را او اختراع کرده است .

سناد - لحن ثقیلی است که ترجیعات و نعمات بسیار دارد -
 الحان ثقیل اول و ثقیل ثانی و خفیف آنها از شعب و اقسام سناد محسوب است.
 هزج - لحن خفیفی است که با رقص و دف و کف توام خوانده میشود .

آغانی مذکور در بلاد مهم عرب از قبیل مدینه و طایف و خیبر کم یا بیش معمول بوده ولی صورت منظم علمی نداشته است و عموماً متناسب با طبایع و عادات زاهموار عرب جاهلی و بادیه و شتر و خیمه بوده است زیرا میدانیم که موسیقی در حقیقت لغت نفوس و مترجم عواطف بشری است و هر ملتی موسیقی مخصوصی متناسب با طبایع و عادات خود دارد مشهورترین آلات موسیقی عرب قبل از اسلام عبارت بوده است از (دف) یا دایره که انواع مختلف مستدیر و مربع کوچک و بزرگ داشته است و بندرت مابین ساربانها با کمال سادگی و بساطت (نی ساربان) معمول بوده است .

موسیقی در اسلام

اسلام حکم بتحریم غناء و ساختن آلات طرب کرد و در عهد خلفای راشدین احکام شرع اسلام بانندت هر چه تمامتر اجرا میشد - از این جهت بازار موسیقی بی رونق شد و عربها آغانی ناقص عصر جاهلیت خود را نیز ترك گفته بالمیره فراموش کردند و آنچه از تغنی باقی مانده بود فقط منحصر بترنم اشعار و ترجیع قرائت قرآن گشت . - از آن پس

عهد خلفای راشدین سپری شد و دوره سلطنت اموی در رسید و اینموقع عهد رفاهیت و خوشگذرانی و عیش و عشرت شد و بیشتر سلاطین بنی امیه مایل بعیش و عشرت بودند و سورت احکام سخت اسلامی بدست آنان شکسته گشت و از اینرو تدریجاً مغنیان و موسیقی دانان ایران و روم با امن و امان داخل در حوزه مسلمین شدند و برخی از آنان در ضمن اسرا و موالی خدمتگذار عرب گشتند و بتدریج موسیقی ملل متمدنه ایران و روم مخصوصاً ایرانیان و آلات موسیقی از قبیل بریط و چنگ و ظنبور و غیره مابین عرب رائج شد و در نتیجه رواج این هنر موسیقی دانان معروفی در این عصر ظهور کردند که اسامی پاره ای از آنها را قبلاً یاد کردیم .

علی المعروف اولین کسی که موسیقی ایرانی را بخوبی یاد گرفت و آنها مابین عرب رواج داد همان (سعید بن مسجع) است که در ایام ابن زبیر و در اواخر قرن اول هجری میزیسته و شرح احوالش گذشت .

سلاطین اموی عموماً در ترویج موسیقی و موسیقی دانان هم عقیده و یکزبان نبودند بلکه بعضی از قبیل سلیمان بن عبد الملك اصلاً مخالف رواج و شیوع موسیقی بود و بارها ارباب این هنر را بمجازاتهای سخت رساند (۱) . - و امیر مکه مکرر اتفاق افتاد که مطربان و رامشگران را

(۱) گویند بعضی موسیقی دانان را بمجازات خصی کرد و در تاریخ تمدن اسلامی ج ۵ مینویسد « و سأل عن الغناء این اصله فقیل فی المدینه بجماعة المخنثین وهم ائمته و الحداق فیه فکتب الی عامله هناك » اخص من قبلک من المخنثین المغنین فخصاهم « و از امثال سائره مخالفین غناست که « المغنون رسل الغرام » .

از مکه اخراج نمود . - ولی باز در سلاطین اموی اکثریت بامروچین و مشوقین موسیقی بوده است زیرا اغلب آنها اهل عیش و خوشگذرانی بوده و این کار را بی اندازه دوست میداشته اند .

اول کسی که در سلاطین اموی رسماً غناء را مباح شمرد و بترویج این هنر پرداخت یزید بن معاویه است (۶۰ - ۶۴ هـ) و در عصر او موسیقی و غناء در مکه شهرتی کامل یافت و موسیقی جدید (اقتباس از موسیقی فارسی) در حجاز و مخصوصاً در مدینه خیلی شایع گشت - و همین طور در اطراف و نواحی حجاز دور میزد تا زمان ولید بن یزید (۱۲۵ - ۱۲۶ هـ) و او جمعی از موسیقی دانان مدینه را بدمشق خواست و از آن تاریخ موسیقی از حجاز قدم بیرون نهاد و در بلاد اسلام شروع با انتشار کرد . برخی از خلفاء و خلیفه زادگان اموی خود اهل موسیقی بوده و این هنر را میدانسته اند و بعد از عمر بن عبدالعزیز (۱) ولید بن یزید خود دارای اصوات و الحان است که مابین موسیقی شناسان اسلام معروف بوده است . یزید بن عبدالملک و پسرش ولید بی اندازه موسیقی دانان و مغنیان را محترم می شمرد و روایب و صلوات فاخره بانها میداده اند .

در اواخر دوره اموی مخصوصاً موسیقی و آلات طرب خیلی شایع بوده است و محافل و مجالس سلاطین و عمال بزرگ همیشه با

(۲) جرجی زیدان در ج ۵ تمدن اسلامی در ذیل اشتغال خلفاء بغناء مینویسد « و اول من دونت صنعته به عمر بن عبدالعزیز فی ایام امارته علی الحجاز ثم الولید بن یزید وله اصوات اشتهرت عندهم .

ساز و آواز توام بوده است و مغنیان و راهشکران در حضر و سفر حتی در سفرهای جنگی همراه بوده اند - این اثر مینویسد در سال ۱۳۱ در حوالی اصفهان سپاه عباسیه بر قشون بنی امیه ظفر یافتند و از جمله غنائمی که بدستشان افتاد آلات طرب از قبیل نای و بربط و طنبور بسیار و بی اندازه بود

صنایع ایرانیان

در عهد خلفای راشدین و امویین

ایرانیان از دیر زمانی صنعت پیشه و هنر مند بوده اند و صنایع آنان را در عصر ساسانی دیدیم - در این دوره که موضوع بحث ماست ایرانیان از صنایع عهد ساسانی بی نصیب نبوده اند و باز هم نقاشی و معماری و حجاری و پارچه بافی و قالی بافی و اسلحه سازی و ظرف سازی و غیره در ایران معمول بوده است - استیلای عرب هر چند آقائی و سلطنت ایرانیانرا از دستشان گرفت ولی توانست هوش و ذکاوت فطری و ذوق علمی و صنعتی آنها بالمره محو و نابود سازد و بعد از تسلط عرب باز حس احتیاج و ذوق سرشار طبیعی آنانرا بر این و امیداشت که عالم و صنعتگر باشند - بلی دولت عرب در آغاز امر اهل تمدن و حضارت نبود و از اینرو اعتنائی به علم و صنعت نداشت سهل است در اضمحلال و زوال آن میکوشید و عربها

عموماً مباشرت صنعت، را از کارهای پست و از اشغال موالی و برای خود عار میدانستند (۱) و از اینجهت قرن اول اسلام تقریباً عهد تنزل صنعتی ایران شمرده میشود - و چون تدریجاً اهل تمدن و حضارت شدند خود را محتاج کسب علوم و صنایع دانسته دست بدامن همان موالی زدند و از اینجا صنایع ایران ما بین عرب رواج گرفت و در عهد تمدن اسلام همان صنایعی که در نظر عرب عصر خلفا و اموی غیر قابل اعتنا شمرده میشد موضوع تجارت و ثروت مسلمین گشت. باری در عصر خلفای راشدین و امویین با وجود تنزل و انحطاط صنعت در ایران باز هم از بقایای عصر ساسانی صنعتگران و هنر مندانی در ایران وجود داشته‌اند و بلاد مختلف ایران مراکز صنایع مختلف بوده است - مادرتحت چند عنوان از صنایع مهم ایرانیان ایندوره و ترقی و تنزل آنها بحث میکنیم

۱ - بافندگی ایرانیان در عصر خلفا و امویین

در همان اوقات که عهد انحطاط صنعتی ایران است از جمله صنایع معروف ایران بافندگی بوده است جامه های پشمی و پرده های ابریشمی فاخر در شهر (فسا) و فرشهای عالی در (جهرم) و جامه های حریر و پرنده در (اصفهان) و کلابتون دوزی

(۱) عرب در این دوره فقط خود را برای سیادت و ریاست مخصوص میدیده و سایر اشغال را عموماً کار موالی میدانسته است و از امثال جاریه آنها بوده که « ان الحمق فی الحاکمة والمعلمین والغزالیین » تاریخ تمدن اسلامی ج ۴ - صاحب عقد الفرید مینویسد « تخصیص عربی و مولی بین یدی عبدالله ابن عامر صاحب العراق فقال المولی « لا کثر اله فینا مثلك » فقال العربی « بل کثر الله فینا مثلك » فقیل له « ایدعو علیک و تدعوله » قال « نعم یکسحون طرقتنا و یخز زون خفافنا و یحوکون ثیابنا » .

مرغوب در (طبرستان و نیشابور) و طیلسانهای خیلی عالی در (کرمان) و دیبا و فرشهای نخعی و ابریشمی در (شوشتر) ساخته میشده و همچنین بلاد دیگر ایران مانند ری و جرجان و قزوین و همدان و خراسان و غیره مراکز صنایع مختلف بوده اند (۱).

پارچه ها و جامه های فاخر ایرانیان این دوره از زمان معاویه بعد تدریجاً زینت بر و دوش عرب هم کشت - اول کسی که البسه فاخر و پارچه های عالی ایرانیان را استعمال کرد معاویه و اتباع و عمال او بودند - زیاد بن ابیه که حاکم عراق از طرف معاویه بود نخستین حاکمی است که بتقلید ایرانیها قبای دیا پوشید و بعد از آن البسه ایرانی تدریجاً رائج کشت (۲).

[۱] رجوع شود بتاریخ تمدن اسلامی ج ۵ ص ۳۸ طبع دوم در خصوص تجارت مسلمین .

[۲] لباس عرب در جاهلیت عبارت بوده است از قمیص ، حله ، ازار ، شمله ، عبا ، عمامه ، و سروال و قبا و امثال آنها را از ایرانیها آموختند و دربر کردند - و پارچه های آنها عموماً پشمی و پنبه بوده است که بطرز بادیه نشینی می بافته اند و می پوشیده اند و حریر و زرکش و دیبا و نظائر آنها را از ایرانیان یاد گرفته و زینت خود ساختند - بنی امیه و برهمه مقدم معاویه لباسهای فاخر بپوشیدند و البسه ایرانی را رائج کردند - گویند وقتی عمر بن خطاب معاویه را در موقع امارت شام دید که لباس سلطنتی دربر کرده است و بطور استکراه گفت «اکسرویة یامعاویه» - از جمله اشخاصی که در بنی امیه بی اندازه در بند تزئین لباس و تجملات ظاهری بوده است هشام ابن عبدالملک است - ماخوذ از (ج ۵ تاریخ تمدن اسلامی)

سلاطین اموی اغاب دنبال عیش و عشرت و تجملات سلطنتی میکشند و از این جهت کم کم لباسهای خشن عربی را ترک گفته منسوجات لطیف و جامه های فاخر ایرانی را استعمال کردند و هرچه بیشتر سعی مینمودند که خوراک و پوشاک و زیورها و تجملات ملوکانه برای خود فراهم سازند و در هر کاری تقلید ایرانیها و در بار ملوک عجم را میکردند . و بهمین علت مجدداً بازار بعض صنایع ایران از قبیل بافندگی و کلابتون دوزی رواج گرفت .

۲ - معماری و حجاری ایرانیان

در عصر خلفا و امویین

راجع بمعماری و حجاری ایرانیان این دوره (از ظهور اسلام تا آغاز تشکیل دولت عباسی) و استادی آنان در این کار حکایتی که پیش از این در خصوص عمارت کعبه در زمان عبدالله بن زبیر و جلب معماران و کارگران ایرانی بمکه نوشتیم برای اثبات مطالب کافی است و این قضیه خود دلیل روشنی است بر اینکه ایرانیان آن عصر در بنائی و معماری و حجاری معروف و باستانی مسلم بوده اند .

علاوه بر این میدانیم که در طراحی و ساختمان کوفه و بصره در در زمان عمر دست مهندسین و معماران و کارگران ایرانی قطعاً در کار بوده است . - ابن اثیر در ضمن وقایع سال (۱۷ هـ) (۱) شرح بنای

[۱] بنای کوفه و بصره از آثار عمر است - برخی بنای هردورا در

کوفه را نوشته و ضمناً اسم یکنفر بنای ایرانی را میبرد موسوم به (روزبه) (۱) و عین عبارت ابن اثیر این است « وبنو السعد داراً بحیاله وهی قصر الکوفه الیوم بناد روزبه من اجر بنیان الاکاسره بالجیره » - و اسم (روزبه) استاد معمار ایرانی در تاریخ صنایع ایران این دوره خیلی قابل توجه است .

بقیه از حاشیه صفحه قبل

سال ۱۷ هجری نوشته اند ولی مطابق نوشته تاریخ ابوالفدا طراچی و بنای بصره در ماه محرم سال ۱۴ و بقولی ۱۵ هجری و بنای کوفه منسوب بسال ۱۷ هجری است - و از ابنیه معروف عصر بنی امیه یکی شهر واسط است که خجاج بسال ۸۳ ه بنا کرده و از همه مهمتر و معروفتر جامع اموی دمشق است - و جامع اموی دمشق قبل از اسلام کنیسه بوده با اسم قدیس یوحنا و پس از فتح اسلام دو نصف شد و نصف غربی مخصوص مسیحی ها و نصف شرقی اختصاص بمسالمین یافت - ولید بن یزید هر دو نصف را گرفت و دوازده هزار صنعتگر رومی خواست و بنای آنجا را تجدید نمود و با اسلوب تازه بدیعی آنجا را تزیین کرد و در حدود (۱۱۲۰۰۰۰۰) دینار خرج آنجا شده است - طول جامع از مشرق بمغرب سیصد ذراع و عرض آن ۲۰۰ ذراع است و ۶۸ ستون دارد (تاریخ تمدن اسلامی) -

[۱] کسی تصور نکند که روز به همان سلمان فارسی است (بنا بر اینکه اسم اصلی سلمان روزبه باشد) زیرا بعد از اسلام و در تواریخ مسلمین هیچ کجا از سلمان فارسی بلفظ روزبه تعبیر نشده و نمیشود والله العالم -

۳ - آلات جنگ ایرانیان

از جمله صنایع ایرانیان این دوره ساختن آلات و ادوات جنگ از قبیل شمشیر، خنجر، تیر، تبرزین، خود، سپر، زره، کمان و همچنین آلات قلعه گیری از قبیل منجنیق (۱) و غیره بوده است و مخصوصاً در خراسان شمشیرهای خیلی خوب میساخته اند.

آلات جنگی عرب قبل از اسلام منحصر بوده است به شمشیر و نیزه و کمان و سپر - تدابیر جنگی و تعبیه سپاه را از ایرانیان آموختند و باره از اسلحه پیکار مانند زره و خنجر و تبر و تبرزین بواسطه ایرانیها بدست آنها رسیده است و مخصوصاً آلات مهم قلعه گیری را مانند منجنیق و کبش و دبابه (۲) براهنمائی و تقلید ایرانیان یاد گرفته اند.

[۱] لفظ منجنیق مطابق تحقیق و قانونی که صاحب قاموس ذکر کرده است « لایجتمع الحیم والقاف فی کلمة الامعربة او صوتا) عربی نیست بلکه اصلاً فارسی است و بقول بعضی اصل آن منگنه بوده و بتدریب منجنیق شده است - و صاحب قاموس مینویسد اصل آن فارسی و (من چه نیک) بوده است (ای انا ما اجود) - ولی اشتقاقی که صاحب قاموس گفته است بنظر بعید می آید - بهر حال منجنیق اقسام مختلفی داشته و برای تیر اندازی و سنک باران و نفت پرانی و امثال آنها بکار میرفته و حصارهای محکم را با آن خراب و دشمن را تیرباران و اماکن را بواسطه آن میسوزانده اند و در ج ۱ تاریخ تمدن اسلامی اشکالی از آن رسم شده است

[۲] دبابه را برای خراب کردن قلعه معمول میداشته اند و از منجنیق قدیمتر

اولین خندقی که برای جنگ تعبیه شد خندق مدینه در جنگ احزاب است (سال ۵ هجری) و آنرا سلمان فارسی بسپاه مسلمین آموخت . و معروف این است که منجنیق را عرب در اواسط قرن اول هجری از ایرانیان یاد گرفته و بکار برده است ولی جرجی زیدان (ج ۵ تاریخ تمدن اسلامی ص ۱۷۴ طبع دوم) از کتاب (السیرة الحلییه) [۱] نقل میکنند که منجنیق را در موقع حصار طائف سلمان فارسی در ضمن فنون حربی دیگر که معمول فارسیان بود بعرب آموخت و بقول بعضی خود بدست خود منجنیقی برای سپاه عرب ساخت .

بهر حال صنعت اسلحه سازی ایرانیان در این دوره هم معمول بوده و اسلحه آنان بالمره از کار نیفتاده بوده است .

۴ - نقاشی ایرانیان

در عهد خلفا و امویین

از جمله صنایع ایران که پس از اسلام رو بضعف و انحطاط و

بقیه از حاشیه صفحه قبل

است - اول مصریها و سپس آشوریها و بعد یونانیها و پس رومانیها و پس ایرانیها در جنگها بکار میبرده اند و عربها از ایرانیان یاد گرفتند . - کبش هم مثل دبابه آلتی بوده است برای قلعه گیری (اشکال کبش و دبابه در ج ۱ تاریخ تمدن اسلامی رسم شده است)

[۱] مؤلف این کتاب ابن برهان الدین است و در مصر ۱۳۰۲ طبع

شده است -

بالاخره زوال گذاشته است صنعت نقاشی است - علت این امر حکم تحریم شریعت اسلام بوده است . صنعت نقاشی بعد از اسلام در عهد خلفای راشدین و بنی امیه هنوز از بقایای عصر ساسانی آخرین رمقی داشته است و از اینجاست که مسلمین این دوره احیاناً بتقلید ایران و روم نقاشی میکرده اند (۱) و بعد از این دوره بالمره این صنعت راه اضمحلال و زوال را پیموده است .

۵ -- مسکوکات ایرانی

در عهد خلفای راشدین و بنی امیه

از جمله صنایع ایران این دوره مسکوکاتی است که در زمان خلفای راشدین و عصر بنی امیه ما بین مسلمین رائج بوده است . عرب قبل از اسلام با مسکوکات رومی و فارسی معامله میکرد - در ابتدای اسلام همین طور ما بین آنها معمول بود - و چون تدریجاً دوات اسلامی بدائرة تمدن و حضارت قدم نهاد مجبور بضرع مسکه گشت . در بدو امر مسلمین سکه های مشترکی میزده اند مانند سکه که خالد بن ولید در سال (۱۵) هجری مطابق دینارهای رومی باصلب و تاج و چوکان زده در یکطرف هم باحروف یونانی اسم خودش را نوشته بود .

معاونه نیز سکه ای مطابق دینارهای فارسی زد و اسم خودش را هم یکطرف سکه نوشت. - بقول دمیری **سکه بغلی** را راس البغل مطابق سکه کسروی برای عمر زده است و روی آن بفارسی این دو کلمه منقوش بوده است (نوش خور).

بقول مقریزی اول کسی که بعد از اسلام سکه زد عمر بن الخطاب است که در سال ۱۸ هـ مطابق نقوش سکه های ساسانی سکه زده است نهایت اینکه در بعضی « الحمد لله محمد رسول الله » و در برخی « لا اله الا هو » را زیاد کرده و در بعض مسکوکات اسلامی آن عصر اسم (عمر) هم دیده میشود. و بقول بعضی قدیمترین سکه ای که از عهد خلفای راشدین دیده شده است متعلق بسال ۲۸ هـ میباشد که در قصبه هرتک طبرستان زده شده است و دور آن سکه بخط کوفی این عبارت است « بسم الله ربی » و سکه هایی که از سال ۳۸ هـ باقی و بنظر بعضی رسیده است نیز دارای عبارت مذکور است (۱).
نمونه مسکوکاتی که در سال ۶۱ هـ در یزد زده شده باقی است و دور آن بخط بهلوی این عبارت منقوش است « عبد الله بن زبیر امیر المؤمنین ».

هر چند در عهد خلفای راشدین و قسمتی از عصر بنی امیه جسته جسته سکه هایی زده شده است ولی معاملات رسمی باهمان نفوذ ایرانی و رومی بوده است - عبدالملك بن مروان مسکوکات تازه اسلامی را ایجاد و ترویج کرد و از آن تاریخ بعد سکه های ایرانی و رومی در

دولت اسلام از رواج و اعتبار افتاد [۱].

بهر حال یکی از صنایع ظریفه ایرانیان این دور را ضرب مسکوکات باید دانست و عراق و خراسان و طبرستان و یزد در آن تاریخ از دارالضربهای مهم بوده است و مسلمین از عهد عبدالملک بن مروان « ۶۵-۸۶ هـ » بعد نیز در ضرب نقود اسلامی تاحدی بایرانیان محتاج بوده اند و اختراع عبدالملک احتیاج عرب را از ایرانیان بکلی سلب نکرد. زیرا عرب در آن عصر هنوز بطور

[۱] عبدالملک طرازها را از رومی بخرید و نقل کرد و برای ضرب سکه مخصوص اسلام و ترتیب آن بقول بعضی مجبور شد که از امام محمد باقر علیه السلام استمداد کند و او را از مدینه باتجلیل و صلته شایان بدمشق خواست و بمدد رأی او نقود اسلامی را منظم کرد و ترتیبی که امام محمد باقر داد در ج ۹ تاریخ تمدن اسلامی مسطور است مخفی نماند که پول معروف در آن عهد درهم و دینار بوده است - لفظ دینار اصلاً لاتینی و مشتق از (Ileni) بمعنی ده میباشد و وزن آن يك مثقال طلا و قیمتش علی‌الرسم ده درهم بوده و گاهی به ۱۳ و ۱۵ درهم ترقی میکرده است ولی این ترقی اتفاقی و بمقتضای احوال مخصوصی بوده است - و درهم پول نقره بوده و دراهم فارسی بحسب وزن اقسام مختلف داشته است از قبیل ۲۰ قیراطی و ۱۲ قیراطی و ۱۰ قیراطی - دنانیر عبدالملک معروف بدنانیر دمشقی بوده و عمال بنی امیه در عراق با اسم خلفای اموی سکه میزدند و بهترین نقود آن عصر عبارت است از (همبیری) منسوب بعمر بن همیره و (خالدی) منسوب بخالد بن عبدالله بجلی و (یوسفی) منسوب بیوسف ابن عمر و تماماً از عمال عراق بوده اند . راجع بمسکوکات اسلامی و تاریخ و نقوش آنها رجوع شود بکتاب (تاریخ مصر الحدیث) جرجی زیدان و ماخذ مطالب عمده ما در اینجا همان کتاب است .

کامل صنعتگری را از ایرانیها نیاموخته بود و باز هم ناچار بود که دست حاجت بدرگاه ایران و روم دراز نماید و بالاخره این هنر ایرانیها هم باخودشان داخل جرگه مسلمان کشت .

تنظیم دواوین اسلام

بمدد فکر ایرانیان

از جمله کارهای مهم عمر در تمدن اسلامی تنظیم دواوین مالی است و این کار برجسته را باشاره و مدد فکری ایرانیان کرد و شرح قضیه بقرار ذیل است .

مسلمین در ابتدای امر ثروت زیادی نداشتند و محتاج بترتیب دفاتر مالی نبودند و آنچه از غنائم و صدقات بدست می آمد در عهد پیغمبر «صر» بنظر و صوابدید شخص او مابین مستحقین تقسیم میشد (۱) - زمان خلافت ابوبکر هم بدینمنوال گذشت . - در ایام خلافت عمر دائرة دولت اسلام توسعه یافت و ثروت مسلمین از غنائم و جزیه و خراج و غیره رو باز دیاد نهاد و رفته رفته باندازه ای رسید که عمر در ضبط و کیفیت جمع

(۱) ثروت دولت اسلام در زمان پیغمبر مبلغ معتنی به نبود و آنچه بدست میامد شخص پیغمبر تقسیم میکرد و باقیمانده را در راه مصالح عمومی مسلمین و اعانه فقراء خرج میکرد و در عهد او ثروت مسلمین به چهل هزار شتر و اسب و گوسفند و امثال آنها رسیده بود - پس از پیغمبر

و تقسیم اموال متحیر گشت و هر چه اندیشه میکرد راه بجائی نمیبرد تا اینکه

بقیه از حاشیه صفحه قبل

تاموقعی که شام و مصر و فارس فتح نشده بود باز هم ثروت مسلمین چیزی نبود و بیت المال حقیقت زیادی نداشت و آنچه در دست میامد مواشی و غلات بود - بعد از فتح بلاد مذکور پول طلا و نقره در دولت اسلام زیاد شد چنانکه ابوهربره تنها از بحرین پانصد هزار درهم در خدمت عمر آورد و بدین قیاس بود غنائمی که از جاهای دیگر بدست می آمد و بحدی اموال زیاد شد که عمر دهشت اقتصاد و در صد وضع دواوین و دفاتر مالی برآمد - در زمان ابوبکر و عمر مطابق قوانین پیغمبر «ص» اموال مابین مسلمین تقسیم میشد و خلفا جمع مال را بر خود حرام میدانستند ولی عثمان خویشاوندان خود را بر سر کار آورد و رواتب زیاد برای آنها معین نمود چنانکه غنائم افریقا در سال ۲۷ هـ بالغ بر (۲۵۰۰۰۰۰) دینار شد و خمس آنرا بمروان بن حکم داد و معاویه که عامل شام بود سالی هزار دینار حقوق میگرفت غیر از اموالی که خود بعنوانین مختلفه در محل ماموریت میگرفت - و عثمان در جمع اموال حریص شد و ثرکه او یکصد و پنجاه هزار دینار و یک مایون درهم پول نقد و مزارعی که در وادی القری و حنین و غیره بالغ بر صد هزار دینار میشد بود غیر از گله های اسب و گوسفند و امثال آنها - علی (ع) هم در عهد خلافت خود احکام حقیقی پیغمبر را در نظر میگرفت. در زمان بنی امیه مالیاتهای سنگینی بر اراضی بسته شد و بهر صیغه ای که ممکن بود از مردم چیز میگرفتند و حتی بر اراضی مخروبه مالیات بسته بودند و هر کس زن میگرفت و چیزی میخرید یا میفروخت حقی بدولت میداد و کلیه مخارج مأمورین و حمل و نقل

بقیه از حاشیه صفحه قبل

اجناس و اجرت کیل و وزن و غیره بالتمام بعهده مالیات دهنده بود و بعد از همه مخارج تازه مقاداری از جنس و مبلغی از پول جداگانه بعنوان صرف و رواج حق عامل بود و گذشته از خلیفه و خلیفه زادگان که اموال بیحد و حساب جمع کرده بودند ماهورین و عمال دولتی هر کدام تمول بسیار پیدا کرده بودند و هر یک بتنهائی عوائد گوناگون يك مملکت یا ایالت بزرگ را برای خود قابل اعتنا نمیدانستند چنانکه امیه بن عبد الله بعبدا الملك بن مروان نوشت که تمام مالیات خراسان خرج مطبخ مرا کفایت نمیکند (اغانی ج ۱۳ تاریخ تمدن اسلامی ج ۴) - و قیمت عایدات غله خالد قسری حاکم عراق در ایام هشام بالغ بر حدود يك ملیون دینار شده بود (تاریخ تمدن اسلامی ج ۲) و قس علیهذا - خلاصه بنی امیه در تعدی و تجاوز بعموم طبقات کار را بجائی رسانده بودند که هیچ قابل تحمل نبود و بصیغه های مختلف بپرنحوی که تصور میشد از مردم چیزه میگرفتند مثلاً معاویه تنها برای جشن عید نوروز قرار داده بود که باید (۱۰۰۰۰۰۰۰) درهم هدیه برای او بیاورند - و حکام در هر جا مطلق العنان مردم را در تحت شکنجه و عذاب میکشیدند و اموال آنها را میگرفتند و خیلی از مردم بواسطه همین سخت گیریها بالمره از دین اسلام برگشتند چنانکه اهالی سمرقند برای تخفیف در جزیه اسلام پذیرفتند و بعد از قبول دین اسلام چون دیدند همان معامله کفر با ایشان میشود دوباره بدین اولی خود برگشتند (تاریخ تمدن اسلامی ج ۲)

باری اموال دولتی در عهد بنی امیه خیلی زیاد بوده است چنانکه یک قلم حد متوسط مالیات سه ناحیه عراق و مصر و شام در زمان خلافت آنها بالغ بر (۱۸۶۰۰۰۰۰۰) درهم بوده است بعد از وضع تمام مخارج

اخیراً جمعی از مرزبده و بزرگان ابران که آنوقت در مدینه حاضر بودند حیرت
 عمر را دیدند و برای این کار چاره‌ای اندیشیدند و ترتیب نظم دفاتر دیوانی و جمع
 و خرج اموال و مستمریهای مستخدمین و لشکریان و غیرهم را مطابق دفاتر
 منظمی که در ایران دیده بودند بعمر یاد دادند و عمر مطابق دستورالعمل
 آنها دواوین اسلام را منظم کرد (در سال ۱۵ هجری و بقولی
 ۲۰ ه تاریخ ابو الفدا ج ۱) و برای این کار منشی‌ها و دبیران
 مخصوص معین نمود و ارباب رواتب را طبقه بندی کرده هر کدام
 را با حقوق معینی در دفتر ضبط کرد و از این بعد دفاتر مالی اسلام
 مرتب گشت (۱) و در عهد بنی امیه که دولت اسلام خیلی وسعت یافت
 و بر عوائد دولتی مبلغ هنگفتی علاوه شد باز بترتیب سابق زمان عمر
 دفاتر دیوانی مرتب می گشت و در این عهد دفاتر مالی هر محلی بزبان
 همان ناحیه نوشته میشد و اهالی همان محل متصدی این کار بودند چنانکه
 در مصر بقبطی و در شام برومی و در عراق بفارسی نوشته میشد و علی
 لمشهور در زمان عبدالملک بن مروان مابین سنوات ۶۵ - ۸۶ هجری

بقیه از حاشیة صفحه قبل

و علاوه بر آنچه خود عمال برای خود میگرفته اند و بر این قیاس بوده
 خراج سایر بلاد و ایات که در حیطه تصرف بنی امیه بوده است - راجع
 بمقدار عوائد دولتی در عهد خلفای راشدین و بنی امیه و تعدیات بنی امیه
 رجوع شود بتاریخ تمدن اسلامی جرجی زیدان
 (۱) در خصوص اقتباس ترتیب دواوین از ایرانیها و ترتیب آنها رجوع
 شود بکتاب فخری ابن طقطقی ص ۷۳ و تاریخ ابو الفدا ج ۱ .

نقل دواوین اسلامی از السنهٔ مختلفه بزبان عربی شروع گشت و ضمناً بتایید حجاج بن یوسف که حاکم عراق بود دواوین عراق بسال (۸۱ هـ) از فارسی به عربی نقل شد .

پاره ای از اصطلاحات مالی در زبان عربی هست و در تشکیلات اداری مسلمین متداول بوده است که ماخوذ از فارسی است مانند الفاظ (دیوان) و (طسوق) و (سفنجه) و (دانق) و (کستبزود) و (طسوج) و چنانکه خوارزمی تصریح کرده است الفاظ طسوق و سفنجه و کستبزود معرب (تشك) بمعنی مالیات مخصوص و (سفنك) یاسفنجه بمعنی حوالهٔ جنس و (کاست و فزود) بمعنی کم کردن و علاوه نمودن است - و همچنین است دانق که معرب (دانك) و طسوج که معرب (تسوج) بمعنی چهار يك دانك میباشد (۲) و از این قبیل کلمات

(۲) صاحب صحاح اللغة مینویسد « الطسوق الوظيفة من خراج الارض فارسی معرب) و در لفظ طسوج مینویسد « الطسوج التاحیه و الطسوج ایضاً حبتان و الدانق اربعة طساسیج و هما معربان » و صاحب قاموس در ترجمه سفنجه مینویسد « ان تعطى مالا لاحد و للاخذ مال فى بلد المعطى فیوفیه اباه ثم » .

بسیاری از کلمات عربی که در وزن و مساحت استعمال میشود اصلاً عربی نیست و مخصوصاً خیلی از فارسی گرفته شده است - محض اینکه وزن حقیقی طسوج و دانق معین شود عبارت ذیل از صحاح جوهری نقل میشود « المکوک مکيال و هو ثلث کیلجات و الکیلجه منا و سبعة اندان

که از فارسی داخل زبان عربی شده است زیاد است .
 نگفته نماند که نقل دواوین از السنه دیگر بزبان عربی در عهد
 عبدالملک بن مروان بسال (۸۱ هـ) قطعاً شروع شده و اگر نواقصی
 داشته بتدریج تکمیل گشته است چنانکه تبدیل دیوان مصر بعربی
 در عهد ولید بن عبدالملک بسال (۸۷ هـ) کامل شده است .
 و نیز از جمله کارهای عمر - تعبیه وتنظیم سپاه است و این کار را
 هم از ایرانیها اقتباس کرده است .

خلاصه اینکه ترتیب دیوان (۱) در عهد تمدن اسلامی از یاد کارهای
 مهمی است که عمر بمدد فکر ایرانیان در تاریخ اسلام باقی گذاشته است

بقیه از حاشیه صفحه قبل

منا و المنار رطلان و الرطل اثنا عشرة اوقیه والا و قیه اسنار و الاستار اربعة
 مناقیل و نصف و المنقال درهم و ثلثة اسباع درهم و الدرهم ستة دوانیق
 و الدانق قیراطان و القیراط طسوجان و الطسوج حبتان و الحبة سدس ثمن
 درهم و هو جزء من ثمانية و اربعین جزء من درهم .

(۱) لفظ دیوان اصلاً فارسی و از کلماتی است که عربها از ایرانیان
 گرفته استعمال کرده اند و بعد ها لغویین برای آنها اشتقاقی جعل کرده اند
 - این لفظ بقول بعضی ماخوذ از دیو است و چون پارسیان ابن عمل را بدیو
 نسبت داده اند دفاتر را دیوان نامیده اند و فردوسی گوید که طهمورس نوشتن
 را از دیوان بیاموخت (آئینه اسکندری ص ۱۱) ولی صحت این حرف بر ما معلوم
 نیست و نظیر لفظ دیوان است لفظ (جزیه) که بتصرف جرجی زیدان در
 تاریخ تمدن اسلامی اصلاً فارسی است و ارباب لغت آنرا عربی و مشتق
 از جزاء تصور کرده اند ولی خوارزمی فارسی جزیه را « گزیت » گرفته است .

ناقل دواوین عراق

از فارسی بعربی

تا کنون دو مرتبه راجع باین موضوع نقل اقوال کرده ایم و در اینجا قول ابن ندیم صاحب الفهرست را که بنظر ما از همه ماخذ معتبرتر است نقل میکنیم (۱) :

خلاصه گفتار ابن ندیم این است که دواوین عراق در زمان حجاج بن یوسف از فارسی بعربی نقل شد و کسی که متصدی این کار گشت (صالح بن عبد الرحمن) بود که اصلا ایرانی و سیستانی است - صالح درابتداء پیش دست (زادان فرخ) که منشی حجاج بود محرری میکرد و پس از فوت زادانفرخ منشی رسمی حجاج گشت و دواوین عراق را از فارسی بعربی نقل نمود .

برای اینکه خوانندگان ازاصل ماخذ و شرح قضیه بهتر مطلع گردند عین عبارت الفهرست را (ص ۳۳۸ طبع جدید معر) در اینجا نقل میکنیم و احتملا اگر غلطی در نسخه باشد مضر بااساس مطالب نیست :

« ثم نقل الديوان وكان باللغة الفارسية الى العربية في أيام الحجاج والذي نقله صالح بن عبد الرحمن مولى بنى تميم وكان ابو صالح من سبى سجستان وكان يكتب لزادانفروخ بن ييري كاتب الحجاج بخط يمين

(۱) آنچه ذیلا از ابن ندیم نقل می شود نزدیک است بآنچه در جزء اول ص ۱۹۵ ذکر کردیم و لفظ (مردان) در آنجا بلفظ (مروان) طبع شده است .

بديه بالفارسیة الی العربیة فیحذف علی قاب الحجاج فقال صالح لزادانقروخ انك انت سببی الی الامیر واره قد استخفی ولا آدن ان یقدمنی علیك وان تسقط منزلتک فقال لانظن ذلك هو الی احوج منی الیه لانه لا یجد من یکفیه حسابہ غیری فقال والله لو شئت ان احوّل الحساب الی العربیة احوّلتہ قال فحوّل منه اسراراً حتی اری ففعل فقال له تمارض فتمارض فبعث الحجاج الیه تیادروس طیبیہ فام یر به علة و بلغ زادانقروخ ذلك فاره ان ینظر و اتفق ان قتل زادانقروخ فی قننة ابن الاشعث و هو خارج من موضع کمان فیه الی منزله فاستکتب الحجاج صالحاً مکانه فاعلمه الذی کمان جرى بینه و بین صاحبه فی نقل الدیوان فعزم الحجاج علی ذلك و قلده صالحاً فقال له مردانشاه بن زادانقروخ کیف تصنع بدهویہ و ششویہ قال اکتب عشرأ و نصف عشر قال فکیف تصنع یوید قال اکتب و ایضاً قال والوید النیف و الزیادة تزاد (۱) فقال له قطع الله اصلک من الدنيا کما قطعت اصل الفارسیه و بذلت له الفرس مائة الف

(۱) لفظ (وید) علی القیاس بمعنی زیاده استعمال میشود - اما در لفظ (دهویہ) و (ششویہ) که در ظاهر عبارت ابن ندیم بعشر و نصف عشر ترجمه شده و بلادری هم در فتوح البلدان همین طور ترجمه کرده است معلوم نیست که مراد آنها ترجمه هر دو لفظ است یا اینکه فقط ترجمه (دهویہ) است و (ششویہ) را بر آن قیاس باید کرد یعنی سدس و نصف سدس - و بعضی اصلاً این ترجمه را اشتباه دانسته و گویند اصل این دو لفظ ده یک و شش یک بوده است که عشر و سدس باشد والله العالم .

درهم علی ان يظهر المعجز عن نقل الديوان فابی الا نقله فنقله « (۱) .

وضع تاریخ یزدگردی

بسال ۱۱ هـ

در جزء اول از این رشته تألیف ناقابل (ص ۲۴۵) شرحی از کیفیت ماه و سال ایرانیان قدیم یاد کردیم - و چون موضوع بحث ما در اینجا تاریخ ادبیات ایران بعد از اسلام تا انقراض بنی امیه است : ناچاریم که از وضع تاریخ یزدگردی که یکی از اعلام بزرگ علمی و تمدنی ایران در این جزء از زمان است بقدر کنجایش مقام یاد آوری نمائیم .

تاریخی که بعد از اسلام برای ترتیب حساب سال و ماه معمول به پارسیان شده است (تاریخ یزدگردی) میباشد - مبدء این تاریخ سال اول جلوس یزدگرد بن شهریار و بتصریح ابوریحان بیرونی و شرح زیج الغ بک و شرح زیج خانی و مدارک معتبر دیگر مطابق روز سه شنبه بیست و دوم شهر ربیع الاول

(۱) و در خصوص تبدیل دواوین شام از رومی عبری مینوسد « فاما الديوان بالشام فكان بالرومیه والذی كان يكتب عليه سرجون بن منصور لمعاوية بن ابي سفيان ثم منصور بن سرجون ونقل الديوان في زمن هشام بن عبد الملك نقله ابو ثابت سليمان بن سعد مولى حسين وكان عابى كتابة الرسائل ايام عبد الملك و قد قيل ان الديوان نقل في ايام عبد الملك فانه امر سرجون ببعض الامر فتراخي فيه فاحفظ عبد الملك فاستشار سليمان فقال له انا انقل الديوان و ارتجل منه » .

سنه ۱۱ هجری قمری و شانزدهم خزیران سال ۹۴۳ رومی (یا اسکندری)
 و مطابق ۱۶ ژوئن ۶۳۲ میلادی است . - جداول « زیج شهریار »
 یا زیج شاه یا بلغت بهلوی « زیك شتر ايار » که ابو الحسن علی بن
 زیاد تمیمی در زمان بنی عباس آنرا از بهلوی بعربی نقل کرد مطابق
 همین تاریخ یعنی سال اول جلوس یزدگرد سوم پسر شهریار منظم
 کشته بود .

ترتیب تاریخ یزدگردی بدینقرار است که سال را ۳۶۵ روز تمام
 حساب کرده آنرا بدوازده ماه (۱) تقسیم نمایند و هر ماهی را سی روز
 گیرند و پنج روززائد (خمسه مسترقه) را در آخر ابانماه (۲) بیفزایند -
 ماه چهارهفته مطابق رسم معمول کنونی ما تقسیم نمیشود ولی هر کدام از روزها

(۱) فروردین ، اردیبهشت ، خرداد ، تیر ، مرداد ، شهریور ،
 مهر ، ابان ، آذر ، دی ، بهمن ، اسفندارمذ .

(۲) بعد از انقراض ساسانیان تا مدتی بالاتفاق چنین معمول بوده است
 که پنجه دزدیده را در آخر ابانماه میافزوده اند و علت این کار حفظ مائز
 قدیمه بوده است چنانکه از مسطورات بعد روشن میشود و بعد از آن هم
 این رسم در میان پارسیان ثابت مانده و تغییر نکرده است ولی منجمین این
 پنج روز را در آخر سال یعنی در آخر اسفندارمذ زیاد کنند - و در کتب
 زیج و معرفت تقویم تصریح میشود که « پنج روز زاید را بعضی از اهل
 فرس و زردشتیان در آخر ابانماه زیاد کنند و تغییر آن جایز نمیدانند و
 گویند از سنتهای پارسیان قدیم است ولی منجمان در آخر اسفندارمذ اضافه
 کنند » .

رجوع شود بشرح زیج خانی وزیج الخ بیک و شرح بیست باب بیرجندی

را نام مخصوصی است (۱) و هر ماه طبعاً بدو قسمت مساوی تقسیم میشود و هر روزی متعلق بملکی است بجز چند روز در هر ماه که متعلق بخدا است و آن روزها از سایر ایام ممتازند و اهمیت مخصوص دارند و آن روزها عبارت است از روز اول هر ماه بنام (اورهزد) و چند روز دیگر که ابتدا بلفظ (دی) میشوند باین ترتیب: روز هشتم (دیباذر) و پانزدهم (دیمهر) و بیست و سوم (دیدین) - و از روی این اعتبار یکسوم تقسیم دیگری در ماههای یزدگردی پیدا میشود یعنی ۳۰ روز بچهار قسمت تقسیم میشود بقراریکی هشت روز و یکی هفت روز الخ و این تقسیم شبیه بهفته‌های معمولی ماست - سالهای تاریخ یزدگردی شمسی حقیقی نیست زیرا سال شمسی حقیقی ۳۶۵ روز و قریب شش ساعت است (۲) و چون کسر زائد حساب نمیشود و کیسه در آن تاریخ بممل نمی آید؛ این است که نوروز جهشیدی یعنی روز اول بهار مطابق اول حمل یا نقطه اعتدال ربیعی و اول فروردینماه همیشه در یکجا ثابت نمی ماند و تقریباً

(۱) هر کدام از روزها را بنام یکی از یزت‌ها مینامده اند و بمقیده آنها هر روزی تعلق بملکی دارد و در آن روز بنام آن فرشته زوزه میکرده اند و در هر روز عبادت مخصوصی داشته‌اند و در اسامی ماههائیز همین مقیده را دارند - برای اسامی روزها رجوع شود بجزء اول ص ۲۴۵ .

[۲] مقدار کسر زائد را بعضی پنج ساعت و ۴۸ دقیقه و ۴۶ ثانیه تعیین کرده اند و بیزرجدی مطابق زیج الخ بیک ۵ ساعت و ۴۹ دقیقه ۱۵

هر چهار سال يك روز عقب تر رفته در تمام سال شمسی حقیقی سیر میکنند و مانند عید اضحی و عید فطر مسلمین دائماً در دوره سال در تمام فصول میگردد مثلاً اگر اول فروردین در یکسال مصادف با اول حمل و نقطه اعتدال ربیعی شد در چهار سال بعد اول حمل مصادف با دوم فروردین و در سال هشتم با سوم فروردین خواهد شد و هکذا چنانکه در وقت وضع تازیخ جدید جلالی (۱) در سال ۴۷۱ هجری اول حمل تقریباً

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ثانیه و ۴۸ رابعه معین کرده است - و بعضی ملل در ایام قدیم سال شمسی حقیقی را ۳۶۵ روز و ربع شبانه روز بدون کسر می گرفته اند و این عقیده قطعاً خطاست و شمسی حقیقی از این مقدار کمتر است نهایت اینکه در تعیین مقدار کبی ارساد مختلف است چنانکه مطابق رصد بطلمیوس ۴ دقیقه و ۴۸ ثانیه و برصد ایلیخانی ۱۱ دقیقه و برصد مجیبی الدین مغربی ۱۲ دقیقه و برصد تبانی ۱۳ دقیقه و ۳۶ ثانیه و برصد اهل خطا ۹ دقیقه و برصد الغ یک ۱۰ دقیقه و ۴۵ ثانیه است (شرح زیج بیرجندی) و در زیج ایلیخانی و شرح آن مقدار شمسی حقیقی را بحسب رصد خود مطابق معموله منظور است زیج در چند جا اینطور نوشته است «شسه بد اهل» ارباب اطلاع بدانجا رجوع کنند تا اختلافات بدقت معلوم گردد و اختلاف ارساد ناشی از چند چیز است از قبیل کامل نبودن آلات و ناهمواری زمین و اختلاف احوال آفاق و غیره .

[۱] منسوب بسالطان جلال الدین ملکشاه سلجوقی است و وضع آن علی المشهور در سنه ۴۷۱ هـ و بقول بعضی در سال ۶۸۸ هـ و شرح آن بعدها بیاید انشاء.

مصادف با ۱۸ فروردینماه و بعبارة اخري نوروز در ۱۳ برج حوت واقع شده بوده است و مطابق آنچه بعضی نوشته اند در حدود سال ۳۹۲ هجری قمری مصادف با اول حمل بوده است .

واکنون که سال ۱۳۴۹ هجری قمری و ۱۹۳۰ میلادی و ۸۵۲ جلالی و ۱۲۹۹ یزدگردی است ؛ اول فروردینماه تقریباً ۱۳۵ روز بعد از نقطه اعتدال ربیعی و در برج اسد یا اواسط تابستان افتاده است (۱) . دوره کبس تاریخ یزدگردی ۱۴۴۰ سال است یعنی بعد از انقضاء این مدت هر روزی نقطه اولی خود باز میگردد مثلاً اگر در یکسال اول شهر یورماه مصادف با اول میزان یا نقطه اعتدال خریفی شد هر چهار سال يك روز از این عقب می افتد و مجدداً پس از ۱۴۴۰ سال بنقطه اعتدال خریفی بر

(۱) بحساب تقریبی ذیل معلوم میشود که در سال ۱۲۹۹ یزدگردی اول فروردین ماه تقریباً چند روز بعد از نقطه اعتدال ربیعی افتاده و در کدام برج شمسی واقع است .

وضع تاریخ جلالی علی المشهور در سال ۴۷۱ هـ ق اتفاق افتاده است و آن تاریخ بمحاسبه دقیق و تصریح اساتید فن در کتب معتبره مصادف بوده است با سنه ۴۴۸ یزدگردی و در آنوقت اول فروردین ماه قدیم ۱۸ روز تقریباً قبل از اول حمل یا نقطه اعتدال ربیعی بوده و از آن تاریخ تا سال ۱۲۹۹ یعنی در مدت ۸۵۱ سال (۴۴۸ - ۱۲۹۹) بقرار هر چهار سال يك روز تقریباً ۲۱۲ روز دیگر عقب تزرفته است (۲۱۲ = ۴ : ۸۵۱) و با ۱۸ روز سابق مجموعاً ۲۳۰ روز میشود - و چون از ۳۶۵ روز که دوره

میکردد و همچنین است اول فروردینماه نسبت به نقطه اعتدال ربیعی (۱) .
 این نوع شماره ماه و سالی که در تاریخ یزد گردی شرح دادیم
 قبل از آن در عهد ساسانیان تقویم معمولی و متعارفی مردم بوده است
 و یزدگرد مخترع این نوع تاریخ نبوده است بلکه دیر زمانی قبل از
 او در ایران معمول به بوده است ولی بعد از گذشتن هر پادشاهی بنام
 پادشاه بعد تجدید میشده و جلوس او را مبدء تاریخ قرار میداده اند
 و در موقع جلوس یزدگرد سوم اول فروردینماه تقریباً ۹ روز بعد از
 نقطه اعتدال ربیعی رسیده یعنی قریب نه ماه عقب رفته بوده است .
 قبل از اسلام در عهد ساسانیان در ترتیب حساب سال و ماه يك قسم
 تقویم دیگری نیز معمول بوده ~~که~~ بالنسبه علمی تر و بشمس حقیقی
 نزدیکتر بوده است و ترتیب آن چنین بوده که کسرزائد بر ۳۶۵
 روز را در هر ۱۲۰ سال جمع میکرده و يك ماه بر سال میافزوده اند

بقیه از حاشیه صفحه قبل

سال یزد گردی است تقریباً کنیم ۱۳۵ باقی میماند - پس علیهذا اول
 فروردینماه قدیم ۱۳۵ روز بعد از نقطه اعتدال ربیعی یا مطابق دهم ارد
 اتفاق میافتد . ولی چنانکه گفتیم این محاسبه تقریبی است و بعد انش
 طریق محاسبه دقیق را نشان خواهیم داد .

(۱) اینمدت بحسب ظاهر و حساب شمسی متعارفی است و

چنانکه بعضی تصریح کرده اند بحساب شمسی حقیقی دوره کبس ۱۴۸۴ میشود .

واسامی ماههای زائدهم مانند ماههای معمولی بوده است . - در ابتدای امر که ایرانیان سال اوستائی را معمول داشتند اول فروردین مطابق با اول حمل و نقطه اعتدال ربیعی بوده است و سال را ۳۶۵ روز حساب میکردند و از اینجهت اول فروردین در هر چهار سال يك روز عقب رفته و در ظرف ۱۲۰ سال یکماه میشده است - این است که سال صد و بیست و یکم را سیزده ماه حساب کرده و در فروردین ماه داشته اند و در سال دو بیست و چهارم دو اردی بهشت حساب میکردند و هکذا الخ - و خمسة مسترقة را بنام (اندرگاه) یا (فنجی) همیشه در آخر ماهی میافزودند که بنام آن کیسه مذکور شده بود یعنی در ۱۲۰ سال اول در آخر فروردین و در ۱۲۰ سال دوم در آخر اردی بهشت و همچنین پنج روز زائد در آخر هر ماهی بترتیب ملحق میشد تا علامت محل کیسه باشد و در هر ۱۲۰ سال یکمرتبه موقع کیسه مذکور میشده و جشن بزرگی میگرفته و آن ماه زائد و بمناسبت آن ماه نیز سال را « بهیزك » یا بلغت بهلوی « وهيكك » مینامیده اند که بمعنی مبارك و میمون است .

در ایام انوشیروان خمسة مسترقة در آخر ابانماه بوده و از اینجهت معلوم میشود که تا آن تاریخ هشت بار کیسه بعمل آمده بوده است (۱)

(۱) نظر یابنکه در ابتدای وضع تاریخ یزدگردی اول حمل ۹ ماه عقب رفته و نوروز حقیقی تقریباً نود روز بعد از اعتدال ربیعی بوده است بعضی از روی این حساب چنین استخراج کرده اند که اتحاد نقطه اعتدال ربیعی با اول فروردین تقریباً مصادف با ۱۱۰۸

تا امروز دیگر کیبسه نشده است و چنانکه از ماخذ معتبره از قبیل شرح زیج خانی و مسطورات بیرجندی و غیره صریحاً استنباط میشود در موقع وضع تاریخ یزدگردی نیز خمسه مسترقله در آخر ابانماه افزوده میشده است و بعد از افتراض ساسانیان نیز پارتیسان بعنوان حفظ آثار سلف پنجه دزدیده را در آخر همان ابانماه می افزایند ولی منجمین این زویه را در حساب تاریخ یزدگردی مراعات نمی کنند و بقاعده معمول خودشان خمسه را باخر اسپندارمذ ملحق می کنند .

اختراع این نوع کیبسه که از طرف علما و دانشمندان ایران شده بود تا حدی از تغییر سر سال جلوگیری میکرد ولی باز مطابق باسال شمسی حقیقی نمیشد . - و علت اینکه این نوع کیبسه را اختراع کرده و مثل رومیها هر چهار سال یک روز اضافه نمی کرده اند مراعات امور مذهبی بوده است و میخواسته اند که در ترتیب ماهها و اسامی روزها که بعقیده پارسیان هر کدام عمای مخصوص و فرشته موکل خاصی دارد خللی وارد نگردد .

نظر باینکه مؤبدان و دستوران مواظب اجرای کیبسه بوده و

بقیه از حاشیه صفحه قبل

سال شمسی پیش از هجرت یا در حدود ۴۸۷ ق م یعنی در اواخر عهد سلطنت داریوش کبیر بوده است و بنا بر این کیبسه هشتم در حدود ۴۷۴ میلادی بعمل آمده یا در آنسال موقع کیبسه بوده است و ما را در این محاسبه و استنباط نظری است که مذکور خواهد شد انش.

شاید همانها مؤسس آن بوده اند میتوان این نوع از شماره ماه و سال را (تقویم مذهبی عهد ساسانی) نامید چنانکه ترتیب تاریخ یزدگردی (تقویم متعارفی) و معمولی آن عصر شمرده میشود و اسامی ماهها و روزها و اندرگاه در هر دو یکی است .

تقسیم سال بفصول چهار گانه طبیعی در زمان ساسانیان معمول بوده و بعد از اسلام هم مابین ایرانیان مرسوم شده است - اسامی فصول چهار گانه مطابق کتاب (بونداهشن) بقرار ذیل است : وهار، هامین، پاتیز، زمستان [۱] .

نگفته نماند که آنچه در ترتیب شماره سال و ماه مابین پارسیان بعد از اسلام و قبل از آن در عهد ساسانیان مرسوم بوده است بطوری که شرح دادیم ماخوذ از (تقویم اوستائی) است - و مظهر این است که در عهد داریوش بزرگ (۵۲۱ - ۴۸۶ ق م) در جزء اصلاحات و تشکیلات مهم مملکتی این ترتیب تاریخ هم به پیشنهاد علما و دستوران قبول و در مملکت رسمی شده است - بعضی مبدء قبول این تاریخ و رسمی شدن آنرا در حدود ۵۰۵ پیش از میلاد مسیح تخمین کرده اند و بعضی گویند در زمان داریوش دوم در سنه ۴۱۱ ق م این ترتیب بعد آمده است و از ابتدای قبول این تقویم؛ ترتیب کیبسه (۱۲۰ ساله) فقط

(۱) شماره ۵ - ۶ مجله کاوه و نیز در آنجاست که بنا بر متن اوستا سال بدو قسمت طبیعی تقسیم میشده : تابستان (هاما) هفت ماه از ابتدای بهار (هر ماهی از قرار سی روز) وزستان (زیانا) پنج ماه و پنج روز

برای سال مذهبی و مابین مؤبدان و علمای دین جاری بوده ولی سبب رسمی متداولی (متغیر) و غیر ثابت معمول میشده است و از این جهت عید نوروز همیشه در اول حمل ثابت نمی مانده و پس و پیش می افتاده است ولی قبل از این تاریخ و در زمان زردشت (قرن هفتم قبل از میلاد) همیشه نوروز در اول بهار یعنی اول حمل بوده است و شاید در آنوقت پنجوی که کاملاً بر ما معلوم نیست آنرا همیشه در اول حمل ثابت نگاه میداشته اند و بعدها آن ترتیب بهم خورده است (۱).

قدیمترین تقویم ایرانی

قدیمترین تقویمی که مابین ایرانیان معمول بوده و ما از آن اطلاع داریم تقویمی است که داریوش اول در کتیبه بیستون استعمال کرده است و بتصریح بعضی اول سال آن از پائیز شروع میشده است. - عده ای از اشامی ماههای قدیم که از همان کتیبه بیستون خوانده شده است بقرار ذیل است:

نوراواهار (ماه اول بهار) نایگارچیس (ماه دوم بهار) آدوگانیس (ماه سوم بهار) گرمابادا (ماه اول تابستان) باگایادیش (ماه اول پائیز) آتربادیا (ماه سوم پائیز) آناماکا (ماه اول زمستان) پارکا زانا (ماه دوم زمستان) و یاخنا (ماه سوم زمستان). و احتمال قوی

میرود که همین اسامی تدریجاً با سامی فروردین و اردیبهشت و خرداد الخ تبدیل شده است مثل اینکه لفظ «نورا و اهار» خیلی بشهریور نزدیک است و همچنین «گرما پادا» که شاید «گرما فزا» باشد و کم کم به لفظ (خرداد) مبدل شده است و هكذا لفظ «اتریادیا» که بکلمه (آذر) نزدیک است [۱].

جشنها و ایام مشهوره

تاریخ فارسی

جشنها و ایام مشهوره پارسیان باینقرار است: هر روزی که نام آن با اسم ماه موافق باشد آنرا جشنی می شمارند و بنا براین در هر ماه یک روز را عید میگیرند مگر در دیماه باین ترتیب: نوزدهم فروردین ماه (۳) اردی بهشت (۶) خرداد (۱۳) تیرماه (۷) مرداد (۴) شهریور ماه (۱۶) مهر ماه (۱۰) ابانماه (۹) آذر ماه (۲) بهمن ماه [۵] اسفندار مذ. و در دیماه علی القاعده و بقتل بیرجندی از زیج خاقانی سه روز جشن باشد یعنی ایام ۸ و ۱۵ و ۲۳ که ابتدا بلفظ (دی) شده اند. - و در آخر

(۱) در مجله کاوه با احتمال قوی منشاء این تاریخ را از ایران ماقبل التاریخی و نژاد آریایی تصور کرده است - و اسامی ماهها را ما از آنجا نقل کردیم ولی در کتاب آئینه اسکندری ص ۴۴ اغلب این اسامی را بتلفظ دیگر نوشته است مانند «باگایادیش» و «آسخانا، اناماکا، نور اوهارا، تی کارچیش، اتری یاتا».

نام هر روزی که در ماه جشن باشد لفظ «کان» زیاد کنند چنانکه (دینکان) و (ابانکان) و (خردادکان) و (آذرکان) و غیره و علاوه بر این در هر ماهی چهار روز را مخصوص اهوره زدا دانسته آنها را اهمیت میداده اند و سایر روزهای هر ماه بمقیده آنها هر کدام متعلق بفرشته ای است.

و آن چهار روز عبارت است از روز اول «اورمزد» و سه روز دیگر بنام «دی» یعنی روز هشتم «دیاذر» و روز یازدهم «دیمهر» و روز بیست و سوم «دیدین» و این سه روز چنانکه گفتیم در دیماه خصوصیت زائده پیدا میکنند.

و نیز در هر سال شش مرتبه جشن (کاهنبار) گیرند [۱] و مدت هر گاهی پنج روز باشد و علی المعروف اول گاه اول یازدهم دیماه بود و اول گاه دوم یازدهم اسفندارمذ و اول گاه سوم بیست و هشتم اردیبهشت و اول گاه چهارم بیست و ششم خرداد و اول گاه پنجم شانزدهم شهریور ماه و اول گاه ششم سی و یکم ابانماه که اول خمرسه مسترقه باشد «بنا بر اینکه خمرسه مسترقه را مطابق آنچه قبلا نوشتیم در آخر ابانماه بیفزایند».

(۱) عقیده پارسیان این بوده است که خداوند تعالی عالم را بشش گاه آفریده است: در گاه اول آسمانها و در دوم آب و در سوم زمین و در چهارم نباتات و در پنجم حیوانات و در ششم انسان و در مواقع جشنهای کاهنبار قوال مختلف هست که بجزندی در شرح زیج نقل کرده است.

و جشنهای شیش گاه را نامهای مخصوصی است که در مروج الذهب
مسمودی و فرهنگ انجمن آرای ناصری ذکر شده است و ما بواسطه
عدم اعتماد باین نسخ از نقل آنها صرف نظر کردیم.

سایر ایام مشهوره و جشنهای معتبر آنها بقرار ذیل است :

(۱) **فروز جمشیدی** یا نوروز کوچک یا عامه که روز اول فروردین
ماه است و وضع این روز را نسبت بجمشید داده اند چنانکه فردوسی از
جمله کارهای بزرگ جمشید ایجاد این عید بزرگ را می شمارد.

جهان انجمن شد بر تخت او فرو ماند از فرّه بخت او

بجمشید بر گوهرها فشاندند مران روز را روز نو خواندند

جشن نوروز یکی اراعیاد بزرگ ایرانیان است که از زمان خیلی
قدیم یادگار مانده است و بعد از اسلام مابین عرب هم این عید بنام
(نیروز) مانند عید (مهرجان) که عما قریب ذکر خواهد شد
معمول بوده و مخصوصاً خلفای عباسی این عید را خیلی اهمیت میداده اند
- و مابین ایرانیان از قدیم الایام تا امروز همیشه رعایت این عید مخصوصاً
شده است با وجود اینکه بتدریج جشنهای ملی و مذهبی ایرانیان قدیم از
بین رفته است و شاید علت اینکه هنوز این اثر باستانی محفوظ مانده
است این باشد که جنبه مذهبی بخود گرفته و مخصوصاً مابین شیعه
عنوان مقدسی پیدا کرده است زیرا این روز را مصادف با خلافت حضرت
علی بن ابیطالب علیه السلام دانند و مطابق ماخذ معتبر این عقیده بی اساس
نیست [۱].

[۱] بعضی راجع باساس داشتن این عقیده اینطور نوشته اند که روز

بعقیده پاره‌ای از محققین اصل عید نوروز عید اموات بوده است نظیر روز (رغائب) مسلمین و عید اموات که در میان مسیحیان معمول است - و بعقیده ایرانیان قدیم ارواح مردگان در این روز بزمین برگ میگردد و در منازل و معابر سیر میکنند و از این جهت مردم در این روز برای ارواح گذشتگان دعا و نیاز می‌کردند [۲]. ولی بعقیده ما جشن نوروز مخصوص عید اموات و برگشتن ارواح مردگان بزمین منحصرأ در روز نوروز نبوده است و عید اموات پارسیان قدیم ایام ده روزه معروف به (فروردگان) است که ده روز باول فروردینماه مانده شروع میشده است و عما قریب شرح آن خواهد آمد .

بقیه از حاشیه صفحه قبل

غدیر خم در سال ۱۰ هـ مطابق ۲۹ حوت و روز چهارم از خمره مستترقه یعنی دو روز بعید نوروز بوده است. و اگر مقصود جلوس آن حضرت باشد بخلافت رسمی و ظاهری آن هم در صورتیکه عثمان بقول مورخین روز جمعه اواسط ایام تشریق مطابق ۱۱ ذی الحجّه مقتول شده باشد و در حقیقت روز خلافت را میتوان از همان روز شمرد روز جلوس او درست مطابق اول فروردینماه متعارفی می‌افتد (مجله کاوه) - و بنظر ما این مطلب کما و کیفاً قابل تامل است و برای محاسبه دقیق باید بتواریخ معتبر و محاسبه زیج رجوع کرد .

[۲] رجوع شود بمقاله راجع بنوروز بقلم پرفسور دکتر گایگر آلمانی در شماره ۵-۶ مجله کاوه و نیز رجوع شود بشماره ۴ از سال ۳ دوره جدید همین مجله

نگفته نگیریم : نظر باینکه تاریخ یزدگردی مطابق شمسی حقیقی نیست و کیسه ۱۲۰ ساله سابق الذکر در آن اجرا نمی شود عید نوروز همیشه با اول حمل و نقطه اعتدال ربیعی مصادف نمی گردد بلکه مانند اعیاد سالهای قمری از قبیل عید فطر و عید اضحی در تمام فصول سال می گردد چنانکه متوکل عباسی در سال ۲۴۳ هـ و معتضد بالله در سنه ۲۸۲ هـ برای اینکه نوروز را بموقع اصلی خود یعنی اول حمل بر گردانند محتاج باصلاح کیسه اهمال شده گشتند و از زمان یزدگرد سوم تا زمان خودشانرا حساب نموده کیسه کردند تا نوروز بمحل اصلی خود برگشت (۱) و سلطان جلال الدین ملکشاه سلجوقی در سنه ۴۷۱ هـ باز کیسه اهمال شده را اصلاح نمود و هجده روز از فروردینماه قدیم یزدگردی را کیسه کرد و نوروز را روزی قرار داد که در نصف النهاران روز آفتاب در اول درجه حمل باشد و در نصف النهار مقدم در آخر حوت .
و این نوروز را محض امتیاز (نوروز سلطانی) یا (نوروز جلالی) خوانند .

۲ - نوروز بزرگ یا (نوروز خاصه) و آن روز ششم فروردین

(۱) قسمت تصرف متوکل و معتضد را در نوروز و بر گرداندن آن بمحل اصلی خود از مجله کاوه دوره قدیم شماره ۵ - ۶ نقل کردیم و بواسطه اعتماد بتحقیق نویسنده تصرفی در آن نکردیم ولی تصریحات مورخین معتبر و محاسبه دقیق ما را در این مورد دچار تردید

بقیه از حاشیة صفحه قبل

کده است و بنظر ما شاید در اینجا سوء تفاهمی شده باشد زیرا
 اولاً تصرف متوکل در نوروز مطابق بعض ماخذ معتبر از قبیل کادل ابن اثیر
 از وقایع سال ۲۴۵ هجری است نه ۲۴۳ و ثانیاً نوروز آنها مخصوصاً
 بتصریح تاریخ ابوالفدا در «نوروز معتضدی» مطابق نقطه اعتدال ربیعی
 نبوده است بلکه مطابق ماه حزیران رومی و ایام جوزا میشده است . -
 علاوه بر این مقصود متوکل و معتضد در این کار اصلاح نوروز نبوده
 است بلکه مقصود آنها ارفاق بمردم در پرداختن مالیات بوده است - ابن
 اثیر در ضمن وقایع سال ۲۴۵ هجری مینویسد و کمان نیروز المتوکل الذی
 ارفق اهل الخراج بتأخیره اياه عنهم لاحدی عشرة خلت من شهر ربیع
 الاول ولسبع عشره خلت من حزیران وثمان وعشرین من اردیبهشت فقال
 البختری (ان يوم نیروز عاد الى العهد الذی كان سنه اردشیر) - و در
 ضمن وقایع سال ۲۸۲ ه مینویسد «فیها امر المعتضد بالكتابة الى الاعمال (العمال)
 کلها والبلاد جمعها بترك افتتاح الخراج فی نیروز الحجی و تاخیر ذلك
 الى الحادی عشر من الحزیران سماه نیروز المعتضدی و اراد بذلك الترفیه
 علی الناس والرفق بهم» - و در تاریخ ابوالفدا در ضمن وقایع سال ۲۸۲ ه
 مینویسد « و فیها امر المعتضد بافتتاح الخراج فی نیروز المعتضدی للرفق
 بالناس و هو فی حزیران من شهور الروم عند کون الشمس فی اواخر
 الجوزا» . ولی چنانکه از شعر بختری بر میآید طوری تعریف نوروز
 متوکل شده است که از طرف دیگر ایجاد احتمال و تردید دیگری میکند
 و در مطالب آتیه باز عطف توجهی باین موضوع خواهیم کرد . - مسعودی

ماه است [۱] . - عيد نوروز در عهد سلاطین کیان بنام (بهار جشن) معروف بوده و رسوم و آداب مخصوصی داشته است و ما اگر بخواهیم کلیه رسوم و آداب قدیمه و جدیده نوروز را از قبیل آتش بازی و آب پاشی که بنقل طبری مخصوصاً در نوروز ۲۸۱۴ هجری نمایم

بقیه از حاشیه صفحه قبل

در مروج الذهب در ضمن سیر و آثار المعتضد بالله اشاره بنوروز متضدی میکند و آیات ذیل را از یحیی بن علی منجم راجع بتغییر نوروز ایراد مینماید :

« اسعد بنیروز جمعت الشکر فیہ الی الثواب - قدمت فی تاخیر ما قد قدموه الی الصواب » و قوله « یوم نیروز ک یوم واحد لا یتاخر من جزیران یوافی ابدأ احد عشر » .

ما در اینجا بطور اختصار اشاره بمنشاء تردید خود کردیم امید است که محققین عالی همت ما را از تردید و حیرت نجات داده براه صواب هدایت کنند والله الهادی الی طریق الصواب .

[۱] شارح بیست باب بیرجندی مینویسد « اکبر از نوروز اول تا نوروز دوم حاجتهای مردم را بر آوردندی و در روز نوروز دوم زندانیان را باطلاق فرمان دادندی و مجرمان را عفو کردندی و بعد از آن بعیش و طرب مشغول شدندی » و مهران عامه و خاصه را هم بر قیاس نوروز نوشته است - و از کلمات بعضی چنین معلوم میشود که تسمیه عامه و خاصه بمناسبت بار عام و بار خاص بوده است .

باشکوهی داشته تا آوردن روباه و ههد و جوجه و خر کره و اسب در صبح نوروز بحضور سلاطین قدیم ایران و بنا بنوشته بغضی آوردن « خر سابخره » یا روباه پرداز که اسدی طوسی در گرناسب نامه اشاره بدان کرده است « یکی بسته خوش چرا گناه بود - همه بسته پرند روباه بود » - و سبز کردن حبوبات پیش از عید و نگاه داشتن تا روز سیزده عید - و رسم هفت سین (سبزی ، سبزه ، سیب ، سرکه ، سنجد ، سماق ، سیر ، یاغیراز آنها) و هفت میوه (میوه ، مرغ ، ماهی ، ماست ، میگو ، می ، و مویز) - و خوانچه ای شیرینی و حبوبات - و هفت شاخه گره دار از درختهای زیتون وید و انار و به نوشتن کلمات « ایزود ، ایزاید ، ایزونی ، پروازه ، فرخی ، فرهی » را بر بدنه شاخه ها برای شکون سال نو - و رسوم تحف و هدایا و آداب دیگر که معمول بوده است و خصوصیات تاریخی آنها را در اینجا شرح بدهیم ممکن نمیشود و محتاج رساله مخصوص مفصلی است و در رساله نوروزیه آقای تربیت شرح مفید مبسوطی راجع بوضع نوروز و آدابش نگاشته شده است .

۳- مهرگان عامه روز شانزدهم مهر ماه بود .

۴- مهرگان خاصه و آن روز بیست و یکم مهر ماه است . جشن

مهرگان بعد از اسلام هم مابین مردم خیلی دائر بوده حتی سلاطین غرنوی و سلجوقی هم آنرا رعایت میکردند و در عربها بنام (مهرجان) معروف و معمول بوده است . و تاریخ وضع این عید بعد از نوروز است

و بقول جاحظ دو هزار و پنجاه سال بعد از آن بوده است .

۵ - بهمنجینه روز دوم بهمن ماه است و بنا بر نوشته بعضی در این روز مخصوصاً شیر با اسپند میخورده و یکدیگر را بغذاهائی که حیوانات داشته باشد مهمانی میکردند (۲) .

۶ - سده شب دهم بهمن ماه باشد و این جشن از جشنهای تماشائی و بر اهمیت ایرانیان بوده است و ایجاد آنرا بهوشنك نسبت میدهند و راجع بوضع آن قصه ها نقل میکنند (۳) . فردوسی راجع باین جشن می گوید .

شب آمد برافروخت آتش بکوه همان شاه و در گرد شاه آن گروه
یکی جشن کردند شب و باد خورد سده نام آن جشن فرخنده کرد
زهوشنك ماند این سده یادگار بسی باد چون او دگر شهریار
جشن سده از جشنهای استکه بعد از اسلام هم تا زمان غزنویها و
سلاجقه معمول بوده است و راجع برسوم و آداب این جشن بعضی مطالب دلکش
از تاریخ بیهقی استفاده میشود . وجه تسمیه این جشن به (سده) بعقیده
جمعی این استکه وقت آن پنجاه روز و پنجاه شب بنوروز مانده است
و بعقیده بعضی این استکه این روز از زمستان صد روز گذشته باشد

[۱] شرح بیست باب بیرجندی .

(۲) در خصوص جشن سده و علت وضع آن چند قصه مختلف

گفته اند و بعضی از آنها در شرح بیست باب تقویم نقل شده است .

(بنا بر این که اول زمستان را از ابان گیرند و پنجه را در شمار نیارند) [۱] و بعضی خمسة مسترجه را در حساب میاورند و مبداء را روز پنجم ابانماه میگیرند. - ابوریحان بیرونی مینویسد که ایرانیان روز پنجم ابان را (بر سده) و روز دهم آن ماه را (سده) میگویند [۲].

عربها لفظ سده را معرب نموده « سدق » گویند. جشن سده بعد از اسلام هم تازمان سلاجقه خیلی اهمیت داشته و ما بین سلاطین سامانی و غزنوی و سلجوقی خیلی معمول بوده است و شعرای هر دوره پارسی و عربی در خصوص این عید اشعار غرا سروده اند [۳]:

منوچهری گوید

اینک بامده است به پنجاه روز پیش جشن سده طلایه نوروز نو بهار

[۱] شرح زیج خانی .

[۲] الآثار الباقیه ابوریحان بیرونی .

[۳] نقل از مجله سده وهم در آنجا نقل شده است که اهل کرج آن لیلہ را (گزرنه) گویند که بسختی برودت و کزندگی معروف و موصوف است . و نیز در آنجا نقل شده است که « زمخشری در مقدمه الادب آورد که لیلۀ سدق شب سده و آن شب چهلم زمستان که عالی المشهور همان شب اول چله کوچک میباشد و چون علی الرسم در آن شب آتشبازی میکردند خیلی مختمل است که اصل کلمه پارسی آن سوزا یا سوزاک بوده است که صیغه مبالغه از سوختن باشد . و در صورتیکه لفظ سده عبارت از عدد سد باهاء نسبت دیگر این وجه بعید است .

همو کوید

جشن سده امیرا رسم کبار باشد آئین کیومرث و اسفندیار باشد
 عنصری در مقدمه مدیحه امیر نصر برادر سلطان محمود غزنوی کوید
 سده جشن ملوک نامدار است ز افریدون و از جم یادگار است
 زمین امشب تو گوئی کوه طور است کزو نور تجلی آشکار است
 کر از فصل زمستان است بهمن چرا امشب جهان چون لاله زار است
 ابو العباس ربیعنی خطاب با امیر نصر بن احمد سامانی

(۳۰۱ - ۳۳۱ هـ) کوید

مهترا بارخدایا ملک بغدادا سده سی و یکم برتومبارکبادا
 منشوری سمرقندی از شعرای عهد غزنوی کوید
 دو چیز یافت از این آتش سده دو همال ستاره یاره زرین و آسمان خانخال
 ز آفتاب یکی جام کرد چرخ امشب پادشاه بکف بر نهاد مالا مال
 ابن حجاج از شعرای عهد دیلمه کوید

لیلتنا حسنھا عجیب	بالقصف و انیہ قد تحقق
لنارھا فی السماء لسان	عن نور ضوء الصباح ینطق
والجو منها قد صار جمراً	والنجم منها قد کاد یحرق
و دجلة اضرت حریقاً	بالف نار و الف زورق
فداءھا کأھا حمیم	قد فار مما علا و بقیق

ابو القاسم المطرزی در وصف جشن شب سده ۱۸ ذی الحججه ۴۸۴ هـ
 که ملکناه سلجوقی در بغداد گرفته است گفته

و کل نار من العشاق مضرمه من نار قلبی اومین لبایة السدق

نار تجلّت بها الظلماء واشتبهت بسدقة الليل فيها غرة الفلق
 وزارت الشمس فيها البدر واصطاحا على الكواكب بعد الغيط والحنق
 مدت على الارض بسطاهن جواهرها ما بين مجتمع وارو مفترق
 مثل المصابيح الا انها نزلت من السماء بلا رجم ولا حرق
 اختراع جشن سده را بعضی بکیومهرت نسبت داده اند و گویند
 چون فرزندان او بصد رسیدند جشن گرفت و برخی بهوشنك نسبت داده اند
 بمناسبت موقعی که پی بوجود آتش برد و برخی آتشبازی این شب
 را بفیروزی فریدون و گرفتاری بیوراسب نسبت داده اند [۱].

۷ - جشن فروردگان - مبدء این جشن ده روز مانده باول
 فروردینماه باشد و در مدت این ده روز زیارت دخمه ها کنند و برای
 ارواح مردگان نیاز فرستند و موبدان و برهمنان برای گذشتگان زند
 خوانند و این لفظ از (فرور) مأخوذ است که بضبط بعضی بمعنی روح مجرد باشد
 و عقیده پارسیان مطابق صریح اوستا چنین بوده است که در اوان بهار
 (فرورها) بزمین فرود میآید و مدت ده روز در همه جا سیر می
 کنند [۲] و این عید درحقیقت عید اموات پارسیان بوده است .

۸ - آب ریزان - سیزدهم تیر ماه است .

[۱] شرح زیج خنی و شرح زیج الغ بیک - در شماره (۱) از مجله
 سده نقل اقوال شده و بعض مطالب را ما از آنجا استفاده کردیم .
 [۲] پرفسور دکتر گایگر آلمانی درذیل موضوع نوروز شرحی
 در این خصوص نوشته و در شماره ۵-۶ مجله کاهوه مندرج است .

۹ - باد بره - بیست و دوم بهمن ماه باشد [۳] این دو جشن اخیر در ردیف سایر جشنها آن اندازه مهم و بادستکاد نبوده بلکه از عیدهای جزئی شمرده میشده است - و جشن فروردگان هم در ردیف جشن سده و از ایام طرب افزا و مواقع سور و سرور محسوب نمیشود بلکه همان

[۳] وجه تسمیه آب ریزان این است که گویند در زمان ملوک عجم مدتی مدید باران نیامد و در این روز جماعت دعا کردند و در وقت باران آمد و بدان سبب مردم نشاط و شادی کرده آب بر یکدیگر میریختند و این رسم را در هر سال مستمر داشتند - ملا مظفر گنا بادی که از معاصرین شاه عباس اول است می نویسد « الحال در بعض شهرهای عراق و فارس این رسم مرعی دارند ولیکن در سیزدهم تبر ماه جلالی » و این روز اتفاقاً با جشن مرسوم تیر کنان مطابق است بمناسبت موافقت نام ماه باروز - و بقیده ما شاید در اصل هم دو جشن مستقل نبوده که بایکدیگر تصادف کرده باشند بلکه همان جشن (تیر کنان) بوده و از رسوم این جشن بمناسبت تصادف اولی او با تابستان پاشیدن آب بیکدیگر بوده است و باین مناسبت اسم آب ریزان هم پیدا کرده است والله العالم - و در وجه تسمیه (باد بره) بعضی نوشته اند که مدتی در ابران باد نیامد تا در چنین روزی شبانی نزد گبری آمده گفت « دوش آنقدر باد آمد که موی بر پشت کوسپندان بچنید » از این جهت در آنروز شادی کردند و این جشن معمول کشت . ما این وجه تسمیه را بیزدان آگاه است ختم می کنیم .

عید اموات است و از جمله ایام سرور و شادی فارسبان روز اول آذرماه بوده است که در اصطلاح منجمین و مورخین بروز (رکوب کوسج) یا « کوسه برفشسته » معروف است و شرح بیست باب بیرجندی و بعض کتب دیگر این روز را هم در جزء ایام مشهوره فارسی ضبط کرده اند [۴].

(۴) در خصوص مراسم این روز عین عبارت شرح زیج خانی را نقل میکنیم « اما رکوب کوسج آن بود که در اول آذرماه مردی کوسه یک چشم را بر خری برهنه نشانند و کوسه کلاغی در دست گیرد و خود را باد می زند و جمعی از حشم ملک شهر باوی بر نشینند و از هر دکانی یکدرم می ستانند چنانکه اگر یک لحظه توقف افتد هر چه از دکان باشد غارت کنند باین سبب در حال که کوسه نزدیک دکان رسد درم در پیش باز برند و آن درمها از بامداد تا نماز پیشین آنچه جمع شود از آن پادشاه بود و باقی تا نماز دیگر از آن کوسه و حشمی که باوی باشند و از پس نماز دیگر اگر کوسه را بیابند چندان بزنند که خواهند و هیچ کس بفریاد او نرسد و این رسم بولایت فارس هنوز میگویند باقی است و این بسبب آن کنند که در آنوقت اول آذر موافق حلول آفتاب در حمل بوده است پس باین روز استبشار نمودندی و شادی کردند که زمستان باختر آمد و از این جهت مروحه بدست کوسج دهند » و در خصوص مراسم این روز از نوشته سعودی و بعض قرائن دیگر مجملا چنین مستفاد میشود که مرد کوسه بعض طعامهای حاره از قبیل سیر و گردو و بعض مشروبات حاره میخورد و بر الاغی نشسته و کلاغی بر یکدست و مروحه بردست دیگر میگرفته و خود را باد میزد و میگفته است « گرما گرما » - و مردم او را مسخره کرده برف و یخ بر او میریخته اند و با این حالت در دادن پول کمتر تعالی میکرده اند و بروایت بعضی نام قدیم

و اما روز « نوشتن رقعہ کژدم » که بعضی آنرا جزء ایام معزوفه فارسیان شمرده و گویند در روز پنجم اسفندار مذ از طلوع فجر تا طلوع آفتاب سه رقعہ برای دفع مضرت هوام و سموم حیوانات نویسنند مشتمل بر کلماتی چند که از آن جمله « بنام ایزد و بنام نیو افریدون » است و بردیوارهای خانه چسباندند؛ علی التحقیق و بتصریح جمعی چنانکه در شرح زیج خانی و الخ بیک اشاره شده است نه از رسمهای پارسیان است بلکه از محدثات عوام و از آداب عرب است که رقعہ « سلام علی نوح فی العالمین » نویسنند - و بقول بعضی پارسیان این روز را بروز کار پیشین « مرد گیران » میگفته اند زیرا در این روز زنها بر مردان مسلط بوده

بقیه از حاشیه صفحه قبل

این روز در عهد سلاطین کیان « ايسال و هار » بوده است چنانکه ابونواس گوید « و جشن کاهنبار و ايسال الوهار . - و بعضی اصل این کار را جزء آداب نوروز شمرده اند و چنانکه از گفتار منجمین برمیآید وقت آن اول اول آذرماه بوده است - بعقیده ما مراسم رکوب کوسج نظیر مراسمی بوده است که تاچندی قبل هم در بعض نقاط ایران خیلی معمول بود و از چند روز بعید مانده شروع میشد و بطرق مختلفه که اغلب آنها خنده آور بود اشخاص فقیر از مردم چیزی میکرفتند و تهیه لوازم عید نوروز میکردند و شاید در ابتدا متحد بوده اند (در آن موقع که نوروز مصادف آذر ماه بوده است) و چون نوروز بحساب یزدجردی جای خود را تغییر داده است از یکدیگر جدا شده و رکوب کوسج در آذر ماه مانده است و در ادوار نوروز یزدگردی گاه باهم باز مصادف میشوند .

وخواهشهای خود شانرا بر آنان تحمیل و مردان بدون تعلل و تساهل اجابت ملتزمات زنانرا میکرده اند .

گاهنامك در عصر ساسانیان

در عهد ساسانیان یکنوع « گاهنامك » یا « گاهنامه » و باصطلاح امروزه تقویمی معمول بوده است که نظیر بعض سالنامه‌های امروزی و تقویم های رسمی قرنگی بوده است و در آن توقیعات و مراتب مختلفه طبقات درباریان و مراسم دربار و غیره را مینوشته اند و ششصد مراتب و درجات در آن شرح داده شده و در جزو کتاب الرسوم بزرگ موسوم به « آئین نامه » بوده است [۱] .

تعیین موقع انطباق

اول فروردینماه قدیم بانقطه اعتدال ربیعی پیش از اسلام

و آغاز رسمیت تقویم اوستائی در ایران

درابتدای قبول رسمیت تاریخ اوستائی در ایران اول فروردینماه علی المعروف مصادف با اول حمل یا نقطه اعتدال ربیعی بوده است - مقصود ما در این فصل تعیین مبدء قبول این تاریخ است و بعبارة اخری

[۱] شماره ۴ مجله کماوه نقل از مسودی .

میخواهیم بحساب نسبت دقیق استخراج کنیم که قبل از عهد یزدگرد سوم (۶۳۲ - ۶۵۲ م) در چه تاریخ نقطه اعتدال ربیعی با اول فروردینماه مطابق بوده است . - در مسطورات قبل اشاره ببعض آراء مختلفه در این باب کردیم و از مجله شریفه کاوه شماره (۵ - ۶) دوره قدیم و شماره (۴) دوره جدید بر رویهم رفته سه قول مختلف استخراج میشود که آنها را نوشتیم : یکی (در شماره ۵ - ۶) مبنی بر اینکه مبدء اتحاد نقطه اعتدال ربیعی با اول فروردینماه تقریباً مصادف با ۱۱۰۸ سال شمسی پیش از هجرت یا در حدود ۴۸۷ قبل از میلاد مسیح یعنی در اواخر عهد سلطنت داریوش بزرگ بوده و از روی این عقیده کیسه هشتم در حدود سنه ۴۷۴ میلادی بعمل آمده (و یاداران سال موقع کیسه بوده) و از سال ۴۷۴ تا ۵۹۴ م ختمه مستتره در آخر ابانماه می افتاده که سلطنت انوشیروان هم در این مدت بوده است (۵۳۱ - ۵۷۸ م) و شاید داریوش بزرگ تقویم اوستارا در مملکت رسمی ساخته و در همان موقع تبدیل تقویم (یعنی تبدیل تقویم خیلی قدیم ایرانی که در کتیبه بیستون استعمال شده است و از پائیز شروع میشده و اسامی ماههای آن با گایادیس و گرماپادا و غیره است بتقویم اوستائی یعنی سال فروردین تا اسفندارشد) اول فروردین با اول حمل مصادف بوده است . - قول دیگر منقول از (وست) پهلوی شناس معروف که مبدء قبول و تبدیل تقویم را در عهد داریوش اول و در حدود سال ۵۰۵ ق م حدس زده است . - قول سوم منقول از بعضی شرقشناسان دیگر که ابتدای قبول و رسمیت تقویم اوستائی

را در عهد داریوش دوم و در سنه ۴۱۱ پیش از میلاد مسیح تعیین کرده است و این دو قول در شماره ۴ کاوه نقل شده است .

ما میخواهیم بقدر کنجایش مقام واستنباطات ناقصه خود پاره ای از ماخذ این حدسها را با آنچه بنظر قاصر خودمان میرسد بخوانندگان کوشزد کنیم علیهذا میگوئیم :

چند فقره مطالب تاریخی و نجومی در دست هست که از روی آنها تاحدی میتوان پی بمقصد برد : ۱ - اینکه در زمان جلوس یزدگرد سوم یعنی سال ۱۱ ه و ۶۳۲ م اول فروردینماه نه ماه عقب رفته بود یعنی قریب نود روز بعد از اعتدال ربیعی رسیده بود (باقطع نظر از نتیجه دزدیده) . ۲ - اینکه در زمان انوشیروان خمرسه مسترقه در آخر ابانماه افزوده میشده یعنی تا زمان او هشت دفعه کیسه و بهیزک شده بوده است . ۳ - اینکه در وقت وضع تاریخ جلالی یعنی سال ۴۷۱ ناقصه هجری بنا بر معروف (و ۴۶۸ ناقصه هجری بنا بر قول بعضی که معروف و معمول به نیست) اول فروردین تقریباً مطابق ۱۳ حوت و بتصریح ارباب زیج و تقویم در آنموقع نزول آفتاب بیرج حمل در هجدهم فروردینماه یزدگردی واقع بوده است . ۴ - اینکه بنا بر نوشته بعضی در حدود سال ۳۹۲ هجری نوروز باول حمل افتاده بوده است (کاوه شماره ۴ سال ۲ دوره جدید) . ۵ - بتصریح منجمین ر ارباب زیج از قبیل ابو ربیحان بیرونی در تقویم ویرجندی در شرح زیج و جنابدی در شرح بیست باب تقویم و غیرهم در عهد یزدگرد سوم نیز خمرسه مسترقه در آخر ابان

ماه افزوده میشده است . - علاوه بر پنج فقره فوق بعض ماخذ دیگر هم هست که از ایراد آنها صرف نظر نمودیم (۱) . - ضمناً باید بدانیم که اول فروردین هر چهار سال تقریباً یک روز و تحقیقاً که ترعقب می‌رود بنا بر اینکه سال را ۳۶۵ روز بی کسر بگیریم (چنانکه در تاریخ یزد گردی معمول است) و در یکصد و بیست سال یکماه میشود - و دوره کس متعارفی ۱۶۴۰ و حقیقی ۱۴۸۴ سال است (بنا بر محاسبه دقیقى که بعضی کرده‌اند) - و بمحاسبه دقیق سال ۴۷۱ هجری که عالی المعروف دوقع وضع تاریخ جلالی است مطابق میشود با سال ۴۴۸ ناقصه یزد گردی زیرا مطابق تصریح زیج الغ بیک وزیر خانى وزیر جدید مقدار تقدم تاریخ فارسی یزد گردی بر تاریخ جلالی و عبارت معطرح مابین التاریخین ۱۶۳۱۷۳ روز است و چون این اندازه را بر ۳۶۵ تقسیم کنیم خارج قسمت ۴۴۷ سال و باقی مانده ۱۸ روز یعنی هجدهم فروردینماه سال ۴۴۸ ناقصه میشود - و بالذرض اگر قول دیگر را معتبر بدانیم که مبدء تاریخ جلالی را یکشنبه بنجم شعبان ۴۶۸ هجری گرفته است : این تاریخ مصادف خواهد شد با هجدهم فروردینماه ۴۴۵ یزد گردی [۲] .

- (۱) شاید از روی تاریخ معتضدی و تعبیر بعضی « تاریخ خراجی » بتوان استنباطی کرد ولی چنانکه قبلاً نوشته ایم باید دقت نکار برده نوروز عجم را با آنها مخلوط نکرد .
- (۲) بنا بر قول معروف مبدء تاریخ جلالی روز جمعه دهم رمضان ۴۷۱ ه مطابق با ۱۸ فروردینماه ۴۴۸ یزد گردی بوده است و مابین التاریخین

حال به بینیم از مقدمات فوق چه نتیجه گرفته میشود و ماخذ حدسهای که زده شده است چیست؟ نتایجی که از این مقدمات بدست میاید گاهی بطوری مختلفند که نمی توان مابین آنها نقطه توافقی پیدا کرد. - قول اول تقریباً متکی بماخذ اول است ولی محاسبه او بنظر بدوی ظاهری اشتباه است زیرا در جلوس یزد کرد سوم (۶۳۲ م) باید بگوئیم که از مبدا تطابق نقطه اعتدال ربیعی با اول فروردین تقریباً ۱۰۸۰ سال گذشته بوده است نه ۱۱۰۸ سال زیرا نه ماه بقرار ماهی سی روز ۲۷۰ روز میشود و بقرار هر چهار سال یکروز تقریباً ۱۰۸۰ گذشته است (۱۰۸۰ = ۴ × ۲۷۰) و هرگاه ۶۳۲ را که مبدا تاریخ یزد کردی است از این عدد کم کنیم باقیمانده ۴۴۸ میشود و آن مصادف است با عهد اردشیر اول (۴۶۴ - ۴۲۴ ق م) - و همین نتیجه را میدهد اگر این طور بگوئیم که اول فروردین در ۶۳۲ م نودروز میخواست تا با اول حمل مطابق شود یعنی ۳۶۰ سال و هرگاه این اندازه را از دوره کبس متعارفی کم کنیم باقیمانده ۱۰۸۰ میشود و از این عدد اگر ۶۳۲ را

بقیه از حاشیه صفحه قبل

معلوم شد ولی بنا بر فرض دوم بقول الخ بیک ۱۰۹۷ روز تفاوت پیدا می شود و بنا بر این مطابق با شانزدهم فروردین ۴۱۴۵ یزد گردی خواهد شد ولی بحساب دقیق چنانکه بیرجندی در شرح زیج متعرض شده است تفاوت ۱۰۹۵ روز است یعنی سه سال شمسی و اگر کمیسه اتفاق افتاده باشد یک روز زیاده شود و ما مطابق تفاوت ۱۰۹۵ روز حساب کرده ایم.

تفریق کنیم ۴۴۸ باقی میماند و بنا براین در سال ۴۴۸ پیش از میلاد مسیح اول فروردین مطابق با اول حمل بوده است و اگر در همین موقع تقویم اوستائی معمول شده است مصادف با عهد اردشیر خواهد بود نه با داریوش بزرگ (۵۲۱ - ۴۸۶ ق م) .

بلی : بر این فرض که ۳۶۰ سال را که برای نود روز لازم است از دوره کبس حقیقی (۱۴۸۴) کم کرده و از باقیمانده که ۱۱۲۴ می شود ۶۳۲ را تفریق نمائیم ۴۹۲ باقی خواهد ماند یعنی موقع انطباق در چهار صد و نود دو قبل از میلاد اتفاق افتاده که مصادف است با عهد داریوش کبیر - و اگر نود روز تمام حساب نکنیم بلکه ۸۹ روز حساب کنیم و سیصد و پنجاه و شش را ($۳۶۵ = ۴ \times ۸۹$) از دوره کبس حقیقی کاسته عمل را پایان بریم نتیجه این میشود که در سال ۴۹۶ ق م انطباق رخ داده و این تاریخ هم مصادف با عهد داریوش کبیر است - و ممکن است بگوئیم : در جلوس یزد کرد سوم اول فروردین نه ماه عقب رفته بود و با خمسه مسترکه نود و پنج روز میخواست تا بنقطه اعتدال بر گردد و علیهذا نتیجه چنین میشود که در ۴۷۲ ق م انطباق اول فروردین با اول حمل اتفاق افتاده بوده است . $۳۸ = ۴ \times ۹۵$ و $۱۱۰۴ = ۳۸۰ - ۱۴۸۴$ و $۴۷۲ = ۶۳۲ - ۱۱۰۴$.

و این تاریخ مصادف خواهد شد با عهد خشایارشی اول (۴۸۶ - ۴۵۶ ق م) . - بهر حال هیچ کدام از این محاسبات این نتیجه را نخواهد داد که مبدأ اتحاد نقطه اعتدال ربیعی با اول فروردین در ۱۱۰۸ سال قبل

از هجرت یا در حدود ۴۸۷ سال پیش از میلاد مسیح باشد مگر اینکه بگوئیم در حدود سال هجرت اول فروردین تقریباً ۲۷۷ روز عقب رفته بود و از قرار چهار سال يك روز حاصل ۱۱۰۸ میشود و چون ۶۲۱ را که در حدود هجرت است از آن تفریق نمائیم ۴۸۷ بدست میآید ولی «دونه خراط القناد» زیرا اولاً هجرت علی الصحیح در ژون ماه ششم (۶۲۲ م) واقع شده است و بنا براین کم کردن ۶۲۱ وجهی ندارد مگر اینکه سالهای تامه میلادی منظور باشد و ثانیاً بتصریح خود این قائل (در مجله ۵-۶ کاوه) اول فروردین در جلوس یزد کرد سوم یعنی در ۶۳۲ م نه ماه یعنی ۲۷۰ روز و بفرض اینکه باخمسه مسترجه مراد باشد ۲۷۵ روز عقب رفته بود و باوجود این چطور ممکن است که در کمتر از آن بیشتر عقب رفته یعنی در ۶۲۱ میلادی ۲۷۷ روز شده باشد و ثانیاً سال آخر سلطنت داریوش کبیر مطابق ماخذ معتبر ۴۸۶ م است و لااقل خوب بود ۶۲۲ را از ۱۱۰۸ تفریق کنند تا هم درست مطابق با سال هجرت باشد و هم با سال آخر سلطنت داریوش کبیر.

و اما ماخذ آنچه از «وست» منقول است که مبدء تبدیل تقویم خیای قدیم را بتقویم اوستائی در عهد داریوش اول و در حدود سنه ۵۰۵ پیش از میلاد مسیح حدس زده است شاید این است که در حدود سال ۶۲۳ م یا اوائل تاریخ هجری اول فروردین تقریباً نود روز بعد از حمل بوده و ۸۹ روز یعنی ۳۵۶ (۳۵۶ = ۴ × ۸۹) میخواست است تا دوباره باول حمل برسد و چون این مقدار را از دوره کبس حقیقی کم کنیم ۱۱۲۸ باقی

میماند و علیهذا معلوم میشود که از ابتدای تصادف نوروز با اول حمل تقریباً ۱۱۲۸ سال گذشته بوده است و چون ۶۲۳ را از آن کم کنیم ۵۰۵ میماند و بنا براین تصادف نوروز با اول حمل در حدود پانصد و پنج قبل از میلاد واقع شده است که مصادف با عهد داریوش کبیر خواهد شد - و این حدس در صورتی صائب است که مقدمات آن مسلم باشد و اگر محقق باشد که نوروز در موقوع جاوس یزدگرد سوم ۹۰ روز بعد از نقطه اول حمل بوده است در ۶۲۳ لابد بیشتر خواهد بود ولی تفاوت چندان فاحش نیست و بسه روز تمام نمیرسد .

و اما قول سوم که مبدء قبول را در ۴۱۱ ق م و عهد داریوش دوم (۴۲۴ - ۴۰۴ ق م) تصور کرده است شاید نظرش این باشد که در حدود سال ۵۴۹ میلادی که مصادف با عهد انوشیروان است از مبدء انطباق ۹۶۰ سال گذشته و کیسه هشتم بوده است و بناء علیه نتیجه چنین میشود که در ۴۱۱ پیش از میلاد انطباق نوروز و اول حمل رخ داده بوده است . (۴۱۱ - ۵۴۹ - ۹۶۰) .

آنچه بنظر ما در ماخذ اقوال سه گانه آمد نوشتیم ولیکن باز هم تکرار میکنیم که این محاسبات تقریبی است و کسر زائد شش ساعت تمام نیست تا در چهار سال درست یگروز بشود (محض مثال اگر کسر زائد بر ۳۶۵ روز را مطابق بوض ارساد شش ساعت الا یازده دقیقه و ده ثانیه حساب کنیم دقائق و ثوانی که از شش ساعت کم است در ظرف ۱۲۹ سال یگروز تمام بعلاوه ۳۰ ثانیه میشود و در حساب تقریبی یعنی چهار سال

کروز از این تفاوت صرف نظر شده است) و از این جهت است که دوره کبس متعارفی با حقیقی چندین سال تفاوت دارد و عیناً نتیجه هم تقریبی و تابع اخس مقدمات خواهد بود و ما باید دنبال تحقیق یا الا اقل تخمین نزدیک بیقیمن باشیم .

حال به بینیم از وضع تاریخ جلالی چه نتیجه بدست میاید : در موقع وضع تاریخ مطابق ماخذ تاریخی و نجومی اول فروردین تقریباً در سیزدهم حوت اول حمل هجدهم فروردینماه یزد گردی بوده است - و معلوم میشود که یکبار تطبیق شده و مجدداً باندازه هفده روز تقریباً عقب رفته است یعنی از موقع انطباق اول فروردین با اول حمل ۶۸ سال گذشته بوده است از قرار چهار سال يك روز - و اگر این عدد در یادوره کبس حقیقی جمع کنیم معلوم میشود که از انطباق پیش از اسلام ۱۵۵۲ سال گذشته است - و چون وضع تاریخ جلالی علی الاصح والاشهر در سال ۴۷۱ هجری مطابق ۴۴۸ یزد گردی بوده است ؛ باید ۴۴۸ را با ۶۳۲ که مبدء تاریخ یزد گردی است جمع کرده از مجموع فوق فریق کنیم تا مبدء انطباق بدست آید و از این محاسبه چنین نتیجه گرفته میشود که در سال ۴۷۲ پیش از میلاد انطباق اتفاق افتاده است (۱) و این تاریخ مصادف است با عهد خشیارشاری اول (۴۸۶ - ۴۶۵ ق م) - و این نتیجه عیناً مطابق است با نتیجه ای که از محاسبه قبل (۹ ماه عقب رفتن و

$$(۱) \quad ۶۸ \times ۴ = ۲۷۲ \quad \text{و} \quad ۱۵۵۲ - ۶۸ = ۱۴۸۴ \quad \text{و}$$

$$۱۰۸۰ - ۴۴۸ = ۶۳۲ \quad \text{و} \quad ۱۰۸۰ - ۱۵۵۲ = -۴۷۲$$

۹۵ روز خواستن در جلوس یزد کرد سوم) بدست میامد . و اگر در در همین محاسبه دوره کبس متعارفی را مناط قرار بدهیم حاصل ۴۲۸ میشود که مصادف با عهد اردشیر دراز دست است (۴۶۴ - ۴۲۴) ق م (۲) . و اگر ۱۷ روز حساب نکرده هجده روز تمام بگیریم نتیجه چیز دیگری خواهد شد (۳) .

و در صورتیکه مبدأ تاریخ جلالی را قول دیگر (یکشنبه پنجم شعبان ۴۶۸ هجری = هجدهم فروردین ۴۴۵ یزد کردی) فرض کنیم نتیجه نزدیک به نتیجه قول مشهور است زیرا : بر فرض هفده روز و کبس متعارفی نتیجه ۴۳۱ پیش از میلاد (عهد اردشیر) و با کبس حقیقی ۴۷۵ ق م (عهد خشایارشی اول) و بر فرض هجده روز تمام و کبس متعارفی ۴۳۵ ق م (عهد اردشیر) و با کبس حقیقی ۴۷۹ ق م (عهد خشایارشی اول) بدست میاید و طریقه محاسبه از روی قرائن گذشته آسان است . و نیز این نکته دانستنی است که چنانکه در فقره پنجم یاد

(۲) صورت محاسبه بنا بر کبس متعارفی بقرار ذیل است $۱۵۰۸ = ۱۴۴۰ - ۶۸$ و $۱۵۰۸ - ۱۰۸۰ = ۴۲۸$

(۳) بنا بر کبس متعارفی نتیجه ۴۳۲ پیش از میلاد است که مصادف با عهد اردشیر میشود باینقرار $۷۳ = ۱۸ \times ۴$ و $۱۵۱۲ = ۱۴۴۰ - ۷۲$ و $۴۳۲ = ۱۵۱۲ - ۱۰۸۰$ و بنا بر کبس حقیقی نتیجه ۴۷۶ ق م مصادف با عهد خشایارشی اول است باینقرار $۱۵۵۶ = ۱۴۸۴ - ۷۲$ و $۴۷۶ = ۱۵۵۶ - ۱۰۸۰$.

آور شدیم بتعریح منجمین و ارباب زیج خمسه سترقه در عهد یزد کرد سوم در آخر ابانماه افزوده میشده است (۱) و این خود موبدی است برای اینکه تا زمان اوبیش از هشت کیبسه نشده بوده است و اگر از سال ۴۷۴ تا ۵۹۴ میلادی دور کیبسه هشتم و الحاق خمسه باخر ابانماه بوده است (شماره ۵ - ۶ سال نخستین کاوه) بایستی علی القاعده از سال ۵۹۴ بعد خمسه

(۱) در شروع زیج الخ بیک و خانی و کتاب الفهیم و غیره تعریحا این مطلب نوشته شده ولی اغلب راجع بتاریخ فارسی مخصوصا چندان اهتمام کافی بکار نبرده و پایه سخن را بتحقیقات قاطعه نرسانده اند و شخص متبع باید از هر جا چیزی بدست بیاورد - عبارت ذیل را از شرح سی فصل که در حواشی زیج الخ بیک نقل شده است ، عینا در اینجا میاوریم شاید تا حدی بیفایده نباشد و در این عبارت اسم از یز کرد نبرده و شاید بوضوح و قول مشهور واگذار نموده است : « سبب این اختلاف که خمسه را بعضی در آخر ابانماه و بعضی در آخر اسفندار مذ ماه میگیرند آن است که در زمان پیشین این تاریخ را (یعنی تاریخ یزد کردی) کبسی بوده است اما نه چنانکه رومیان میکنند بلکه میگذاشته اند تا ایام کبائس که از ارباع حاصل میامده در یکصد و بیست سال سی روز تمام میشده آنکاه در آن سال یک ماه کبسی میکردندی تا آن سال سیزده ماه شدی و ماه فروردین در آن سال مکرر کشتی هم در اول سال و هم در آخر سال و آن ماه زائد را باصطلاح ایشان « بهیزک » خواندندی بر این تقدیر ماههای کیبسه ثابت باشد و ماههای سال بسیط منتقل چنانکه در مدت یک هزار و چهار صد و چهل که دور کبسی ایشان است فروردینماه منتقل مطابق فرودینماه ثابت شدی بر این

در آخر آذر ماه افزوده شود باینکه می بینیم در ۶۳۲ م که سال جلاوس یزد کرد بن شهریار است باز در آخر ابانماه بوده و بعد از انقراض دولت ساسانی نیز بهمین مناسبت در ابانماه باقی مانده است و از این روی این نظر تایید میشود که از موقع کیبسه هشتم تا سال ۶۳۲ م یکصد و بیست سال نگذشته بوده است و در صورتیکه در عهد انوشیروان خدسه در آخر ابان بوده باید اینطور بگوئیم که کیبسه هشتم در ۲۷۴ نشده بلکه بعد از آن مثلا در حدود سال ۵۳۱ م (۲) که جلاوس انوشیروان است یا بعد از آن

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ترتیب تا آخر شهر و خمه را دائم در آخر ماهی از شهر منتقله که نوبت در آن وقت بدو رسیده بودی الحاق میکرده اند تا آن ماه مطابق اسفندار مذ ثابت شدی و مسترقه مطابق مسترقه ثابت و چون زمان اضطراب ملوک فارس درآمد این رسم مذکور مهمل شد و از ابتدای دور کبس ایشان نصد و شصت سال گذشته بود و نوبت باذر ماه منتقل رسیده که مطابق فروردین ماه ثابت باشد و ابانماه منتقل مطابق اسفندار مذ ماه ثابت پس خدسه مسترقه در آخر ابانماه منتقل بماند و چون دین اهل مجوس بر این تاریخ است یزد داشتند که خدسه مسترقه در آخر ابانماه می باید که اگر تغییری کند مباداخلل بدین ایشان راه یابد و دیگران بتقلید متابعت ایشان کردند و منجمان چون بغور این معنی رسیدند خدسه مسترقه را بقاعده اصل بردند اما چون کسور متروک شده بود ایشان سال را سیصد و شصت و پنجروز بی زیاده میگیرند .

(۲) بر این تقدیر باید گفت تصادف اول فروردین با نقطه اعتدال

میل ۴۵۹ یا ۵۵۰ واقع شده است و با قول بعضی که مبدع قبول تاریخ اوستائی را در ۴۱۱ پیش از میلاد تعیین کرده اند موافقتی حاصل میکنند (۴۱۱ - ۵۴۹ - ۹۶۰) و بپرض اینکه مبدع قبول و تصادف ۵۰۵ قم باشد چنانکه عقیده «وست» بود باید کیسه هشتم در حدود ۴۵۵ میلادی شده و از این تاریخ تا سال ۵۷۵ خمره در آخر ابانماه و بعد از آن در آخر آذرماه باشد و سال ۵۷۵ میلادی با اواخر عهد انوشیروان تصادف است و باید در آن زمان جشن «بهیزک» پیش آمده و خمره باخر آذرماه افتاد باشد با اینکه در زمان او بهیچوجه اینکار نشده و خیالی بعید است که در زمان انوشیروان مخصوصاً از این کار غفلت شده باشد و بعد از او هیچکس حتی مؤبدان بفکر نیفتاده باشند. - بلی ممکن است کسی بگوید که در زمان انوشیروان خمره در آخر ابان بوده و در زمان یزدگرد سوم نه از روی قاعده بل برای حفظ آثار سانس همان رسم معمول شده است چنانکه بعد از اسلام - و از طرف دیگر در عهد انوشیروان خواه در سال جاوس او باشد و خواه بعد از آن اگر موقع کیسه هشتم و جشن بهیزک و افتادن خمره باخر ابان ماه هم اتفاق افتاده بود باید خیالی شهرت داشته باشد با اینکه خبری در این باب بما نرسیده است و این مطالب تاحدی بما میفهماند که در زمان انوشیروان نه موقع کیسه هشتم و نه جای کیسه هم بوده است. باری از هر طرف راه احتمالات باز است و دامنه تردید و

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ربعی در حدود ۴۲۹ قم یا عهد اردشیر دراز دست اتفاق افتاده است
(۴۲۹ = ۵۳۱ - ۹۶۰) .

تخمین دراز و تامدرك قاطع بدست نباشد نمیتوان حکم یقینی کرد.

باقی ماند این قسمت که : به بینیم از انطباق اول فروردین ماه با اول حمل در حدود سال ۳۹۲ هجری چه بدست میاید؟ نتیجه ای که از این فقره کشف میشود این است که تقریباً در سال چهار صد و هفتاد و دو پیش از میلاد مسیح و در عهد خشیارشای اول تصادف نوروز با اول اعتدال ربیعی اتفاق افتاده است زیرا سال ۳۹۲ تام هجری مطابق است تقریباً با سال ۳۸۰ ناقص یزدکردی و چون سیصد و هشتاد را با ۶۳۲ جمع کرده از دوره کبس حقیقی تفریق نمائیم ۴۷۲ باقی میماند و از بعض محاسبات و طرق سابقه نیز همین نتیجه بدست میامد (مانند ماخذ تاریخ جلالی) .

باید نکته ذیل هم خاطر نشان بشود که تاکنون با تاریخ میلادی کار میکردیم و ممکن است در محاسبات خودمان تاریخ معروف به «اسکندری» را دخالت بدهیم و بنا بر این طریق هم نتایجی بدست میاید که با نتایج سابقه گاهی موافق و گاهی مخالف است - و باید در خاطر داشت که مبدء تاریخ یزدکردی مطابق است با شانزدهم خزیران سال نهصد و چهل و يك اسکندری (یا رومی) و محض نشان دادن راه بچند محاسبه ذیل قناعت کرده مابقی را بعهده خواننده واگذار میکنیم: بنا بر ماخذ مبدء مشهور تاریخ جلالی و اعتبار دوره کبس حقیقی باید حاصل جمع ۴۴۸ که سال یزدکردی در موقع وضع جلالی است با (۹۴۳) که سال رومی در موقع تاریخ یزدکردی است یعنی (۱۳۹۱) را از مجموع دوره کبس حقیقی و ۶۸ سال (بنا بر حسابی که قبلاً نوشته ایم) یعنی

۱۵۵۲ کم کرده باقیمانده را بر ۳۱۲ ق م که مبدء تاریخ اسکندری است افزود تا موقع تصادف اول فروردین بانقطه اعتدال ربیعی بدست بیاید و باین حساب نتیجه حاصله چنین میشود که در ۴۷۳ ق م در عهد خشایارشای اول موقع انطباق بوده است. - و با ماخذ انطباق در حدود ۳۱۲ هجری و اعتبار کبس حقیقی نتیجه ۴۷۳ ق م میشود یعنی باز عهد خشایارشای اول [۱]. - و بنا بر ماخذ نود روز یا ۳۶۰ سال خواستن در مبدء تاریخ یزد کردی و اعتبار کبس متعارفی نتیجه ۴۴۹ ق م میشود مصادف با عهد اردشیر دراز دست و همچنین با ماخذ نه ماه یا ۱۰۸۰ سال از موقع انطباق گذشتن [۲]. - و با ماخذ نود روز و کبس حقیقی نتیجه ۴۹۳ پیش از میلاد و عهد داریوش کبیر میشود [۳].

نوروز متوکل و معتضد

پیش اشاره کردیم که ابتدا متوکل عباسی (۲۳۲ - ۲۴۷ ه) و

- (۱) بنا بر اینکه سیصد و نود و دو تام هجری مطابق ۳۸۰ نقص یزد کردی باشد (۹۴۳ - ۳۸۰ = ۱۳۲۳ و ۱۴۸۴ - ۱۳۲۳ = ۱۶۱ و ۱۶۱ - ۳۱۲ = ۴۷۳)
- (۲) زیرا از هزار و هشتاد که سنوات نه ماه و یا باقیمانده دوره کبس متعارفی منها ۳۶۰ میباشد هر گاه عده سنوات رومی را (۹۴۳) کم کنیم یکصد و سی هفت باقی میماند و ۱۳۷ با ۳۱۲ مجموعاً ۴۴۹ میشود .
- (۳) ۱۴۸۴ - ۳۶۰ = ۱۱۲۴ و ۱۱۲۴ - ۹۴۳ = ۱۸۱ و ۱۸۱ - ۳۱۲ = ۴۹۳ .

بعد از آن معتضد (۲۷۹ - ۲۸۹ هـ) نوروزی که ما بین پاریسیان آن عصر معمول بوده بهم زده و برای رعایت حال مردم و تسهیل در اخذ مالیات روز دیگری را نوروز رسمی خود قرار داده‌اند و عبارت ابن‌انیر و ابوالفدا را نقل و آنچه منشاء تردید ما بود اشاره کردیم حال می‌خواهیم قول بعضی را که مقدار کیسه متوکل و معتضد را هم تصریح کرده نقل و فی الجمله بحساب آن هم رسیدگی کنیم - بعضی [۱] در خصوص نوروز متوکل و معتضد نوشته‌اند که بعد از اسلام اول کسی که در سنه ۲۴۳ هجری حکم باصلاح کیسه نمود و هفتاد و هفت روز عقب افتاده آنرا از جلوس بزد کرد حساب کرده و بجلو کشیده المتوکل علی الله است و بختری در مدح وی گفته :

« ان يوم النوروز قد عاد للعهد الذي كان سنه اردشير - انت حولته الى الحالة الاولى وقد كان حائرا مستديرا » و بعد از او المعتضد بالله نیز سال ۲۸۲ را که از انقراض سلطنت بزد کرد تا آنروز دو ماه عقب مانده بود جلوتر کشیده و نوروز آنسال را در یازدهم حزبران قرار داده است و علی بن یحیی در این خصوص گفته است « يوم نيروزك يوم واجد لا يتاخر من حزيران يوافي ابدأ في احد عشر » . - بنظر قاصر ما در این مطلب علاوه بر جهات سالفه از جهت عمده دیگر جای تردید است زیرا عقب افتادن ۷۷ روز در سال ۲۴۳ و دو ماه در ۲۸۲ بهیچوجه بایک

(۱) در رساله تألیف آقای میرزا محمد علیخان تربیت که در خصوص

نوروز و مراسم قدیمه آن نوشته شده و الحق تألیف بس نافع است .

دیگر سازش ندارد و با ماخذ دیگر هم کاملاً تطبیق نمیشود زیرا سال ۲۴۳ هجری تقریباً مصادف است با ۸۵۶ میلادی و ۲۲۵ یزد کردی و سال ۲۸۲ هـ مطابق است با ۸۹۵ م و ۲۶۴ یزد کردی و در صورتیکه نوروز در سال یازدهم هجری (جلوس یزد کرد سوم) تقریباً نود روز بعد از نقطه اعتدال ربیعی باشد باید در سال ۲۴۳ هجری سی و پنج روز تقریباً و در سال ۲۸۲ هـ بیست و شش روز بعد از آن باشد - بنا بر این اگر مقصود از هفتاد و هفت روز عقب افتادن در عهد متوکل و دو ماه در زمان معتضد؛ بعد از نقطه اعتدال ربیعی بودن است قطعاً صحیح نیست و اگر مقصود این است که از زمان یزد کرد تا آن تاریخ این اندازه تفاوت کرده بود باهم سازش ندارد چه ممکن نیست که از جلوس یزد کرد تا سال ۸۵۶ یعنی در ظرف ۲۲۵ سال سیزده روز تفاوت باشد و از ۸۵۶ تا ۸۹۵ یعنی در سی و نه سال هفده روز - و اگر ظاهر عبارت را بگیریم که در متوکل جلوس یزد کرد و در معتضد انقراض سلطنت او را نوشته است بیشتر مورد امتناع است زیرا بنا بر این در ظرف هجده سال تقریباً هفده روز میشود (۱) - بلی این مطلب تا اندازه ای صحیح است که در سال دویست و هشتاد و دو هجری نوروز پاریسی تقریباً دو ماه نسبت به عهد یزد کرد جلو تر آمده و بنقطه اول حمل نزدیکتر شده است چنانکه

(۲) زیرا وفات یزد کرد بسال ۶۵۲ میلادی واقع شده است و از آن

تاریخ تا سال ۸۹۵ م دویست و چهل و سه سال میشود و تفاوت آن با ۲۲۵ هجده سال است .

علی المشهور در سال ۳۹۲ هجری با هم منطبق شده اند . - این نکته باز هم بجای خود میماند و مارا بتردید می اندازد که اگر مقصود متوکل و معتضد انداختن نوروز باول بودی بایستی سی و پنجروز یا ۲۶ روز باقیمانده را کیسه کرده باین اندازه نوروز را جلاوترییاورند تا بااول حمل مطابق شود (چنانکه در نوروز جلالی نسبت بهجده روزشده است) و بنا بر این چه ربطی بحزیران و بقول ابوالفدا «اواخر جوزا» خواهد پیدا کرد و معلوم میشود که منظور آنها نه اصلاح کیسه سال پارسی بوده است بلکه از خود چیزی اختراع کرده بوده اند مانند « نوروز عضدی» منسوب بعضد الدوله دیلمی که روز هفدهم فروردینماه پارسی است (۱) - و « نوروز خوارزمشاهی» که موقع شرف شمس و روزی است که آفتاب بنوزدهم درجه حمل میرسد - و « نوروز مغان» و « نوروز کشاورزان» (۲) و نظائر آنهاولی چنانکه پیش هم گفتیم

(۱) در این روز قنات عضدالدوله از چهار فرسخی شیراز بکوره فنا خسرو که از آثار وانبیه اوست رسیده و از این جهت آن روز را عید گرفته و همه ساله هفت روز باین مناسبت جشنی برپا میشده است .

(۲) مرسوم چنین بوده است که در یکی از دهات قدیم بخارا موسوم به درخشه هرپانزده روز یکمرتبه بازاری باز میکردند و بازار آخر سال بیست روز طول میکشید و روز بیست و یکم را نوروز میکردند و برز کران بخارا حساب خودرا از آن روز اعتبار کرده و آنرا نوروز کشاورزان می نامیدند و پنج روز بعد از آن نوروز مغان بوده است (رساله نوروزیه تربیت نقل از تاریخ بخارا) .

از مضمون آیات بحتری برمیاید که شاید مخصوصاً متوکل در کار خود نظری بتقویم ساسانیان داشته است والله العالم .

فائده - سال شمسی حقیقی مطابق زیج محمد شاهی (۱) ۳۶۵ روز و پنج ساعت و چهل و هشت دقیقه و چهل و شش ثانیه و سی و دو ثلثه است (۲) و کسر زائد بر ایام در چهار سال بیست و سه ساعت و بانزده

(۱) زیج هندی یا محمد شاهی بسال (۱۱۴۱ هـ) در شاه جهان آباد هندوستان تدوین شده و نسبتاً از سایر زیجات موجوده معمولتر است .

(۲) آنچه در این زیج مبنای عمل است همین است ولی این نکته دانستنی است که بموجب تحقیق از روی حرکت یکروزه وسط شمس که در زیج مزبور درج و بنای عمل بران گذاشته شده است فی الجمله تفاوتی پیدا خواهد شد زیرا حرکت یکروزه را پنججاه و نه دقیقه و هشت ثانیه و نوزده ثلثه و چهل و هفت رابعه نوشته است (نظح نظر مر) و نسبت حرکت یکروزه شمس بر یوم واحد مثل نسبت سیصد و شصت درجه محیط دایره است بر حرکت یکدوره و چون حرکت یکدوره مجهول است باید بقانون اربعه متناسبه حاصل ضرب ۳۶۰ در واحد را تقسیم بر حرکت یکروزه کنیم تا مجهول بدست بیاید و از روی این عمل حاصل ۳۶۵ روز و پنج ساعت و چهل و هشت دقیقه و پنججاه و دو ثانیه و چهار ثلثه و پنج رابعه و چهل و هشت خامسه (۵ مح نب ده مح) - و اگر اجزائی را که صاحب زیج آورده بر «و» که مرفوع سیصد و شصت است تقسیم کنیم خارج قسمت برای حرکت یکروزه (نظح نظر مر) میشود ولی تفاوت چندان فاحش نیست .

دقیقه و شش ثانیه و هشت نائمه میشود و بنا بر این از يك روز تقریباً سه ربع ساعت کمتر است و درسی و دو سال بتقریب يك روز تمام میشود - و علیهذا اگر سال را ۳۶۵ روز بی کسر بگیریم (در تاریخ نزد کردی) نوروز در ۳۲ سال هفت روز عقب میافتد و چهار سال يك روز حساب کردن تقریبی محض است و ۳۲ سال هفت روز هم خالی ارتقرب نیست و در هر حال نتیجه تقریبی خواهد بود مگر با محاسبه دقیق زیچ که شرح و تفصیلات اینجا مورد ندارد. و سابقاً هم تصریح باین مطالب کرده و مقدار تفاوت تحقیقی و تقریبی را مطابق بعضی ارباصد دیگر معین نموده ایم.

وضع تاریخ

هجری قمری با شماره ایرانیان

عرب قبل از اسلام تاریخ منظمی که منفق علیه تمام قبایل باشد نداشته و هر دسته ای يك حادثه را که بنظرشان بزرگ آمده است مبدء تاریخ قرار داده بودند مثل اینکه یکدسته ریاست عدرو بن ربه و عددهای از قریش وفات هشام بن مغیره مخزومی و جدعی از اولاد ابراهیم « آتش خلیل » و عددهای از اولاد اسمعیل بنای کعبه را و هکذا هر قومی چیزی را مبدء تاریخ قرار داده بودند - و این تواریخ هم دائمی و همیشگی مابین آنها نبوده بلکه تغییر میکرده است مثل اینکه اولاد

اسمعیل بنای کعبه را مبدء تاریخ داشتند تا وقتی که از هم جدا شدند و از آنوقت هر دسته ای که از ارض تهاهه خارج میشدند روز خروج را مبدء قرار میدادند و آنها که باقی ماندند خروج سعد و نهد و جهینه بنی زید را مبدء قرار داده بودند تا موقعی که کعب بن لوی وفات کرد و از آن پس وفات او را مبدء تاریخ شمردند و از آن پس «عام الفیل» یعنی موقع هجوم حبشه (بریا-ت ابرهه بن الصباح الحبشی پادشاه یمن) بر مکه که مطابق سال ۳۸ از سلطنت انوشیروان بوده است مبدء تاریخ شد که از همه تواریخ آنها مشهور تر است و بنوشته ابن اثیر تا زمان عمر هم مابین عرب تا حدی معمول بوده است .
و از جمله تواریخ قدیم آنها تاریخ معروف به (زمن الفتحطال) بوده است (۱) .

بعد از اسلام تواریخ قدیمه آنها از شهرت افتاد و تاریخی منظم نداشتند و از سال هجرت تا وفات پیغمبر (ص ع) هر سالی بنام امر مکه شهرت داشت و سال اول «سنة الاذن» نام داشت یعنی سالی که پیغمبر دستور مهاجرت از مکه بمدینه داد و سال دوم «سنة الامر» یعنی سالی که بقتال امر فرمود و سال سوم «سنة التمهیم» یعنی سال آزمایش

(۱) زمن الفتحطال از تواریخ خیلی قدیم عرب و شرحش درج ۳ کتب بلوغ الارب فی احوال العرب مندرج است و در قاموس مینویسد «الفتحطال کهز بردهر لم یخلق فیه الناس بعد اوزمن نوح اوزمن کانت الحجارة فیه رطابا»

(اشاره بایه کریمه ولیمحص الله الذین آمنو) و هکذا بترتیب :
 سنه الترفیه ، سنه الزلزال ، سنه الاستیناس ، سنه الاستغلاب ،
 سنه الاستتوا ، سنه البرائه ، و سال دهم « سنه الوداع » مشهور بود
 که رحلت حضرت ختمی مرتبت است - بعد از آن دیگر تاریخی مابین
 عرب معمول نبود تا زمان خلافت عمر که در سال هفدهم هجری (و
 بقول ۱۸ ه) با اشاره و کمک فکری ایرانیان تاریخ معروف هجری
 اسلامی را وضع نمود . و چیزیکه عمر را بفکر تاریخ منظم انداخت این
 بود که در آنوقت دوات اسلام وسعت و حساب و کتاب زیاد پیدا
 کرده بود و بواسطه نداشتن تاریخ منظم اغلب اشتباهاتی در حسابات و مکاتبات
 و صکوک و سجلات پیش میامد چنانکه بقول ابو القدا و نقل ابن
 اثیر و جمع دیگر از مورخین ناه ای بهمر رسید مورخه شعبان و عمر
 بدرید اندر شد که کدام شعبان مقصود است (۲) و از اینجا در صدوضع
 تاریخ منظمی برآمد و وجوه و اعیان صحابه را بمشورت در این کار دعوت
 کرد و اصحاب چنین رأی دادند که باید از ایرانیان که در هر چیزی
 عالم و ماهرند استمداد بجوئیم و راه ضبط اوقات و تقسیم احوال دره واقع
 معینه و توقیت مکاتبات را از آنان فرا بگیریم و پس از اتفاق آراء يك

(۱) و بعضی نوشته اند که او موسی اشعری از قبل عمر حاکم یمن
 بود و باو نامه رسید بتاریخ شعبان و بحیرت افتاد که کدام شعبان است و
 بهمر نوشت و از اینجا عمر بفکر وضع تاریخ افتاد و این اثیر این قول را هم
 روایت کرده است .

نفر از پارسیان موسوم به (هرمزان) [۱] را که داخل در جر که مسلمین بود خواستند و از او ارائه طریق طلب کردند - هرمزان گفت ما در میان خود برای ضبط اوقات حساب (ماه روز) یعنی ایام و شهرت داریم و ترتیب حفظ اوقات و شماره ماه و سال را بایشان آموخت و عمر از روی گفته های هرمزان وضع تاریخ هجری کرد که از آنوقت تا کنون مابین مسلمین دائر است . - و کلمه (دورخ) معرب لفظ (ماه روز) است و از کلمه مورخ لفظ (تاریخ) مشتق است [۲] .

مسلمین بعد از اتفاق بر لزوم تنظیم اوقات در ابتدا مردد بودند که کدام از تواریخ معموله آن عصر مثل تاریخ پارسی و تاریخ رومی را مابین خود مرسوم کنند و بالاخره بواسطه بعد مبدأ یا اشکل کبیسه و بالاشتهار بنام سلاطین و ملل دیگر و امثال این جهات که در تواریخ دیگر هست

(۱) در تاریخ ابوالفدا مینویسد « استحضار عمر الهمزمان و سانه عن ذلك » و بیرجندی و بعض دیگر مینویسند که « هرمزان که از ملوک عجم بود و اسلام آورده بود در مجلس مشاوره حاضر بود » و این هرمزان شاید همان کس باشد که حاکم اهواز بوده و چون در سال ۱۷ هـ بضبط ابوالفدا اهواز را مسلمین فتح کردند هرمزان اسیر شد و بالاخره اسلام آورد و قصه آب خواستن هرمزان و امهال عمر در قتل او تا وقتی که آب ننوشیده است و شکستن هرمزان ظرف آب را و ننوشیدن و قصد کردن عمر کشتن او را و اشاره بعض صحابه (بقول بعضی علی ۴) بعمر که تو او را تا وقتی که آب نخورده است امان داده ای و کشتن او جایز نیست و گذشته عمر از قتل او در تواریخ مسطور است (۲) ابوالفدا و حمزه اصفهانی و صاحب مفاتیح العلوم و جمیع دیگر از مورخین و لغویین

مصمم شدند که تاریخ مخصوص بخود وضع کنند و برای مبدأ این نوع تاریخ اختصاصی حادثه ای بزرگتر از ظهور پیغمبر نیافتند و امر دائر مابین چهار چیز یعنی تولد، رحلت و هجرت و وفات پیغمبر (ص) بود و در تولد و بعثت آن حضرت اختلاف بود و وفات هم مورث تذکر تالم و تحزن میشد و لذا امر بر این مقرر شد که مبدأ را هجرت قرار بدهند که آغاز شکوه و پیشرفت و جلالت اسلام است . - اما هجرت نبی روز سه شنبه هشتم ربیع الاول اتفاق افتاده است ولی برای مبدأ تاریخ تقریباً شصت و هشت روز بقیه قری بر کشته اول محرم آن سال را که بحسب امر اوسط پنجمین و بحسب روایت روز آدینه بوده است [۱] مبدأ قرار دادند و از همین جهت است که از اول محرم این سال تا آخرین روز حیات رسول اکرم را ده سال و دو ماه میگویند باوجود اینکه علی التحقیق بعد از هجرت نه سال و یازده ماه و بیست و دو روز زندگانی کرده است [۲] . - و علت اینکه بقیه قری بر کشته محرم را مبداء قرار داده اند اهمیت است که این ماه مابین عرب در عصر قدیم

(۱) طریقه منجمین این است که محرم را سی روز و صفر را بیست و نه روز و هكذا بترتیب یکماه را سی و یکماه را ۳۹ گیرند و باین حساب ماهها را شهور حسابی یا بحسب امر اوسط گویند و همچنین روزهای حسابی و بحسب امر اوسط و مطابق حساب اهل شرع شهور را هلالی یا بحسب رؤیت گویند و تفاوت روزهای هلالی و حسابی از یکماه گاهی بکروز و گاه دوروز و بعضی نوشته اند که بندرت سه روز میشود و گاهی هم بدون تفاوت موافق یکدیگر میشوند . (۲) تاریخ ابه الفدا و گزیده و شرح زیج خانی

و همچنین در نظر مسلمین بجایاتی (مانند استراحت و حرمت قتال و فراغت از زیارت بیت الله و مراجعت حاج) داشته است .

از مسطورات فوق معلوم شد که تاریخ هجری بامر عمر در سال ۱۷ هـ و بکمک فکر هرمزان ایرانی وضع شد و مبدأ آن روز پنجشنبه یا جمعه سالی است که پیغمبر ما صلوات الله علیه از مکه بمدینه هجرت فرموده است و بمقیده جمعی اسامی شهور محرم، صفر، ربیع الاول الخ را از روی مناسباتی که در موقع وضع این تاریخ داشته است گذاشته اند [۱] .

در ضبط تاریخ هجری مابین اهل شرع چنین مرسوم است که از رؤیت هلال تارؤبت هلال بعدرا یکماه گیرند [۲] و آن هرگز از بیست

(۱) در وجه تسمیه محرم و صفر الخ چیزها نوشته اند و از آنجمله این است که مختصراً بلف و نشر مرتب ذکر میکنیم : حرمت قتال ، خالی شدن مکه از حاج ، موقع بهار ، ایضاً موسم بهار ، انجماد اثمار یا خشکسالی ایضاً انجماد اثمار ، عظمت بواسطه حرمت قتال ، انشعاب ارزاق (و فیها یفرق کل امر حکیم) ، شدت حرارت یا احراق ذنوب ، موقع فصل آمدن شتر ، نشستن از مقاتله ، موسم حج بیت الله - و این اسامی مناسب همان وقت وضع تاریخ بوده است و بعدها باتغییر مسمی اسامی بجای مانده است .

(۲) مطابق شرح زیج بیرجندی یعنی چون هلال مرئی شود از غرب تمام جرم آفتاب که قریب بان رؤیت بود تا غروب تمام جرم آفتاب که قریب بر رؤیت هلال بعد از آن بود یکماه گیرند و این تفسیر برای آن است که گاهی ممکن است هلال پیش از غروب آفتاب دیده شود و گاه هست که بعد از غروب آفتاب دیده شود .

ونه روز کمتر و از سی روز بیشتر نباشد و ممکن است که چهار ماه متوالی نه بیشتر سی روز باشد و سه ماه متوالی نه بیشتر بیست و نه روز [۱] - و بهمین ترتیب دوازده ماه هلالی را یکسال گیرند - و بنا بر این سالها و ماههای ایشان قمری حقیقی باشد نه اصطلاحی [۲] و کسری باقی نماند و محتاج بکیسه نشوند [۳] .

و علت اینکه هلال را مبدأ قرار داده اند با وجود اینکه هر حالتی از احوال قمر را (مانند هلالیت ، تربیع ، استقبال و غیره) میتوان مبدأ قرار داد این است که نسبت بسایر احوال تا حدی بحس مضبوط تر و نز - دیکتر است و بقول منجمین حکم بعث بعد الموت را دارد .

و نظر باختلاف و عدم انضباط احوال هلال و تعسر احساس دقیق شکل ثانی مثل شکل اول ؛ منجمان و اهل حساب برای شماره سال و ماه قمری طریقه دیگری غیر از طریقه اهل شرع اختیار کرده اند و آن

- (۱) علت این اتفاق را اغلب منجمین استقراء و تجربه دانسته اند و بعضی از شارحین زیج الغ بیك خواسته اند آنرا برهانی کنند ولی برهانی که آورده اند چندان یقینی نیست (رجوع شود بشرح زیج بیرجندی)
- (۲) سال و ماهی که روی سیر حقیقی قمر یا شمس باشد حقیقی و آنچه از روی محاسبه تقریبی باشد معمولی اصطلاحی گویند .
- (۳) کیسه که بارها شنیده ایم ماخوذ از کبس بمعنی پر کردن چاه است و باصطلاح علمی پر کردن محل کسر و افزودن یا کاستن چیزی است تا حقیقی و معمولی با یکدیگر مطابق شوند .

عبارت از این است که مبداء شهر قمری را اجتماع وسطی شمس و قمر [۱] گیرند و مابین هر دو اجتماع بحسب سیر اوسط یکماه قمری و دو اوزده برابر آن یکسال قمری باشد و علی الحساب محرم را سی روز و صفر را بیست و نه روز گیرند و هکذا بترتیب تا آخر سال - و بنا بر این سالها و ماهها قمری اصطلاحی یا وسطی باشد و محتاج باعمال کیسه شوند .

مدت یکماه قمری اصطلاحی ۲۹ روز و ۱۲ ساعت و ۴۴ دقیقه و مدت یکسال ۳۵۴ روز و ۸ ساعت و ۴۸ دقیقه یا خمس و سدن شبانروز است [۲] - و چون یکماه سی و یکماه ۲۹ روز بی کسر حساب

(۱) با اصطلاح قدما خطی که از مرکز عالم بمرکز تدویر قمر گذشته بفلک اعلی منتهی شود (خط وسطی قمر) و خطی که از مرکز عالم بفلک اعلی منتهی میشود بموازات خطی که از مرکز فلک خارج مرکز شمس بجرم شمس خارج میشود (خط وسطی شمس) گویند و محل اجتماع دو خط وسطی (اجتماع وسطی) نامیده میشود - و خط وسطی در کواکب متحیره خطی است که از مرکز عالم خارج شود موازی خطی که از مرکز معدل المسیر بمرکز تدویر کذزد - و (خط قهویمی) عبارت است از خطی که از مرکز عالم بمرکز کواکب کذزد و بفلک اعلی منتهی شود (۲) آنچه در اینجا نوشته ام بحساب معمولی متعارفی است و خالی از تقریبی نیست و زائد بر دقائق در حساب نیامده است لذا مختصراً اشاره بطریق محاسبه دقیق میکنیم: برای پیدا کردن مقدار یکماه قمری وسطی

میشود مقدار فضل السنه یعنی هشت ساعت و ۴۸ دقیقه در هر سال زائد میماند و در چند سال یکروز و در ظرف ۳۰ سال یازده روز میشود - از این جهت است که در مدت سی سال یازده مرتبه (یعنی سال دوم و پنجم و ۷ و ۱۰ ، ۱۳ ، ۱۵ ، ۱۸ ، ۲۱ ، ۲۴ ، ۲۶ ، ۲۹) ذوالحجه را سی روز میگیرند و روز سیام را کیسه میکنند و بعضی بجای سال

بقیه از حاشیه صفحه قبل

باید بقانون اربعه متناسبه عمل کنیم زیرا نسبت سبق وسط قمر در یک روز به یک روز مثل نسبت دور است (یعنی ۳۶۰ که مرفوع آن باصطلاح محاسبه زیج « و » میباشد) به ایام شهر وسطی - و آفتاب را باید ساکن محض فرض کرد - و اما سبق قمر باصطلاح منجمین عبارت است از مقدار زائد حرکت قمر در یک روز بر حرکت آفتاب - پس باید حرکت یکروزه آفتاب را از حرکت یکروزه قمر تفریق کرد و باقیمانده که عبارت از سبق قمر است نگاه داشت و چون چهارم مجهول است حاصل صرب وسطین (دوم و سوم) را و عبارت آخری ۳۶۰ را (زیرا واحد مضروب است) بر سبق قمر قسمت کنیم تا مقدار شهر قمری وسطی معلوم شود - و نتیجه محاسبه بحسب ارساد و زیجات مختلف ممکن است مختلف در آید

سال قمری حقیقی بموجب زیج هندی « ۵ ند ک ال . م . د » است که بطریقه رفع نوشته شده و صور رقم اول مرفوع ایام است یعنی ۳۵۴ روز و کبری که از اجزاء یک روز است و چون این کسر را در بیست و چهار ضرب کنیم (بفرض اینکه اجزاء یوم واحد ۲۴ باشد) یا بر (ل) تقسیم کنیم (در صورتی که اجزاء یوم واحد شصت فرض شود) ساعات و دقائق بدست میاید و

بقیه از حاشیه صفحه قبل

حاصل عبارت است از (ح مع ل ر ۵ ۵ لو) یعنی ۸ ساعت و ۴۸ دقیقه و ۴۷ ثانیه الخ . - ولی بقانون اربعه متناسبه که اشاره کردیم وبماخذ سیر وسطی یکروزه آفتاب و ماه که در همین زیج مبنای عمل واستخراج است اندک تفاوتی در نتیجه پیدا میشود زیرا حرکت وسطی یکروزه شمس بموجب زیج مزبور « نط ح بط مر » است یعنی ۵۹ دقیقه و ۸ ثانیه و ۱۹ ثلثه و ۴۷ رابعه - و حرکت یکروزه وسطی قمر باز بموجب همان زیج « ح ی له ا کب » است یعنی ۱۳ درجه و ۱۰ دقیقه و ۳۵ ثانیه و ۱ ثلثه و ۲۲ رابعه - و بنا بر این سبق قمر « نب ناکو ماله » یعنی ۱۲ درجه و ۱۱ دقیقه و ۲۶ ثانیه و ۴۱ ثلثه و ۳۵ رابعه است - و چون « و » که مرفوع ۳۶۰ میباشد بر سبق قمر قسمت کنیم خارج قسمت حرکت یکدوره وسطی قمر است و آن عبارت میشود از « کط لان رمد کح کد » و (کط) یعنی ۲۹ عدد ایام است و مابقی اجزاء یوم واحد و بر فرض اینکه یوم واحد را شصت جزء فرض کنیم اجزاء را بر « ل - ل » تقسیم باید کرد تا ساعات و دقائق معلوم شود و خارج قسمت (نط مد ح ه مه کالو) است یعنی ۱۲ ساعت و ۴۴ دقیقه الخ - و چون ایام واجزاء یکدوره را در دوازده ضرب کنیم حاصل میشود « ه ند کب ال نب م مع » و دو رقم اول ایام است یعنی ۳۵۴ روز و سایر ارقام اجزاء یوم واحد است و چون آنها را بر « ل - ل » قسمت کنیم خارج قسمت میشود « ح مع ل ر ط د بط » یعنی ۸ ساعت و ۴۸ دقیقه و ۳۷ ثانیه و ۹ ثلثه و ۴ رابعه و ۱۹ خامسه . - پس چنانکه

بقیه از حاشیه صفحه قبل

گفتیم اندک تفاوتی در حساب هست و شاید بواسطه قات از آن صرف نظر شده است. در حواشی سابق مدت سال شمسی حقیقی را بموجب زیج هندی و تفاوت کمی که بمحاسبه دقیق پیدا میگردد نوشتیم و بر روی هم رفته معلوم شد که مدت سال شمسی حقیقی بموجب تصریح زیج مزبور « ۵ ند لا نوک » است و دورقم اول ایام یعنی ۳۶۵ روز و ارقام دیگر اجزاء یکروز است که بقانون تبدیل بساعات و دقائق « یعنی تقسیم بر (ل . ل) یا ضرب در (کد) » پنجساعت و ۴۸ دقیقه و ۴۶ ثانیه و ۳۲ ناله میشود (۵ مح مولد) - و مدت سال قمری حقیقی « ۵ ند کب الب نم مد » است - دو رقم اول ایام و مابقی اجزاء یوم واحد که بطریق تقسیم یا ضربی که سابقاً گفته شد تبدیل بساعات و دقائق میشود - و بنا بر این تفاوت سال شمسی و قمری « ی ند ل کد ل ح » یعنی ده روز و بحساب ساعات ۲۱ ساعت و ۹ ثانیه و ۲۷ ناله و ۱۲ رابعه است (کا ؛ ط کرب) - و بموجب دقتی که ما بدان اشاره کردیم تفاوت سال شمسی و قمری ۱۰ روز و ۲۱ ساعت و ۱۴ ثانیه و ۱۵ ناله و ۱ رابعه و ۲۷ خاسه میشود زیرا سال شمسی بموجب حساب دقیق « ۵ ند ل ل کد کد » و سال قمری « ۵ ند کب الب نم مد » است و دورقم اول ایام و مابقی اجزاء یوم واحد و تفاوت « ل ند ل ل ر بر ل حلط » است رقم اول ایام و مابقی اجزاء یوم واحد که بطریق مزبور تبدیل بساعات و دقائق الخ میشوند بیرجندی در شرح زیج الغ بیک (مبدأ تاریخ و تدوین این زیج

بقیه از حاشیة صفحه قبل

سال ۸۴۱ هجری است و آنرا الغ بیک متوفی ۸۵۴ هـ بهمدستی غیاث الدن جمشید کاشانی متوفی در حدود ۸۴۱ هـ و ملا علی قوشچی متوفی ۸۷۹ هـ و موسی قاضی زاده رومی در سمرقند تألیف نموده است (بهمان قانون اربعه متناسبه مدت سال و ماه قمری وسطی را معین کرده است - و بنا بر ماخذ این زیج حرکت یگروزه وسطی آفتاب (؛ نط ح نط) و حرکت وسطی یگروزه ماه (ح ی ل .) و سبق قمر (س نا کو م) است و علیهذا میگوید مدت شهر قمری وسطی (کط لان د نط) است و محض تخفیف در حساب ثواب و روابح حذف میشود و باقیمانده را برای تعیین ساعات و دقائق در ۲۴ ضرب باید کرد (غیر از کط یعنی ۲۹ را که عدد ایام است بلکه لان یعنی ۳۱ دقیقه و ۵ ثانیه را) و بنا بر این مدت شهر وسطی قمری ۲۹ روز و ۱۲ ساعت و ۴ دقیقه میشود زیرا حاصل ضرب (لان) در (کد) میشود «س مد» و کسر زائد بر ۱۲ ساعت در یکسال ۸ ساعت و ۴۸ دقیقه است . - و در شرح زیج خانی (یازبیج ایلخانی یازبیج خواجه که آنرا خواجه نصیر طوسی متوفی ۶۷۲ هـ از رصدی که در مراغه برای هلاکو خان تاسیس کرده بود تألیف نموده و تاریخ شروع آن ۶۵۷ هجری است و این زیج را غیاث الدین جمشید کاشانی با ادله و براهین ریاضی تزئین کرده و به زیج خاقانی شهرت یافته است و مقصود ما از شرح زیج خانی شرحی است که نظام نیشابوری حسن بن محمد بر

بقیه از حاشیه صفحه قبل

آن نوشته و فعلاً در دست ماست) دو تناسب بسته و بدوراه عمل کرده است : یکی آنچه گفتیم (نسبت سبق يك روزه قمر يك روز مثل نسبت دور است به ایام شهر قمری و سلمی) و دور را چنین تفسیر میکنند « یعنی از آن نقطه که آفتاب در وضع ثانی آنجا است و بحسب فرض از اول امر هم آنجا ساکن بوده تا عود قمر با آن نقطه » - و دیگر اینکه : اگر حرکت وسط آفتاب را که بین الوضوعین باشد بر دور زیادت کنند نسبت این مجموع با ایام مجهول چون نسبت وسط يك روزه قمری باشد با يك روز - در تناسب اول چهارم مجهول است و در تناسب دوم ثانی پس حاصل ضرب طرفین « اول و چهارم » را بر وسط معلوم (ثالث) باید تقسیم کرد تا وسط مجهول (دوم) بدست بیاید - و نتیجه هر دو عمل را بیاخذن زیج خانان اینطور بدست آورده است « کط لان ح ك » و چون آنرا در ۱۲ ضرب کنند مدت سال قمری ۳۵۴ روز و خمس و سدس شبانروزی شود بتقریب زیرا زائد بر دقایق در حساب نیامده است .

تنبیهان : - اول اینکه نتیجه این نوع محاسبات در فرض بطلیبوس و کپرنیک هر دو یکی است و حرکت و سکون زمین و آفتاب تغییری در نتیجه این نوع محاسبات بر فرض دقت و دجیت استخراج نمیدهد و اینکه در بعضی موارد تعبیر بحر کت انتقالی آفتاب میکنند مربوط باظهار عقیده علمی است بلکه فقط تعبیری است و مطابق و عقائد علمی تقیاً با ائمه اندر جای خود

پانزدهم شانزدهم را کیسه کنند [۱] . - صاحب کفایة التعلیم بنقل

بقیه از حاشیة صفحه قبل

باقی است . - مطلب دیگر اینست که (رفع) یا (مرفوع) اصطلاح محاسبه زیج است و مراد از رفع تبدیل اعداد است بارقام ستینی و طریقه نقل آنستکه اعداد را بر شصت قسمت کنند باقیمانده مرتبه اخیر بود که اعداد اصلی است و بحروف رقمی نوشته میشود (مثل اینکه ۳۵۴ را بر شصت قسمت نموده ۵ ند مینویسد یعنی 60×5 بملاوه ۵۴) و اگر ممکن باشد مجدداً خارج قسمت اول را بر شصت تقسیم میکنند و باقیمانده را بحروف رقمی نوشته آنرا «مرفوع مره» گویند و باز خارج قسمت دوم را بر ۶۰ قسمت کرده باقی مانده را (مرفوع مرتین) یا مثانی گویند و باز در صورت امکان خارج قسمت سوم را بر ۶۰ قسمت کرده باقی را «مرفوع ثلث مرات» یا مثالث گویند و هکذا تاحدی که خارج قسمت کمتر از ۶۰ شود و نتوان بر ۶۰ قسمت کرد مثلا مرفوع ۳۴۰۷۰۰ روز عبارت است از (الد لیح ك) و «ك» عدد ایام است و «لیح» مرفوع مره و «لد» مرفوع مرتین و «۱» مرفوع ثلث مرات زیرا در تقسیم اول ۲۰ باقی ماند و در تقسیم دوم ۳۸ و در تقسیم سوم ۲۴ باقیمانده و يك خارج قسمت می شود .

(۱) مقدار فضل السنه یعنی ۸ ساعت و ۴۸ دقیقه و شش و سدس شبانروز است (شبانروز ۱۴۴۰ دقیقه ساعت است و خدش آن ۲۸۸ دقیقه و سدس آن ۲۴۰ دقیقه و مجموع $\frac{1}{5}$ و $\frac{1}{6}$ آن ۵۲۸ دقیقه یا ۸ ساعت

پیرچندی یکنوع کیبسه دیگری در سنین قمری ذکر کرده است که مشهور نیست .

و آن چنین است که در هر سه سال يك روز کیبسه شود و در سال سی ام دوروز تا مجموع کبائس در ۳۰ سال ۱۱ روز شود .
مخفی نماید آنچه در زمان عمر وضع شده همان سنین

بقیه از حاشیه صفحه قبل

و ۴۸ دقیقه است) و اقل عددی که خمس و سدس صحیح داشته باشد (۳۰) است و مجموع خمس و سدس آن یازده است پس در ۳۰ سال ۱۱ روز کیبسه شود - و منجمان در حساب کسور دو طریقه دارند یکی آنکه چون بنصف رسد یکی تمام گیرند و دیگر اینکه تا از نصف تجاوز نکنند یکی نمیگیرند - در سال اول چون کسر بنصف نرسیده است بهر تقدیر یکروز حساب نمیشود و کیبسه نکند و در سال دوم از نصف متجاوز است لذا کیبسه میشود و کسر سال سیم بیشترش جبران سابق را میکنند و باقیمانده با کسر چهارم و پنجم از نصف زیاده میشود و لذا سال پنجم کیبسه میشود و علی هذا القیاس تا آخر سی سال - و علت اختلاف کیبسه در سال ۱۵ و ۱۶ همان اختلاف دو طریقی است که در حساب دارند و چون در سال پانزدهم کسر زائد نصف است بعضی یکروز حساب کرده کیبسه کنند و بعضی بجای آن سال شانزدهم را سال کیبسه حساب کنند .

و شهور هلالی هجری است و دقت در حساب و اعمال کیسه بعدها از طرف منجمین اسلام شده که معاریف آنها ایرانی اند .

اسامی هفته

و ماههای قدیم عرب

اسامی ماههای محرم ، صفر الخ و همچنین اسامی ایام هفته (یوم الاحد ، یوم الاثنين ، یوم الثلاثاء ، یوم الاربعاء ، یوم الخميس ، یوم الجمعة) در موقع وضع تاریخ هجری درست شده یا رسمیت پیدا کرده است و اسامی ماهها در جاهلیت بترتیب ذیل معروف بوده است :
المؤتمر ، ناجر ، خوان ، صوان ، حنتم ، زباء ، الاصم ،
العادل ، النائق ، الوعل ، الهواع ، البرک [۱] و اسامی هفته باین

(۱) اسامی شهور قدیمه عربی را بترتیب مسطور نقل از تاریخ آداب اللغة العربیه جرجی زیدان ج ۱ ص ۱۸۶ نموده تا اندازه ای که دست رس داشتیم غلطهای آنرا اصلاح کردیم زیرا در این کتاب مثلا « اخوان نافع ، واغل » نوشته شده است در صورتیکه صاحب قاموس (خوان) مثل شداد یا بضم خاء بمعنی شهر ربیع الاول ضبط کرده و (نائق) را بتاء مثناه بمعنی شهر رمضان و (وعل) بعین مهمله بمعنی شوال - و هنوز بضبط صحیح سه کلمه (صوان ، حنتم ، زباء) بر نخورده ایم - المؤتمر یا مؤتمر شهر محرم است و (ناجر) صفر و بترتیب تا (هواع) که بروزن غراب ذی القعدة و « برک » که بروزن زفر ذوالحجه است . - مسعودی

ترتیب بوده است : اول (یکشنبه) ، امون ، جبار ، دبار ،
مونس ، عروبه ، شبار (شنبه)

کیسه و نسیمی عرب

در جاهلیت

سین و شهور عرب در جاهلیت بترتیب قمری بوده و عالی الرسم دوازده ماه را یکسال میکرده اند و بقول بیرونی در آثار الباقیه و نخر رازی در تفسیر کبیر (ضمن تفسیر ان عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً) و جمع دیگر از معتبرین ؛ زوائد را جمع میکرده اند تا یکماه میشده و بکمربته سال را سیزده ماه میکرده اند و بقول مسعودی در حرر سال يك ماه کیسه میکرده اند و آنرا (نسیمی) مینامیده اند و لذا شهور آنها یکجا باقی نمی مانده است و اسلام این کار را بواسطه ایجاد اختلال در

بقیه از حاشیه صفحه قبل

در مروج الذهب اسامی ماههای قدیم عرب را بترتیب ذیل نوشته است :
باتق (محرم) ، ثقیل ، طلیق ، ناجر ، سماح ، امنج ، احلك ، کسع ،
زاهر ، برط ، حرف ، نعس (ذوالحجه) - و ما بغير از ناتق و ناجر
هیچکدام از کلمات دیگر را در قاموس و صحاح که فعلاً نزد ما حاضراست
بمعانی که مسعودی خواسته نیافتیم و مخصوصاً ماده (برط در این دو کتاب
هیچ ضبط و معنی ندارد و ظن متأخر عالم این است که معاوط بودن نسخه چاپی
کار را باینجا رسانده است و البته مسعودی ماخذ صحیحی داشته است .

امور مذهبی حرام کرده است « انما النسيئى زيادة فى الكفر بطل به
الذين كفروا يحلونہ عاماً وبحرہ ونه عاماً [۱] .

ایام مشهوره

تاریخ هجرى

مختلفه - و بعضی در این موضوع بتکلف افتاده و هر روزی از هر ماه
در تاریخ هجرى ایام و لیالی زیادرا میتوان شمرد که مصادف
باوقایع مهمه باشد مخصوصاً تولد وفات ائمه و بزرگان دین بحسب روایت

(۱) جرجى زیدان عبارت آثارالباقیه بیرونى را راجع بترتیب کبیسه
عرب جاهلی نفل کرده است « كانت العرب تفعل فى جاهليتها فينظرون الى
فضل ما بين سنتهم وسنة الشمس وهو عشرة ايام واحدى وعشرون ساعة و
خمس ساعة بالجليل من الحساب فيباحقون بها شهراً كاملاً ثم منها ما يستوفى
شهراً ولكنهم كانوا يعملون على انه عشرة ايام وعشرون ساعه وتتولى ذلك
النساء من كناية المعروفون بالامس واحدهم قاحس وهو البحر العزبزوهم
ابوتمامه جنادة بن عوف بن امية بن قلع بن عباد بن حذيفه وكانوا كناههم
نساء واول من فعل ذلك منهم كان حذيفه و آخر من فعله ابوتمامه » و نیز
میگوید « وكان اخذ ذلك من اليهود قبل ظهور الاسلام بقرب من مائتى
سنة غير انهم كانوا يكبسون كل اربع وعشرين سنة قمره بتسعة اشهر »
وهمو مینویسد که ترتیب نسیئى و کبیسه تا سال حجة الوداع بود و در آن
وقت بایه انما النسیئى الخ حرام شد و کبیسه معمول آنها برهم خورد .

را بفروض مختلف (مثلاً اول محرم شنبه باشد یا یکشنبه الخ و هكذا هر روز در هر ماه) مصادف با واقعه یا وقایع مهمه چند کرده اند - ما از این فروض و تقادیر بی نیازیم و مقصود ما شمردن ایام خیلی مشهور است که بارسوم و آداب اجتماعی ایرانیان مخصوصاً تاحدی ارتباط داشته باشد و لذا بترتیب شهر ایام معروفه را تعداد میکنیم :

در محرم - تاسوعاء (نهم) و (عاشوراء) دهم که روز شهادت حسین بن علی ۴ است و در عزاداری شیعیان اهمیت فوق العاده دارد و (ایام معدودات) بنا بر بعض اقوال ده روز اول این ماه است و (وفات حضرت سجاد) ببعض روایات در اینماه واقع شده است بقولی در ۲۲ و بقولی در ۱۸ و اقوال دیگر نیز در این باب هست .

در صفر - روز (سیزدهم) این ماه را خیلی نحس میشمارند و (اربعین) روز بیستم که از شهادت حسین بن علی (ع) چهل روز گذشته است و (بیست و هشتم) که بنا بر بعض اقوال روز شهادت امام حسن عسکری ۴ است و بعضی وفات حضرت رضا (ع) را نیز مصادف با این روز دانسته اند و بعضی در ۱۷ این ماه و بقول بعضی زحمت حضرت ختمی مرتبت هم مصادف با این روز بوده است ولی علی المشهور وفات آنحضرت در ۱۲ ربیع الاول واقع شده است . - تمام دو ماه محرم و صفر ایام عزاداری است و تقریباً همه این دو ماه تعطیل است خاصه عشره اول محرم عشره سوم صفر و مخصوصاً در عشره عاشوراء هنگامه عجب و غریبی را با میشود و عموم طبقات شیعه بانحاء مختلف از قبیل کربیه کردن و روزه خوانی و زیارت نامه خواندن و سینه و باقمه زدن و غیره تعزیه

داری میکنند و اغلب نذر دارند که در روز عاشورا یا اربعین یا بیست و هشتم انواع آش یا غذاها و ماگولات دیگر را تهیه نموده بفقرا و همسایگان میدهند و بعضی بحسب التزام و نیت خودشان در این ایام مخصوصاً سقائی میکنند و آب یا شربت بمردم میدهند و جمعی از طبقات مختلفه هم در شب یازدهم محرم نذر (چهل و یک منبر) دارند و بیشتر با پای برهنه پای چهل و یک منبر روزه رفته چهل و یک شمع روشن میکنند و در اثناء عبور و مرور بعنوان (نیاز) شیرینی بمردم میدهند - و اغلب دیده‌ایم که اشخاص خیلی محترم در این ایام مشك آبی بدوش انداخته با پای برهنه در معابر و مجالس روزه مانند یکنفر سقائی معمولی سقائی میکنند - و معملاً در این دو ماه اوضاع شیعه‌ها دیگر کون و احوال زیر و رو میشود و شب و روز هر جا که بگذری صدای ضجه و شیون زن و مرد از مجالس روزه خوانی بلند است و اگر بخواهیم انواع و اقسام عزاداری و خصوصیات ملی و عمومی این دو ماه را مخصوصاً بامیادی پیدایش این آداب در ایران بنویسیم باید کتاب علیحده تألیف شود عجله نمی‌کنیم - نگفته نباشیم پارهای از مراسم و آداب قدیمه رفته رفته از رونق خود دارد می‌کاهد تا بعد ها چه پیش آید .

در ربیع الاول - (عید مولود) حضرت ختمی مرتبت است و بدین
 مناسبت این ماه را (ربیع المولود) نیز می‌گویند - تولد پیغمبر (ص) مابین شب دوم و شب هشتم و شب دوازدهم و سیزدهم و شب هفدهم مردد می‌باشد و علی‌المعروف روز هفدهم را عید مولود قرار میدهند - (هجرت) حضرت رسول از مکه بمدینه

علی المعروف در هشتم همین ماه واقع شده است - (ورود) پیغمبر بمدینه بقول ابوالفسدا و جمع دیگر روز دوشنبه دوازدهم همین ماه بوده است و (وفات) آن حضرت هم در روز دوشنبه ۱۲ ماه این واقع گشته و تواند او هم باد و غلبه از این ماه مصادف بوده است (۱) و بعضی رحلت امام حسن عسکری را در هفتم یا هشتم این ماه نوشته اند - (فرض الصلوة) علی المعروف در چهاردهم این ماه شده است و بعضی مانند معین الدین را صد در ۱۴ ربیع الاخر نوشته اند - (ولادت) حضرت صادق ۴ بنا بر بعض روایات در هفدهم این ماه است - از وقایع مذکوره فقط مولود رسول معروف و مهم است .

در ربیع الاخر - (ولادت) امام حسن عسکری ۴ بیعض روایات در این ماه و مابین ششم و دهم و غیره مردد است و چندان مهم و معروف نیست در جمادی الاولی - (وفات فاطمه) زهرا علیها سلام الله بنا بقول جمعی دگر سیزدهم این ماه واقع شده است و سه روز یا بیشتر مجالس روضه منعقد و مصائب زهرا خوانده میشود و بعضی ده روز بنام (دهة فاطمه) اقامه مجلس عزاء و روضه خوانی میکنند - بقول بعضی وفات حضرت صدیقه ۴ در پنجم این ماه بوده و بقول بعضی در جمادی الاخره و بقولی در ماه صفر - و بعضی تولد حضرت سجاد (ع س) را در ۱۵ همین ماه نوشته اند و بعضی پنجم شعبان - و در این ماه همان وفات فاطمه معروف و مهم است .

در جمادی الاخره - تولد حضرت صدیقه زهرا را بعضی در بیستم این ماه نوشته اند - وفات امام علی النقی (۴) بقولی در ۲۱ این ماه و بقولی در سوم رجب است وقایع مذکوره چندان معروف و مورد توجه عموم نیست

در رجب - دو روز مهم معروف هست : (تولد علی (ع) در سیزدهم این ماه است و از زمان ناصر الدین شاه قاجار بعد مخصوصاً عید مولود امیر المؤمنین خیلی اهمیت پیدا کرده و شعرای آن عصر قصائد غزائی در این جشن ساخته و در سلام پادشاه و حکام میخوانده و سلامتی میگرفته اند و در ضمن قصائدشان گاهی اشاره باینکه شاه مذکور واضع و مروج این جشن شده است دیده میشود - (عید بیعت) بیست و هفتم این ماه است و این روز بیعت و معراج هر دو منسوب است و هر دو قضیه بمقیده جمعی مصادف با همین وقت بوده است . این عید هم از اعیاد مهم مسلمانان است و تا چند سال پیش مرسوم بود که سلاطین و حکام و بزرگان بچشم این روز رسماً می نشستند و شعرا قصائدی پرداخته در حضور آنها میخواندند و صله میگرفتند . - غیر از دو روز مذکور که مهمترین ایام مشهوره این ماه است؛ از جمله ایام ولیالی معروفه این ماه عبارت است از (لیلۃ الرغائب) شب اولین جمعه این ماه که بزیارت مواتا میروند و بفقرا احسان میکنند و روز این ایام را (یوم الرغائب) می گویند و (استفتاح) روز پانزدهم این ماه که بعمال مخصوصه مذهبی دارد . - و بنا بر بعض اقوال تولد حضرت اقرع در اول و وفات امام علی النقی در سوم و وفات حضرت امام موسی

الکاظم در پنجم یا ۲۵ و غیره و ولادت حضرت امام محمد تقی جواد در روز دهم و شهادت حضرت امام جعفر صادق در پانزدهم همین ماه واقع شده است ولی هیچکدام از ایام خیلی معروف شمرده نمیشوند .

در شعبان - سه روز معروف با اهمیت است نخستین (عید تولد)

امام محمد مهدی ۴ که علی المعروف در پانزدهم این ماه واقع شده است (و بقولی در ۱۲) و در این روز مردم دید و بازدید کرده بزرگان و امرا رسماً بجهت می نشستند و شعرا قصیده میخواندند و آن رسم عجالة متروک و جشن عمومی مابین توده مردم معمول است و در بعض ولایات ایران مخصوصاً اصفهان سه روز و سه شب جشن گیرند و تمام بازارها و معابر و کاروانسراها را ازین بندند و چراغان مفعولی کنند - این عید مخصوص شیعیان و در ایران خاصه خیلی اهمیت دارد - دیگر (عید تولد) حضرت حسین بن علی ۴ که در سوم این ماه است و مردم بازارها را چراغان کنند و جشن گیرند - سوم (لیلة البرائه) که ما بین مردم به (برات) معروف است و آن شب پانزدهم همین ماه است و در این روز و دو روز دیگر (۱۳ ، ۱۴) مردم بزیارت اموات روند و برای آمرزش ارواح گذشتگان نیاز فرستند - و این شب را بعضی شب قدر دانسته اند و بقول صاحب کشف چهار نام دارد : اللیلة المبارکه ، لیلة البرائه ، لیلة الرحمه ، لیلة الاصلک . - (تولد حضرت سجاد) بقولی در پنجم و بقولی در نهم این ماه واقع شده است - (نقل قبله) از بیت المقدس بکعبه بمقیده بعضی در ۱۵ این ماه و (وجوب صوم) در روز

دوم این ماه اتفاق افتاده است (۱) .

نگفته نگذربیم (ایام البیض) عبارت است از ۱۳ ، ۱۴ ، ۱۵ هر ماه و مخصوصا ایام البیض رجب و شعبان اهمیت و آداب مذهبی خاصی دارد که در جای خود بتفصیل نوشته اند .

در رمضان - علاوه بر اهمیت و امتیاز و احترام خاصی که تمام این ماه در میان شهور هلالی دارد بجبهاتی از ذیل اشمال بر لیله قدر علی شهر الاقوال و « انزل فیه القرآن » و همچنین از حیث روزه داری عموم مسلمین و عبادت و احیاء لیلالی و رقتن بساجد و اطعام فقرا و شیوع قرائت قرآن و استماع مواعظ و مسائل شرعی و اعتکاف بیض عباد در

(۱) حکایت نقل قبله از بیت المقدس بکعبه و اعتراضات مخالفین واجوبه بیفمبر (ص) که در سوره بقره قرآن مجید بدانها اشاره شده مفصل است طالبین بتواریخ و تفاسیر رجوع کنند - مجمل علی المعروف حضرت رسول (ص) تا در مکه بوده به بیت المقدس توجه داشته و پس از هجرت بمدینه شش ماه یا ۹ یا ۱۰ یا ۱۳ یا ۱۷ یا ۱۸ و غیره علی اختلاف الاقوال (خیای از اقوال در تفسیر مجمع البیان نقل شده است) باز به بیت المقدس نماز می خواند و بعد از آن قبله خود را کعبه و مسجد الحرام قرار داده است « فلنولينك قبلة ترضيها فاول وجهك شطر المسجد الحرام » - و در تاریخ ابوالفدا مینویسد پس از هجرت ۱۸ ماه باز به بیت المقدس نماز گذاشت و در سال دوم هجرت روز سه شنبه نیمه شعبان قبله از بیت المقدس بکعبه انتقال یافت و در همین سال صوم رمضان واجب شد .

در مساجد در عشر سوم و غیر ذلك ؛ چند روز و شب خیالی بر جسته در این ماه هست یعنی ایام ولیالی ۱۹ ، ۲۱ ، ۲۳ ، ۲۷ ، - و این شبها را لیالی احیاء یا قدر مینامند زیرا اغلب بیدار میمانند و برخی در منزل و بیشتر در مساجد مشغول عبادت و آداب مخصوصه این شبها میشوند و (لیلۃ قدر) علی اشهر الاقوال مابین این لیالی مرده است (۱) - و روز

(۱) در خصوص معنی « لیلۃ القدر » واصل موضوع داشتن چنین شبی پس از رحلت پیغمبر ص یا اختصاص بزمان حیات او و بر فرض عدم اختصاص تعیین آن که کدام شب و در کدام ماه است و مقصود از انزال قرآن در این شب ؛ اقوال مفسرین و فقها و ارباب لغت مختلف است - و بعضی وجه تسمیه آن را تقدیر امور در این شب « و فیها یفرق کل امر حکیم » و برخی شرف و منزلت آن و برخی بمعنی تنگی و ضیق از ماده « و من قدر علیه رزقه » گرفته و مناسباتی برای آن تراشیده اند و انسب معنی اول و از آن گذشته وجه دوم است . - و علی المشهور و رای الجمهور اختصاص بزمان نبی (ص) ندارد و در عشر اواخر رمضان و در اوتار است مانند لیلۃ ۲۱ یا ۲۳ یا ۲۷ و امثال آنها - و علی ای حال بطور قطع معین نشده و شاید فائده اخفاء آن نظیر اخفاء (اسم اعظم) و صاوة وسطی « حافظوا علی الصلوات و الصلوة الوسطی » و (ساعت اجابت جمعه) باشد و مقصود اهتمام و احترام همه لیالی رمضان و اسماء الله و صلوات و ساعات جمعه بوده است . - و مقصود از انزال قرآن در « انا انزلناه فی لیلۃ مبارکه » بقول بعضی انزال از لوح محفوظ بسماء دنیا و بقولی انزال از لوح محفوظ دفعة بلوح

۱۹ روز ضربت خوردن علی بن ابیطالب (۴) از این ماجم مرادی (۱) و روز ۲۱ شهادت و وفات آنحضرت است و مابین این ایام از همه معروفتر و ممتاز تر روز بیست و یکم است که ما بین شیعیان خیلی اهمیت دارد و تنهادر این روز و روز عاشورا است که عموم بازارها و دکا کین بلا استثنا حتی خبازی بسته میشود و مردم قبلاً باید باصطلاح « نان دوروزه » بخرند. — و مابین مردم خاصه زنان روز بیست و هفتم این ماه روز مبارک و میمونی

بقیه از حاشیه صفحه قبل

سینه پیغمبر است (یعنی یکمرتبه باو نازل شده ولی نجومی در ظرف ۲۳ سال بمردم گفته است) و انسب در این مقام قول شعبی است که ابتدای انزال قرآن در ایامه القدر بوده و اتمام آن ۲۳ سال طول کشیده است والله العالم (۱) عبدالرحمن بن ملجم مرادی از خوارج بود و در شب ۱۷ رمضان سال ۴۰ هـ میان او و دو نفر دیگر از خوارج (عمرو بن بکر تمیمی و برك بن عبد الله تمیمی) این معاهده بسته شد که این ماجم علی ۴ و عمرو بن بکر عمرو بن عاص و برك معاویه را در بکوت دره سجد و موقع نماز بکشند — برك ضربتی بمعاویه زد و کارگر نشد و خود گرفتار و مقتول گشت و عمرو بن بکر خارجه بن ابی حبیبه را که اتفاقاً در موقع معهود او را عمرو عاص بجای خودش برای اقامه صلوٰه فرستاده بود اشتباهاً کشت و خود گرفتار و مقتول گشت و تنها از میان آنها تیغ این ماجم برفرق مبارک علی ۴ کارگر شد و علی ۴ تازنده بود حسب الامر خودش این ملجم را نکشتند و بعد از فوت علی ۴ عبدالله بن جعفر او را بقتل رسانید .
(تاریخ ابوالفدا) .

شمرده میشود و زینها مخصوصاً تازه عروسانرا آرایش کنند و بمسجد روند و باره ای بخلاعت دست زنند و این کار را بمناسبت قتل ابن ماجم کنند ولی تصادف آن با این روز معام و قطعی نیست .

ولادت امام حسن مجتبی ۴ و بقولی تولد حضرت جواد ۴ نیز دربانز - دهم این ماه واقع شده است - (نزول قرآن) بیعض روایات در شب ۲۳ یا ۲۴ همین ماه بوده است .

در شوال - تنها روز خیلی مشهور (عید فطر) یا غره این ماه است که از اعیاد مهم اسلامی است و اختصاص بشیعه یا ارباب سنت ندارد - واقعه (شق القمر) بضبط منجمین در شب ۱۳ همین ماه بوده است - و بعضی وفات حضرت صادق ۴ را دربانزدهم این ماه نوشته اند که نظر بعقیده برخی مصادف باروز وفات ایبطاب و قتل حمزه سیدالشهدا میشود و بقولی در ۲۵ و بقولی در ۲۰ بوده است - و برخی (یوم المباهله) را مصادف با سوم و تزویج علی ۴ و قاطمه را در پنجم این ماه نوشته اند (و بقولی تزویج فاطمه در اول ذی القعدة بوده است) و روز مباهله علی المعروف در ماه ذی الحججه است .

در ذی القعدة - بقول جمعی (تولد) حضرت رضا ۴ مصادف با یازدهم این ماه بوده است ولی چندان مشهور نیست .

در ذی الحججه - دو روز خیلی مشهور است یکی روز دهم (عید اضحی) یا (یوم النحر) یا بقول مشهور ایرانیان « عید قربان » که از اعیاد اسلامی و در ردیف عید فطر شمرده میشود و صلوة العیدین

که در کتب فقه عنوان مشهوری دارد و در ایام پیش خاصه در روزگار خلفا با ابهه و تجلیل شایانی اقامه میشده است مربوط بهمین عید و عید فطر است و اکنون دارد ملحق بنماز جمعه می شود و حاجی ها و بعض متقدسین در این روز گوسفندی میکشند و برای مسایگان و آشنایان میفرستند و رسوم و آداب این عید تا چندی پیش در ایران خاصه در بعضی بلاد خیلی تماشائی بود و از جمله شتر را آئین می بستند و جمعیت بسیاری از هر طبقه و هر صنف نبال او می افتادند و بادم و دستکاه زیادی حیوان را دور شهره بگردانند و بالاخره با ادعیه و آداب خاصی نحرش کرده گوشت و پوست آنرا تقسیم میکردند و هر طبقه ای عضو مخصوصی از آنرا سهم داشتند و احیاناً بخانه های محترمین و حکام برده جائزه میگرفتند و درحین گرداندن شتر هم از در خانهای اعیان چیز میگرفتند و پشم این شتر را عوام الناس بویژه زنان مایه اقبال و رفع نکبت و وبال دانسته بوسیله ای بدست میاوردند و از اجزاء تعویذ و حرز بازو و کردن خود و اطفال قرار میدادند - و رباست اینروز بمهده شخص معینی بود و مباشرین اینکار القاب خاصی داشتند و بمجملا آدابی داشت که شرح آنها خیلی مفصل است و از مبنای همین کار در زبان فارسی کنایات و امثالی وارد شده است مانند « شتر را کشتند » یعنی کار تمام شد و « شتر را در خانه فلانی خوابانده اند » یعنی غائله را بگردن او انداخته اند و « فلان اموال را مثل شتر قربانی غرما کردند » و « فلانی شتر قربانی شده است » یعنی هر کس او را بطرفی میکشد یا بمعنی اینکه دور او

را گرفته و اهمیتش میدهند ولی بالاخره نابودش میسازند و «هر موئی از فلان حرز بازوئی است» در موقع تجلیل و «هر موئی از فلان بدست کسی است» در موقع تواتر مصائب و کثرت طلبکار و هکذا امثال این جمل و عبارات که اغلب در زبان عمومی و ادبی هم دائر شده است دیگر روز هجدهم «عید غدیر خم» که از اعیاد برجسته شیعیان است و مثل عید مولود اهمیت دارد و شعرای متأخرین مخصوصاً راجع باین عید داد سخن داده اند. - (یوم الترویبه) هشتم این ماه و «یوم العرفه» نهم این ماه است و در سه روز اضحی و ترویبه و عرفه کارها را اغلب تعطیل میکنند و بهبادت و زیارت اهل قبور میروند. - «ایام التشریق» یازدهم و دوازدهم و سیزدهم این ماه است «ایام معلومات» بقول جمعی از اهل لغت و فقها ده روز اول این ماه است. - «ایام معدودات» را بعضی بایام تشریق تفسیر کرده اند و منجمین بده روز اول محرم و برخی بایام رمضان و بعضی بایام روزه که در ابتدای اسلام بوده (بقولی ایام عاشورا و سه روز در هر ماهی) و پس از وجوب صوم رمضان آن حکم منسوخ گشته است - و بنقل صاحب جمیع البیان بعضی ایام معدودات را عشر اول ذی الحججه و ایام معلومات را ایام تشریق و بعضی برعکس گفته اند (۱) و از ایام نسبة معروف اینماه «یوم

(۱) بعقیده ما اختلافی که در خصوص «ایام معدودات» پیدا شده از اینجا ناشی است که این دو کلمه در چند جای قرآن تکرار شده است و در هر موردی معنی و مناسبتی دارد مثل «لئن تمسنا النار الا ایاماً

المباهله» است که بقول مشهور در بیست و چهارم واقع شده و پیغمبر (ص) در این روز با نصاری نجران مباهله کرده است (ماخوذ از آیه نم نبهله فنجعل لعنة الله على الظالمين .

بقیه از خاشیة صفحه قبل

معدودات» و در ضمن آیات راجع به حج در سوره بقره «واذکروا لله فی ایام معدودات» و نیز در آیات راجع بصوم در بقره «ایاماً معدودات» و در آیه اول بقول بیشتر مفسرین و معتمدین از قبیل کشاف و مجمع البیان و بیضاوی و برهان و تفسیر کبیر معنی قلت دارد و بعضی بایام پرستش عجل «چهل روز یا هفت روز» تفسیر کرده اند - و در آیه دوم باز بقول جمهور تفسیر به «ایام تشریق» یعنی سه روز بعد از یوم النحر شده است - و در آیه سوم علی ارجح الاقوال بقرینه تفسیری که در تالی آیه شده است «شهر رمضان الذی انزل فیہ القرآن» مراد همان ایام رمضان است یعنی «ایاماً معلومات محصورات» و بقول بعضی مراد ایام صیامی است که بوجوب صوم رمضان نسخ شده است و آن عبارت از سه روز در هر ماه فقط و بقول بعضی عاشره بوده است (تطوعاً او وجوباً علی اختلاف الاقوال) - و چنانکه ظاهر میشود این نوع تعبیرات و اختلاف بعض تفسیر منشأ اختلاف اقوال در معنی «ایام معدودات» شده است و هر کسی نظر بموردی کرده و چیزی معتقد شده است .

استخراج مدخل

سال و ماه هجری

برای پیدا کردن مدخل (۱) سنوات هجری باید سال هجری ناقصه (۲) هجری را به دو دست و ده مرتبه بعد از هر طرح کنند (۳) تا باقیمانده

(۱) مدخل سال و ماه با اصطلاح فن زیج عبارت از روزی است که مبدأ سال یا ماه است - و مراد از مدخل سال و ماه هجری اول سال و ماه است بحسب امر اوسط حسابی نه بحسب رؤیت وغالبا با غره بحسب رؤیت مخالف است و بمقیده اکثر منجمین تخلف بیشتر از دو روز نشود - و سابقا نوعته ایم که غره محرم سال هجرت بحسب رؤیت آدینه و بحسب امر اوسط پنجشنبه بوده است و مدار استخراج برابر اوسط است .

(۲) سال یا ماه تمامه آن است که تمام آن گذشته باشد و مقابل آن را ناقصه گویند مثلا ۲۲ ذی الحجه ۱۳۴۹ قمری ۱۴۴۸ سال و ۱۱ ماه تمامه دارد .

(۳) ۲۱۰ اقل عددی است که در آن کسور سنوات جبران و مبدأ آن با مبدأ اول تاریخ یعنی پنجشنبه بحسب امر اوسط متحد میشود و بعد از گذشتن هر دو دست و ده سالی کسور بالمره منتفی و مبدأ سال مد یعنی (۲۱۱) روز پنجشنبه خواهد شد - و بعضی علت انتخاب این عدد را چنین دانسته اند که ما بین هفت یعنی عدد ایام هفته و (۳۰) یعنی دوره کبیر بتاین است و لذا آنها را باید در یکدیگر ضرب کرد . - و علت آنکه

از (۲۱۰) بیشتر نماند - پس سنین تمامه باقیمانده را بررسی قسمت کنند
 و عدّه سالهای کبیسه و غیر کبیسه باقیمانده این تقسیم را بترتیب (بهز
 بجهج کادوط « معین نمایند و عدد سنوات کبیسه را در (۵) و غیر کبیسه
 را در (۴) و خارج قسمت را نیز در (۵) ضرب کنند و مجموع این
 سه حاصل ضرب را با هم جمع نموده عدد (۵) بر مجموع علاوه کنند
 - سپس هفت هفت طرح کنند تا مدخل سال ناقصه معلوم شود باین
 طریق که اگر باقیمانده يك است مدخل سال یکشنبه و اگر دو است
 دوشنبه و هکذا تا (۶) که مطابق روز جمعه است - و در صورتی که
 چیزی باقی نماند مدخل سال روز شنبه خواهد بود .

و برای تعیین مدخل ماه باید از محرم تمامه مطابق را تعداد ننوده
 عدد ماههای تمامه و تر را تضعیف و با عدد ماههای تابه شفع جمع کنند
 و بر مدخل سال بیفزایند و هفت هفت طرح کنند تا مدخل ماه مطابق
 بدست بیاید .

بقیه از حاشیه صفحه قبل

بر (۳۰) قسمت کنند این استکه در هر ۳۰ سال کسور منتفی شود و
 چون مدخل سال سی و یکم پنج روز از مبدأ تاریخ بیشتر میافتد باید
 خارج قسمت را در پنج ضرب کرد - و مدخل سالهای کبیسه بر مدخل
 سال سابق بمقدار پنج روز زیادتی دارد و مدخل سالهای غیر کبیسه به
 مقدار چهار روز و از این جهت باید عدّه سالهای کبیسه را در (۵) و غیر
 کبیسه را در (۴) ضرب کرد .

در صورتیکه در تقسیم اول (تقسیم بر ۲۱۰) چیزی باقی نماند باید عدد (۳۰) را بمنزله باقیمانده محسوب داشته و عمل را بپایان رسانید - و در صورتیکه باقیمانده قابل قسمت بر (۳۰) نباشد حکم باقیمانده تقسیم دوم را دارد یعنی باید سالهای تامه آنرا گرفته کبائس را در پنج و غیر کبائس را در چهار ضرب نموده بر مجموع آنها (۵) بیفزایند و هفت هفت طرح آکنند تا مدخل سال معلوم شود (۱) .

غیر از طریقه فوق برای استخراج مدخل سال و ماه هجری طرق دیگری نیز هست که در حواشی زیج الخ بیک و شرح بیرجندی اشاره

(۱) محض مثال فرض میکنیم که مطلوب معرفت مدخل ماه ربیع الاول ۱۳۵۰ ناقصه هجری است - ۱۳۵۰ را به (۲۱۰) قسمت میکنیم باقی مانده (۹۰) و خارج قسمت (۶) می شود - پس سالهای تامه نود را که (۸۹) است بر (۳۰) تقسیم میکنیم باقیمانده (۲۹) و خارج قسمت (۲) میشود - عدد کبائس باقیمانده (۱۱) و غیر کبائس (۱۸) است پس یازده را در (۵) و هجده را در (۴) و خارج قسمت یعنی (۴) را نیز در پنج ضرب کرده بر مجموع سه حاصل ضرب پنج علاوه میکنیم (۱۴۲) میشود و این عدد را به هفت قسمت میکنیم باقیمانده (۲) میشود و لذا میگوئیم مبدأ سال ۱۳۵۰ ناقصه هجری بحسب امر اوسط دوشنبه است - و از محرم تا ربیع الاول دو ماه تامه گذشته است - برای شفیع یکی و برای وتر دو تا حساب کرده عدد سه بر مدخل سال میافزائیم مجموعاً پنج میشود و لذا میگوئیم غره ربیع الاول این سال بحسب امر اوسط پنجشنبه است .

بدانها شده است - و ارباب زیجات برای این عمل جدولی ساخته اند که نزد اهل فن معروف است .

طریقه استخراج

مدخل سال و ماه یزد گردی

طریقه استخراج و تعیین مدخل سال یا اول فرودینماه یزد گردی این است که : سالهای ناقصه را هفت هفت طرح کرده بر باقیمانده دو یا سالهای تامه را بهفت تقسیم نموده بر باقیمانده سه بیفزایند و چنانکه در مدخل سال و ماه هجری گفتیم مطابق با ایام هفته کنند تا مدخل سال مطلوب معلوم شود - بدیهی است که اگر عدد سه بر عدد سالهای تامه و دو بر سالهای ناقصه بیفزایند و مجموع را هفت هفت طرح کنند نتیجه صحیح و با عمل اول مطابق خواهد بود .

در معرفت مدخل ماههای دیگر (غیر از فروردین که اول سال است) باید برای هر ماهی و همچنین برای ابتدای خنسه مسترجه دو دو بر مدخل سال اضافه و مدخل ماه مطلوب را استخراج کنند .

در صورتیکه پس از طرح چیزی باقی نماند یا حاصل هفت باشد ابتدای سال یا ماه مطلوب روز شنبه خواهد بود زیرا بحساب منجمین اول ایام اسایع روز یکشنبه و آخر هفته روز شنبه است - و در صورتی که حاصل از هفت متجاوز شود آنرا بهفت طرح باید کرد و بقیه را

مطلوب قرار داد (۱) .

مثلا مطلوب استخراج مدخل سال ۱۳۰۰ ناقصه یزد کردی است که فعلا در آن هستیم : عدد سالهای ناقصه یعنی ۱۳۰۰ را بهفت قسمت میکنیم باقیمانده پنج و چون دو بر آن علاوه کنیم (۷) میشود - یا اینکه ۱۲۹۹ را که سالهای تامه این تاریخ است هفت هفت طرح نموده بر باقی مانده که چهار است سه میافزائیم حاصل (۷) میشود - و عایدنا مدخل سال یا اول فروردین ۱۳۰۰ ناقصه یزد کردی روز شنبه است .

و برای معرفت اول اردی بهشت ماه هذه السنه بر هفت که مدخل سال است (۲) میافزائیم حاصل (۹) میشود آنرا بهفت طرح میکنیم باقیمانده دو است - بنا بر این مدخل اردی بهشت روز دو شنبه خواهد بود - و برای شهریور ماه عدد (۱۰) بر مدخل سال میافزائیم و حاصل که (۱۷) است چون بهفت طرح کنیم سه باقی ماند ولذا میگوئیم اول شهریور ماه این سال روز سه شنبه است و قس علیهذا .

برای استخراج مدخل سال و ماه یزد کردی جدول مخصوصی هم در زیجات معمول است که از روی آن باسانی میتوان مطلوب را بدست آورد .

(۱) برای اینکه خواننده تاحدی پی بعات طریقه استخراج ببرد نکات ذیل را مختصرا کوشزد میکنیم : علت تقسیم سنوات بر هفت این است که سال یزد کردی ۳۶۵ روز است بدون کسر و کیسه و چون آنرا بعدد ایام اسایع یعنی هفت هفت طرح کنیم یکی باقی میماند و تفاوت

تنبیه - در صورتیکه پنجه دزدیده در آخر ابان زیاد شود چنانکه مرسوم پارسیان است نه در آخر اسفند ماه چنانکه مابین منجمین معمول است؛ محاسبه ای که برای استخراج مداخل شهور یزد گردی

بقیه از حاشیه صفحه قبل

مدخل هر سال یزدگردی با سال قبل يك روز است یعنی اگر مبداء يكسال شنبه باشد مبداء سال ساق جمعه و قبل از آن پنجشنبه خواهد بود و هلم جرا و اگر سالهای تامه را بهفت طرح کنند بمنزله این است که تمام ایام را از مبداء تاریخ تا اول سال ناقصه مطلوب بهفت طرح کرده باشند - و بعد از هر هفت سال مدخل سنوات این تاریخ با یکدیگر مطاق میشود محض مثل اگر مدخل امسال شنبه باشد پس از گذشتن هفت سال تامه مجدداً سر سال شنبه خواهد شد . - و افزودن عدد ۳ بر سالهای تامه بعلمت این است که مبداء تاریخ یزدگردی سه شنبه بوده است (۲۲ ربیع الاول سال ۱۱ ه) . - و در سالهای ناقصه دو افزوده میشود بسبب اینکه مبداء سالهای ناقصه از مبداء سالهای تامه بحسب ایام هفته یکی زیاد تر است . - و برای هر ماهی دو میافزایند بجهت اینکه عدد هر ماه ۳۰ روز است و پس از طرح ایام هفته یعنی تقسیم به هفت ذوباقی میماند ولذا مدخل هر ماهی نسبت بماده قبل دو روز جلوتر است مثلاً اگر مدخل فروردین شنبه باشد مدخل اردیبهشت دوشنبه و ابتدای خرداد چهارشنبه و اول تیر ماه روز جمعه خواهد بود . - و جدولی که در زیجات متداول است از روی همین محاسبات وضع شده است .

گفتیم فقط تا اول خمرسه درست در میاید و در مابقی صحیح نیست زیرا مدخل دو ماه پیش و پس خمرسه در هر جا که باشد یکی است و همچنین ابتدای خمرسه با ابتدای هر ماهی که بعد از تالی خمرسه است مطابق خواهد بود - و عایدا باید برای مدخل ماههای دیگر که بعد از ماه تالی خمرسه اند و ماه تالی آنرا در حساب نیاورد و کالعدم فرض کرد. مثلاً در مثال فوق ابتدای خمرسه اگر بعد از ابانماه بگیریم روز دوشنبه و مبدأ آذر نیز مانند ابان روز شنبه میشود - و برای مدخل دیماه باید (۱۶) بر مدخل سال افزود و مبدأ این ماه را دوشنبه تعیین کرد در صورتیکه اگر خمرسه و آذر در حساب بیایند باید (۳۰) بر مدخل سال افزود و جمعه را مبدأ قراد داد و این کار قطعاً غلط است کمالاً یخفی علی المحاسب . در کتب استخراجی که تاکنون بنظر نگاراننده رسیده است کسی متعرض این قسمت نشده است و همانا منجمین معمول به خود را (زیاد کردن خمرسه در آخر اسپندار مذ) ماخذ محاسبات قرار داده اند .

تاریخ مسیحی

و مقدار تفاوت آن با هجری قمری

مبدأ تاریخ میلادی یا عیسوی که از تواریخ معروفه است ولادت

حضرت مسیح علیه السلام (۱) و سالهای این تاریخ شمسی اصطلاحی و عدد ماهها دوازده باین ترتیب «ژانویه، فوریه، مارس، آوریل، مه، ژوئن، ژوئیه، اوت، سپتامبر، اکتبر، نوامبر، دسامبر» و عدد روزهای هر ماه عیناً مثل ماههای رومی (۲) یعنی چهارماه (آوریل، ژوئن، سپتامبر، نوامبر) ۳۰ و هفت ماه ۳۱ و یکی «فوریه» که بجای شباط رومی است در سنوات کبیسه ۲۹ و در غیر کبیسه ۲۸ روز شمرده میشود.

(۱) ولادت مسیح بنا بر ضبط ابن عبری در «تاریخ مختصرالدول» شب سه شنبه ۲۵ کانون اول واقع شده است و بحساب مشهور مطابق است با سال ۳۱۱ اسکندری و علی المعروف در ۳۳ م مصلوب شده است. (۲) مبدء تاریخی که ما بین منجمین ما بتاریخ اسکندری یا رومی معروف است علی الاصح روز دوشنبه سال ۳۱۲ ق م یعنی دوازده سال شمسی بعد از وفات اسکندر مقدونی (در ۳۲ سالگی بسال ۳۲۳ ق م بمرض تب در بابل مرد) میباشد - و این تاریخ مصادف است با ابتدای سلطنت سلوکوس نیکاتر (۳۱۲ - ۲۸۱ ق م) که از جانشینان اسکندر بوده و بعض منجمین مانند حکیم محبی الدین مغربی او را «سولوتس بن انطیوخوس» نوشته اند - و بحساب بعضی مبدء تاریخ بخت نصر از این تاریخ باندازه ۴۳۵ سال فارسی و ۳۲۶ روز جلو تر است. و در وجه شهرت این تاریخ به «اسکندری» چیزها نوشته اند از آن جمله اینکه چون علمای اسکندریه واضح آن شده اند باین اسم معروف شده است و بحسب جمعی رهبان بیت المقدس را یکنوع تاریخی

بقیه از حاشیة صفحه قبل

بوده که هر هزار سال تجدید و بنام واقعة مهمی مشهور. میکرده اند و در ملاقات اسکندر باو قول دادند که تاریخ خود را در هزار ساله بعد بنام تو معروف میکنیم و چون دوازده سال از وفات اسکندر گذشت نوبت تجدید تاریخ رسید و بوعده خود وفا کردند. و چون این قبیل حدسها مقرون بدلیل و مدرک معتبری نیست نمی توان زود تصدیق کرد.

بهر حال مبداء این تاریخ سال ۳۱۲ ق م است و اینکه برخی مبداء آن را ابتدا یا وفات یا سال هفتم سلطنت اسکندر تصور کرده اند با اشتباه رفته اند. تاریخ رومی شمسی اصطلاحی است و ۳۶۵ روز و ربع شبانروز را یکسال گیرند و هر چهار سال یکمرتبه شباط را که در غیر سنوات کبیسه ۲۸ روز است ۲۹ روز شمرده کبیسه کنند ماههای این تاریخ ۱۲ و هفت ماه ۳۱ و چهار ماه (تشرین الاخر، نیمان، حزیران، ایلول) ۳۰ روز است. - اول سال تشرین الاول است که اکنون (۲۲۴۲ اسکندری مطابق ۱۳۵۰ هجری) در نصف دوم میزان شروع میشود و بمرور ایام اندک تغییر پیدا میکند و اول شباط که آخر سال عرفی و تقریباً آخر سال طبیعی است در این زمان مصادف با اواخر برج دلو و ماه نیمان مصادف با اردیبهشت یا ثور شمسی میشود. بر حسب نقل بیرجندی از زیج جامع کوشیار تاریخ رومی و سریانی یکطور و فقط تفاوت آنها در اسامی شهر است و نامهای تهرین الخ سریانی است و اول سال را رومیان از کانون الثانی

شروع میکنند والله العالم .

مبدأ دور کبس این تاریخ همان مبدء تاریخ است و عات اینکه سال سوم را کبیسه گرفته اند متجاوز شدن کسر زائد از نصف است و بعضی باشتباه افتاده مبدء دوره کبس را یکسال قبل از وضع تاریخ گرفته اند . اگر بخواهیم سال کبیسه این تاریخ را معلوم کنیم باید عدّه سنوات را تا سال مطابوب چهار چهار طرح کنیم اگر سه باقی بماند دو قع کبیسه است و گر نه غیر کبیسه و لذا در ۲۸ سال هفت کبیسه واقع میشود باین ترتیب : سال ۳ ، ۷ ، ۱۱ ، ۱۵ ، ۱۹ ، ۲۳ ، ۲۷) . - و هرگاه عدّه سالهای ناقصه را بر چهار قسمت کنند معلوم می شود که از ابتدا تا آنوقت چند بار کبیسه شده است مثلاً تا سال بیستم ۵ کبیسه و تا سال ۲۴ شش کبیسه شده است و هكذا .

برای تعیین مدخل سال یا ابتداء تشرین اول سالهای ناقصه را به ۲۸ طرح کنند تا ۲۸ یا کمتر باقی بماند سپس عین باقی اند را با خارج قسمت آن بر چهار جمع کنند و بر مجموع یکی بیفزایند و هفت هفت طرح کنند - یا اینکه سالهای تامه را به ۲۸ طرح کرده عین باقی مانده را با خارج قسمت آن بر چهار جمع و بر مجموع ۲ بیفزایند تا مطابوب حاصل شود و اگر باقیمانده قابل طرح بچهار نباشد بر عین آن در صورت اول یکی و در صورت دوم دو تا اضافه کنند و حسابرا پایان رسانند - بدیهی است که اگر حاصل هفت شود مدخل شنبه است .

عات انتخاب ۲۸ این استکه در بیست و هشت سال مدخل عود یکند و کسور منتفی میشود و بعبارة اخری دوره کبس که چهار است بر عدد ایام هفته ضرب می شود . برای استخراج مدخل ماههای دیگر باید بجدول

سال شمسی را قدما بغلط ۳۶۵ روز تمام حساب و از قریب شش ساعت زائد صرف نظر میکرده اند - این غلط را امپراطور روم یولیوس سزار « ژول سزار » Jules César (۱) بکماک منجم معروف اسکندریه « سوسیژن » Sosigéne در قرن سابق بر میلاد (۲) باینطور اصلاح کرد که

بقیه از حاشیه صفحه قبل

معمول در زیجات رجوع کرد .

محض مثال برای استخراج مدخل سال ۲۲۴۳ ناقصه رومی عین این عدد را بر ۲۸ تقسیم میکنیم باقیمانده ۳ میشود و یکی بر آن میافزائیم پس مدخل این سال چهارشنبه است و مطابق جدول معمول زیجات هم این طور است . عجب این است که حاج میرزا اسمعیل مصباح نجم الممالک در تقویم هذه السنه مدخل سال رومی را که از امور خیلی ساده و متبدل زیجات است غلط استخراج کرده و جائی که در این عمل واضح اشتباه شود فکیف بالمعضلات کالارتفاع من الطالع وبالعکس والکسوفین وامثالها (۱) یولیوس سزار از رؤساء سه کانه ممالک روم و معاصر با اشگ سیزدهم (۳۷-۵۵ ق م) بوده است و دو نفر دیگر کراسوس « Crassus » و پومپه « Pompee » بودند

(۲) این اصلاح مطابق تصریح لاروس در ۷۰۸ رومی واقع شده است ولی این نکته را نباید فراموش کرد که این تاریخ رومی غیر از تاریخی است که در میان منجمین ما بتاریخ رومی معروف شده است و مبدأ آن شاید همان بنای شهر روم باشد و بقول بعضی واضع آن رومولوس « Romulus » بوده است و مبدأ این تاریخ قبل از تاریخ اسکندری و

۶ ساعت برسال افزوده هر چهار سال یکروز کبیسه کنند - و این تقویم معروف بتقویم ژولیان یا ژولیائی است **Julien calendrier** بنا بر این دوره کبیسه چهار سال باشد و هر سالی که قابل قسمت بر چهار است بدون کسر سال کبیسه محسوب میشود مانند سنه ۱۹۳۲ و در صورت کسر اگر باقیمانده یک باشد مانند سال ۱۹۲۹ سال اول و اگر دو باقی ماند سال دوم و اگر سه ماند سال سوم از سنوات غیر کبیسه و با اصطلاح « ساده » است .

این اصلاح بالمره رفع غلط نکرد زیرا کسر زائد ۶ ساعت تمام نیست بلکه مطابق بعض ارساد معتبره کسر فاضل بر ۳۶۵ روز باندازه ۱۱ دقیقه و ۱۰ ثانیه از ۶ ساعت کمتر است و در ظرف ۱۲۹ سال تفاوت این حساب با دوره شمسی حقیقی بیک روز و ۳۰ ثانیه می رسد (و بحساب جمعی در ۹۰۰ سال هفت روز) این تفاوتها بر روی هم انباشته شد و در حدود ۳۲۵ م بسه روز

بقیه از حاشیه صفحه قبل

میلادی است چنانکه سال ۲۲۴۲ اسکندری و ۱۹۳۱ م مطابق است با ۲۶۸۴ این رومی و تولد مسیح بنا بر اصح و مطابق حسابی که دنیس در حوالی قرن ششم میلادی کرد در ۷۵۴ رومی است نه ۷۴۹ چنانکه بعضی با اشتباه رفته اند - ۷۰۸ رومی مطابق ۴۶ تقریباً قبل از میلاد است و مطابق است با عقیده مشهور که اصلاح ژولیان را در حدود ۴۵ یا ۴۶ ق م گفته اند .

بالغ شد و در این وقت علمای مسیحی در کلیسا جمع شده سه روز حذف کردند ولی برای آتیه فکری نمودند و لذا باز در سال ۱۵۸۲ مسیحی مطابق ۹۹۰ هجری قمری بده روز بالغ کشت و اول بهار ده روز جلوتر از موقع عادی بنا بر تقویم ژولینی افتاد. لذا در این نوع گرگوار *Grégoir* سیزدهم (از ۱۵۷۲ م = ۹۸۰ ه تا ۱۵۸۳ م = ۹۹۳ ه پاپ بوده است) در صدد اصلاح تقویم برآمد و امر کرد که روز پنجم اکتبر این سال را پانزدهم بشمارند و بده ها همان کیسه قدیم را معمول دارند ولی در ظرف چهارصد سال سه روز حذف کنند باین طریق که سنوات قرینه یعنی سالهایی را که تمام قرون صد ساله میشوند مانند صد و هزار و بتقویم ژولینی قطعاً کیسه محسوبند (زیرا قابل قسمت بر چهارند بدون کسر) کیسه حساب نکنند مگر در صورتیکه عدد قرون صحیحاً قابل قسمت بر چهار باشند و علیهذا سال ۱۶۰۰ مثلاً کیسه است زیرا عدد ۱۶ بر ۴ صحیحاً قسمت میشود ولی سنوات ۱۷۰۰، ۱۸۰۰، ۱۹۰۰ و امثال آنها کیسه نیستند بعات اینکه اعداد ۱۷، ۱۸، ۱۹، بدون کسر بر ۴ قسمت نمیشوند. و بعبارة اخری: هر چهار سال یکروز کیسه کرده سال را ۳۶۶ روز حساب کنند و آخر هر صد سال یکبار ۳۶۵ روز و چون بچهار صد سال رسد باز ۳۶۶ گیرند.

ترتیب مذکور بتعدیل یا تقویم گرگواری (*Grégorienne*)

معروف و مابین اغلب مال عیسوی معمول است (۱) و بواسطه این تعرف هر چند سال عرفی بسال شمسی حقیقی نزدیک می‌گردد ولی ~~کاملاً~~ مطابق نمی‌شوند زیرا در ظرف ۳۸۷ سال باید سه روز حذف شود و محض تسهیل حساب در چهار قرن سه روز حذف می‌کنند و از این بساهاه در مدت چهار هزار سال (۲) یک روز تفاوت پیدا می‌شود یعنی چهار هزار سال عرفی یکروز از شمسی حقیقی بیشتر است و در این مدت باید آن را کم کنند تا کاملاً بشمسی حقیقی نزدیک شود - و معذک سالهای این تاریخ عین شمسی حقیقی نخواهد شد و بالاخره لازم است که حساب را بتقریب تمام کنیم و حذف کردن سه روز در ۳۸۷ سال هم تقریبی است و ۱۱ دقیقه و ۱۰ ثانیه در ۱۲۹ سال چنانکه گذشت یکروز و ۳۰ ثانیه میشود.

حال به بینیم تفاوت سال هجری با مسیحی چه اندازه است؟ پیش دانستیم که ابتدای تاریخ هجرت ۱۶ ژوئن ۶۲۲ میلادی است و ماه قمری بنا بر بعض ارباب مشهوره معتبره ۲۹ روز و نصف روز است تقریباً (۱۲ ساعت و ۴۴ دقیقه و ۲ ثانیه) و از ۴۴ دقیقه زائده در يك سال ۸ ساعت و ۴۸ دقیقه یا در ۳۰ سال ۱۱ روز

- (۱) تقویم گرگواردی را بندرت بعض مال مسیحی مانند روسها و یونانیها تا قرن معاصر قبول نکرده بود و سایر مال بتدریج پذیرفتند چنانکه آلمانها در ۱۷۰۰ و انگلیسها در ۱۷۵۲ و سوئیس در ۱۷۵۳ م
- (۲) بعضی ۴۲۴۰ سال حساب کرده‌اند

کیسه پیدا میشود و بنا بر این سال قمری ۳۵۴ یا ۳۵۵ روز است. علیهذا در صورتیکه هجری کیسه و میلادی غیر کیسه باشد تفاوت آنها ۱۰ روز است و بر عکس ۱۲ روز - و در صورتیکه هر دو کیسه با هر دو غیر کیسه باشند تفاوت ۱۱ روز است.

ممکن است دو سال هجری در یکسال مسیحی شروع شود چنانکه اگر ابتدای یکسال هجری دوم زانویه باشد بدیهی است که در ۲۰ دسامبر ختم و سال بعد شروع خواهد شد - و مبدأ سال هجری در تمام ایام سال مسیحی دور میزند.

با تطبیق دقیقی که سال بسال مابین سنوات هجری و مسیحی شده است؛ معلوم میشود که هر ۳۲ سال مسیحی معادل ۳۳ سال هجری است با استثناء شش یا ۷ یا ۸ روز بحسب زیادت و نقصان عدد سنوات کیسه مسیحی یا هجری. مثلاً مابین ۶۲۲ و ۶۵۳ یعنی ۳۲ سال میلادی معادل ۳۳ سال هجری شش روز کمتر است زیرا در این مدت ۸ سال کیسه مسیحی و ۱۲ کیسه هجری است - و ۷۸۲ - ۸۱۳ م معادل ۳۳ سال هجری است بهفت روز کمتر زیرا در این مدت ۸ سال کیسه مسیحی و ۱۳ کیسه هجری واقع شده است - ۱۶۸۰ - ۱۷۱۱ م باز معادل ۳۳ ه ۷ روز است زیرا مطابق اصلاح گرگوار در سنوات مسیحی فقط هفت بار کیسه شده در صورتیکه هجری ۱۲ کیسه دارد و ۱۷۹۰ - ۱۸۱۲ م معادل ۳۳ ه ۸ روز است چه بحساب گرگوار و در مسیحی هفت بار کیسه شده در صورتیکه سالهای کیسه این مدت

هجری ۱۳ میشود.

هر ۳۲ سال مسیحی که متضمن ۱۵۸۲ م باشد از قاعده فوق
مستثنی است زیرا در این فرض بواسطه ده روزی که گرجواری کاسته
است از ۳۳ سال هجری ۱۶ یا ۱۷ روز کمتر خواهد شد.

قانون تحویل

تواریخ یکدیگر

مقصود از تحویل تواریخی به تواریخ دیگر استخراج تواریخ مجهول
است از تواریخ معلوم و در صورتی که مبدأ دو تاریخ و تفاوت مابین آنها
و مقدار اختلاف سنوات و بالاخره خصوصیات هر تواریخی معلوم باشد
برای شخص محاسب این کار چندان صعوبت ندارد - ما در اینجا بعضی
تسهیلات و ارائه طریق قانون تحویل تواریخ سه گانه عربی و اسکندری
و نزد کردی را یکدیگر از راه محاسبه (۱) چنانکه از مطالعه و تتبع
ماخذ مربوطه خاصه از زبجهای معتبر استنباط کرده ایم مینویسیم و

(۱) برای استخراج این سه تاریخ از یکدیگر مخصوصاً دو جدول
وضع و در زبجات معتبره مانند زبج الع بیک و زبج خانی رسم
شده است یکی بجهت سالها و یکی برای ماهها و ایام مرفوعه سه تاریخ
در این جداول ثبت است و برای مستخرجین و اشخاصی که مهرات
باصطلاحات فن زبج دارند عمل از روی جداول سهلتر از طریق محاسبه است.

تکمیل مطالب را بعهده ارباب فن محول میسازیم و لذا میگوئیم:

برای تحویل هر تاریخی بتاریخ دیگر محتاج بسه محاسبه ذیل هستیم: (۱) تبدیلی تاریخ معلوم ایام (در صورتیکه ایامی از آن گذشته باشد) و این عمل را باصطلاح زیج «بسط تاریخ» و نتیجه ای که از این عمل بدست میآید «اصل تاریخ» گویند. (۲) تعیین مابین التاریخین یعنی تفاوت ما بین مبدأ دو تاریخ و افزودن یا کاستن آن از اصل تاریخ معلوم و از این عمل اصل تاریخ مجهول بدست میآید. (۳) تبدیل ایام اصل تاریخ مطلوب بسنوات بر عکس عمل اول و شاید آنرا «جمع تاریخ» گویند. در صورتیکه نسبت مابین دو تاریخ بطور دقیق معلوم و محفوظ باشد ممکن است از بسط و جمع بی نیاز بشویم.

اما شرح محاسبات فوق باینقرار است که اول بسط تاریخ معلوم کنیم - و طریقه آن این است که (۱) اگر تاریخ فارسی باشد در هر وقتی

(۱) علت اینکه سنوات یزدگردی بطریق مذکور در متن تبدیل بروز میشود معلوم است چه سال این تاریخ ۳۶۵ و هر ماه ۳۰ روز است پس اگر عدد سنوات تامه در ۳۶۵ و شهر تامه در ۳۰ ضرب شود عدد ایام معلوم خواهد شد. - و در تاریخ هجری اصل عمل است که عدد سالهای تامه را در مقدار سال قمری یعنی ۳۵۴ روز و خمس و سدس شبانروز ضرب کنند تا ایام معلوم شود ولی نتیجه این عمل را از اینطریق میگیرند که عدد صحیح را در عدد سنوات ضرب میکنند و چون مقصود از ضرب کسر زائد در اینجا معرفت کبائس سالهای تامه است

که مطلوب است عدد سنوای تامه را در ۳۶۵ و عدد شهر تامه را در ۳۰ ضرب کرده عدد روزهای ماه ناقص را بر مجموع بیفزایند تا اصل این تاریخ یعنی ایام گذشته از مبدأ تاریخ تا روز مطلوب معلوم شود .
 - و اگر تاریخ عربی باشد (۱) اول عدد سالهای تامه را در ۳۰ ضرب کنند (و باصطلاح محاسبین زیج آنرا محفوظ اول گویند) پس عدد سنوای تامه را بر ۳۰ قسمت کرده خارج قسمت را در ۱۱ ضرب

بقیه از حاشیه صفحه قبل

سالهای تامه را بسی قسمت میکنند و بدیهی است که هر واحدی از خارج قسمت ۳۰ سال است و چون در ۳۰ سال ۱۱ روز کبیسه است خارج قسمت را در ۱۱ ضرب میکنند و باقیمانده لابد کمتر از سی خواهد بود و باید کبائس سالهای تامه آنرا معین کرد تا مجموع کبائس معلوم شود - بدیهی است که اگر از سنوای تامه آنچه قابل قسمت بر ۳۰ باشد $\frac{۱}{۵}$ و $\frac{۱}{۶}$ آنرا گرفته باعده کبائس باقیمانده قسمت جمع کنند هم محفوظ سوم بدست میاید . - و اما در تاریخ رومی اصل عمل آنستکه عدد سالهای تامه را در ۳۶۵ و ربع ضرب کنند - لذا عدد ایام را در سنوای ضرب میکنند و $\frac{۱}{۴}$ سنوای تامه را میکیرند یعنی $\frac{۱}{۴}$ در آن ضرب میکنند

(۱) آنچه از محاسبه یا جدول منجمان راجع بتاریخ هجری استخراج میشود بحسب امراوسط حسابی است و چنانچه سابقا اشاره کرده ایم مدار عمل و استخراج منجمان بر ایام وسطی است و لذا ممکن است با رؤیت بیکروز یا دو روز اختلاف پیدا کند

کنند و آنرا « محفوظ دوم » خوانند و نیز عدد کبائس سالهای تامه باقیمانده را بترتیب (بهز بجهج کادوط) معین کرده بر محفوظ دوم اضافه کنند و حاصل را « محفوظ سوم » گویند و سپس ماههای تامه را (در صورتیکه علاوه بر سالهای تامه ماههای زائد داشته باشیم) یکی سی و یکی بیست و نه روز (بترتیب محرم ۳۰ و صفر ۲۹ الخ) حساب کرده آنرا « محفوظ چهارم » گویند . و محفوظ اول و سوم و چهارم را باهم جمع و عدد روز مطلوب از ماه ناقص را (در صورتیکه علاوه بر ماههای تامه ماه ناقص داشته باشیم) بر مجموع اضافه کنند تا اصل این تاریخ معلوم شود . - و اگر تاریخ اسکندری باشد؛ عدد سالهای تامه را در ۳۶۵ ضرب کنند و « محفوظ اول » گویند و سالهای ناقصه را بر چهار قسمت کرده خارج قسمت را بر محفوظ اول بیفزایند - پس ماههای تامه را تبدیل بر روز کنند یعنی چهار ماه تشرین آخر ، نisan ، حزیران ، ایلول را ۳۰ روز و شباط را در سال کبیسه ۲۹ و در ساده ۲۸ و سایر ماهها را هر يك ۳۱ روز حساب کنند و با حاصل جمع قبل جمع کنند و عدد روز مطلوب از ماه ناقص را (مثلا اگر پنجم باشد ۵ و اگر ششم باشد ۶ و هکذا) بر مجموع اضافه کنند تا اصل این تاریخ معلوم شود . بدیهی است که اگر چیزی زائد بر سالهای تامه نباشد محتاج بحساب ماهها و روزها نخواهیم بود .

بعد از آنکه اصل تواریخ بطریق مذکور معلوم شد؛ ایام مابین التاریخین را بر ایام تاریخ معلوم بیفزایند در صورتیکه مبدء تاریخ مطلوب

بر مبدء تاريخ معلوم مقدم باشد و از آن بکاهند در صورتیکه موخر باشد تا اصل تاريخ مطلوب معلوم گردد .
 و در تواريخ سه گانه که مورد بحث ماست ایام مابین التاريخين بقرار ذیل است :

مبدء تاريخ رومی قبل از تاريخ عربی هجری است به (۲۴۵۷۵۵) روز و مرفوع این اعداد مطابق جدول ارقام ستین که معمول به زیج میباشد (۱) عبارت است از (الد لح ڪ) و بیش از تاريخ فارسی است به (۲۴۴۳۲۳) روز و مرفوعش (اله لح مد) میباشد . - و تاريخ عربی هجری قبل از تاريخ یزدگردی است به (۳۶۲۴) روز و چون مرفوع کنند اینطور است (۱؛ ۲) .

پس از آنکه ایام تاريخ مطلوب بدست آمد باید ایام را تبدیل بسالها و ماهها و روزها کنند (۳) بعکس عمل اول تا مجهول معلوم شود

(۱) در حواشی سابق اشاره بقانون رفع کرده ایم و از طرف یسار رقم اول ایام و رقم دوم مرفوع مره و سوم مرفوع مرتین و چهارم مرفوع ثلث مرات است

(۲) عدد مابین التاريخين مطابق است با آنچه پیش نوشته ایم که اول تاريخ یزدگردی مطابق بیست و دوم ربیع الاول سنه یازده ناقصه هجری است و این علامت (؛) نماینده رقم صفر نجومی است .

(۲) شاید کسی توهم کند که ایام يك تاريخ عین ایام تاريخ دیگر نیست تا بتوان آنها را بیکدیگر تبدیل کرد . محض جلوگیری از این توهم میگوئیم شبانه روز در اصطلاح فن

بقیه از حاشیه صفحه قبل

نجوم و هیئت چند قسم و از همه معروفتر دو قسم حقیقی و وسطی است و مدار شبانروز حقیقی نزدیک بعض طوائف و عمل دایره نصف النهار و نزد بعضی دایره افق است - بنا بر اینکه در تعیین شبانروز دایره نصف النهار معتبر باشد تعریف شبانروز حقیقی بنا بر مختار جمعی از محققین چنین میشود «زمان مفارقت آفتاب است از نصف دایره نصف النهار که متحد باشد آن نصف بدو قطب معدل النهار تا معاودت بهمان نصف» - و بنا بر این برخی مانند منجمان ایران مبدأ شبانروز را نصف النهار فوق الارض یا وقت وصول مرکز آفتاب بنقطه تقاطع اعلاى مداران بانصف النهار گیرند و گویند شبانروز از نیمروز است تا نیمروز دیگر و برخی مانند منجمان خطا و ایفورا نقطه تقاطع اسفل یا نصف النهار تحت الارض را مبدأ قرار دهند و گویند شبانروز از نیمشبست تا نیمشب دیگر - و بنا بر اینکه دایره افق در تعیین شبانروز معتبر باشد تعریف شبانروز حقیقی اینطور است «زمان مفارقت آفتاب از نصف دایره افق که متحد باشد آن نصف بدایره نصف النهار تا معاودت اول آن بهمان نصف» - و بنا بر این بعض ملل مانند عرب و مسلمین نصف غربی را مبدأ قرار دهند و شبانروز را از اول شب تا اول شب دیگر گیرند و برخی مانند رومیها نصف شرقی را مبدأ قرار دهند و شبانروز را از اول روزی تا اول روز بعد گیرند و مقدار شبانه روز حقیقی با اصطلاح قدما عبارت است از یکدوره معدل النهار بضمیمه مطالع استوای قوسی که آفتاب بسیر خاصه خود قطع کرده است - بنا بر اینکه مدار در تعیین شبانروز نصف النهار باشد چنانکه در رسوم منجمین است مقدار شبانروز اختلاف پیدا نمی کند خواه تقاطع اعلى

بقیه از حاشیه صفحه قبل

مناطق باشد و خوام تقاطع اسفل ولی در صورتیکه دایره افق اعتبار شود در مقدار شبانروز بحسب اختلاف مطالع و مغارب اختلاف حاصل شود و از همین جاست که راهی برای توهم فوق باز میگردد - حال می گوئیم هر چند مقدار شبانروز بحسب اعتبار افق یا نصف النهار با یکدیگر اندک اختلافی پیدا میکنند ولی چنانکه در فن هیئت مبحث «تعدیل ایام بلیالیهها» مبرهن و معلوم شده است این اختلاف در مدت یک دور آفتاب (حرکت انتقالی زمین) مرتفع میشود و اختلافی که بنا بر بعض فروض باقی میماند معنی به نیست.

و اما شبانروز وسطی بتعبیر قدما عبارت است از یکدوره فلک اعظم باسیر وسط شمس یعنی قوسی از معدل النهار که مساوی حرکت آفتاب باشد بسیر وسط در مدت یکشبانروز و ارساد در تعیین مقدار سیر وسطی آفتاب مختلف است چنانکه بعضی در یک شبانروز ۵۹ دقیقه و ۸ ثانیه و ۲۰ ثلثه فلکی (مقابل زمانی) استخراج کرده اند.

مقدار شبانروز حقیقی همیشه مطابق وسطی نیست بلکه گاهی بیشتر و گاهی کمتر از آن است - و این تفاوت که باصطلاح فن هیئت «تعدیل ایام» نامیده میشود در اثر سرعت و بطؤ حرکت ظاهری آفتاب و اختلاف مطالع قوسهاییکه بسیر خاصه خود قطع میکند حاصل میگردد و تا مدت بسیار نگذرد محسوس میشود - ولیکن این اختلاف هم در اواسط سال است و در مدت یکدور مرتفع میشود و تعادل در آخر هر سال برقرار میماند و لذا ایام سال شمسی حقیقی با وسطی همیشه مطابق است - این مطلب هم در مبحث تعدیل ایام بلیالیهها معنون و مبرهن است نکفته نماند که در تعریف شبانروز حقیقی بعض مدققین قید «معین یا مفروض» را زیاد کرده اند برای اینکه شامل عرض تسعین بشود و بنظر برخی این قید مستدرک است .

- و علیهذا اگر مطلوب تاریخ یزد کردی بود ایام را بر ۳۶۵ قسمت کنند خارج قسمت عدد سنوات تامه است و باقیمانده را بر ۳۰ قسمت کنند خارج قسمت عدد ماههای تامه و باقیمانده روزهای ماه ناقص است .

در صورتیکه باقیمانده تقسیم اول کمتر از ۳۰ باشد روزهای ماه اول از سال ناقص است - و اگر خارج قسمت در تقسیم دوم کمتر از ۱۲ باشد باقیمانده از ایام شهر دوازده گانه است و اگر ۱۲ باشد از ایام خمسه مسترقه خواهد شد و واضح است که از پنج تجاوز نخواهد کرد . و اگر مطلوب تاریخ هجری باشد ؛ ایام را بر ۳۵۵ تقسیم کنند و خارج قسمت را بر ۳۰ قسمت کنند و خارج قسمت دوم را در ۱۱ ضرب نمایند و در باقیمانده تقسیم دوم بنهج سابق به بینند که از سالهای تامه آن چند کیسه است - پس عدد کبائس را با حاصل ضرب جمع کرده از باقیمانده تقسیم اول تفریق کنند - تفاضل عدد ایام و خارج قسمت اول عدد سنوات تامه عربی است . و در

بقیه از حاشیه صفحه قبل

بیش از این در اینجا اطالعه سخن جایز نیست اشخاصیکه طالب تحقیق اینگونه مطالب هستند رجوع بکتاب بسوطة استدلالی از قبیل شرح تذکره و شرح زیج بیرجندی و شرح زیج نیشابوری و قانون ناصری مرحوم میرزا عبدالغفار نجم الدوله کنند بمسائل خیالی تازه و شیرین بر خواهند خورد .

صورتیکه تفاضل از ۲۹ تجاوز کند بترتیب محرم ۳۰ و صفر ۲۹ از آن کم کنند تا عدد ماههای گذشته معلوم شود و آنچه باقی میماند عدد روزهای ماهی است که نوبت بدان رسیده است (در صورتیکه روز آخر تاریخ معلوم تامه باشد در اینجا هم تامه و الا ناقصه است) .

باید دانست که اگر خارج قسمت اول قابل قسمت به ۳۰ نباشد عدد کبائس سالهای تامه عین خارج قسمت را از باقیمانده تقریق کنند اگر باقیمانده موجود باشد و گرنه یکی از خارج قسمت (یعنی یکسال این تاریخ که معادل ۳۵۴ روز است) بر دارند و عدد کبائس را از ۳۵۴ کم کنند و همچنین است در موارد دیگر این محاسبه که محتاج بتقریق میشدیم ،

و اگر مطلوب تاریخ اسکندری باشد ؛ عدد ایام را بر ۳۶۵ قسمت کنند و يك عدد (۱) از خارج قسمت کاسته بجای آن ۳۶۵

(۱) قاعده ای که در زبج الخ بیک برای اینکار نوشته شده است این است که « روزها را بر ۳۶۵ قسمت باید کرد و بر خارج قسمت یکی باید افزود پس ربع حاصل را از باقی قسمت نقصان باید کرد تا سالهای تامه رومی معلوم شود » و عات افزودن یکی بر خارج قسمت این است که اگر برای تحصیل ربع صحیح از خارج قسمت سه کم شود باید یکی بر عدد کبائس افزود - لذا از اول سالها را ناقصه میکنند تا کاری بیک روز کیسه نداشته باشد ولیکن چنانکه بیرجندی متعرض شده

بر باقیمانده بیفزایند و عده باقیمانده را « ایام محفوظه » خوانند - سپس ربع صحیح سالهای تامه را (یعنی خارج قسمت پس از تقهان یکی) گرفته آنرا « ایام مکبوسه » گویند - و ایام مکبوسه را از ایام محفوظه تفریق کنند باقیمانده ایام سال تامه است و برای هر ماهی عدد ایام آنرا از باقیمانده کم میکنند تا عده ماههای سال ناقص معلوم شود و اگر چیزی بماند روزهای ماهی است که نوبت بدان رسیده است .

بعد از گرفتن ربع صحیح اگر باقیمانده یکی باشد از آن صرف نظر کنند و اگر دو باشد معلوم میشود که سال ناقصه کیسه و شباط ۲۹ روز است (۱) و اگر سه باشد یکی بر عده ایام

بقیه از حاشیه صفحه قبل

است عدد ربع سالهای رومی خاصه در این زمان از موسم عاید یعنی عدد ایام سال شمسی بیشتر است لذا باید یکی از خارج قسمت کم کرد تا سالهای تامه باقی بماند و در عوض ۳۶۵ را باقی مانده زیاد کرد تا تفریق ممکن شود و در صورت احتیاج بیشتر از یکی باید بردارند گذشته از این قسمت اگر مطابق متن زیج عمل شود در بعض سنوات یکروز تفاوت میکند و چنانکه بیرجندی در شرح زیج الغیث حساب کرده است هفتم تیر ماه ۸۹۳ یزدگردی بطریقه متن زیج مطابق است بانهم شباط ۱۸۳۵ رومی در صورتیکه باید دهم شباط باشد و مطابق قانونی که ما نوشته ایم و مأخوذ از زیج خانی و مسطورات بیرجندی است عمل صحیح و دهم شباط استخراج میشود .

(۱) چنانکه روز ۳ شنبه ۱۴ خرداد ۷۷۷ یزدگردی و ۱۹ رمضان ۷۰۷ هجری

مکبوسه علاوه باید کرد (۱).

تنبیه یکی از طرق امتحان محاسبه در تحویل تواریخ این است که مدخل روز را از هر دو تاریخ معلوم و وجه-ول تعیین کنند در صورتیکه توافق حاصل نشود عمل خطا است. معلوم است که استخراج سه تاریخ از یکدیگر شش صورت پیدا میکند و امثله ذیل برای توضیح مطالب کافی است:

۱ - اگر بخواهیم در روز جمعه دهم رمضان ۴۷۱ ناقصه هجری تاریخ یزد گردی را استخراج کنیم: سالهای تامه قدری یعنی ۴۷۰ را ضرب میکنیم در ۳۵۴ و حاصلضرب میشود « ۱۶۶۳۸۰ » - پس سالهای تامه را بر ۳۰ قسمت میکنیم خارج قسمت ۱۵ و باقیمانده ۲۰ میشود - خارج قسمت را در ۱۱ ضرب نموده بر محفوظ اول میافزائیم حاصل میشود « ۱۶۶۵۴۵ » - عدّه کبائس باقیمانده یعنی (۲۰) هفت است آنرا بر حاصل جمع علاوه میکنیم میشود « ۱۶۶۵۵۲ » - ماههای تامه هشت است چهار ماه ۳۰ و چهار ماه ۲۹ و مجموعاً با ۱۰ روز رمضان ۲۴۵ میشود و چون آنرا بر

بقیه از حاشیة صفحه قبل

مطابق میشود با ۱۲ آذر ۱۷۱۹ رومی و چون پس از برداشتن ربع صحیح دو باقیمانده است در این سال کبیسه خواهد شد.
(۱) - پیش گفتیم که سال سوم این تاریخ کبیسه شده است لذا برای سه سال باید یکی بر ایام مکبوسه افزوده شود.

مجموع سابق بیفزائیم حاصل اصل تاریخ عرب است « ۱۶۶۷۹۷ » -
 آنگاه مابین التاریخین یعنی « ۳۶۲۳ » را از اصل تاریخ عرب تفریق
 میکنیم باقیمانده « ۱۶۳۱۷۳ » است و این مقدار اصل تاریخ یا عدد
 ایام فرس است در روز معا-وم - و چون آنرا بر ۳۶۵ قسمت
 کنیم خارج قسمت ۴۴۷ و باقیمانده ۱۸ میشود - و علیه-ذا روز
 معلوم از تاریخ هجری مطابق است با ۱۸ فروردین-ماه ۴۳۸ ناقصه
 یزدگردی (۱)

۲ - اگر در ۲۵ رجب ۱۳۳۹ ناقصه هجری استخراج
 تاریخ معروف با سکندری مطاب باشد صورت محاسبه بقرار ذیل است:

$$۴۷۷۱۹۲ = ۳۵۴ \times ۱۳۴۸ + \frac{۲۸}{۳۰} \times ۴۳ = ۱۳۴۸:۳۰ = ۴۳$$
 ضرب ۴۴ در ۱۱ با عده کیانس ۲۸ مجموعاً ۴۹۴ و عدد ایام شش
 ماه تمامه و ۲۵ روز رجب ۲۰۴ و حاصل جمع آنها با مجموع
 سابق میشود « ۴۷۷۸۸۸ » که اصل تاریخ هجری است در روز معلوم -
 و چون عدد ایام مابین التاریخین یعنی تفاوت تاریخ هجری و اسکندری

(۱) بنا بر قول دیگر که مبدأ تاریخ جلالی یکشنبه ۵ شعبان
 ۴۶۸ هجری باشد بقانون تحویل تواریخ مطابق میشود با ۱۶ فروردین
 ۴۴۵ ناقصه یزدگردی - و این نتیجه مؤید عقیده الخ بیک است که تفاوت
 قولین به ۱۰۹۷ روز است و بعقیده بیرجندی که تفاوت ۱۰۹۵ روز
 یا سه سال شمسی است مطابق ۱۸ فروردین ۴۴۵ یزدگردی خواهد
 شد و سابقاً هم به این مطلب اشاره کرده‌ایم (ص ۱۷۴).

را بر اصل تاریخ هجری بیفزائیم حاصل میشود « ۸۱۸۵۸۸ » که اصل تاریخ اسکندری است در روز معلوم و چون این عدد بر ۳۶۵ قسمت شود خارج قسمت ۲۲۴۲ و باقیمانده ۲۵۸ در میآید - پس یکی از خارج قسمت کاسته (عوض آن ۳۶۵ بر باقیمانده علاوه و مجموعاً ۶۲۳ میشود) و ۲۲۴۱ را بر چهار قسمت میکنیم خارج قسمت ۵۶۰ و باقیمانده یک میشود - آنگاه ربع حاصل شده را از ۶۲۳ تفریق میکنیم باقیمانده (۶۳) - و از این باقیمانده ۶۱ (برای تشریح اول ۳۱ و برای تشریح الاخر ۳۰) کم میکنیم دو باقی میماند و لذا میگوئیم روز معین از تاریخ هجری فوق مطابق است با دوم کانون الاول ۲۲۴۲ ناقصه رومی (۱) .

۳ - اگر بخواهیم از اول فروردینماه ۱۳۰۰ تا ۱۳۰۱ یزدگردی تاریخ هجری معلوم کنیم محاسبه به قرار ذیل خواهد بود :

$$۱۲۹۹ \times ۳۶۵ = ۴۷۴۱۳۵$$

ضرب افزوده و مجموعاً اصل تاریخ یزدگردی میشود و چون ۳۶۲۴ را که عدد ایام ما بین التاریخین است بر اصل فارسی علاوه کنیم این عدد بدست میآید « ۴۷۷۷۶۰ » که اصل تاریخ هجری در روز معلوم

(۱) در تقویم رقمی ۱۳۰۹ شمسی حاج میرزا احمد منجم باشی شیرازی سوم کانون الاول ثبت شده است و مطابق امتحانیکه از روی مدخل معمول است استخراج ما هم بحسب محاسبه و هم بجدول صحیح است .

است - و چون آنرا بر ۳۵۴ تقسیم کنیم خارج قسمت ۱۳۴۹ و باقیمانده ۲۱۴ میشود - خارج قسمت را تقسیم بر ۳۰ میکنیم خارج ۴۴ و باقی ۲۹ میشود - عدد کبائس سالهای تامه ۲۹ ده است آنرا با حاصل ضرب ۴۴ در ۱۱ جمع کرده مجموع ۴۹۴ میشود - و چون اینعدد قابل نقصان از باقیمانده اول یعنی ۲۱۴ نیست یکی از خارج قسمت اول بر داشته در عوض ۳۵۴ بر ۲۱۴ میافزاییم و تفریق میکنیم $۷۴ = ۴۹۴ - ۵۶۸$ - سپس از این باقیمانده برای دو ماه محرم و صفر ۵۹ کم میکنیم ۱۵ باقی میماند - و علیهذا روز معلوم از تاریخ یزدگردی مطابق است با ۱۵ ربیع الاول ۱۳۴۹ ناقصه هجری (۱) .

فائده - ایام مابین التاریخین هجری و عیسوی مطابق ضبط زیج محمد شاهی «۲۲۷۰۱۳» روز و مرفوع آن «اح حلب» است و بنا براین مابین التاریخین میلادی و یزدگردی بیچندین روز «۲۳۰۶۳۷» بالغ میشود - و برای تحویل دو تاریخ هجری و عیسوی بیکدیگر باید رجوع بجدول ایام سنین شمسیه زیج مزبور کرد و بقرینه محاسبات سابق هم میتوان راه محاسبه اینچارا بدست آورد .

(۱) امتحان مدخل مؤید صحت این استخراج است و چنانکه قبلا گوشزد کرده ایم این محاسبات بحسب امر اوسط حسابی است و لذا ممکن است بینک روز و دو روز بارؤیت تفاوت پیدا کند و در تقویم مذکور اول فروردین ۱۳۰۰ یزدگردی مطابق ۱۴ ربیع الاول ۱۳۴۹ هجری ثبت شده است .

نگفته نماید که درزیج محمدشاهی شروع تاریخ عیسوی را از روز سه شنبه و بعد از تولد عیسی بده روز نوشته و ولادت را روز یکشنبه دانسته است . و در بعضی ماخذ دیگر مبداء این تاریخ را روز یکشنبه و دو روز قبل از تولد عیسی (۴) نوشته اند و تفاوت قولین واضح است والله العالم .

تاریخ جلالی

از جمله تواریخ مشهوره « تاریخ جلالی » یا « ملکشاهی » یا « ملکی » یا فارسی محدث است . وضع این تاریخ ب فکر جمعی از منجمین بزرگ ایران در عهد سلطان جلال الدوله معزالدین ملکشاه سلجوقی (۱)

(۱) سلطان ملکشاه بن اب اربان بن جعفر بیک بن میکائیل بن سلجوق - بعد از پدر با وجود چند برادر مهتر بسعی وزیر نظام - الملك پادشاه شد - و مدت سلطنتش بیست سال و عمرش ۳۸ سال و لقب او از دارالخلافة سلطان جلال الدوله معزالدین ملکشاه یمن ادریس المؤمنین بود و تاریخ جلالی و معزی شاعر بدین القاب بدو منسوبند - در بغداد مریض شد و در شوال ۴۸۵ هجری در گذشت و در اصفهان که دارالملك او بود بمحلّه کران مدفون گشت (تاریخ گزیده) .

خلفای عباسی که معاصر ملکشاه بودند یکی القائم بامر الله است (مدت خلافتش ۴۲۲ - ۴۶۷) و دیگری المقتدی بامر الله (مدت خلافت ۴۶۷ - ۴۸۷) - و در تاریخ گزیده عکسی طبع ادوار دبرون وفات قائم را

شده است. - و سالها و ماههای این تاریخ بحسب اصل وضع «شمسی حقیقی» و بحساب منجمین و ضبط تقاویم «شمسی اصطلاحی» و اسامی ماهها علی المشهور همان اسامی ماههای یزدگردی است (۱).
از جمله علل وضع این تاریخ این است که تاریخ یزدگردی مخصوص فارسیان بی کیسه و بهیزک حساب میشد و از این جهت نوروز در یکجا ثابت نمی ماند و همیشه یا اول بهار که آغاز سال طبیعی است مطابقت نمیکرد چنانکه در عهد ملکشاه تقریباً با واسط حوت افتاده بود. - لذا خواجه نظام الملک وزیر (۲) و سلطان ملکشاه در صدد

بقیه از حاشیه صفحه قبل

در اواسط شعبان سنه سبع و تسعین و اربعمائه ضبط کرده است و گویا این نسخه غلط است.

(۱) علی المعروف اسامی ماههای هر دو تاریخ متحد است و بعض امتیاز یکی را بجلالی یا ملکی و دیگری را به یزدگردی یا فارسی مقید کنند ولی خواجه طوسی در سی فصل از بعض استادان فن نقل میکند که برای ماهها و روزها و خمسه مسترقه در تاریخ ملکی اسامی مخصوصی وضع شده است مانند ، ماه نو ، ماه نو بهار ، ماه گرما افزا الخ در شهر و آفرین ، فرخ ، فیروز ، الخ در خمسه و جشن ساز ، بزم نه ، سرفراز الخ در روزها برای بقیه اسامی رجوع شود به سی فصل خواجه نصیر طوسی در معرفت تقویم .

(۲) ابن اثیر در ضمن وقایع سال ۴۶۷ مینویسد «و فیها جمع نظام الملک و السلطان ملکشاه جماعه من اعیان المنجمین و جماله و

اصلاح تاریخ و بناء رصد جدیدی بر آمدند و برای این کار جمعی از منجمان و ریاضی دانان معروف آن عصر را از قبیل « حکیم عمر بن ابراهیم خیام نیشابوری » شاعر معروف (۱) و « ابوالمظفر

بقیه از حاشیه صفحه قبل

النیروز اول نقطه من الحمل و كان التیروز قبل ذلك عند حلول الشمس نصف الحوت و صار ما فعله السلطان مبدأ التقاویم - و فیها ایضا عمل الرصد للسلطان ملكشاه و اجتمع جماعة من اعیان المنجمین فی عمله منهم عمر بن ابراهیم الخیامی و ابوالمظفر الاسفزاری و میمون بن النجیب الواسطی و غیر هم و خرج علیه من الاموال شیئی عظیم و بقی الرصد الی ان مات السلطان سنة خمس و ثمانین واربعمائه فبطل بعد موته « - خواجه نظام الملك در ۱۲ رمضان ۴۸۵ بدست فدائیان اسمعیه در مهته كشته شد و ملكشاه هم در شوال این سال مرد و بقول گزیده سخن نظام الملك كه دستار من و تاج تو با هم بسته اندر است آمد و معزی شاعر در حق ایشان گفت : رفت در یكمه بفردوس برین دستور پیر شاه بر نا از پس او رفت در مام دگر - كرد ناگه قهر یزدان عجز سلطان آشكار قهر یزدانی بین و هجر سلطانی نگر .

(۱) لقب این شاعر حکیم در غالب کتب عربی (خیامی) با یاء نسبت است و بنوشته آقای لژیونی در حواشی چهار مقاله خیام و خیامی هر دو صحیح و صحت هیچکدام باعث بطلان دیگری نیست و اختلاف تعبیر بر حسب اختلاف زبان عربی و فارسی است .

اسفزاری « (۱) و « میمون بن نجیب واسطی » و « خواجه
عبدالرحمن خازنی » و بعضی دیگر از علمای آن عهد (۲)
که سرده و مشهورترین آنها همان عمر خیام است دعوت نمودند
و بمدد فکر آنان تاریخ جلالی را وضع و رصدی احداث کردند
که بنوشته ابن اثیر تا سال ۴۸۵ دایر بوده است .
مبدأ این تاریخ بنا بر آنچه مابین منجمان معروف است (۳)

(۱) در نسخه چاپی تاریخ ابوالفدا که نزد من فعلا موجود و
متعلق بکتابخانه دولتی تبریز است « ابوالعزیز اسفرائینی » نوشته شده
است و محتمل است که غلطی در چاپ رخ داده باشد - نظامی
عروضی در چهار مقاله از این شخص به « خواجه امام مظفراسفزاری »
تعبیر و مصاحبت او را در کوی برده فروشان باخ با خواجه امام
عمر خیامی تصریح کرده است .

(۲) هاید ابوالفتح خازن که دائرة المعارف بستانی او را واضع
زیج سنجری نوشته است (در صورتیکه اشتباهی در اسم نکرده باشد) هم داخل
این جماعت بوده است والله العالم - و ماخذ ما که « خواجه عبدالرحمن
خازنی » را از مؤلفین زیج ملکشاهی و مصاحبین تاریخ جلالی شمرده
ایم شرح زیج بیرجندی و بعضی کتب دیگر این فن است .

(۳) چنانکه سابق نوشتیم اصلاح تاریخ جلالی را ابن اثیر و بعضی
دیگر از مورخین که شاید مدرکشان همان نوشته ابن اثیر باشد در ذیل
وقایع سال ۴۶۷ هجری نوشته اند - و در زیج السخ بیک مینویسد
« مبدأ تاریخ ملکی نزد بعضی یکشنبه پنجم شعبان سنه ۴۶۸ هجری و

روز جمعه دهم ماه رمضان ۴۷۱ هجری مطابق ۱۵ اذار ۱۳۹۰ رومی و سال ۱۰۷۸ میلادی و هجده روز گذشته از فروردینماه قدیم ۴۴۸ یزدگردی بوده است . و شماره ماه و سال را روی حساب شمسی حقیقی یا بروج اثنا عشری گرفته اول فروردینماه که آغاز سال است یا « نوروز سلطانی » را موقع نجومی تحویل آفتاب بروج حمل (نقطه گاما) و همچنان باقی ماهها را مطابق سائر بروج دوازده گانه قرار دادند و در حقیقت اسامی بروج را بفروردین، اردیبهشت، الخ تبدیل و سال را بقصود چهار گانه طبیعی (بهار، تابستان، پاییز، زمستان) تقسیم کردند - بنا براین اول سال روزی است که آفتاب در نصف النهار آنروز در درجه اول حمل بود مشروط بر اینکه در نصف النهار روز قبل در حوت باشد (۱) - و چون تحویل آفتاب بروج حمل در آنوقت مصادف با ۱۸ فروردینماه

بقیه از حاشیه صفحه قبل

نزد بعض دیگر جمعه ۱۰ رمضان ۴۷۱ هجری است چنانکه تفاوت ۱۰۹۷ روز باشد و سبب اختلاف ما را معلوم نیست و چون رای دوم مشهور تر بود ما نیز بر آن رفتیم - « خواجه طوسی هم در زیج خانانی همان قول مشهور مابین منجمین را اختیار کرده است - ماعیال در اینجا بتل احوال قناعت کرده تحقیق را بتهیه مدارک وقت وسیعتری محول میسازیم (۱) اشتراط بعثت آنستکه در این موقع آفتاب بحسب سیر ظاهر بعطای الحركه است و لذا ممکن است در دو نصف النهار متوالی در اول حمل باشد .

بزد کردی بوده است هجده روز کبیسه کرده اول سال را مطابق اول حمل شمردند و از این جهت ما بین منجمان معروف شده است که مبدأ تاریخ جلالی « کبیسه ملکشاهی » میباشد.

ایام و مواقع معروفه این تاریخ غالباً باسکه عموماً طیبی و تابع سیر آفتاب است چنانکه نقطه اعتدال ربیعی یا اول حمل مبدأ بهار یا « نوروز جلالی » است و نقطه اعتدال خریفی اول پائیز و نقطه انقلاب صیفی اول تابستان و نقطه انقلاب شتوی مبدأ زمستان میشود (۱).

چنانکه معلوم شد این تاریخ بحسب وضع اصلی که باذکر خیام و همدستان او ایجاد شده بود بهیچوجه محتاج بکبیسه و جمع و حبر کسور نیست ولیکن تقویم نیکاران و بقول بعضی جمهور که خواسته اند اول هر ورقی از تقویم اول ماهی باشد و ایام اوراق مختلف نشود بالاخره منجمان و محاسبان برای نظم و ترتیب تقاویم و محاسبات خودشان چنین قرار دادند که هر ماه را ۳۰ روز و خمسسه مسترقه را در آخر اسفند اضافه کنند و هر چهار سال یا پنجسال یکروز کبیسه کرده و بر آخر اسفند ماه بیفزایند یعنی هر ۴ سال یکبار سال را ۳۶۶ روز حساب کنند و پس از تکرار این کار ۶ یا ۷

(۱) اول چله بزرگ تابستان مدار رأس سرطان و اول چله کوچک تابستان دهم اسد و اول چله بزرگ زمستان مدار رأس الجدی و اول چله کوچک زمستان ۱۲ دلو - و « امتزاج الفصلین » پانزدهم جوزا و سنبله و قوس و حوت است.

بار دفعه هفتم با هشتم بجای چهار سال در پنج سال یکروز کبیسه کنند
مثلا اگر از ابتداء عمل تا سال ۲۸ هفت مرتبه کبیسه رباعی
گرفته اند یکمرتبه کبیسه خماسی گیرند و بجای سال ۳۲ سال ۳۳
را ۳۶۶ روز بشمرند و گاهی شش بار کبیسه رباعی و یک کبیسه
خماسی اتفاق می افتد و از این جهت در زیجات نوشته اند که «چون
۶ بار یا ۷ بار بچهار سال کبیسه کنند یکبار کبیسه به پنج
سال افتد» (۱).

(۱) بیرجندی در شرح زیج میگوید باستقراء معلوم شود که
کبائس رباعیه متتالیه در کدام زمان ۶ و در کدام ۷ رخ و آمد
نمود. ما محض توضیح مطالب دور صد ایلیخانی و سمرقند را در مدت سال شمسی حقیقی
مأخذ قرار داده میگوئیم: مقدار کسر در یکسال شمسی حقیقی
مطابق رصد ایلیخانی ۵ ساعت و ۴۹ دقیقه است «مط» و
بحسب رصد سمرقند ۵ ساعت و ۴۹ دقیقه و ۱۵ ثانیه و
۴۸ رابعه «مط به؛ مح» - و این کسر در مدت ۳۳ سال
شمسی بحساب رصد ایلیخانی ۸ شبانه روز میشود سه دقیقه کمتر و
بحساب رصد سمرقند ۸ شبانه روز میشود و پنج دقیقه و کسری «م
به کو کد» - و تفاوت میان آنها در این مدت ۸ دقیقه و ربع میشود
تقریبا - پس در مدت ۳۳ سال شمسی هشت کبیسه خواهد شد هفت
رباعی و یک خماسی - و چون بحسب رصد ایلیخانی ۳ دقیقه از ۸
روز کمتر است در سنوات متطاووله دقائق مساوی کسر سال یعنی ربع
روز تقریبا خواهد شد و در این موقع بالضروره کسر زائد در یکسال

سال جلالی بطریق محاسبه فوق سال معمولی و شمسی اصطلاحی است و معذک از تمام تقاویم معموله دنیا که شماره ماه و سال را شمسی متعارفی میگیرند بشمسی حقیقی نزدیکتر است.

برای تحویل این تاریخ بتواریخ سه کانه مذکور و بالعکس علاوه بر اعمالی که در قانون تحویل تواریخ سه کانه بیکدیگر سبق ذکر یافته است باید جدول مخصوص « ایام سالهای تامه مانکی » را که در بعض زیجات مانند زیج الغ بیک رسم شده است در نظر داشت تا مطلوب بطور تحقیق بدست بیاید. - عجلاله محض اینکه شخص محاسب بتقریب راهی بنقل و استخراج تواریخ داشته باشد ایام ما -

بقیه از حاشیه صفحه قبل

بان نقصانات که قریب ربع شده منجبر شود و ۶ کیسه رباعی متتالی واقع شود و بعد از آن کیسه خماسی. - نیشابوری در شرح زیج خانی مینویسد سال شمسی حقیقی برصدد مختار (شسه بدل) و کسر زائد ۲۸ ثانیه از ربع کمتر است و این کسر بعد از ۴ سال يك دقیقه و ۵۲ ثانیه میشود و چون ۸ بار کیسه چهار ساله گیرند هشت برابر این مقدار یعنی ۱۴۰۰ دقیقه و ۵۶ ثانیه باشد و این بیشتر از کسور یکساله یعنی « بدل » است پس در سال بعد کسر زائد بر ۳۶۵ روز جا بر این مقدار شود و ۲۴ ثانیه باقی ماند پس کسور این سال گوئی نبوده است آنگاه بچهار سال دیگر کیسه شود و بعد از آنکه هشت بار در چهار سال کیسه شد در آخر کیس هشتم یکسال بجهت تفاوتها محسوب دارند و نوبت کیس بعد از ۵ سال اتفاق افتد.

بین تاریخین را موافق زینج الخ بیک در اینجا مینویسیم زینجا
 تاریخ رومی اسکندری بر تاریخ هانگی مقدم است بچندین
 روز « ۵۰۷۴۹۷ » و چون مرفوع کنند چنین باشد « اب ~~س~~ نبح
 بر » - و تاریخ عربی بر آن مقدم است به « ۱۶۶۷۹۷ » روز و
 مرفوعش چنین است « مویط نر » - و تاریخ یزدگردی بر آن مقدم
 است بچندین روز « ۱۶۳۱۷۳ » و چون مرفوع کنند چنین باشد
 « مه بط لبح » (۱).

(۱) بعضی منجمین طریقی تبدیل تاریخ جلالی را بتاریخ بخت نصر از راه تبدیل بتاریخ
 یزدگردی معین کرده اند و معتقدند که تاریخ بخت نصر در قدیم مانند
 تاریخ یزدگردی بوده و بر یزدگردی مقدم است به ۲۳۷۹ سال
 تمام و مالانوس در رومیه رصد ستارگان ثابته را در ۸۴۵ بخت
 نصری استخراج نموده و بطلمیوس آنرا باضافه ۲۵ دقیقه بزمان
 خود نقل کرده است بنا بر این که نصیب هر ۶۶ سال یکدرجه باشد
 و مطابق آنچه بعضی محققین از ارباب نجوم زاجع بجدول کواکب
 مرصوده مستطی نوشتند و از خواجه طوسی نقل شده است؛ و
 بطلمیوس قلوذی ریاضی مواقع کواکب را در ابتدای سلطنت « انطون
 نیاس » در سال ۸۸۵ بخت نصری استخراج و در جدول ثبت کرده
 است و عالی المعروف مبدأ تاریخ « بخت نصری » را « قبطلی قدیم » جلوس
 بخت نصر است در سال ۱۳۶۹ قبل از هجرت (در تاریخ ابوالفداء
 مینوسد بین الهجرة و بین ابتداء ملك بختنصر الف و ثلاثه و تسع

اعتذار

مقصود اصلی ما از این تألیف ناچیز تاریخ ادبیات ایران و در این قسمت که عجلاله مشغول نگارش آن هستیم خصوصیات دلی و ادبی ایرانیان بعد از اسلام تا سال ۱۳۲ هجری اعنی انقراض دولت بنی امیه و تشکیل

بقیه از حاشیه صفحه قبل

و ستون سنة لیس فیه خلاف) و اول سال ایشان بیست و نهم ماه آب رومی است و اسامی ماههای آن با تاریخ «قبطی جدید» متحد میباشد اما تاریخ «قبطی جدید» بنا بر آنچه بعضی نوشته اند مبدأ آن سفر کردن عبده اصنام و قاطیانوس است از شهر رومیة الکبری برای تسخیر اسکندریه و مصر و سال آنها شمسی اصطلاحی و اسامی ماهها باین قرار است

توت ، یابه ، تور ، کیهک ، طوبه ، امشیر ، برمهات . برموده ، بشنس ، بونه ، ایب ، مسری - و اول ماه «توت» مطابق درجه شانزدهم سنبله است و ختمه مسترقه را در آخر ماه «مسری» زیاد میکنند و هر ماه را سی و سنوآت کبیسه را ۳۶۶ روز حساب کنند و ابن العبری در تاریخ مختصر الدول ص ۷۳ در ذیل سلطنت بخت نصر مینویسد «واسمه بالسریانیة نبوخذ نصر اعنی عطارذ ینطق و انما سمی بذلك لانه نطق بالعلوم والاداب المنسوبة الی عطارذ» و در حاشیه همین کتاب مینویسد و اصل الاسم نبو (و هو عطارذ) . کدر . نصر . فیکون لمعنی نبو نصر من الکدر «

دولت عباسی بوده است و بدین مناسبت وضع تاریخ یزدگردی و هجری قمری را که به عقیده ما یکی از آثار و نمونه‌های بزرگ قریحه‌عامی و تمدنی ایرانیان در آن عصر شمرده میشود در این جزء از کتاب گوشزد نمودیم - و چون منظور حقیقی نشان دادن روح عامی و ادبی است و بی بردن باین مقصد کاملاً منوط و مربوط باحاطه بر آداب و عادات و درجه تمدن و بالاخره حقایق روحیه و اخلاق ملی است که در آثار علمی و ادبی آنان بخوبی لایح و آشکار دیده میشود؛ ایام و مواقع معروفه این دو تاریخ را که تا حدی نماینده عقاید و سجایای مذهبی و آداب ملی و نژادی ایرانیان است تاجائی که زیاد از اصل مقصود دور نیفتیم تعداد کردیم و بحکم «الاصول تجذب الفروع» توضیحاتی چند بر اصل مطالب در متن یا حاشیه افزوده شد و معترفیم که اچنانا فرع بر اصل چربیده است .

هرچند در این زمینه یاد داشته‌های بسیار از دیر زمانی تا کنون گرد آورده بودیم ولی تمام آنچه در نظر داشتیم در این جزء از کتاب طبع شود اصلاً و فرعاً متجاوز از شانزده صفحه نمیشد - در اثناء طبع این قسمت صفحاتی چند از آن چه مطایبه برای تصحیح فرستاده و متعلق بتاریخ یزدگردی بود بنظر یکی از دوستان ارجمند و دانش پژوهان خردمند که لطف پاك و مودت پیراسته از آلائش مایه خوشبختی و افتخار و پاس خاطر مهر مائرش فرض ذمه این ذره بیمقدار است رسید و بانظر خطا پوش و حسن قبول بعین الرضا بر آنها بدید - درین صحبت

از نیت من که مخصوصاً در این باب اجتناب از اطباب و رعایت اختصار
 در بیمه «العیار» من الا کثارتها و مانند نشاء گاهی دریافت است تا حسن ظن و نظر
 مخصوصی که در وقت مرا از اجراء این آیت منصرف و تشویق و تحریض
 بر تبدیل سبخت نمود و گفت اکنون که در این مبحث وارد گذشته و مطالبی را
 در خاطر آماده ساخته ای همان بهتر است که در این مبحث را از دست ندهی و
 نگذاری بول تا آنجا که با ممانعت با مقتضای مذاکره مطالب را با یکدیگر
 «فی التاخیر آفت» و همه وقت امیصال مطالبه و مؤثر اجتهاد است نمیدهد
 تا نقل به امته این چراغ به کمال کمال است همین قیله اش سزا و روشن شود
 همین فیکو فر دایره گذشته است به کمالی که گذرد این نام گشت
 و همه این بند موافقت او را عین مصلحت دانستند و انداخته ای متفرق را
 جمع کردم تا رساله ای شد و باز خیلی از قسمتها را که بر تیکانه از
 مطلوب و موجب اطاله عمل دیدم حذف کرده و باقی را بطبع دادم
 و انشاء الله اگر توفیق رفیق باشد کتاب جداگانه ای در موضوع اصل
 تقویم و تاریخ پیدایش آن و تفاوتیم معموله دنیا و ماخذ و طرق محاسبه
 و تطبیق آنها با یکدیگر منتشر خواهم ساخت و شاید بعد ها در متن با حاشیه
 اشاره ببعض تواریخ بشود
 و سبب ذکر تاریخ جلالی در اینجا با وجود اینکه بایستی در عهد
 سلاجقه از آن یاد کنیم معض متاسفست مقام بوده است
 تاریخی که پیشتر خواننده این کتاب برای اطاله کلام و خروج از موضوع
 لب تبیلا تم نیکو نایب مگذرت خواصتم «تانه» و لا تعجل للوالمک ضاحکاً لمن
 عزیز او انت تلوم عیبه و انتم رخصه رساله همه بله و سلام بافتاد
 تبیحت بیوه - سید الوالی ان الی و بیایه نسیم و شیخ العیض العیض

بطور عموم و بعنوان مقدمه مینویسیم و سپس مختصاً هر دو در عصری را بموقع خود در فصول جدا گانه بیان میکنیم

راجع باصل زبان فارسی قبل از اسلام و پاره‌ای از شعب مختلفه آن در جلد اول چیزی نوشتیم و گفتیم که السنه اصلیه فارسی پیش از اسلام یعنی زبانهای که هر کدام در نوبت خود در دوره‌ای رسمیت داشته‌اند تا آنجا که ما اطلاع پیدا کرده‌ایم عبارت بوده است از چهار «زبان فارسی قدیم» که آثار آن در کتیبه‌های هخامنشی دیده میشود - و «زبان آوستائی» که کتاب مقدس آوستا بدان نوشته شده و بقول بعضی «محققاً معلوم نیست که این زبان معقول کدام نسبت ازاهالی ایران بوده ولی ظن قوی این است که مادها باین زبان تکلم میکردند» (۱) و «زبان بهلوی شمالی یا اشکانی» که در عهد اشکانیان معمول بوده - و «زبان بهلوی جنوبی یا ساسانی» که در عصر ساسانیان معمول و کتیبه‌های پادشاهان ساسانی بدان نوشته شده است - و همین زبان در موقع ظهور اسلام و غلبه اعراب زبان رسمی و رایج ایرانیان خاصه مردم عراق عجم و فارس و خمسه بوده است .

نمی‌توان گفت که در هر عصری در سر تا سر ایالات و ولایات مملکت پهناور ایران فقط زبان واحدی بدون هیچگونه اختلاف حتی اختلاف لهجه حکمفرما بوده است بلکه ناچار شعب فرعیه هم داشته و شاید اختلاف بعض اهالی با هم بعدی بوده است که زبان

یکدیگر را خوب نمی فهمیده اند - و اثر اختلاف محیط و سایر عوامل موثره هیچگاه نگذاشته است که زبان عموم اهالی و طبقات در تمام بلاد و قری و قصبات دور و نزدیک يك ممالکت وسیع از اول تا آخر بر يك نهج بدون هیچگونه اختلاف و تغییری ثابت و برقرار بماند - دلیلش همین اختلاف فاحشی است که امروزه در زبان و لهجه بومیان اهالی فارسی زبان ممالکت خودمان مبین گذشته از آنها که عجاله اهالی ممالک دیگرند با اینکه تمام شعب زبان فارسی قطعا از يك ریشه جدا گشته و از يك مبدأ مشتق شده اند .

پس معلوم میشود که پیش از اسلام علاوه بر السنه معروفه که هر کدام در يك عصر رائج و متداول بوده است زبانهای فرعی دیگر نیز وجود داشته که باریشه اصلی زبان پارسی بنونت تامه نداشته و عموما شاخه های يك اصل و فرزندان یکمادر بوده اند . و شاید زبانهای: خوزی ، سغدی ، هروی ، زاوئی ، سگزی که بعقده برخی از فرهنگ نویسان و مورخین و ادبای قدیم از قبیل ابن مقفع و ابن الندیم و غیره جزء السنه ایرانیار قدیم است از همین تمیل یعنی داخل شعب فرعیه زبان فارسی باشند - و السنه ذیل رایکنفر از نویسندگان متأخر (۲) تعداد کرده و بعقیده او در زمان اردشیر دراز دست انجمنی تشکیل و از مجموع آنها يك زبان عمومی یعنی زبان « دری » برای دربار پادشاهی انتخاب و همه کس مجبور شد که عراض خود را بدان زبان بگویند یا بنویسند:

« پهلوی ، سغدی ، خوزی ، مدی ، زاولی ، گیلی ، رازی ، نایینی ، لوری ، کزی ، لکی ، رشتی ، بلوچی ، اوغانی ، بازآوری ، کردی ، ارمنی ، انجاری ، سندی ، پنجابی ، بستامی ، زندی ، ایندی ، اورارتی ، کرچی ، باکتری ، سمنگانی ، لاری ، منوشانی ، استخری » .

و اما در خصوص « زبان دری » چنانکه سابقا گفته ایم عقیده ما این است که زبان مخصوص لغات و اصطلاحات ممتازی در قبال تمام السنه متداوله فارسی نمی باشد بلکه همان زبان فصیح و قلمی و درسی است که تحریفات و شکستگی های زبان لفظی و مکالمه را نداشته باشد مانند نظم و نثر فصیحی که بعد از اسلام تا کنون مابین شعرا و مترساین ما معمول است و هر کسی از روی آن میخواند و مینویسد هر چند با زبان مجادنه و مجاوره اش کاملا تفاوت داشته باشد . - چیزی که هست این است که از مابین شعب پراکنده زبانهای لفظی فارسی از همه نزدیکتر بزبان فصیح قلمی بادی « زبان سغدی یا ماوراء النهری » است که عمده در حدود خراسان و ماوراء النهر معمول بوده و هنوز هم نمونه آن مابین بعض روستائیان خراسان و مرو و حالیه و همچنین در نواحی سمرقند و بخارا و بلخ و بعض حدود افغانستان یافت میشود چنانکه نمونه زبان پهلوی در میان پاره ای از دهاتیان فارسی زبان زنجان و عراق و اصفهان و ری و همدان - و اگر بخواهیم زبانی نزدیک یا مادر زبان ادبیات قرون سوم و چهارم و پنجم ایران را پیدا کنیم

و همچنین از طرف دیگر اگر بنا باشد که به نژاد زبان پهلوی راهی بیاییم؛ باید بتواهی مذکور رجوع نمائیم.

بعد از این مقدمات میخواهیم بدانیم که عموماً زبان فارسی بعد از اسلام در چه حال بوده و تدریجاً به چه صورتی در آمده است - و در این مبحث لازم است بدو قسمت متوجه باشیم: یکی زبان معمولی یا «ثر محادثه» و دیگر زبان ادبی یا «نظام و نثر کتابی» - و غالباً این دو جهت را بیکدیگر مخلوط کرده‌اند.

زبان لفظی

بعد از اسلام بطور عموم

اما زبان رسمی لفظی - بدیهی است که ظهور اسلام و غلبه اعراب هر چند بتدریج در تمام اخلاق و عقاید و علوم و آداب ایرانیان تاثیر کرد ولی بمحض استیلا بکمربته ریشه زبان فارسی را از بن برنکند و معقول نیست که ایرانیان در مقابل سورت عرب بالمره کنک و لال کشته و قریب بک یا دو قرن کودک لب از لب نشسته یا حیوان زبان بسته باشند یا عربی دست و پا شکسته بیافتد و بمحض طلوع دولت صفاری از سیستان بکمربته بزبان تازه ای لب کشوده بلبل دستان سنج فارسی بشوند. - بلکه عیناً با همان زبان شیرین فارسی و با همان لهجه‌های مختلف که در عصر ساسانیان

تکلم میکرده‌اند بعد از اسلام نیز سخن می‌گفته و تادیه مراد
 مینموده‌اند و آنان که بهلوی سخن میرانده‌اند مانند اهالی ری ،
 فارس ، همدان ، زنکان ، اصفهان ، آذربایجان و غیره باز هم بهمان
 زبان گفتگو میکرده‌اند و همچنین اهالی خراسان و ماوراءالنهر
 و غیره نسبت بزبان سغدی .

بالجمله تمام اقسام و فروع متداولهٔ زبان فارسی در عصر ساسانیان
 از ظهور اسلام بیحد بدون فاصله و تراخی عیناً در نواحی و اصقاع
 ایران معمول بوده و اهالی با همان لهجه و لغات و اصطلاحات سابق
 با یگدیگد صحبت میکرده‌اند . نهایت امر اینکه از آن تاریخ بیحد
 تدریجاً و بمرور زمان و در اثر دیانت اسلام و تجدد در عقاید
 و علوم آداب و اختلاط و آمیزش ایرانیان با عرب و مال دیگر
 و بالجمله در تحت تأثیر عوامی که منشأ تغییر و تحریف زبان
 میشود ؛ تبدلات و اختلافات گوناگون در السنه فارسی راه پیدا
 کرده و اشکالی بخود گرفته تا بحالت فعلی رسیده است .

نظر باینکه در عهد ساسانیان زبان بهلوی زبان رائج معمولی
 و کتابی بوده است بعد از اسلام نیز همین زبان زبان اصلی و رسمی
 ایرانیان شناخته شده و اغلب نزدیک بهتمام اهالی آنرا میدانسته و
 خاصه در مواقع رسمی با آن گفتگو میکرده‌اند (نظیر زبان را از
 امروزی نسبت با اهالی مختلف ایران) .

زبان سغدی که معمول به خراسان و ماوراءالنهر و چنانکه گفتیم

همه شعب السنه فارسی بزبان دری نزدیکتر بوده است در قرن اول اسلام در ردیف سایر شعب تحت الشعاع زبان بهاوی بود و در حوزه مسلمین و دولت عرب معروفیت نداشت - ولیکن از اوایل قرن دوم هجری یعنی از آنوقت که «زیاد» اولین دعای بنی عباس در سنه ۱۰۹ هـ در زمان هشام بن عبدالملک بخراسان رفت (۱) و در مرو اقامت نمود و جهاتی که بعدها تدریجاً پیش آمد مثل رقتن «عمار بن یزید» در سال ۱۱۸ هـ بخراسان برای دعوت مردم بطرف «محمد بن علی بن عبدالله بن عباس» و اطاعت مردم (۲) و قیام ابو مسلم (۳) در خراسان در سنه ۱۲۹ هـ

(۱) در تاریخ مختصر الدول ص ۲۰۱ میگوید بعضی گفته اند اول کسی که از دعای بنی العباس در سنه ۱۰۹ هـ بخراسان رفت «زیاد» است زیرا امام حکومت «اسد» و او را امام محمد بن علی بن عبدالله بن عباس بن عبدالمطلب فرستاد و باو سفارش کرد که از شخص «غالب» نامی که در نیشابور است خیلی احتیاط کند زیرا غالب در محبت آل فاطمه افراط داشت - زیاد وارد خراسان شد و مردم را دعوت به بنی عباس و مظالم بنی امیه را کوشزد میکرد و در خصوص فضیلت آل علی و آل عباس غالباً با غالب مناظره داشت و بالاخره «اسد» او را با ده نفر از مردمان کوفه بقتل رسانید .

(۲) ابن العبری مینویسد «و فی سنة ثمانی عشرة و مائه توجه عمار بن یزید الی خراسان و دعا الی محمد بن علی بن عبدالله بن عباس فاطاعه الناس و تسمى بخدش و اظهر دین انخرمیه و رخص لبعضهم فی نساء بعض و قال لهم : انه لاصوم و لاصلاة و لاجحج . و ان تاویل الصوم

و تشکیل دولت بنی عباس بدست رجال ایران خاصه خراسانیان - و دادن هرون الرشید (۱۷۰ - ۱۹۳) ولایت عهد خراسان را در سال ۱۸۳ هـ بمأمون که مادرش ام ولد خراسانیه و بنوشته ابن عبری مسماة به (مراجل) بوده است - و تربیت یافتن مأمون (۱۹۸ - ۲۱۸) که بزرگترین مروج و محیی علوم و آداب مسلمین است در خراسان - و پاره از موجبات و عال دیگر که بر اهل تاریخ پوشیده نیست ؛ اندک اندک خراسانیان در دربار اسلام و مابین مسلمین معروفیت پیدا کردند و بالطبع زبان فارسی که در حدود شرقی ایران و مابین خراسانیان معمول بود شهرتی یافت و دربار خلافت اسلام و مسلمین با آن زبان آشنا شدند و بالجمله خراسانیان و زبان آنان در نظر خلفا و رجال دولت اعتبار تازه ای یافت و مورد توجه و عنایت مخصوص گردید و همین امر باعث شد که سایر مسلمین هم بیش از پیش توجهی بناحیه مشرق ایران داشته باشند و از روی

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ان یصام عن ذکر الامام فلا یباح باسمه و الصلاة والدعاء له والحج
فالقصد الیه .

(۳) در حواشی تاریخ مختصر الدول مینویسد « قبل ان ابا مسلم
حر من ولد بزرجمهر و انه ولد باصبهان و نشا بالكوفة فاتصل بابراهیم الامام
فقیر اسمه و کناه بابی مسلم » بعد ها شرح احوال ابو مسلم را مفصلا
خواهیم نوشت .

سر مشق دولت کار کنند زیرا گذشته از اینکه در هر عصری ملت مغلوب تابع عادات و آداب ملت غالب میشود میدانیم که نظردر بار و مرکز حکومت مقتدره در ترقی یا تنزل هر چیزی بی اندازه دخیل است و در انموقع خود ایرانیان مانند زمان پیش دربار سلطنت مستقلمی نداشتند که تابع آداب و عادات آن باشند بلکه تمام چشمشان بدست امرا و حکام عرب و سر تا پا نظرشان متوجه بسمت مرکز خلافت بوده و در آن وقت مرکز خلافت اسلامی مرکز حکومت مطلقه تمام ممالک اسلامی و کافه طبقات مسلمین شناخته میشد و اطاعت آن بر همه کس واجب و مسلم بود و عموم ملل مسلم طالب تقرب به خلفا و رجال دولت بودند و اعمال و اخلاق آنانرا در پسند و ناپسند خواه و نا خواه تقلید میکردند و سر مشق خود قرار میدادند و مجعلا آنچه در نظر خلفا و دربار خلافت اهمیت داشت بالطبع نزد طبقات دیگر نیز اعتبار و اهمیت پیدا میکرد.

باری خراسانیان زودتر از همه ایرانیان مابین مساجین بر شناس شدند و از این رهگذر زمینه خوبی برای رواج زبان آنان فراهم گشت و تدریجا میخواست زبان پهلوی اعتبار اول خود را از دست بدهد. - باین مقدمات ضمیمه شد تشکیل چند دولت مقتدر در نواحی شرقی ایران از اواسط قرن سوم هجری ببعد از قبیل دولت صفاری در سیستان بسال ۲۵۳ بدست یعقوب بن لیث (متوفی ۱۹ شوال ۲۶۵ بمرض قونج در جنس دی شاپور) و دولت سامانی در ماوراءالنهر

بسال ۲۷۹ بهمت اسماعیل سامانی (متوفی در سن ۲۹۵) که مرکز حکومتشان بخارا بود و بتمام معنی دربار ایرانی تشکیل داده بودند و بالاخره دولت غزنویان از سال ۳۶۶ در غزنین - و عمودا این چند سلسله از سلاطین پیش از همه مروج زبان فارسی بودند و قطعی است که در سایه قدرت آنان و تمرکز حکومت ایرانی در سیستان و بخارا و غزنین کار زبان پهلوی یکسر گشت یعنی عمودا محتاج شدند که زبان سغدی را زبان رسمی اتخاذ کنند و روز بروز بر رواج آن افزوده شد و از قرن سوم بعد بالجره زبان پهلوی تحت الشعاع زبان خراسان و ماوراءالنهر گشت و روز بروز از وسعت و عمومیت آن کاسته شد و رفته رفته از شهرها قدم بیرون نهاده مانند سایر شعب غیر معروف زبان فارسی در پارهای از دهات و قصبات مانند بعضی قرای همدان و خمسه و اصفهان و تهران و قهستان و سمنان جایگزین گردید که هنوز اثر آن باقی است و روستائیان با آن سخن میگویند - ولی تا حدود قرن پنجم هجری در ایران - خاصه در نواحی طبرستان زبان پهلوی هنوز ما بین فضلا و دانشمندان مخصوصا علمای زردشتی و مؤبدان و هیربندان دائر بوده و دانستن آن جزء فضایل و مزایای علمی اشخاص محسوب میشده است (رجوع بجلد اول صفحه ۲۱۰) - و غالب کتب که از پهلوی بعربی ترجمه شده است مطابق فحوای قول الفهرست در قرن چهارم هجری اصل و ترجمه آنها غالبا در دست و مورد استفاده بوده است .

پوشیده نماند که رواج و بالاخره تعمیم زبان خراسان و ماوراءالنهر نه فقط
 در سبب نهضت‌های سیاسی خراسانیان و قدرت آل لیت و سامان
 وجود گرفته است بلکه از علل خیلی مهم این امران بوده
 است که مخصوصاً از عهد صفاریان بعد عموم شعرا و مترسلین
 بزرگ بلغت دری شعر گفته و کتاب تألیف کرده و آنرا زبان
 فصیح ادبی قرار داده اند و چندان اعتنائی بزبان پهلوی نداشته اند
 و اتخاذ شیوه جدید و ترك سبک قدیم از شعرا و نویسندگان بدیگران
 و از زبان ادبی بزبان محاوره هم سرایت کرده و عاقبت کار بجائی
 کشیده است که زبان پهلوی در نظر ادبای ایران هم موهون شده
 بوده و مخصوصاً توصیه میکرده اند که از استعمال لغات پهلوی در نظم
 و نثر اجتناب باید کرد و غالباً اشعار پهلوی را داخل شعر حساب نمی
 نموده اند چنانکه صاحب المصمم در چند جا تصریحاً و تلویحاً مستی و
 عدم فصاحت لغات پهلوی و «فهلویات» را کوشزد کرده است .
 خلاصه کلام آنکه بعد از اسلام همان شعب زبان فارسی که
 در محاورات باختلاف نواحی در ممالک ایران وجود داشته است باز
 معمول بوده نهایت امر آنکه زبان پهلوی از همه بیشتر رواج
 داشته و تقریباً زبان رسمی فارسیان محسوب میشده است - این حال
 تا حدود قرن سوم هجری امتداد داشته و از آن تاریخ بعد زبان اهالی
 خراسان و ماوراءالنهر یعنی زبان سنغدی که نزدیک بزبان دری است
 چنانشین زبان پهلوی و تدریجاً تمام شعب فارسی را زیر دست ساخته و

بالاخره از عمومیت انداخته است و تنها آثار آنها با اختلافی که لازمه مرور زمان و تبدلات در امور حیاتی و علمی و صنعتی و سیاسی و تجاری و غیره است در بعض بلاد و قری و قصبات و ایلات و عشائر باقی مانده است و شعب زبان فارسی امروزی که در نواحی مختلفه متداول میباشد از قبیل : لری، گیللی، بلوچی، کردی، حسن آبادی، گزی، یهودی ایرانی، لاری، سیوندی، سمنانی، کاشی، فطنزی، گبری، تاتی و طالش، سدهی، پشتو، (یانچتو) در افغانستان، بخاری (یاتاجیکی) در آسیای وسطی، همچنین زبانهای یغنوبی، و خان، هروی، شغنان (۴) که در پامیر و ترکستان افغان و روس پراکنده است

(۴) نمونه اشعار زبان گزی « بکلاله های زلفت صنما قسم خرا نه که اگر دقیقه موترا ندونان مرانه » و « ای لوانت پژمرته دکه یاوتی ملکوتی ورامت تومی لاهوتی » - و از زبان سدهی که نزدیک بزبان یهودیهای ایران است « اگر کوخومونی مسکین نشستنت عارو بشه روزاز وبنه همنشین گل خارو » و در مرثی گفته اند « سکینه بزوات خو بووی از تشنگی مرانه حالا شانہ کیه عمو عباسم نیا قاطی او آرانہ » و « رقیة بزوات خوبرای دادا بوره مشه بمیدان خوخت بقر بونت بشه دادا بوره مشه بمیدان » و از زبان لاری « اگر تنش اخنن خواهوملیسک کلمش که آنچه خواسته آن بوئی بنوش نبی » - و از اشعار لری « دونی ز چه سرزیده افتو یارم نور بستاده ازخو ماوادل تنک تی توآیم تو بانک زنی که هی کره رو دونی دل

ودو زبان طخاری و ختی (یا ایرانی شرقی) که اخیراً آناری
از آنها در آسیای وسطی پیدا شده و یکی بالسنه اروپائی و دیگری

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ما بزلف تو کید مسکین که چو مرغ جا کرد شو ابروی کج
تو ور همه خلق دادم موشان که هومه نو یارا تو کلک بوند
ترسم از بسکه کر یوم میبرداو جان ور لب میرسد خدایا تاور
لب دلبرم رسدلو سیار چو چشم بار بیمار آویده مدام میخورد تو
- و نیز منسوب به (صالحای شبستری) است « ای کره قامت موزون
رخ زیباش و بوین زلف پر کنچسه وقامت رعناش و بوین هه هه بنکر
بکدش نام خدا چندی وده مو نشسته بود ره او کدو بالاش و بوین
جا بدل کرده ز خوبی که زجان بی حجه کره نادان ایسکه منزل
وماواش و بوین ارتو وینیش که خوشخوه نه آتش خوواست هونسان
(خانه شان) رو تو ددش بنگر و دایاش و بوین ایگوم قیمت بوس تو
چنه هم که خرم ایگود بوس من و خون تو سوداش و بوین خون
من ریده لگت « لگد » زیده بخونم نه حناست اعتقادار که ندازی تو
کف پاش و بوین صالحا گفته باری غزلی ای عارف تو بلفظش منگر
ای ککو معناش و بوین « چنانکه می بینیم در این اشعار لغات عربی
هم موجود است زیرا گوینده آنها اهل سواد بوده و بزبان عامیانه اصلی
لری شعر نگفته است بلکه تقریباً خواسته است فصیحتر و بزبان قلم نزدیک
تر شعری بسازد و بعض اشعار و دو بیتی ها از بابا طاهر و غیره هست
که اگر مثلاً لفظ « شو » را به « شپ » و « آبو » را به « آید » تبدیل کنیم هیچ

بزبانهای ایرانی نزدیک است (۱) و غیره - و بالجمله تمام زبانهایی که بعد از اسلام وقتی از اقصای بلاد پامیر تا آسیای صغیر منتشر بوده و در قرن دهم هجری از اسلابول تا کاسکته در مجاوره و تحریرات سیاسی و ادبی بکار می رفته است (۲) و امروز هم در ایران و سایر ممالک فارسی زبان متداول است عموماً فروع و شاخه هایی هستند که از ریشه السنه فارسی قبل از اسلام روئیده و تا کنون برقرار مانده اند . چنانکه مادر زبان پهلوی و سایر شعب فرعیه زبانهای بعد از اسلام زبان « پارسی قدیم » دوره هخامنشی است که جد زبانهای فارسی امروزی محسوب میشود و آن زبان هم با زبانهای « سانسکریت » و « اوستائی » برادر و از زبان خیلی قدیم مشترک آرینها مشتق شده اند که جد اعلاى زبانهای فارسی امروزی است .

بقیه از حاشیه صفحه قبل

فرقی با اشعار فصیح معمولی ندارد و اگر شخص کنجکوی در نواحی مختلف ایران گردش و با زبانهای مختلف آشنائی پیدا کند ؛ ممکن است خیلی از جهات تاریخی و ادبی ما را که در زوایای تاریخ مانده است روشن سازد و بعقیده ما این کار کلید بزرگی است برای رسیدن بغور حقایق تاریخی و ادبی قدیم و جدید ایرانیان .

(۱) تاریخ ایران مشیرالدوله

(۲) تاریخ ایران مشیرالدوله ص ۲۷۸

دخول لغات عربی

و غیره در زبان فارسی

حال به بینیم که زبان لفظی فارسی از چه وقت مخلوط با عربی و سایر لغات اجنبی شده است :

ایرانیان عهد ساسانی با سریانیان و اعراب مخصوصاً اهالی حیره آمیزش و همه طور رفت و آمد داشتند و مرکز سلطنت اتفاقاً جای قرار گرفته بود که از اطراف با اقوام آرامی و ساسی همسایه میشد و از اینرو زبان پهلوی قبل از اسلام مخلوط بزبان اجنبی شده است و چنانکه بعضی تخمین کرده اند (۱) قریب هزار کلمه از لغات آرامی در زبان پهلوی اخذ شده بوده که همانرا «هزوارش» گویند - ولی این لغات فقط در نوشته ها داخل بوده و در تکلم بزبان پهلوی خوانده میشده است (نظیر فارسی نوشتن و ترکی خواندن بعضی ترک زبانان امروزی) و محتمل است که بعضی اصطلاحات علمی و ادبی در زبان لفظی هم داخل شده بوده است . اما تراوش لغات عربی در زبان فارسی عمده بعد از اسلام شده و قبل از آن اگر بوده بنهایت کم بوده است - و اما اینکه از چه زمان شروع شده است : بعقیده ما نمی توان روز و ساعت معینی را مبدأ قرار داد

(۱) مجله کاوه شماره اول سال دوم از دوره جدید و تاریخ مشیر

و گفت از آن تاریخ و مثلاً فلان لفظ عربی همین وارد زبان فارسی شده است بلکه از همان وقت که عرب بر ایران تسلط یافت و ایرانیان خود را بنام جهات مغلوب و مطیع و محتاج عرب دیدند و استقلال معنوی و اقتدار سیاسی و رشد علمی و ادبی و تشکیلات حکومتی مستقل ایرانی که هر یک در نوبت خود از عال خیاالی بزرگ حفظ زبان و ادبیات و صیانت آثار و آداب ملی شعرده میشوند و بالاخره همه چیز خود را در مقابل استیلای عرب یکمرتبه باختند و سروکار شان در هر چیز با حکومت عربی و اعراب افتاد ؛ بالغات عربی آشناسدند و اشخاص با هوش در اندک زمانی لسان عربی را خوب یاد گرفته و احیاناً طوری بدان زبان شعر ساخته و حرف میزدند که موجب حیرت عرب میشد (۱) و شاید اگر نهضت صناریان و سامانیان پیش نمی آمد و ایرانیان مجدداً جانی نمی گرفتند بالیره « عرب » میشدند - و بعلاوه چون غالباً دین اسلام را پذیرفته بودند ناچار بودند که لغات و اصطلاحات تازه مذهبی را که خود شان از پیش نداشتند از قبیل حج ، قرآن ، ظهار ، لعان و امثال آنها استعمال کنند .

(۱) شاهد این مطلب شعرای فارسی نژادند که بعد از اسلام در اندک مدتی از عصر بتی امیه ببعده ظاهر شدند - و ابن العبری می نویسد که چون منصور عباسی (۱۳۶-۱۵۸) مریض کشت جیور جیس بن جبریل بن بختیشوع را از جندی شاپور برای استعمال اجضار کردند « فلما وصل الی الحضرة دعاه بالفارسیه والعربیة فمعجب المنصور من حسن منطقه »

گذشته از عوامل طبیعی و اجتماعی که نتیجه قهری آنها اختلاط دو زبان با یکدیگر است؛ پاره‌ای ایرانیان عرب ماب بعضی تملق و تقرب یا بعقیده تجدد خود شان را بدامان عرب انداخته در ترویج و استعمال لغات عربی بجای کلمات فارسی (نظیر ترک و ابان عهد مغول و فرنگی مابان عصر تازه) اسراف و هجوم لغات عربی را هر چه بیشتر استقبال میکردند و شاید آنرا جزء فضائل و مزایای خود میشماردند و قومیت و ملیت خود را زیر پا گذاشته حقیقه بزبان و اخلاق و آداب خود شان بچشم حقارت مینگریستند. و در هر عصری نظیر این کاسه‌های کمتر از آش را دیده و میبینیم.

و از طرف دیگر در عصر بنی امیه عصیبت عرب بر عجم بشدت حکمه فرما بود و حتی بزور شمشیر لغات عربی در ممالک اسلامی منتشر میشد و عموماً جدی وافر در ترویج زبان عربی و ادعای سایر السنه داشتند (۱).

(۱) عصیبت عرب بر عجم در زمان بنی امیه و رفتار آنها با سایر طوایف و ملل بجائی رسیده بوده است که قلم از نوشتن شرم دارد و جرجی زیدان در تاریخ تمدن اسلامی شرحی راجع باین موضوع تا حدی که پرروده دری نکرده باشد نوشته است: خلاصه آنکه عرب در آنوقت خود را بتمام جهات سید و اقا و سایر ملل را بدون استثناء موالی و عبید میدانسته و احادیثی مشعر به حرمت و عزت ذاتی و فضیلت عرب بر سایر ملل از قبیل « من ابغض العرب ابغضه الله » روایت میکرده و اصلاً خود

بقیه از حاشیه صفحه قبل

را با سایر اقوام و ملل بحسب فطرت و ذات ممتاز و افضل از همه عالم می پنداشتند - موالی را هرگز بکلمه یا لقب نمیخواندند و با آنها غذا نمیخورده و در يك صف راه نمیرفته و مواصلت نمی کرده اند - معروف است که یکی از دهاقین و « دهسلارین » ابناء فارس خواست زنی از قبیله باهله بگیرد که احقر قبائل عرب اند و اهل قبیله این کار را قبول نکردند و این مواصلت را پست تر از عبودیت شمردند - گویند نافع بن جبیر تابعی هر وقت جنازه میدید اگر قرشی بود (واقوام) میکفت و اگر عرب بود (وا بلدتاه) میکفت و اگر از موالی بود هر چند از شاهزادگان غیر عرب باشد میکفت « هو مال الله یاخذ ماشاء ویدع ماشاء » - موالی را ردیف سك و خر کرده میکفته اند « لا یقطع الصاوة الاثلاثة حمار او کلب او مولی » . - وقتی یکنفر از موالی با عربی نزد عبدالله بن عامر والی عراق بمخاصمه و ترافع رفتند و شخصی که طرف عرب بود نفرین باو کرد و گفت خدا امثال ترا کم کند و عرب گفت خدا امثال ترا زیاد کند - از او پرسیدند که چرا در حق او دعا کردی با اینکه او نفرین نمود در جواب گفت « لانهم یکسحون طرقتنا و یخزرون خفافنا و یحو کون ثيابنا » و از طرف دیگر عربها میکفتند « ان الحق فی الحاکة و المملین و الغزالین » . - منصب قضا و خلافت و پیشوائی را بر غیر عربی خالص بهیچوجه جانش نمیدانستند و حتی اگر کسی از مادر مثلاً بعجم میرسید در خلافتش تردید میکردند چنانکه هشام بن زید بن علی بن الحسین حجت گرفت که برای خلافت لایق نیستی زیرا

بهر حال بنظر قاصر ما از همان آغاز تسلط عرب بر ایران بحکم مغلوبیت و حس احتیاج و مؤثرات طبیعی و سیاسی دیگر؛ کلمات عربی بتدریج داخل زبان فارسی شده و يك عده از کلمات و اصطلاحات را که خود ایرانیان نداشته‌اند مجبور باستعمال شده‌اند و قسمت عمده هم در نتیجه عواملی چند که مجملا اشاره کردیم جانشین الفاظ فارسی گشته و در محاورات آمده است چنانکه

بقته از حاشیه صفحه قبل

پسر امه هستی با وجود اینکه مادرش از دختران ملوک فارس بود و اول کسی که از ابناء اعاجم متولی خلافت شد و در نظر عرب عار بزرگی بود یزید بن ولید اموی است در سال ۱۰۱ (کسی که مادرش از هوای باشد همین می‌گفتند) - مجملا استخفافات عرب و عصیت آنان بر سایر ملل بی اندازه بوده است و از جمله تعصبات آنها این بوده که بضرب شمشیر زبان و خط عربی را ترویج می‌کرده‌اند و لغات و اصطلاحات خودشانرا بهر وسیله که ممکن می‌شده است داخل السنه دیگر مینموده‌اند. از همین جهت دواوین را از قبطلی و رومی و فارسی بعربی نقل کردند و در اثر همین فشارها زبان قبطلی اهالی مصر و لسان رومی شام و کلدانی یا نبطلی عراق بتوالی ایام تبدیل بعربی شد و اکنون از بلاد عربیه شمرده میشوند با وجود اینکه نژاد غالب آنها نژاد عربی نیست بلکه مرکب از نژاد های مختلف است - و در این میانه باز هم ایرانیها خیلی مقاومت بخرج داده‌اند که زبان فارسی را بالمره فراموش نکرده و زنده نگاه داشته‌اند

بعکس نیز خیلی از لغات فارسی در عربی داخل شده است (۱) -
 چیزیکه هست در قرن اول و دوم هجری چندان معنی به کلمات
 عربی داخل زبان فارسی نشده و در این دو قرن اثر آمیزش بر
 واضح نبوده است و اصلا ایرانیان بیشتر بحکومت عربی آنوقت خوش
 بین و در کارها داخل نبوده اند و عربها از معاشرت و آمیزش
 با آنها اجتناب میکردند - ولی از ابتدای تشکیل دولت عباسی
 بعد و دخول ایرانیان در کارها و مخصوصا از آنوقت که ایرانیها
 دست معلوم و آداب اسلامی و ترجمه و تألیف کتب زدند و خود را
 در لغت و صرف و نحو عربی و تفسیر و حدیث و غیره بدرجه استادی
 و تبحر رساندند و خود معلمین بزرگ زبان عرب شدند؛ اندک اندک همه اسباب
 دست بهم داد و از هر طرف کلمات عربی شروع بتاراج کردن بر لغات
 فارسی نمود و روز بروز بر بسط و نفوذ لغات عربی در زبان فارسی افزوده گشت
 تا بحالت امروزی رسید - و چنانکه بعدها مفصلا خواهم گفت از
 عهد ترکان سلجوقی مقدمه آمیزش فارسی با لغات ترکی هم فراهم
 آمد و در عهد مغولان کاملتر شد - و از عهد قاجاریان الی زمانها
 هذا لغات اجنبی دیگر مانند کلمات فرانسه، انگلیسی، روسی
 و غیره نیز در زبان فارسی تراویدن گرفتند و اکنون زبان لفظی و محاوره
 ما معجزونی ساخته از چند زبان فارسی، عربی، ترکی فرانسه انگلیسی روسی

(۹) تاکنون قریب سه هزار از لغات فارسی تعداد کرده ایم که در

زبان عربی داخل شده است و بعدها انشاءالله مع الزیاده بتفاریق نقل خواهیم کرد

و غیره از هر کدام بنسبت و جزء اعظم از عناصر عربی در آن موجود است تا عاقبت کار به کجا به کشد. عجالة که پاره ای از بیخردان از همه جا بیخبر و بی حمتیان همج رعاع در عین اینکه بتعصب خام و کور کورانه تاراج زبان عربی را بر پارسی نکوهش میکنند و سنك فارسی بسینه میزنند با شدت هر چه تمامتر بدست جهل مشغول سرشکن این معجزه اند «قرآن کنند حرزو به طه کشند تیغ» .

حال باید بدانیم « کدام از شعب زبان فارسی بیشتر با عربی مخلوط شده است » .

از مقدمات گذشته میتوان حدس زد که لغات عربی در کدامیک از شعب زبان فارسی بیشتر رخنه کرده و با آن اختلاط یافته است باز محض توضیح میگوئیم که در مائه اول و دوم و تا حدود قرن سوم هجری زبان بهلوی رایج بوده و از آن تاریخ بعد کم کم زبان سنندی با ماوراء النهری جانشین زبان بهلوی و در حوزه مسلمین و دربار خلفا و همچنین سلاطین ایرانی معروف گشته است. و چنانکه دانستیم در قرون اولی و در آنوقت که زبان بهلوی شایع بوده بجتهاتی چند که اشاره شد لغات عربی زیاد داخل زبان فارسی نشده بوده است و وفور ترکیب دو زبان با یکدیگر علی التدریج از قرن سوم بعد شده است - و از همین موقع است که زبان بهلوی رفته رفته خود را کنار کشیده و میدان را برای حریف تازه خالی گذاشته بوده است - پس زبانی که در بحبوحه تصادم با لغات عرب مستقیماً مقابل و با آن همزوج گشته

است همان زبان سغدی است که تازه شروع با انتشار نموده و پیکر خود را نخست آماج تهاجم تاراج کلمات تازی و بعد ها سپر بلاهای ناگهانی دیگر ساخته است و از اینجاست که امروز هم کابلا واضح می‌بینیم که ضربت این حملات بیشتر بزبان رائج لفظی و ادبی ما وارد گشته و سایر شعب زبان فارسی نسبتاً از این آسیب محفوظتر مانده‌اند و شاید در قالب غالب آنها هنوز هم از جان فارسی قدیم رمقی تازه‌تر باقیمانده باشد و بالاخره کمتر از زبان فصیح قلدی و تکلمی ما با لغات اجنبی امتزاج یافته باشند و تا حدی احتیاج هم نداشته‌اند زیرا زبان رسمی و ادبی و علمی نبوده‌اند تا حاجت باتخاذ لغات و اصطلاحات دیگران پیدا کنند و این هم یکی از علل است که زبان رسمی ما با لغات دیگر مخلوط گشته است. مجعلاً آنچه از شعب زبان فارسی بیشتر از همه با عربی ترکیب شده است همین زبان کتابی و لفظی امروز ما است که از حدود مشرق ایران یا خراسان و ماوراءالنهر طالع و از اوائل ماه دوم هجری مقدمات انتشار و بسط آن فراهم و بروز بروز بر وسعتش افزوده گشته و بتدریج با لغات تازی اوّلا و بعد ها با کلمات دیگر نیز ولی خیلی کمتر از عربی آمیخته شده و رفته رفته با حالت فعلی بما رسیده است -

ولی باید بدانیم که بر روی هر رفته هیچکدام از شعب زبانهای فارسی از دستبرد لغات اجنبی مخصوصاً عربی بکلی محفوظ نمانده و هر يك بسهم خود کم یا بیش نصیبی برده‌اند و درجه آمیزش باللغات

خارج و همچنین تفاوت آن را نسبت بالسنه مهجوره نیز از زوی آثار ادبی و مکالمات فعلی میتوان معلوم کرد .

توضیح از مقدمات گذشته دو نکته مستفاد شد اولاً زبان سغدی که معمول خراسان و ماوراءالنهر بوده از تمام شعب زبانهای فارسی بزبان دری یعنی فارسی فصیح قلمی نزدیکتر است حتی بعقیده برخی عین یکدیگرند . و ثانیاً این زبان بعد از اسلام و مثلاً از عهد مامون بعد از کتم عدم ایجاد نشده بلکه در بدو ظهور اسلام و همچنین قبل از اسلام و قطعا در عهد ساسانیان وجود داشته نهایت آنکه رسمیت زبان پهلوی را نداشته و پس از تسلط عرب بر ایران و از قرن دوم بعد کم کم ظاهر و منتشر شده است :

ما راجع بمطلب اول : پیش از این عقیده خود مان را در خصوص زبان دری و اینکه همان زبان فصیح ادبی قلمی است نوشته ایم اینک شواهدی که نزدیکی تام و بلکه عینیت این دو زبان (سغدی و دری) را تا اندازه ای مدلل میسازد خاطر نشان میکنیم از آنجمله چنانکه بعضی (۱) متعرض شده اند امروز هم در پاره ای از بلاد فارسی زبان مانند : سمرقند و بخارا و بلخ و قسمت شمالی و شرقی افغانستان بگونه زبان فارسی معمول است که با زبان کتابی و تألیفات و ادبیات فصیح فارسی قبل از مغول متقارب بلکه متحد است - و از طرف دیگر شواهد و ادله بسیار داریم صریح در اینکه زبان دری عبارت است از همان

زبان فارسی کتابی فصیح که کتب قدیم نشر مابدان تالیف شده است. - مثلاً در دیباچه ترجمه تفسیر کبیر طبری که در زمان منصور بن نوح بن نصر بن احمد بن اسماعیل سامانی (۳۵۰ = ۳۶۶) نوشته شده است مینویسد « این کتاب تفسیر بزرگ است از روایت محمد بن جریر الطبری رحمه الله علیه ترجمه کرده بزبان پارسی و دری راه راست » از اینجا معلوم میشود که ترجمه تفسیر طبری بزبان دری است - و نکته دیگری هم از روی همین دیباچه میتوان بدست آورد و آن اینست که نشر این ترجمه بزبان ما وراء النهری است زیرا میگوید « پس بفرموده ماک مظفر ابو صالح تا علمای ما وراء النهر را گرد آورند از شهر بخارا چون . . . و هم از اینگونه از شهر سمرقند و از شهر آسیبجاب و فرغانه و هر شهری که بود بما وراء النهر همه را بیاوردند و همه خطمبادند بر ترجمه این کتاب کاین راه راست است » (۱) - و در حقیقت هر دو مقدمه سفری و کبرای دلیل ما یعنی هم آنکه زبان ما - وراء النهری بزبان فصیح فارسی نزدیک است و هم آنکه نشر فصیح کتابی را در میگویند از روی مقدمه این تفسیر تا بعد بلکه تثبیت میشود. و باز از جمله موبدات عقیده ما تفسیری است که برخی برای زبان دری کرده اند و در فرهنگ برهان جامع نقل شده است

(۱) عین نسخه ترجمه را ما ندیده ایم و آنچه نقل کردیم از دست

که « زبان دری زبان معمولی بلخ و بخارا و مرو است ». و باز از جمله شواهد بزرگ اینست که زبان اهالی خراسان و ماورالنهر شبیه یا عین دری یا زبان ادبی قرن سوم و چهارم و پنجم هجری است؛ چند فقره ابیات قدیم هجایی است که آقایان میرزا محمدخان قزوینی در بیست مقاله از ابیات عامیانه کودکان خراسان و آذری تقی زاده در شماره اول از سال دوم دوره جدید روزنامه کاوه از ابوالتقی العباس بن طرخان بعنوان نمونه شعر قدیم فارسی نوشته اند و هر دو فقره مربوط با اهالی خراسان و ماورالنهر است و بعد ها نقل خواهد شد - از این قبیل شواهد بسیار میتوان پیدا کرد و در مجلد اول اشاره باین قسمت شده است

بعد از همه این مقدمات باز هم بنظر ما نمیتوان قطع پیدا کرد که زبان معمولی لفظی اهالی مشرق ایران بدون کم و زیاد عین زبان فصیح دری یا شعر کتابی و ادبی مثلا قرن سوم و چهارم بوده است - بلکه چنین بنظر میرسد که لابد در محاوره بگونه تحریفات و شکستگی ها داشته و ادبا و شعرا آنها را اصلاح باز آورده و زبان ادبی قرار داده اند و آثار کامل زبان قدیم سغدی زبانی است که اکنون ما بین روستائیان خراسان و مرو معمول میباشد - و علیهذا باید گفت که زبان دری عین زبان فصیح ادبی فارسی و زبان معمولی خراسان و ماورالنهر کاملا نزدیک بدان بوده است و برای اینکه همان زبان از زبان

ادبی قرار بدهند چندان محتاج تکلیف و تصرف در کلمات نشده‌اند نظیر زبان بعض بلاد امروزی ایران که بزبان قلمی نزدیکتر از سایر شهرهاست و در حقیقت زبانی که محاذ با عربی و زبان رائج ادبی ما شده است زبان درزی خالص می‌باشد که اصلاح شده زبان سغدی یا خراسان و ماورالنهر است و پس از تعمیم زبان ادبی و سرایت آن از شعر و کتابت بتلفظ و محاوره زبان اصلی قدیم خراسانیان هم مانند پهلوئی تدریجاً از شهرهای مهم بیرون رفته و در پاره‌ای از بلاد کوچک و دهات و قصبات از خود اثری باقی گذاشته است و زبان دهاتیان مرو مثلاً از ریشه همان زبان محسوب می‌شود چنانکه زبان روستائیان همدان و زنجان از ریشه پهلوئی .

اما راجع بمطلب دوم: منظور ما اینست که زبان قریب بزبان ادبی یا عین زبان ادبی قرن سوم و چهارم بیحد قبلاً هم وجود داشته است: برای تأیید این نظر اولاً همان ابیات هجائی را که متعلق بقرن اول و دوم هجری است و بعدها نقل خواهیم کرد و ثانیاً دو فقره جمله کرچک را که خود بدانها مصادف شده‌ایم یاد آور می‌شویم یکی جمله «نوش خور» که بتصریح جرجی زیدان روی سکه‌های کسروی زمان عمر بوده است - و دیگر جمله‌ای که صاحب آغانی (ج ۱۷ ص ۹) در ضمن ترجمه اخوال «ابن منذر» آورده است و خلاصه مطالبش آنکه:

محمد بن منذر (۱) که در ابتدا مرد عابد متنسکی بود وقتی

(۱) ابن منذر نامش محمد و کنیه اش «ابو جعفر» و بیعض

بقیه از حاشیه صفحه قبل

روایات « ابو ذریع » از شعرا و ادبای ممتاز موالی و در علم لغت و کلام عرب خیلی متبحر و رتبه امامت و استادی داشته است - از مداحان برامکه و در موقع قدرت و عزت آنان بسیار غنی و محترم میزیسته است - بعد از آنکه برامکه را موقع نکبت رسید او هم مانند سایر مداحین و دوستان آنها در مخاطره افتاد و از آن بیعد دیگر روی خوشی ندید و دائم در زحمت بود تا بدرود حیات گفت - گویند در زمان وزارت « فصل بن ربیع » که از دشمنان آل برمک بود قصیده‌ای در مدح هرون الرشید ساخت و خواست بدین وسیله خود را مقرب و از مخاطرات تا حدی مستخلص سازد - فضل بهرون گفت این مرد از شعرای برامکه است و بدین سبب هرون از این مناذر در خشم شد - فضل گفت امر کن اشعاری که در مدح برامکه گفته است بخواند - این مناذر هر قدر اعتذار جست مفید نیفتاد و بالاخره قصیده‌ای را بمطلع ذیل خواند « اتانا بنوالاملاك من آل برمک فیا طیب اخبار و یا حسن منظر » و محض عذر خواهی گفت « کانوا اولیاءک یا امیر المؤمنین لما مدحتهم » رشید امر داد او را زدند و بخواری از مجالس بیرون کشیدند - این مناذر از حضور هرون بیرون آمد در حالتیکه خیلی پریشان و آشفته بود و در آنموقع ابو نواس او را دید صرغ حاوی ۳۰۰ دینار پول باو داد و گفت « استعن بهنذا و اعذرنی » . برای بقیه احوال او اشعار این مناذر رجوع شود باغانی ج ۱۷ و کتاب « الشعر و الشعرا »

به (عبدالمجید بن عبد الوهاب نقفی) تعشق بی اندازه پیدا کرد
 حتی آنکه کار بشیدائی و رسوائی کشید برادر عبدالمجید
 «محمد بن عبد الوهاب نقفی» از این معاشقه عار و از اینزو
 پیوسته سر آزار ابن مناذر را داشت و همواره در پی
 بهانه‌ای میکشت حتی آنکه وقتی در مسجد بهره ابن مناذر
 کتاب عروضی در دست و بمطالعه دوائر بحور اشتغال داشت -
 محمد بن عبد الوهاب که از این علوم خبری نداشت تصور کتاب
 کتاب ضلال و کفر و زندقه کرد و باین مناذر در آویخت که تو
 زندیقی و کتاب زندقه میخوانی و مردم را دور او جمع کرد
 - وقتیکه مطلب مکتشف شد و مردم فهمیدند کتاب عروض
 است بسیار سرزنش بمحمد کردند.

وقتی ابن مناذر او را هجو ساخت باشعاری چند که در اغانی
 مسطور است از آنجمله «اذا انت تعلقت بحبل من ابی الصلت
 تعلقت بحبل وا هن القوة منبت الهم یبلغک تسالی لدی
 العلامة المرث فقال الشیخ سرجویه داء المرء من تحت» .
 چون خبر این اشعار به (سرجویه) که از اطبای ماهر اعجمی (۱)

(۱) سرجویه همان «ماسر جویه» طبیب بصره است که ابن
 بدیم در الفهرست از او به «ما سرجویس» تعبیر کرده و تالیف چند
 کتاب باو نسبت داده و مینویسد «و کان ناقلان السریانی الی المرئی»
 و در طبقات الاطباء ابن اصیبه مینویسد که ماسر جویه کتاب «اهرن»

بود رسید محض تیرئه خود بمنزل محمد بن عبد الوهاب رفت در صورتی که عده‌ای در آنجا جمع بودند و بفارسی گفت: «بر کست من نگفتم ان پسر مناذر گنت داعالمرء من تحت» (۱) محمد از شنیدن این کلمات بیشتر خجل شد حاضرین خنده بسیار کردند و هر چه او را میراندند باز همین کلام را تکرار و عذر خواهی میکرد.

محمد بن مناذر بنوشته‌ی اغانی زمان مهدی عباسی را (۱۵۸-۱۶۹) درك كرده و در زمان مأمون وفات یافته است جرجی زبدان در تاریخ آداب اللغة العربیه (ج ۲ ص ۸۳) در ذیل ترجمه حال او مینویسد که «در اول امر شخص متعبدی بود ولی اخیراً دست

بقیه از حاشیه صفحه قبل

را از سریانی عبری نقل کرد و ابوبکر رازی از او در کتاب حاوی همه جا به «یهودی» تعبیر میکند و هر وقت میگوید «قال الیهودی» مقصود هموست - و ابن عبری در تاریخ مختصر الدول نقل میکند که ماسرجویه سریانی اللغة و یهودی المذهب و بصری المسکن بود و در زمان مروان کتاب «اهرون قس» را عبری نقل کرد - و در جای دیگر مینویسد کتاب طب اهرون قس اسکندری باقی سریانی در سی مقاله نزد ما موجود است و سرچیس دو مقاله بر آن افزوده است . (۱) بر کست بباء موحدہ بر وزن سر مست مانند «بر کس» بر وزن سر کس بمعنی خدا نکند و معاذله «فرهنگ برهان جامع»

بهتاکتی و خلاعت زد و مردم بصره را هجو کرد به حدیکه از دست هجایش بستوه آمدند و از بصره بهحجاز تبعید شد و همانجا بسال (۱۹۸) در گذشت .

بقرینه اینکه صاحب آغانی مینویسد زمان مهدی عباسی را درک کرده معلوم میشود که در آنوقت خود مردی شاعر بوده - بهر حال جمله مذکور را در بصره بکنفر طیب اعجمی قبل از ۱۹۸ هجری گفته و معلوم میشود که این نوع کلمات و جمله بندی ها در آنوقت حتی در مجاورات معمول بوده است و از اینجا میتوان مطالبی را کشف کرد و اله الموفق

این بود خلاصه آنچه بنظر ما راجع بزبان لفظی ایرانیان بعد از اسلام بطور عموم رسیده بود حال برویم سر زبان ادبی

زبان ادبی فارسی

بعد از اسلام بطور عموم

زبان ادبی و کتابی ایرانیان عهد ساسانی « زبان پهلوی » بوده است چنانکه نوشته های تاریخی و ادبی و کتیبه های منسوب بانزمان حکایت میکند و اگر اشعاری هم داشته اند غالباً بهمین زبان سروده شده بوده است .

بعد از اسلام هم دنباله عهد سابق رها نشده و باز همان زبان پهلوی

(مخلوط مهزوارش) یا « بازند » زبان رائج ادبی و کتبی ایرانیان بوده و بدان زبان کتبی تالیف کرده و اشعاری میسرودماند . - ولیکن از همانوقت که این زبان از محاوره عمومی تدریجاً افتاده و جای خود را بزبان دری داده است یعنی از قرن سوم هجری بعد؛ زبان ادبی نیز تبدیل بزبان دری گشته و ادبیات عمده نظم و نثر فارسی بشیوه جدید یعنی زبان دری مخلوط بعبری تالیف و ساخته شده است . و شعرا و نویسندگان این سبک را بعد ها بتفصیل خواهیم نوشت بنا بر این دوره و فور و رواج زبان بهاوی هم در تلفظ و هم در کتابت تا قرن سوم هجری امتداد یافته و از آن بعد علی التدریج زبان دری ممزوج با لغات تازه تازی هم در ادبیات و هم در محاورات رسمی عمومی جانشین زبان بهاوی گشته است . - ولی باید بدانیم که بمحض طلوع و رواج زبان جدید که آنرا باید « فارسی اسلامی » یا « پارسی تازه » نامید ؛ زبان قدیم « بهاوی » هر چند مهجور و متروک مانده ولی بالمره از میان نرفته است بلکه بظن متأخر علم و بحسب قرائن و آثاری که در دست هست تا حدود قرن پنجم هجری (یازدهم میلادی) همان زبان را ایرانیان زردشتی برای کتابت بکار میبرده اند و تا آن موقع هنوز پیروان آئین زرتشتی در ایران فراوان بوده اند . - و هر چه بیشتر آمده پیروان این مذهب کمتر شده و زبان بهاوی مهجور تر گشته تا اینکه بحالت امروزی رسیده است .

راجع به (نثر فارسی پهلوی) و کتبی که بدان زبان بعد از اسلام خاصه تا قرن پنجم تألیف شده است برخی مبالغه نموده و مقدار بسیاری از تألیفات شمرده و نسبت ببعده از اسلام داده اند ولی آنچه قطعی است آنستکه بعد از اسلام کتب و رسائلی باین زبان تألیف شده و برخی بالمره از بین رفته و از بعضی اثری باقیمانده است. از جمله کتبی که بعقیده مشهور بعد از ظهور پیغمبر اسلام (ص) بزبان پهلوی تألیف شده است «زیج شهریار» یا «زیج شاه» و بلغت پهلوی «زیک شتر ایار» است زاجع بجداول نجومی و اوساط کواکب که علی المعروف در سنه ۱۱ هجری مطابق باسال اول جلوس یزد کرد سوم تألیف شده و چنانکه در مجلد اول ذکر شد آنرا «ابوالحسن علی بن زیاد تمیمی» بعربی ترجمه کرده است (۱). و بعقیده برخی کتاب «خوتای

(۱) راجع بکتاب «زیج شهریار» این نکته دانستنی است که الفهرست از قول ابومعشر در کتاب «اختلاف الزیجات» شرحی راجع بکتابخانه مهم سلاطین قدیم ایران مشتمل بر انواع علوم و فنون که در اصفهان در محل معروف به «سارویه» که در زمان ابومعشر موجود و داخل ابنیه «جی» بوده و مدتی پیش از او قسمتی از آن کشف شده بوده است نقل میکنند و قسمتی از عبارت ابومعشر این است «وانه کان فیها کتاب منسوب الی بعض الحكماء المتقدمین فیه سنون و ادوار معاومه لاستخراج اوساط الکواکب و علل حرکاتها وان اهل زمان طهمورث و سایر من تقدمهم من الفرس کانوا یسمونها ادوار الزارات وان اکثر علماء الهند و ملوکها

نامک» یا «خدای نامه» راجع بسلاطین ایران و وقایع سلطنت آنها که در قرن دوم هجری آنرا ابن مقفع بعربی ترجمه کرد و بوسیله چند نفر دهاقین و موبدان زردشتی مانند «یزدانداد پسر شاپور» و «ماهوی خورشید» و «شادان برزین» و «ساح» (یاماخ) از اهالی سیستان وهرات و غیره برای ابو منصور محمد بن عبدالرزاق حاکم طوس در سال ۳۴۶ هجری بفارسی ترجمه شد و همین کتابها بعقیده جمعی ماخذ شاهنامه دقیقى و فردوسی بوده؛ در زمان یزدگرد سوم تدوین شده بوده است. - و کتاب «دین کورت» بمعنی «کاردین» مشتمل بر تاریخ و ادبیات و سنن زردشتی در قرن سوم هجری یانهم میلادی تالیف شده. - و کتاب «بند هشن» بمعنی اساس دهنده از مولفات قرن پنجم هجری (یازدهم میلادی) است. - و کتاب «داستان دینیک» یا (عقاید مذهبی) را شخصی موسوم به «مانوش چها» یا منوچهر پسر «پوران» موبد بزرگ کرمان و فارس در اواخر

بقیه از حاشیه صفحه قبل

الذین كانوا على وجه الارض و ملوك الفرس الاولين و قدماء الكلدانيين و هم سكان الاحربه من اهل بابل فى الزمان الاول انما كانوا يستخرجون اوساط الكواكب السبعة من هذه السنين و الادوار و انه ادخره من بين الزيجات التى كانت فى زمانه لانه وسائر من كان فى ذلك الزمان وجده اصوبها كلها عند الامتحان و اشدها اختصارا و استخراج منه المنجمون فى ذلك الزمان زيجا سموه زيج الشهر يار و معناه ملك الزيجات «

قرن نهم میلادی یا سوم هجری تدوین کرده است. - و کتاب « ارتاویرا فناهاک » که بعضی آن را « ارته واردی » نوشته اند راجع به رج و مرجی که در مذهب زردشت در اثر تسلط یونانیها پیدا شد و سروصورتی که در زمان ساسانیان یافت و عقاید راجع به حشر و صراط و موت و غیره از کتب پهلوی بعد از اسلام است و بنصورتی بعضی مابین قرن سوم و هفتم هجری تالیف شده است (۱). - علاوه بر اینها کتب دیگری هم بعد از اسلام در قرون متعاقبه بزبان پهلوی نوشته شده که عده آنها چندان کم نیست و برخی از میان رفته و بعضی هنوز باقی است و در قیوم مصر نوشته ای بزبان پهلوی روی کاغذ حصیری قدیم (پاپیروس) پیدا شده است که بعقیده «رست» متعلق بقرن دوم هجری یا هشتم میلادی است و عجماله این نوشته قدیمترین نمونه کتابت پهلوی روی اوراق است مجملا بزبان پهلوی بعد از اسلام هم در کتابت و تالیف متداول بوده ولی کتبی که بدان زبان نوشته شده است غالباً راجع بعقائد و آداب سنت زردشتی است.

و اما راجع به «شعر پهلوی» عقیده ما اولاً در این باب همان است که بارها صریحاً گفته ایم که هیچ عهدی از دوره های تمدن ایرانیان بر آنها نگذشته است که شعر بمعنی اعم که بانغمات موسیقی سروده میشده در آن عصر نداشته باشند - و راجع بشعر فارسی در عهد ساسانی در جلد اول تحقیق شد. و بارابطه اکید موسیقی

و شعر که مکرر کوشزد کرده‌ایم یقین حاصل میشود که ایرانیان بعد از اسلام هم بدون تردید شعر داشته‌اند نهایت امر آنکه اشعار آنها بسبک جدید عروضی یعنی تابع عروض عرب و بدان طرز که «حفظله باد غیسی» و «ابن الوصیف سکزی» و «ابوالعباس مروزی» و بالاخره «رودکی» در قرون اولای اسلام شعر ساخته‌اند نبوده است اگر چه قطعاً وزن موسیقی و ایقاعی بمعنی عام در آنها وجود داشته و بعلاوه ممکن بوده است که احیاناً با اوزان بحوری که خلیل بن احمد متوفی ۱۷۵ هـ تدوین کرده است مطابقت داشته باشند زیرا خلیل عروضی فقط اوزان معموله شعر را جمع و مدون ساخته و بعبارة آخری بصورت عامی در آورده است نه اینکه ایجاد کرده باشد و پیش از او همین اوزان نهایت غیر مدون و بدون انضباط موجود بوده و مخصوصاً شعرای عرب عصر جاهلی و اموی بهمان بهجور قبل از خلیل شعرها ساخته بوده‌اند.

خلاصه: اشعار و سرودهای پهلوی بعد از اسلام تا قرن سوم هجری نظیر اشعار و ترانه‌های عهد ساسانی یعنی قطعات هجائی و انطباع آنها با اوزان بحور عرب اتناقی بوده است. و از اینجاست که جمعی از ادیبی بزرگ از قبیل جاحظ (متوفی ۲۵۵) در کتابهای الحیوان والبیان والتبیین اصلاً منظومه‌های قدیم ایرانیان را جزء شعر نشمرده و آنها را در ردیف اشعار رومیان و یونانیان حساب کرده‌اند.

از اوایل قرن سوم هجری ابتداء در خراسان و ماورالنهر و بعدها در تمام نواحی ایران تقلید عروض و ساختن اشعار بسبک جدید

یعنی تابع بحور و قوافی در ایران شروع شده و از آن تاریخ
 بعد اصل شعر را بر جمل موزون و مقفائی اطلاق کرده‌اند که مطابق
 اوزان و بحور مخصوصه نظم شده باشد - و از این رو سرودها و
 ابیات قدیم پهلوی در نظر عربها سهل است نزد ایرانیان نیز از اعتبار
 و اهمیت افتاده و بی‌چوجه در ضبط و جمع آنها عنایتی نکرده
 و آنها را داخل اشعار عامیانه شمرده‌اند و از این جهت چندان اثری از آنها بمانده
 نرسیده است - و در حقیقت یکی از عال خلیلی مهم اینست که ما از اشعار
 قدیم پهلوی عصر ساسانی و قرون اولای هجرت چندان اطلاعی نداریم
 همین تجدد سبک شعر و بی عنایتی در ضبط اشعار قدیم است

بهر حال شعر معمولی فارسی از قرن سوم هجری بعد که دامنه
 آن تا زمان ما کشیده، بشود قسمت معروف و عدده همان شعری است که بزبان
 دری و محدود در اوزان عروضی ساخته شده باشد، - و اما در دو قرون
 اول هجری با در نظر گرفتن شرحی که سابقا در خصوص موسیقی
 ایرانیان و اقتباس عرب از آنها نوشته‌ایم هیچ جای تردید باقی نمی‌گذارد
 که ایرانیان اشعار و سرودها داشته‌اند و سازندگان و رامشگران در
 موقع نواختن لابد سرودی و بالاخره چیزی می‌خوانده‌اند که شعر حقیقی
 ایرانیها در آن عصر حساب میشود - و چون موسیقی دانان و نوازندگان
 بطن غالب شعرا و سازندگان سرودها بوده‌اند باید شعرای اولیه فارسی بعد
 اسلام را «نشیط فارسی» در ایام عبدالله بن جعفر و امثال او دانست که
 مخصوصا در موقع سازندگی سرودهای فارسی می‌خوانده‌اند و لابد

بزبان پهلوی یا یکی دیگر از شعب السنه فارسی بوده است. - ولیکن چون السنه فارسی غیر دری مهجور کشته بالضروره اشعار آن هم متروک شده و از نظر اعتبار افتاده است .

باری : در قرن اول و دوم هجری اشعار پهلوی رائج بوده و از قرن سوم بعد نظیر اصل زبان پهلوی مهجور مانده و تحت الشعاع اشعار دری بسبب جدید عروضی شده است - ولی بالمره از بین نرفته و بعد از آن تاریخ نیز بعضی شعرای ایران گاهی اشعاری بغیر زبان دری ساخته اند که در زبان ادبا به « فهلویات » یا پهلویات معروف ولی نسبت باشعار دری کم اهمیت و بیمقدار است .

و باوجود رواج کامل زبان ادبی جدید باز هم میتوان گفت که از بدو ظهور اسلام بل از عهد ساسانیان تا زمان حاضر در هر دوره کمابیش شعرا و صاحبان طبعی بوده اند که به تطبع یا تقنن دو بیتی ها و تغزلات و قطعات و بالجمله اشعاری بزبان پهلوی ساخته اند خاصه در بحور مختصه عجم (از قبیل: جدید . قریب . مشاکل) و مخصوصا بحر مشاکل یا بحر « اخیر » اشعار پهلوی شاید بیشتر از دری باشد (۱) .

(۱) بحر جدید که آنرا « غریب » هم گویند از بحور مستحدثه و مخصوص عجم و اصل آن « فاعلاتن فاعلاتن مستفعلن » بر عکس بحر محبت است و مزاحف آن مطبوع و معمول است مانند سدس مخبون « ملکانیغ تومر بد سكال را بخورده چو غضنفر شكال را » - و بحر قریب نیز مخصوص عجم و اصل آن « مفاعیان مفاعیان فاعلاتن »

شعرائی که بعد از اسلام گاهی یا غالباً اشعار «فهلویات» (۱) ساخته

بقیه از حاشیه صفحه قبل

است و رودکی اذرب مکفوف محذوف گفته «می‌ارد شرف مردی
پدید آزاده نژاد (وازاده برون) از درم خرید» و انوری اذرب مکفوف تصور
گفته «کواصف جم کوبیا ببین بر تخت سلیمان راستین» - و بحر
مشاکل نیز از بحر مختصه عجم است و المعجم مینویسد «از بحر
مستحدث است و آنرا بحر اخیر نیز گویند و بعضی متکلفان برین وزن
بیتی چند تازی گفته‌اند و اشعار فهلوی درین بحر بیش از اشعار پارسی
است» اصل این بحر «فاعلاتن مفاعیلن مفاعیلان» و از اشعار فهلوی
از مزاحف این بحر که بعقیده صاحب المعجم از منهج صواب دور است
و بهر هزج و مشاکل درهم آمیخته شده است

این دو بیت است «خوری کم زهره نی کش سا بهوسم نینم
آن دست رس کش پا بهوسم بوازی کو کوامش خانهاپا وش خودا
بشم آن خا بهوسم»

و بعقیده ماچنانکه سابقاً اشاره کرده‌ایم گویا صاحب المعجم در این موارد
نوشته را با خوانده درهم آمیخته و چنین پنداشته است که آنچه در قلم آمده
همانطور خوانده میشود و حال آنکه اینطور نیست و اشعار فهلوی غالباً در
موقع خواندن طوری است که کاملاً موزون میشود در صورتی که
اگر بزبان قلم بخوانند اصلاً موزون نیست و دو بیت فوق چون بلهجه اصلی
زبان ولایتی خوانده شود صحیحاً بر وزن «مفاعیلن مفاعیلن فعولان» درمی‌آید.
(۱) مقصود ما از اشعار فهلوی یا «فهلویات» در مقابل اشعار

اند از قبیل «بندار رازی» و «بابا طاهر همدانی» و «روزبهان شیرازی» و «عبید زاکانی» و «جلال طیب شیرازی» و «محمد صوفی» و «پور فریدون» و «محمود قاری» و امثال آنها بسیار میتوان پیدا کرد - و بعضی اشعار بغیر زبان رسمی دری به «سعدی» و «حافظ» هم نسبت داده شده است (۱) - و مرحوم

بقیه از حاشیه صفحه قبل

«دری» علی الاطلاق سخنان موزونی است که در یکی از شعب السنه بومی فارسی از هر کدام که باشد ساخته شده است - و از این حیث فرقی ما بین ابیات گزی و گیلکی و لری و امثال آنها نیست اگر چه لغات و اصطلاحات آنها بایکدیگر تفاوت دارند و بعضی اینگونه اشعار را عموماً «ولایتی» میگویند.

(۱) بندار گوید «می فرا آور که بهره میبری می نشاط افزا و شادی آوری هر کرا که می نبوشادی نبو این جهانرا خرمی بامی دری» و سعدی گوید «کش آهنن داراغت خاطر نرنزت که تخنی عاقلی ده دار اتنزت» یعنی کوش بسخن دارا کر خاطر نرنجد که سخنی را عاقلی ده بار سنجده - و حافظ گوید «امن انکر تنی عن عشق سلمی توزاول زویکی لولوبوادی که همچون مت بیوتن دل دایره غریق العشق فی بحر الوداد» و مقصود او دو مصراع ولایتی این است که (تو از اول اورا بیایستی دید که همچون منت بیاید شد دل بیکبار) - و ملا علی رضا گوید «پار واما چه جفاها

« درویش عباس گزی » اصفهانی را در اواخر عهد قاجاری از اساتید سخن سرايان متاخر زبان ولايتی گزی بايد شمرد (۱)

صاحب المعجم (در اوائل مائه هفتم هجری) در چندین جا اشعار بهلوی را آورده و از روی گفته‌های او در چند موضع مکشوف میشود که خاصه اهالی همدان و زنگان و عراق در زمان مؤلف در ساختن اشعار بهلوی مولع بوده و فراوان قطعات و قصائد و تغزلات گفته اند - و در ص ۱۴۳ در ذیل شرح بحر مشاکل پس از آنکه چند بیت از « فهلویات » آورده مینویسد « و باعث کلی و داعیه اصلی بر نظم این وزن ثقیل و بحر مستحدث درساك اوزان قدیم و بحور مشهور آن بودگی کافه اهل عراق را از عالم و عامی و شریف

بقیه از حاشیه صفحه قبل

میکنه منع چشمم ز تماشا میکنه دلمش برده و میگد نه منم هوشمش برده و حاشا میکنه « -- و محض نمونه این جمله نثر از شیوه زردشتیان در اینجا نوشته میشود « ی روزی يك كوروب خديك پاپهنی پیش يك اربابی كرش ك » یعنی يك روز يك الاغ با يك شتر نزد اربابی كار میگردند (نمونه ادبیات ایران قسم منظوم ص ۴) و مسئول صحت و سقم این روایات نویسنده همین کتاب است والله العالم .

(۱) بعضی ابیات گزی که در حواشی سابق نوشتیم متعاقب بهمین شخص است و بجای خود ترجمه حال و قسمتی از اشعار او را با تفسیر بزبان معمولی خواهیم نگاشت

و وضع بانشاء و انشاد ابیات پهلوئی مشعوف یاقتم و باصغاء و استماع
ملحونات آن مولع دیدم بل کی هیچ لحن لطیف و تالیف شریف از
طرق اقوال عربی و اغزال دری و ترانه‌های معجز و دست‌انها مهیج اعطاف
ایشانرا چنان در نمی‌چنانید و دل و طبع ایشانرا چنان در اهتزاز
نمی‌آورد کی :

لحن اورا من و بیت پهلوئی زخمه‌روذ و صماع خسروی
پس معلوم میشود که تا قرن هفتم هجری در بحبوحه رواج
اشعار دری باز هم اشعار پهلوئی ساخته میشده و در حوزه بعضی فارسی
زبانان رواج و شیوع داشته است و چنانکه گوشزد شد از آن بعد
هم تا زمان حاضر بی نمونه و اثر نمانده است .

ولی این نکته را نباید فراموش کرد که سرودها و ترانه‌های
پهلوی تا قرن سوم هجری بطرز اشعار ایرانیان پیش از اسلام یعنی ابیات
«هجائی» و سرودها و زمزمه‌هایی که با نغمات موسیقی سروده میشده
است بوده - و از قرن سوم بعد که شعر «عروضی» بزبان دری مخلوط
با عربی شروع شده است تدریجاً ابیات پهلوئی هم بصورت نوی در
آمده و غالباً تابع عروض و هم‌رنک اشعار دری گشته است و رفته
رفته تبدیل به ابیات «ولایتی» شده که گاهی فقط در بعضی لغات و ادعای
با ابیات پارسی دری متفاوت است و در رعایت اوزان و توافی با
آنها فرقی ندارد . - و همچنین در سایر شعب زبان فارسی لابد اشعار
و ترانه‌هایی موجود بوده است که بینواتر و مهجورتر از زبان پهلوی

مانده اند .

نگفته نماند که پارسیان از اواخر قرن دوم یا الاقل اوائل قرن سوم هجری ببعده عروض عرب را در اشعار خودشان تقلید کرده اند و لیکن نظر بخصوصیات ممیزه‌ای که اصل زبان فارسی در مقابل زبان تازی دارد و در همه جا بایکدیگر نمی توانند همراه باشند تمام بحور عرب با اصول و زحافاتنی که دارد در اشعار فارسی نیامده و از این جهت است که اشعار پارسی خاصه « فهلویات » الحان و اوزان مخصوصه و مجملا عروض تازهای در مقابل عروض عرب پیدا کرده است

چنانکه در پنج بحر : طویل ، مدید ، بسیط ، وافر ، کامل بطوریکه در عروض و اشعار عرب هست فارسیان شعر نساخته اند و آنچه در این اوزان محض اظهار مهارت بتکلف ساخته اند روانی و عذوبت اشعار عربی در این اوزان بلکه اشعار دیگر فارسی را ندارد (۱) - و از طرف دیگر بحوری مختص بزبان فارسی ایجاد

(۱) المعجم چاپ برون از ص ۵۵ ببعد بیتی چند از اشعار قدما را که بیارسی در اوزان پنجگانه مخصوص بعرب ساخته و بقول او « در نظم آن تقیل بشعراء عرب کرده اند » آورده است و ما از هر کدام بیتی نقل میکنیم : از بحر طویل عروض مقبوض و ضرب سالم « بکاری چرا کوشی کزان کار مرترا همی عاقبت خواهد رسیدن پشیمانی » از مدید مسدس سالم « غالیه زلفی سمن عارضینی سرو بالائی و زنجیر موئی » - از بسیط مخبون « روزم سیاه چرا کر تو سیاه خطلی

کرده اند از قبیل بحر قریب ، جدید ، مشاکل و در بحور مشترکه (رمل ، هزج ، مضارع ، رجز ، منسرح ، سریع ، مقارب ، مقتضب ، خفیف ، محجت ، متدارک) غالباً تصرفاتی مناسب طباع خودشان نموده و از مزاحفات آنها اوزانی مخصوص باشعار فارسی مشتق کرده اند چنانکه دو بحر هزج و رمل را که اصلاً در عربی مستس است مثنی نموده اند (۱) - و بقول المعجم بعض عروضیان متقدم

بقیة از حاشیة صفحه قبل

اشکم عقیق چرا کر تو عقیق لبی - از وافر مقطوف « چو بر کذری همی نکری برویم چرا نکنی یکی نکرش بکارم » - از کامل سالم « نکتم بیار کسان طمع که خطا بود نه روا بود که چنین کنم نه روا بود » و اتفاقاً ابیاتی که نقل کردیم مطابق اتم اشعار عرب در این بحور است .

(۱) مقصود از اوزان مشترکه آنهاست که در هر دو زبان پارسی و تازی اشعار فراوان و عذب و روان دارد . و مقصود از بحور مختصه عرب مثلاً نه این است که در فارسی ممکن نباشد کلماتی را بر آن اوزان منظوم ساخت چه در حاشیة قبل بعض منظومات فارسی مطابق اتم اوزان مخصوصه عرب نقل شد بلکه مناط در اختصاص دو چیز است یکی کثرت و فراوانی و دیگر عذوبت و روانی و چنانکه می بینیم اشعار فارسی در بحر مدید مثلاً آن اندازه زیاد و مطبوع نیست که اشعار عرب در این بحر و منظومات فارسی در بحر هزج مثلاً . و عات این تخالف همانا خصوصیات لهجه و لغات و تراکیب دو زبان است نظیر اینکه در یک زبان

عجم چون بهرامی سرخسی و بزرجمهر قسیمی و امثال ایشان دوائری تازه مانند : منعکسه ، منعلقه ، منغلطه ، منقابه ایجاد کرده و بحور مستحدثه از سی متجاوز از قبیل : صریم ، کبیر ، بدیل ، قلیب ، حمید ، صغیر ، اصم ، سلیم ، مصنوع ، مستعمل ، معکوس قاطع ، مشترک ، معین ، حمیم و غیره اختراع نموده اند . و علیهذا عروض عرب فقط سر مشق ایرانیان شده و از روی آن در حقیقت عروض جدیدی برای خود ایجاد کرده اند .

مخفی نماند که در عین رواج شعر عروضی از دیر زمانی تا کنون در هر دوره یکدسته اشعار هجائی عوامانه یا « تصنیف » هم مابین مخنثان و کودکان و بذله سرایان متداول بوده و هست که در

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ابتداء بسگون و اجتماع دو ساکن یا توالی چهار متحرك در يك كلمه متعذر یا لااقل متعسر و ثقیل است و حروف اصلی كلمه از پنج تجاوز نمی کند در صورتیکه در زبان دیگر اینطور نیست و مثلاً اجتماع چهار ساکن هم در آن ممکن است . و طبائع اقوام عالم در ملائمت و منافرات نیز در این باب موثر است . و اختلاف اوزان غنائی و موسیقی تقریباً با اختلاف اوزان عروضی و شعری از يك سرچشمه آب میگیرد . صاحب المعجم ص ۶۵ مینویسد « اما علت آنک این اختلاف در اشعار تازی متحمل است و موجب گرانی شعر نمی شود و در اشعار پارسی متحمل نیست و سبب گرانی شعر می گردد عالم السر والخبیات داند و همانا هیچ آفریده را بر سران وقوف نتواند بود » .

حقیقت قسیم اشعار عروضی محبوب میشوند .- و در بعض کتب قدیمه از قبیل « المعجم » و کتاب « راحة الصدور » در تاریخ ساجوقیه مولف در حدود سنه ۶۰۰ هجری از این جنس اشعار گاهی بعنوان « حراره » تعبیر شده است .

المعجم (ص ۴۲۹ طبع برون) مینویسد « چنانک حرار های مخنثان کی بارکت لفظ و خست معنی در بعضی مجالس چندان طرب در مردم بدینمی آرد کی بسیار قولهای بدیع و ترانههای لطیف بدین نیارد » و جناب محشی بمناسبت لفظ « حراره » عبارت راحة الصدور را راجع بواقعه « احمد بن عطاش » رئیس ملاحظه دزکوه که سلطان محمد بن ملکشاه او را اسیر کرد و فرمود تادر کوچهای اصفهان تشهیر کردند و قریب صد هزار نفر از اهل شهر بتماشای او بیرون آمده کثافات و قاذورات بروی می افکندند نقل میکند و عبارت راحة الصدور این است « . . . با انواع تار و خاشاک و سرکین و بشکل مخنثان حراره کنان درپیش باطل و دهل و دف و میگفتند « حراره » . عطاش عالی جان من . عطاش عالی . میان سر هلالی . ترا بدز چکارو » . و احتمال میدهد که این لفظ « حراره » بخفاء معجمه باشد یعنی آوازی که بسبب گریه یاغیر آن از گلو بیرون آید چه مسخرگان و سفها اشعار مستخف خود را بدین آواز خوانند . - لابد جناب محشی مدرکی برای تفسیر « حراره » بمعنی مذکور داشته اند و مادر دو کتاب مسحاح و قاموس که نقدا نزد ما موجود است چنین معنی مخصوص برای (حراره)

نیافتیم مگر آنکه مجاز از صوت الماء یا غطیظ النائم و المختنق باشد -
 و اصل لفظ (خراره) بتخفیف راء در دو کتاب لغت مذکور ضبط
 نشده است بلی قاموس مینویسد «الخرارة مشددة عود یوثق بخیط
 و یحرك الخیط و تجر الخشبه فیصوت» و چیزی که قاموس نوشته هنوز
 هم در میان بازیهای کودکان معمول است .

مقایسه نظم و نثر فارسی

بعد از اسلام از نظر اینکه وفور کلمات عربی در نثر
 بیشتر و آثار قدیم باقی مانده آن کمتر
 از نظم است

در بابان این مبحث لازم است بدو نکته ذیل عطف توجهی کنیم:
 اولاً کتب و مؤلفات معتبر نثر فارسی بعد از اسلام بدرجات کمتر از
 نظم و مخصوصاً تا حدود قرن هفتم و هشتم هجری توجه ادبای فارسی
 غالباً معطوف بنظم بوده و کمتر پیرامون نثر میکشته اند و مجلد آن
 اندازه که ما تا کنون از شعرای مهم و دواوین شعر اطلاع پیدا
 کرده ایم بهیچوجه از مترسلین و کتب نثر معتبر خبر نداریم و بلکه
 از این حیث قابل قیاس بایکدیگر نیستند - و این مطالب اوضح من
 الشمس است .

ثانیاً تاراج لغات عربی بر زبان ادبی فارسی بعد از اسلام بیشتر

نسبت بشر کتابی و لفظی شده و در نظم فارسی بر رویه رفته در هر دوره ای که حساب میکنیم کلمات تازی بمراتب کمتر از اثر آمده است. - و برای اثبات این مدعا فقط مراجعه و توجه مختصری کافی است. - و اگر قدیمترین اثر دوره سامانی یعنی ترجمه تاریخ و تفسیر طبری را مثلاً که تعمدی در پارسی بودن و ساده نوشتن آنها به طوری که همه کس بفهمد بکار رفته است با اشعار شعرای عهد سامانی از قبیل «رودکی» «ودقیقی» و امثال آنان که بذوق فطری شعر میساخته و رعایت اینگونه امور را نداشته اند مقایسه کنیم؛ خوب واضح می شود که تفاوت آنها در ترکیب با لغات عربی تا چه اندازه است و غالباً در چندین شعر متوالی از یک قصیده و راجع نیک حکایت که بدون تکلف و تقید و در غایت سلاست و روانی ساخته شده است کلمات تازی بقدری کمیاب و آنچه هست بطوری مضمحل در تراکیب فارسی است که گویی اصلاً وجود ندارد - در صورتیکه اگر همین اندازه از عبارات اثر بخوانیم می بینیم بیشتر و واضحتر کلمات عربی دارد و آنجا که تقید پارسی صرف بوده خالی از تکلف نشده است. - و بالجماعه اگر از شعرای مثل «رودوسی» که شاید تا حدی عامد در انتخاب لغات پارسی و اجتراز از عربی بوده و همچنین از نویسندگان مانند «وصاف» که در استعمال الفاظ و حتی جمل عربی تا حدی مولع بوده صرف نظر کنیم و دو نفر شاعر طبیعی خالی الذهن که افراط و تفریط نداشته باشند و همچنین دو نفر نویسندگان را یکی از متقدمین و یکی از متأخرین نظیر «فرخ سیستانی» و

«سروش اصفهانی» و نیز «ابوالفضل بیهقی» و «میرزا ابوالقاسم قائم مقام فراهانی» در نظر گرفته اشعار معمولی آن دو تن شاعر را با عبارات معمولی این دو نفر نویسنده مقایسه نمائیم؛ مطلوب ما بخوبی واضح و مدلل میشود و می بینیم که لغات فاحش عربی نظم کمتر است و بعلاوه طوری استعمال شده که هیچ نمایان نیست بعکس تر اینک محض مثال چند شعر و جمله تر از اشخاص مذکور میاوریم.

فرخی متوفی ۴۲۹ هـ. گوید

- ❖ ای آنکه همی قصه من برسی هموار ❖
- ❖ گوئی که چگونه است بر شاه ترا کار ❖
- ❖ چیزی که همی دانی بیهوده چه برسی ❖
- ❖ گفتار چه باید که همی بینی کردار ❖
- ❖ ور گوئی گفتار بیاید ز بی شکر ❖
- ❖ آری ز بی شکر بکار آید گفتار ❖

سروش متوفی ۱۲۸۰ هـ. گوید

بیراسته زلف تو و آراسته رخسار بردند دل و دین مرا هر دو بیکبار
 پستی تو مراد دل بدو بیراسته سنبل بردی تو مرا دین بدو آراسته گلنار
 انگیختی از عنبر و آویختی از مشک بر لاله دوزنجیر و ز کلبک دوزنار

نثر بیهقی که در حدود ۴۵۰ هـ. تالیف شده

«در اخبار یعقوب لیث چنان خواندم که وی قصد نشابور کرد

تا محمد بن عبدالله طاهر امیر خراسان را فرو گیرد داعیان روزگار دولت وی بیعقوبت قرب کردند و قاصدان مسرع فرستادند بانامه که زودتر بیاید شتافت که از این خداوند هیچ کار نیاید جز لهوتانغر خراسان که بزرگتر نغری است یاد نشود» .

نثر قائم مقام متوفی ۱۲۵۱ هـ

« حضرت ولیعهد تاحال دنبال آکنیدن مال نرفته اند و این کار را بسیار سهل گرفته اند حتی بخصاصه و جود مبارک منتهای قناعت از ما کول و ملبوس کنند و هرچه باشد صرف مدافعه روس و محافظت ملک محروس سازند امصار و قلاع را بر انبار متاع مقدم دانند» .

مقایسه نظم و نثر فارسی را بجهاتی چند بعدها شرح خواهیم داد عجلاته از این دو حیث که متعرض شدیم آنچه بنظر ما میرسد اینست که: اولاً زبان فارسی زبان شعری و ادبی و گویا اصل برای بیان عواطف ذوقی و خیالات ادبی ساخته شده است و لذا برای تأدیه معانی ظریف و مطالب شعری چندان نیازمند با استعاره و استقراض لغات دیگر نمیشود و ذاتاً يك نوع ملاحظت و آهنگ دلچسب بکنواخت دارد که بالغات غیر مانوسه السنه دیگر سازش پیدا نمیکند و بمحض آنکه مثلاً يك کلمه عربی قح غیر مانوس در نظم فارسی آمد فوراً انسجام و خوش آهنگی آنرا درهم می شکند و برهم میزند و موجب تنفر ذوق سلیم میگردد - و لذا می بینیم الفاظی که از زبان عربی در نظم فارسی آمده است بتصرف شعرا و اهل لسان با ذاتاً خشونت سایر لغات غریبه عربی را

ندارد و گانه هم رنگ و هم آهنگ لغات فارسی شده و مهر زبان فارسی بر آنها خورده است و احیاناً معانی اصلیه عربی را از دست داده و فقط بیکری بی جان تازی و گاهی با تبدیل صورت نیز باقیمانده است و شواهد این مطالب را نظیر بعض کلمات « تیره شبی همچو - و زلف شاهد رعنا » بعد ها در محل مناسبتری خواهیم آورد - بهر حال در زبان نظم فارسی لغات اجنبی چندان که در نثر جای و راه نداشته شعرا و غالباً مثنویات خودشان را توانسته که بفهمانند بدون آنکه حاجت زیاد بعاریه نمودن لغات عربی و غیره داشته باشند . - و اما « نثر فارسی » و خاصه نثر علمی بیشتر از نظم محتاج باستقراض کلمات عربی شده و لغات فارسی در نثر با الفاظ عربی و غیره سازش و آمیزش پیدا کرده است و لذا تراوش کلمات عربی در نثر فارسی بیش از نظم شده است . - و در عصر حاضر هم که دو نفر شاعر و نویسنده قادر نظم و نثر فصیح امروزی میسازند می بینیم که لغات اجنبی يك مقاله اضافه کلمات اجنبی يك قصیده است .

و اما اینکه نظم از نثر بیشتر است با وجود آنکه هر دو گرفتار دستبرد حوادث بی دربی شده اند و بدین سبب قسمت عمده از آنها مفقود الاثر گشته است ؛ شاید یکی از عللش این باشد که فضلا و نویسندگان قدیم عموماً با عربی سر و کار داشته و زبان فارسی را زبان علمی و کتابی نمیدانسته و بلکه آنرا زبان عامیانه و مخصوص محاورات می شمردند - و گذشته از آنها که اظهار فضیلت باعال دیگر در کارشان بوده است غالباً فضلا و نویسندگان قدیم ما تالیفات عربی میکرده اند و احیاناً اگر کسی تالیفی بفارسی مینموده است چون با عربی خیلی مانوس

بوده لغات عربی و کاهی عبارات نظم و نثر عربی را ضمناً میاورده است - و بعلاوه میدانیم که تا کنون حافظ و مروّج زبان و ادبیات فارسی دربار سلاطین ایرانی منش بوده و غالب شعرائی که اثر و خبرشان بجا رسیده است همانها بوده اند که راه بدربار سلاطین داشته و مد - حتگر پادشاهان و رجال نامی بوده اند - و میتوان گفت که یکی از علل عمده بقاء نام و اشعار امثال عنصری و فرخی قهائد مدحیه و شهرت درباری آنان است و پادشاهان و رجال نامی مدح بقاء اسم یا حسب ستایش یا علل دیگر بیشتر بشعرا و ستایشگران توجه داشته و احیاناً بواسطه وفور صله و انعام آلات خوان شعرا را از زر و دیگدانشان را از نقره میکرده اند و لذا ارباب ذوق و قریحه ادبی قهراً همت مصروف ساختن نظم مینموده و چون از نثر کار نظم نمی آمده است توجه بدان نمی کرده اند - و شاید ایرانیان اگر بعد از اسلام مجدداً بر و بالی نمی گرفتند و سلاطین مقتدری بخود نمی دیدند و کسی را در خور ستایش و اهل احسان و بخشش نمی یافتند؛ نظم فارسی نیز مانند نثر بینوا و مهجور میماند و بدان پایه کمال و وفور نمیرسید - صاحب تاریخ سیستان در ضمن داستان شعر «ابن الوصیف» مینویسد « و اندر عجم کسی بر نیامد که او را بزرگی آن بود پیش از یعقوب که اندر او شعر گفتندی ». و در حقیقت رکن اعظم ادبیات فارسی «نظم» و تنها نازش آن بمایه و برکت سخن سنجی گویند کان شیرین زبان است .

تلیخیص - عمده مطالب ما در مبحث «زبان فارسی بعد از اسلام» تلیخیص می

شود در اینکه: بعد از اسلام مانند عصر ساسانی زبان فارسی شعب و فروعی چند داشته و از همه رائجتر و زبان رسمی لفظی و ادبی «زبان بهاوی» بوده و غالباً همین زبان را در محاوره و تحریرات و همچنین در سرودهای شعری بکار میبرده‌اند. پس از اسلام و استیلای عرب بر ایران زبان و ادبیات ایرانیان دچار قنوت و انحطاط کلی شد و ایرانیان قومی باختیار و بیشتر باجبار در تحت سیطرهٔ عرب دست از همه چیز خود شسته و در مدت دو قرن تقریباً بنوای عرب ساختند. — و از حدود نیمهٔ اول سده دوم هجری زمینهٔ تازه‌ای برای زبان و ادبیات فارسی فراهم و بتدریج اسباب جمع‌ترشد. — از عهد صفاریان بپس مجدداً زبان و ادبیات فارسی رواج و رونقی روز افزون یافت و چنانکه از تاریخ سیستان نقل کرده‌اند در دربار صفاریان برای نخستین بار بعد از دو قرن بزبان فارسی رسماً سخن رانده‌نامه نوشتند و شعر سرودند. — و شیوع زبان بهاوی تا قرن سوم هجری کشیده شد و از آن تاریخ بپس زبان «فارسی اسلامی» یعنی زبان دری مخلوط بلغات تازی ابتداء در خراسان و ماوراءالنهر در درجهٔ اول برای نظم و سپس برای نثر فارسی نیز انتخاب و معمول گشت. — و بقول «ابوالعباس» یا «خواجه عباس مروزی» که بنقل عوفی در باب الالباب خواجه زادهٔ بود در مرو با فضلی بیقیاس و در علم شعر او را مهارتی کامل و در دقایق هر دو لغت (فارسی و عربی) بصارتی شامل و در آنوقت که رایت دولت ماون رضی اله عنه در سنه ۱۹۳ هـ بمرو آمد در مدح او پیارسی شعر گفته بود.

ای رسانیده بدولت فرق خود تا فرقدین
گسترانیده بچوود و فضل در عالم بدین
مر خلافت را تو شایسته چو مردم دیده را
دین یزدان را نو بایسته چورخ را هر دو عین

سبک جدید زبان و شعر فارسی با سبک پارسی قبل بینونت پیدا
کرد چنانکه همو گوید:

کس بر این منوال پیش از من چنین شعری نگفت
مر زبان پارسی را هست با این نوع بین
لیک از آن گفتم من این مدحت ترا تا این لغت
گیرد از حمد و ثنای حضرت توزیب و زین

مجملا زبان فارسی جدید از قرن سوم شروع شد و مرکز
رواج این زبان ما وراء النهر و خراسان بود و ابتدا شعرا بدان
شعر ساختند و سپس نویسندگان هم (۸) متابعت شعرا را نموده بدان

(۸) این تقدم و تاخر بحسب آثاری است که بدست ما رسیده
زیرا نمونه‌های شعر فارسی بسبک جدید اسلامی که برای ما باقی مانده
است از حیث تاریخ مقدم بر نمونه‌های مهم نثر کتابی بسبک جدید است
و چنانکه بعدها اشاره خواهد شد بعضی محققین راجع به قرن اول
هجرت اصلا در وجود کتب نثر با قطعات منشور بزرگتر از جمل پراکنده‌ای
که احیانا در کتب عربی دیده میشود تردید کرده‌اند و بظن خیالی
قای گویند اصلا وجود نداشته است بخلاف اشعار که از قرن سوم حتما باقی
مانده است

زبان کتبی تالیفات ترجمه کردند. و روز بروز بر بسط و نفوذ زبان تازه افزوده شد و تدریجا از حدود مشرق ایران بسایر نواحی و از نظام و تشریح زبان محاوره سرایت کرد و بنسبت معکوس هر چه این زبان وسیع تر شد زبان پهلوی و همچنین سایر شعب فارسی محدود تر و دایره آنها تنگتر گشت تا بحالت کنونی رسید که زبان فصیح لفظی و ادبی همان زبان فارسی است که بعد از اسلام از ترکیب لغات دری با کلمات عربی ساخته شده و بتوالی اعصار با السنه دیگر نیز تاحدی آمیزش و امتزاج یافته است .

اما شعر فارسی بعد از اسلام عبارت از سرودها و اشعار « هجائی و در تمام شعب زبان پارسی خاصه پهلوی موجود بوده است و استیلاى عرب بر ایران و کوشش در نسخ زبان و شعر و آداب ایرانیان هیچگاه قادر نشده است که طبع با شعر و موسیقی آمیخته ایرانیان را عوض کند و تسلط عرب بهمدستی عوامل دیگر کاری که کرده اند تنها محو کردن آثار ادبی و نمونه های کامل قرائح سرشار ایرانیان بوده است . و از قرن سوم هجری شعر هجائی مبدل بشعر عروضی شده و ایرانیان از عروض عرب تقلید کرده اند و از آن تاریخ تا کنون شعر مصطلح عبارت از منظومه مقفائی است که مطابق یکی از اوزان عروض و بالغات دری کم یا بیش مخلوط با لغات عربی ساخته شده باشد . گذشته از عربها که با لذات علاقه ای بحفظ آثار فارسی نداشته بلکه تا حدی در صدد محو

کردن آنها بودند؛ خود ایرانیها هم عنایتی در ضبط و جمع آثار ملی و ادبی خود متذول نداشته اند. پس از رواج اشعار دربی و تقاب عروضی سائر زبانهای فرعی هم کم کم با لغات مخصوصه ولی مطابق بهجور و قوافی بشیوه جدید اشعار ساخته اند چنانکه از ابیات «بندار رازی» و دو بیتی های «باباطاهر عریان» و امثال و نظائر آنها معلوم میشود. این بود خلاصه آنچه ما تا کنون راجع بزبان فارسی بعد از اسلام بطور عموم یعنی نظر اجمالی و عدم تعرض خصائص ممیزه هر عصری فهمیده ایم. و چون بنای ما بر اینستکه مخزنات و احوال ادبی هر دوره را جداگانه بنویسیم اینک شروع بشرح احوال زبان و نظم و شعر فارسی بعد از اسلام تا انقراض بنی امیه می نمایم.

زبان و ادبیات فارسی

بعد از اسلام تا سال ۱۳۲ هـ

با مقدمات سابقه گمان میکنیم در این مبحث چندان محتاج بطول و تفصیل کلام نباشیم زیرا در مسطورات قبل ضمناً معلوم شد که زبان و ادبیات فارسی در دو قرن اول هجری چه حالی داشته است. مملکت برای آنکه رشته سخن مقطوع نگردد میگوئیم:

زبان لفظی فارسی بعد از اسلام تا انقراض دولت بنی امیه در سال ۱۳۲ هـ شیب و لهجه های مختلفه داشته که هر یک در ناحیه

ای معمول و متداول بوده است ولی غلبه شهرت با « زبان پهلوی ساسانی » بوده و همین زبان ما بین ایرانیان و همچنین در نظر سایر ملل نسبت بایران برسمیت شناخته میشده است.

و اما زبان ادبی و تحریری عموماً « زبان پازند » یا پهلوی آمیخته با « هوزوارش » یا « زوارش » بوده و لغاتی که از زبانهای دیگر مانند کلمات آرامی در زبان پهلوی آمده بوده است فقط در کتابت استعمال می شده و در قرائت بجای آنها کلمات پهلوی میگذاشته اند (رجوع شود بمجلد اول) و نوشته ها و کتب مذهبی و غیره که در این دوره ایرانیان تالیف کرده اند عموماً بهمین زبان است

اما در خصوص آثار ادبی این عصر با تعام باینکه گذشته از نثر شعر هم داشته اند؛ چندان نمونه های زیادی خاصه از اشعار این دوره بدست ما نرسیده است - و تنها اطلاعات ما در این زمینه منحصر بچند قسمت است: اولاً کتی که زبان پهلوی در ظرف این مدت تالیف شده و مهتر و مشهور تر از همه دو کتاب « خدای نامه » و « زیج شهریار » است که اتفاقاً تاریخ تدوین آنها اگر چه عالی المشهور بعد از هجرت است ولی قبل از فتح ایران بدست اعراب و گریختن یزدگرد سوم از مدائن میباشد - و نسخ دولتی این عصر در قرون اولای اسلام و بالاخص اصل پهلوی « خدای نامه » تا حوالی قرن پنجم هجرت موجود بوده است و از آن بیحد خبر صحیحی از آنها در دست نیست و بظن قوی بالمره مفقودالانرا شده اند.

و ثانياً قطعات كوچك نظم يا نثر كه در كتب متفرقه عربى احيانا بدانها بر ميخوريم - و جناب آقاميرزا محمدخان قزوینی بعنوان « قديمترين شعر فارسى بعد از اسلام » دو قطعه از اشعار قديمى را كه يكى مربوط بسنه « ۶۰ » و ديگرى مربوط بسنه (۱۰۸) هجری است از كتب عربى النقطا کرده اند كه الحق نمونه هاى دلگشى از ادبيات فارسى قرن اول و دوم هجری ميشود و چون مقاله اى كه خود شان نوشته اند مشخون از فوايد بود و نخواستيم عبارت رساى ايشان را مسخ کرده باشيم ؛ عين آنها عماً قريب نقل خواهيم کرد

جناب آقاى تقى زاده وزير ماليه كنوانى درجريده شريفه كاوه (شماره اول از سال دوم دوره جديد) هم اشاره بيهض نمونه هاى اشعار هجائى قديم نموده و نتايج خيلى مفيد از تبعات كافى خود شان بدست داده اند ولى نظر ايشان در اين قسمت مطلقاً متوجه بقرون اولى اسلام است و ما در مبحث فعلى مقيديم كه آثار ادبى فارسى بعد از اسلام تا آغاز تشكيل دولت عباسى را بنويسيم - و معذلك چون تحقيقات ايشانرا مملو از مطالب تازه و كاملاً نزديك و تا حدى موافق مقصود خود يافتيم و با مطالب گذشته و آينده ما ارتباط كامل داشت توانستيم بالمره از نقل آنها هر چند بتاخيص باشد صرف نظر كنيم لذا خلاصه قسمتى از مقاله ايشانرا از متن و حواشى در اینجا نقل كرديم با وجود اينكه پاره اى از آنها را خود سابقاً متعرض شده ايم :

جناب معظم بعد از آنكه مینويسد « شعر فارسى پيش از شرمعول

شده و شعر هم (یعنی شعر عروضی) ظاهراً از نصف دوم قرن سوم شروع برواج گرفتن کرد » و از آثار نشر سه قرن اول هجرت بغیر از جمل یا قطعات کوچک متفرقه در کتب عربی اطلاعی نداریم و رنه تنها بدست ما نرسیده بلکه در وجودان نیز شك داریم زیرا در صورت وجود چنین چیزی شاید خبری از آن در کتب متقدمین و مخصوصاً در کتاب الفهرست (که فقط اطلاعات منحصر بکتب عربی نبوده چنانکه از منظومه فارسی کلیله و دمنه و از کلمات لغت فارسی که « ابوالقاسم عیسی بن علی بن عیسی بن داود بن الجراح » ظاهراً در اواسط قرن چهارم تألیف کرده نیز منلا خبر میدهد) برای ما باقی میماند ؛ میگوید « از اشعار فارسی که پیش از آن تاریخ بوده و خبری از آن برای ما مانده قطعات خیلی کم در دست است . از بعضی اشعار فقط خبری مانده و از خودش اثر نیست و از برخی دیگر قطعاتی بدست آمده . از قسم اول اشعار فارسی « محمد بن البعیت بن حلیم » متوفی سنه ۲۳۵ « که طبری در تاریخ خود (چاپ لیدن سلسله ۳ ص ۱۳۸۸) از آنها خبر میدهد و گوید حکایت کرد . . . مرا که درمراغه جمعی از پیران آنجا اشعار فارسی از این البعیت برای او خواندند ، - و محمد بن البعیت در اوایل قرن سوم صاحب تبریز بوده و اخبار او از سنه ۲۲۰ باینطرف در کتب تواریخ دیده میشود لکن معلوم میشود مدتی پیش از آن تاریخ در آذربایجان

از رؤسا بوده و پدرش از اتباع « و جناء بن رواد ازدی » بود که در زمان هرون الرشید در آذربایجان سر مخالفت و افساد برداشت. و دیگر اشعار « ابوالاشعث قمی » است که در مجموع الادباء (چاپ لیدن جلد ۶ ص ۴۲۱) از آن خبر میدهد که ابو مسلم محمد بن بحر اصفهانی (۲۵۴ - ۴۲۲) در خصوص آن اشعار فارسی چند بیت عربی گفته همچنین مسعودی در « کتاب التنبیه و الاشراف » (چاپ لیدن صفحه ۷۴) در باب رودخانه زاینده رود گوید که « نهر زر نرود در اصفهان رودخانه قشنگی است و آنرا دیدم و ایرانیها در خصوص آن خیلی اشعار گفته اند »

و در کتاب فارسی تاریخ بیهقی تالیف ابوالحسن علی بن ابوالقاسم زید بن محمد بیهقی که ظاهر ادرسنه ۸۸۸ تالیف شده ذکر شاعری از شعرای بیهقی آمده که بقول مولف آن کتاب « اول کسی که در بیهقی شعر فارسی گفت » وی بوده اسم این شاعر که در سه جای مختلف از آن کتاب مذکور شده محمد بن سعید بیهقی معروف به « محم » است که بقول مولف این کتاب « او را دیوانی و اشعاری است » و چون در کتاب مزبور گوید که ابوالقاسم بلخی کعبی (عبدالله بن احمد بن محمود) « در کتاب مفاخر خراسان ذکر او را کرده » و « شعر پارسی او زبان بیهقی بیاورد » و ابوالقاسم کعبی از رجال قرن سوم بوده و در سنه ۳۱۷ وفات یافته گمان میرود که اشعار این شاعر که در کتاب کعبی ذکرش آمده نیز از اشعار قدیمی بوده. چند شعر عربی از این شاعر در تاریخ بیهقی ثبت است. - باین مناسبت میخواهیم انظار بخوانند کانرا باین نکته متوجه سازیم که ظاهراً

بطور کلی شعرای قدیم پارسی که ابتدا بترتیب شعر عروضی سخن سرایی کرده‌اند شعر عربی نیز می‌گفته‌اند و شاید ابتدا در زبان عربی شاعر بوده‌اند و بعد بتدریج خواسته‌اند این شیوه جدید را در زبان بومی خود نیز تطبیق و تجربه کنند

بهر حال اکثر اشعاری که شعرای مزبور گفته‌اند در زبان فارسی شعر اصطلاحی و عروضی نبوده بکه هجائی بوده است.

قسم دوم یعنی اشعار قدیمی که هم خبر وهم اثری از آنها بدست ما رسیده عبارت است از بعضی قطعات اشعار هجائی یا بقول برهان قاطع «نثر مسجع» که در بعضی کتب عربی یا فارسی قدیم برای ما مانده دو فقره از این نوع اشعار را جناب میرزا محمد خان قزوینی یافته و مشروحا از آنها بحث نموده‌اند اینک ما بر حسب نمونه باز یکی دو قطعه دیگر از یشگونه اشعار را ذکر می‌کنیم نخست شعری است که از طرف مولفین قدیم بهرام گور نسبت داده شده و بعضی تذکره نویسان آنرا اینطور نقل کرده‌اند «منم ان شیر زبان ومنم آن بیر یله نام من بهرام گورو کینتم بو جیله» و اختلاف روایات در کلمات هر دو مصراع زیاد است و در کتاب هفت قلزم نقل از قاسم بن سلار بغدادی رئیس مورخین کرده که اول شعر فارسی را بهرام گور در موقع نشاط شکار گفت باینطریق «منم آن پیل دمان ومنم آن شیر یله نام بهرام مرا و بدرم بو جیله» و در بط-لان اسناد همچو شعر عروضی فارسی جدید بهرام گور (۴۲۰ - ۴۳۸ م) شکلی نیست و شاید از

همه نزدیکتر بقبول طوری باشد که ابن خردادبه در کتاب المسالك والممالك آورده است یعنی « منم شیر شانبه و منم بیر تله » که در واقع دو قطعه هفت هجائی است .

دیگر قطعه ایست از « ابوالتقی العباس بن طرخان » در خصوص شهر سمرقند که در کتاب المسالك والممالك ابن خردادبه (صفحه ۲۶) مولف در حدود سنه ۲۳۰ نقل شده بدینقرار :

سمرقند کندمند بزینت کی افکنند از شاش نه بهی همی شه نه جهی که چهار مصراع شش هجائی است - با نسخه بدل « ارشاش به » و « ته جهی » و ظاهراً مصراع اول را بکسرۀ اضافه در دال سمرقند باید خواند و رنه شش هجائی می شود در آن صورت معنی شعر چنین میشود : سمرقند يك ويرانه ایست که زینت خود را انداخته . از شهر چاچ که بهتر نیستی پس تو هم همیشه از خطر نخواهی جست .

از این ابوالتقی عباس از راه دیگر خبر نداریم ولی بهر حال اگر قدیمتر نباشد اقلاً در اواخر قرن دوم یا اوایل قرن سوم و در واقع در عهد مأمون عباسی باید بوده باشد چه ابن خردادبه آنرا مانند يك شعر معروفی بدون هیچ شرح نقل میکنند .

يك قطعه شعر باین سیاق نیز در « مجمل التواریخ » که در سنه ۵۲۰ تألیف شده بنظر رسید که اگر چه از حیث ونوع و اعتماد باصالی بودن باقطعات سابق الذکر قیاس پذیر نیست زیرا که اولاً در کتاب متأخر فارسی آمده و ثانیاً نسبتش بیک شخص موهوم غیر تاریخی داده

شده با وجود این خیلی هم دور از عقل و قبول نیست چه وزن و سیاقش شبیه اشعار سابق الذکر بوده و محتمل است پادشاهی که این شعر بعهد او نسبت داده شده بایکی از سلاطین ساسانی غلط و اشتباه شده در مجمل التواریخ (بنقل موهل از آن در « روزنامه آسمانی » فرانسوی دوره ۳ ، جلد ۱۱ ، صفحه ۳۵۷) در شرح حال سلطنت همای چهر آزاد گوید « و اندر عهد خویش بفرمود که بر نقش زر و درم نوشتند :

بخور بانوی جهان هزار سال نوروز و مهرگان

این بود آنچه خواستیم از مسطورات جریده مزبوره زینت دفترناچیز خود سازیم - و معلوم شد که از روی این نمونه ها سبک و شیوه اشعار قدیم بارسی بدست میاید و مخصوص بقرن اول و نیمه اول قرن دوم هجری نیست . اینک بنقل عین مقاله آقای قزوینی که مستقیماً مربوط بهمین دوره است از کتاب بیست مقاله تألیف ایشان عطف عنان مینمائیم :

مقاله آقای قزوینی

در خصوص قدیمترین شعر فارسی

بعد از اسلام

بر اهل فضل پوشیده نیست که در کتب ادبیه فارسی و تذکره‌های

شعرا قدیمترین شعر فارسی را اغلب بعباس (یا ابوالعباس) مروزی نسبت میدهند که بزعم ایشان در سنه ۱۹۳ هجری (۱) در شهر مرو قصیده‌ای در مدح مأمون گفته بوده که مطلعش اینست .

ای رسانیده بدولت فرق خود تافر قدین
گسترانیده بچود و فضل در عالم بدین

الی آخر الابیات که در تذکرها مسطور است و تا آنجا که رافم سطور اطلاع دارد اولین کسی که این فقره را ذکر نموده نورالدین محمد عوفی است در تذکره باب الالباب (۲) .

علاوه بر آنکه آثار وضع و تجدید بروجنات این اشعار لایح تر از آنست که هیچکس را که بهره از ذوق سلیم ادبی باشد در آن شکی عارض تواند شد قرینه خارجی بر اینکه آن متجدد است آنست که ایرانیان در قدیم اگر هم خود شعری داشته اند بلا شك تابع عروض عرب نبوده است و فقط بعد از وضع عروض عرب بتوسط خلیل بن احمد فراهیدی و انتشار این علم در ایران کم کم ایرانیان از روی عروض عرب بنای گفتن شعر فارسی گذاردند و چنانکه

- (۱) صاحب مجمع الفصحاح ۱ ص ۶۴ در سنه ۱۷۰ مینویسد و آن سهو واضح است چه فقط در سنه ۱۸۳ هرون الرشید خراسان و قسمت شرقی مملکت خود را بمأمون وا گذاشت و مأمون خود فقط در سنه ۱۹۳ یعنی همان سال وفات هرون بمرو رفت نه قبل از آن
- (۲) طبع ادوارد برون ج ۱ ص ۲۱

در کتب عروض مفصلاً مسطور است پس از آنکه ابتدا تقریباً عین اوزان عرب را تقلید کردند چون بعد ها با امتحان دیدند که اوزان عرب کماهی عیله مطبوع طباع ایرانیان نسبت بنای تصرفات در آن گذاردند، مثلاً بعضی از بحور عرب را از قبیل طویل و مدید و غیره که بهیچوجه و باهیچ زحاف (۱) مقبول طباع موزون ایرانیان نمی افتاد بکلی کنار گذاشتند و از مابقی بحور مناسب طباع فارسی زبانان بواسطه زحافات مخصوصه اوزان مخصوصه مشتق نمودند که در عین اینکه اصلاً از بحور عرب است ولی با این زحافات وزن مخصوص ایرانیان گردید چه عرب در اغلب آنها اصلاً شعر نگفته است، مثلاً بحر هزج و رمل را که در عرب اصلاً مسدس است در فارسی مشمن کردند یا آنکه در مسدس آن زحافاتی داخل کردند ~~که~~ از آن استکراه برطبع و استقلال برسمع بیرون آمد (چنانکه در مسدس سالم هزج و رمل در فارسی شعر نگفته اند ولی مزاحفات آن دو بحر معروفترین اوزان فارسی است از قبیل خسرو شیرین و لیلی همچون نظامی و متوی مولوی).

پس از این مقدمه گوئیم که قصیده منسوبه به عباس مروزی از بحر رمل مشمن مقصور (و محذوف) است و بتقریب مذکور لابد باید مدتی مدید بعد از انتشار عروض خلیل بن احمد اولاً اصل عروض عرب و

(۱) زحاف در اصطلاح عروضیان تغییراتی است که بر ارکان اصلی عارض میشود چنانکه مستفعلن مثلاً بواسطه زحاف مفتعلن یا مفاعیلن میشود

بعد ها رمل مثنی در ایران بعرضه ظهور آمده باشد ، و خلیل بن احمد در سنه ۱۷۵ وفات نموده و نهایت استبعاد دارد که در سنه ۱۹۳ یعنی فقط ۱۸ سال بعد از وفات خلیل قواعد عروض او بدرجه ای در اکتشاف ایران شایع شده باشد و تقلید ایرانیان از اوزان عرب و تصرفات ایشان در آن و مشتق نمودن اوزان مخصوصه بایرانیان از آنها همه این امور که عاده یک سیر طبیعی و مدتی کمابیش طول لازم دارد بسرعتی بیش رفته باشد که در خراسان دور از مراکز علوم عرب یک شاعر ایرانی یک قصیده بلند بالائی در بحر رمل مثنی مقصور بر وزن فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن بسازد .

و انگهی چنانکه کفتم اولین کسی که این قصیده را ذکر نموده تا آنجا که ما اطلاع داریم عوفی است در باب الباب و باب الالباب در حدود ۶۱۷ تالیف شده است یعنی بیش از ۴۰۰ سال بعد از عصر مامون ، و از متقدمین و معاصرین عوفی مثل رشید الدین و طواط صاحب حدایق السحر و نظامی عروضی سمرقندی صاحب چهار مقاله و شمس قیس صاحب معاییر اشعار العجم کسی را سراغ نداریم که متعرض ذکر این فقره شده باشد و این بعد عهد و سکوت سایرین از ذکر این حکایت عجیب که قطعاً اگر راست بود دواعی بر نقل آن توفیر داشت از اعتماد بقول عوفی بکلی میبکاهد ، و نیز وفور کلمات عربی در این قصیده با وجود آنکه در آنوقتها یعنی دو بیست سال قبل از فردوسی هنوز زبان عربی اینقدر تاراج بر زبان فارسی نکرده بوده و عناصر عربی

در عبارات فارسی لایذ بغایت اندک بوده است خود قرینه دیگری است که این قصیده مصنوعه جدید است و مدتی طویل بعد از عصر مأمون ساخته شده است، و عجیب است که بعضی از مستشرقین معروف اروپا از قبیل مأسوف علیه ایته آلمانی در کتاب «اساس فقه اللغه ایرانی» ج ۲ ص ۲۱۸ (۱) و مأسوف علیه پاول هورن آلمانی در همان کتاب ج ۱ قسمت ۲ ص ۱ (۲) هر دو این فقره عباس مروزی را ذکر کرده اند و هیچکدام متعرض رد و تزییف آن نگردیده اند سهل است که پاول هورن آنرا تقویت می نماید و میگوید بعضی اینحکایت را «بدون اینکه لازم باشد» مجعول دانسته اند و فاضل معاصر ادوارد برون انگلیسی در «تاریخ ادبیات ایران» ج ۱ ص ۱۳، ۳۴۰؛ ۴۵۲ با آن ذوق سلیم که معهود از وست دراصل داشتن این افسانه خنک شک نموده آنرا تمریض می نماید (۳) و همچنین بیبرستن کاربیرسکی (۴) در شرح دیوان منوچهری بنقل ادوارد برون از او. و بعضی دیگر قدیمترین شعر فارسی را بابو حنص حکیم بن احوص سفدی سمرقندی نسبت میدهند که این بیت را گفته بوده:

Ethé, Grundriss der Iranischen Philologie, Band II p. 218 ۱

Paul Horn, ibid. Band I, Abteil, 2, p. I. ۲

M 3

Edward G. Browne, Literary History of Persia, vol, 1 pp. 13, 340, 452, ۳

Biberstein Kazimirski ۴

آهوی کوهی در دشت چگونه دودا
یار ندارد بی یار چگونه (۱) رودا

و ابو حفص سفدی بتصریح شمس الدین محمد بن قیس الرازی در کتاب المعجم فی معاییر اشعار (ص ۱۷۱) نقلاً از فارابی در حدود سنه سیصد هجری (۲) میزیسته است و اگر این تاریخ صحیح باشد چگونه میتواند این قدیمترین شعر فارسی باشد چه خود رودکی (متوفی سنه ۳۲۹) در همان وقتها میزیسته و قبل از رودکی شعرای بسیار بوده‌اند و قطعاً حنظله بادغیسی که بتصریح نظامی عروضی در چهار مقاله احمد بن عبدالله خجستانی از مطالعه دیوان او از خربندگی به سلطنت خراسان رسید قبل از ابو حفص بوده است چه خجستانی مذکور بعد از مدتی حکمرانی در خراسان سنه ۲۶۸ کشته شد، و اغلب شعرای طاهریه و صفاریه قبل از ابو حفص بوده‌اند پس این سخن نکای نامعقول و واهی است.

و بعضی اقوال دیگر نیز در این خصوص در تذکره‌ها، مستور است که از غایت بی اساسی قابل ذکر نیست هر که خواهد بدان موضوع رجوع نماید. در هر صورت این مسئله که قدیمترین شعر فارسی بعد

(۱) المعجم فی معاییر اشعار المعجم طبع اوقاف گیب ص ۱۷۱ با

نسخه بدل « چون دارد یار » بجای « یار ندارد »

(۲) مجمع الفصاحج ۱ ص ۶۱ گوید در مائة اولی بوده است و

و معلوم نیست این حرف از روی چه ماخذی است

از اسلام در چه تاریخ شروع شده تا کنون جواب شافی مقنی نیافته است ، و ما اتفاقاً در کتب مصنفین قدیم عرب از قبیل جاحظ (متوفی سنه ۲۵۵) و ابن قتیبه متوفی سنه (۲۷۰) و طبری صاحب تاریخ کبیر (متوفی سنه ۳۱۰) و ابوالفرج اصفهانی صاحب اغانی (متوفی سنه ۳۵۶) دو فقره شعر فارسی پیدا کرده‌ایم که یکی در حدود سنه ۶۰ هجری یعنی مقارن سال شهادت حضرت امام حسین در خلافت یزید بن معاویه (۶۰-۶۳) و دیگری در سنه ۱۰۸ در خلافت هشام بن عبدالملک گفته شده است ، و علی‌العجله شاید بتوان ابن دو فقره را قدیمترین نمونه شعر فارسی بعد از اسلام محسوب نمود هر چند در اولی آنها چنانکه خواهیم گفت اگر چه خود شعر فارسی است ولی شاعر عرب است و دومی آنها شعر ادبی بمعنی مصطاح نیست بلکه شعر عامیانه و باصطلاح حالیه « تصنیف » (۱) است ، اینست با کمال اختصار خلاصه آنچه ما از کتب مصنفین عرب النقاط کرده‌ایم .

اما فقره اولی - ابن قتیبه در کتاب طبقات الشعراء (طبع لیدن ص ۲۱۰) و طبری در تاریخ کبیر خود (سلسله ۲ ص ۱۹۲-۱۹۳) و از همه مفصل تر ابوالفرج اصفهانی در کتاب الاغانی (ج ۱۷ ص ۵۶ بعد) ذکر کرده‌اند وقتیکه عباد بن زیاد برادر عبیدالله بن زیاد معروف در خلافت یزید بن معاویه بحکومت سیستان منصوب گردید یزید بن مفرغ شاعر نیز خواست در مصاحبت او بسیستان رود ،

در وقت مشایبت ابن زیاد او را تنها نزد خود طلبیده گفت من خوش ندارم که تو همراه عباد بسیستان روی گفت از چه روی ایها الامیر گفت تو مردی شاعری و برادر من به حکومت میرود و بحرب و خراج مشغول خواهد شد و بسا باشد که بتو چنانکه دلتخواه هست نپردازد و ترسم تو او را معذور نداری و ما و خانواده ما را جانه تنگ و فضیحت پوشانی ، ابن مفرغ گفت حاشا من نچنانم که امیر درباره من گمان میکند و نیکوئیهای برادرت در حق من بسیار است و من آنها را هرگز فراموش نکنم ، ابن زیاد گفت نه مگر آنکه تمهد نمائی که اگر از جانب برادر من در باره تو اندکی کوتاهی بعمل آید تو بر او شتاب نیاوری و پیش از وقت بمن بنویسی ، ابن مفرغ گفت آری چنان کنم ابن زیاد گفت پس بفیروزی برو ، ابن مفرغ در مصاحبت عباد بر رفت و همانگونه که ابن زیاد پیش بینی کرده بود بعد از ورود بسیستان عباد بجنک و خراج مشغول شده باین مفرغ پرداخت ابن مفرغ اندک اندک ملول گردید و در نقای عباد شروع بیدگوئی نمود و او را همچو گفتن آغاز نهاد و چنانکه تمهد شده بود باین زیاد توشش ، گویند عباد را ریشی سخت انبوه بوده است مانند جوانی روزی ابن مفرغ در رکاب عباد میرفت باد در ریش عباد افتاد و آنرا بهر سو حرکت میداد ابن مفرغ خندید بمردی که در پهلوئی او میرفت گفت الالیت اللعی کانت حشیشا فتلقیها خیول المسلمینا یعنی کاش ریشها علف بودند تا آنها را با سبهای

مسلمانان میخورانیدیم : آن مرد برای خود شیرینی آنرا بعباد نقل کرد عباد سخت خشمناک شد ولی بزوی ابن مفرغ نیاورد روزی دیگر عباد اسب دوانی نمود و اسب عباد پیش افتاد ابن مفرغ گفت سبق عباد و صلت لحيته یعنی عباد پیش افتاد و ریش او عقب مانده ، بالاخره عباد از دشنامها و هجوهای ابن مفرغ که در باره او و پدر و خانواده او همه جا میگفت متاثر شده با وی بندی کجرفتازی گذارد و کسان را برانگیخت تا از او ادعای طاب نمودند و چون از ادای وام عاجز بود او را بزندان افکند غلام و کنیزک او را که سخت دلبستگی بدانها داشت بیع اجباری بفروخت و بهره داد سپس اسب و سلاح و اناث البیت او را نیز بفروخت و او را همچنان در حبس میداشت تا آنکه بتفصیلی که در آغانی مسطور است بالاخره ابن مفرغ از حبس رهائی یافته بصره گریخت و از آنجا بشام و از شهری شهری همی گریخت و هجو ال زیاد و طعن در نسب زیاد و بدکاری مادر او سمیه و استعاجق معاویه او را بابوسفیان و امثل این فضیحتها را در آفاق منتشر مینمود و این اشعار بغایت مشهور و در اغلب کتب ادب مسطور است هر که خواهد بمظان آن رجوع نماید ، این زیاد بعد از کاوش بسیار آخر الامر او را بدست آورد و در بصره بزندان افکند و یزید توشت و در کشتن او رخصت طلبد یزید باو نوشت که هر کونه عقوبتی خواهی او را بنما ولی زنهار او را مکش چه او را اقوام نو عشایر بسیار اند و همه در لشکر من اند و اگر تو او را بکشی ایشان

جز بکشتن تو راضی نخواهند شد چون جواب نامه بعید الله بن زیاد رسید فرمان داد تا ابن مفرغ را نیند شیرین با شبرم آمیخته بنوشانیدند او را طبیعت روان شد و گربه‌ای و خوکی و سگی با او در يك بند بستند و او را با این حال در کوزه‌های بصره گردانیدند و کودکان در قفای او فریاد میزدند بفارسی می‌گفتند این چیست (۱) او نیز بفارسی می‌گفت .

آبست نیند است (۲)

عصارات زبیبست (۳)

سمیه رو سبیداست (۴)

۱ بواسطه اهمیت مسئله ما عین نسخه بدلهای کتب منقول عنها رادر اینجا بدست می‌دهیم و حروف تهجی لاتینی هر کدام اشاره ب نسخه معینی از طبری و این قتیبه است و برای تعیین آنها باید رجوع باصل مقدمه ناشر نمود - طبری در متن مثل اینجا، در نسخه CO شیت C شت .
 ۲ طبری : آبست و نیند است - این قتیبه در متن مثل اینجا .
 در نسخ VS اینست نیند است .
 ۳ طبری : وعصارات زبیب است .

۴ متن اغانی : سیمت روی شبید است - البیان والتبیین للجاحظ طبع مصرج ۱ ص ۶۱ : سیمیت رو سبید است ؛ - طبری در متن :
 وسمیه رو سببست ! در نسخه CO وسمیه رو سببست ! C وسمنه ذوسببست - این قتیبه متن : سمیه رو سفید است در نسخ ^{OV3} سمیه رو سفید است خزانه الادب الامام عبدالقادر بن عمر البغدادی طبع بولاق ج ۲ ص

و سمیه نام مادر زیاد است که در جاهلیت از قواش بوده. الاخره ابن مفرغ از شدت اجابت طبیعت سست شده بیفتاد ابن زیاد ترسید که بمیرد بفرمود تا او را شست شو نمودند سپس او را باز بسیستان نزد برادرش عباد فرستاد و وبرا همچنان در زندان و شکنجه های سخت همیداشت تا آنکه سران قبایل یمن در شام بجوش آمدند و پیش یزید رفتند و رهائی او را بالتماس و تهدید از او درخواستند یزید شگفت ایشان پذیرفت و کس فرستاد بسیستان تا او را از زندان بیرون کشید و از قاهره عباد و برادرش بیرون برده در موصل منزل داد و تفصیل این بقایت دراز و سخت دلکش است هر که خواهد بکتاب مذکور رجوع نماید .

و چنانکه دیده میشود این واقعه در خلافت یزید بن معاویه واقع شده و خلافت یزید از سال ۶۰ تا ۶۳ هجری بوده است بنا بر این این ابیات عجالة قدبمترین نمونه است از شعر فارسی بمد از اسلام و اگرچه بدبختانه شاعر خود ایرانی نیست و عرب است ولی چون خود شعر بزبان فارسی است میتوان از نژاد و ملیت شاعر قطع نظر نمود و گویا ابن مفرغ بواسطه طول اقامت در بصره و خراسان و نشو و نما در بلاد ایران زبان

بقیه حاشیه صفحه قبل

۵۱۶ : تسمیه رو سمیست ، ظاهرا نسخ « روسبید است » بانسخ روسبیدت « اختلافی در معنی ندارد چه زن فاحشه را از روی طعن و طنز « رو سمید » میگفته اند که بتدریج « روسبی » شده است (رجوع بفرهنگ ناصری) .

فارسی را خوب آموخته بوده است

اما فقره دوم - طبری در تاریخ کبیر خود در حوادث سال ۱۰۸ هجری گوید که در این سال ابو منذر اسد بن عبدالله القسری ختلان لشکر کشید و با خاقان ترک جنگ کرد خاقان او را شکست داد و مفتضح ساخت اسد بن عبدالله با حال پریشان از ختلان ببلخ گریخت اهل خراسان در باره وی ایات ذیل را گفتند و کودکان در کوچها همی خواندند در حوادث سال ۱۱۹ از طبری ثانیاً این واقعه با وقایع متأخره از آنرا با تفصیل تماقر ذکر میکنند عین عبارت او تا آنجا که محل شاهد ماست قطع نظر از تفصیل جزئیات جنگ از اینقرار است :

(طبری طبع لیدن سلسله ۲ صفحه ۲ - ۱۳۹۱) - « ثم دخلت سنة ثمان و مائة . . و فيها غزا اسد بن عبدالله الختل فذكر عن علي بن محمد ان خاقان اتى اسداً و قد انصرف الى القوادبان و قطع النهر و لم يكن بينهم قتال في تلك الغزاة و ذكر عن ابي عبيدة انه قال بل هزموا اسداً و فضحوه فقتني عليه الصبيان ۱

از ۲ ختلان ۳ آمدنی ۴ برو تباه ۵ آمدنی »

- ۱ ما عین نسخه بدلهای طبری چاپ لیدن با ترجمه حواشی آنرا آنرا عیناً بدون تغییر و تبدیل در اینجا بدست میدهم .
- ۲ همه نسخ : ان .
- ۳ MB ختلان (بدون نقطه) .
- ۴ MB و O اینجا و در مصرع بعد : آمدن .
- ۵ همه نسخ : ترویناه .

(ایضا ص ۱۴۹۴) - « و قال بعضهم رجع اسد فی سنة ۱۰۸ مقلولا
من الختل فقال اهل خراسان

۱ ختلان آمدی ۲ برو تباہ ۳ آمدی ۴

بیدل فراز آمدی»

(ایضا ص ۱۶۰۲) - « ثم دخلت سنة تسع عشرة و مائة . . .
قال و سار اسد بالناس حتى نزل مع الثقل و صبحوا اسداً من
الغد و ذلك يوم الفطر فكادوا يمنعونهم من الصلاة ثم انصرفوا و
مضى اسد الى بلخ فمسكر في مرجها حتى اتى الشتاء ثم تفرق الناس
فی الدور و دخل المدينة ففي هذه الغزاة قيل له بالفارسية

از ۵ ختلان آمدیه ۶ برو تباہ ۷ آمدیه ۸

آبار ۹ باز آمدیه ۱۰ خشک نزار ۱۱ آمدیه»

۱ همه نسخ : ان .

۲ MB مدیه O آمدیه .

۳ B اینجا و قبل از این ، ترویناه ، MB بدون نقطه O برو تباہ

۴ MB و O آمدیه ، مصرع بعد فقط در BM و O دارد که اینطور

دارند : لبذل ترار آمدیه .

۵ همه نسخ : ان .

۶ B آمدیه ، BM و O آمده - چون حالا دیگر بنظر میاید که در

همه مواضع آتیه « آمدیه » فقط صواب باشد لهذا هو تسماء فرض میکنند

که این هیئت آمدیه [بجای آمدی] زبان باخی باشد چنانکه در زبان

کردی هم گاهی همین هیئت دیده میشود .

و این ابیات اگرچه آنها را شاید از قبیل شعر ادبی بمعنی متعارفی مصطلح نتوان محسوب نمود بلکه ظاهراً از قبیل اشعار عامیانه است که اکنون «تصنیف» گویند ولی در هر صورت نمونه بسیار دلکش غربی است از این جنس شعر در هزار و دوست سال پیش ازین در خراسان و وزن این اشعار را اگر چه میتوان از بعضی مزاحفات بحر رجز (مطوی مخبون) بر وزن مستقمان، مقمان و مفاعن مقملن و متعلن مفاعن استخراج نمود ولی قریب یقین است که این توافق وزن از قبیل تصادف و اتفاق است چنانکه بعضی از اشعار

حاشیة صفحه قبل

۷ B ترونیه ، O برویته ، BM همینطور ولی بدون نقطه .

۸ B آمدیه ، MB و O آمده .

۹ B آبار ، BM و O امان ، کلمه « باز را هوتسما از پیش خود قیاساً افزوده است و وی آبار را لغتی در کلمه آواره می پندارد (رجوع بفرهنگ فولرس) .

۱۰ B آمدیه ، BM و O آمدیه .

۱۱ کذاها در BM و O ، B بدون نقطه ، از اینجا بطور وضوح معلوم میشود که کلمه « فراز » در ص ۱۴۹۴ که بجای کلمه « ترار » چاپ شده خطاست و همچنین کلمه « بیدل که بجای « ایدل » مسطور در نسخ (BM و O) چاپ شده بکلی سهواست ، هوتسما فرض می کند که این کلمه باید اردل خوانده شود که تفسیر عربی کلمه خشک بوده در متن شعر .

انگلیسی یا فرانسه را هم مثلا میشود بطور تصادف بر یکی از بحور عرب حمل نمود و واضح است که در آن تاریخ یعنی در سنه ۱۰۸ هجری عروض عرب در ایران چنانکه سابق گفتیم هنوز متداول نشده بوده چه خلیل بن احمد واضح عروض خود در سنه ۱۰۰ متولد شده است و انگهی قافیه نداشتن اشعار بطرز عروض عرب خود قرینه واضحی است که گوینده آنها اصلا نظری بطرز و اصول اشعار عرب نداشته است چه «آمدیه» بنا بر مصطلح فارسیان ردیف است نه قافیه و اگر بنا بر اصطلاح عروض عرب «آمدیه» را قافیه بگیریم لازم میاید که قافیه چهار مرتبه مکرر شده باشد و آن محال است چه تکرار قافیه را که در عرب ابطاء گویند و از عیوب فاحش قوافی می شمارند وقتی است که دو مرتبه مکرر شده باشد ولی تکرار قافیه چهار مرتبه پشت سر هم دیگر از عیوب نیست بلکه بکلی محال است.



قدیمترین شاعر فارسی

بعد از اسلام

بحث مستوفی در اینموضوع بجهتانی مناسب با مجلد بعد است .
عجالة چون دامنه سخن باینجا کشیده زمینه ای طرح میکنیم که

متنم مطالب گذشته و مقدمه مباحث آینده باشد .
چنانکه در مقاله آقای قزوینی اشاره شده است ؛ در خصوص
قدیمترین شاعر فارسی بعد از اسلام اقوال تذکره نویسان و اشخاصی که
در پی تحقیق این مطلب بوده اند مختلف و مضطرب است و غالب عقائد
در این باب یا صرف دعوای بلا دلیل یا مبتنی بر ادله مخدوشه است
و آنچه از مسطورات فاضل معظم بدست میاید نمونه ای از قدیمترین
شعر فارسی است نه تحقیق و تعیین قدیمترین شاعر بای ضحناً اشاره
ببعض اقوال و ادله ای که بطلان آنها را میسرماند نموده اند اگرچه
در بعض آنها هنوز جای سخن است .

اشخاصی که مستقیماً در صدد تحقیق اول شاعر فارسی بعد از اسلام
بوده اند خواه از فضلا و متادبان ایرانی و خواه از شرق شناسان خارجه
عموماً افکار محققان آنها گرد چند نفر از قبیل «حنظله بادغیسی»
«ابوالعباس مروزی» و «ابوحفص سعیدی» و «ابن الوصیف سگزی»
میگردد و هر کدام برای تایید عقیده خود و ابطال عقائد دیگر دلالتی
آوردند و بقول عربها «کل یجر النار الی رقصه» .

ابوالعباس مروزی

واینکه اول شاعر فارسی بعد از اسلام اوست
جمعی اول شاعر فارسی بعید از اسلام را «ابوالعباس مروزی»

دانسته اند - صاحب روایات ص ۳۴۵ در ذیل ترجمه ابوالاستود عدلی از کتاب الاوائل سیوطی نقل می کند که «اول من نظم الشعر الفارسی ابوالعباس بن جیواد المرزوی» و خود میگوید که برخی «ابوخص سعدی» را اولین سازنده شعر فارسی گفته اند. - و مقصود صاحب روایات از کتاب الاوائل کتاب «الوسائل الی معرفة الاوائل» است که جلال الدین سیوطی (متوفی ۹۱۱ هـ) آنرا از کتاب «الاولائل» ابوهلال عسکری (متوفی ۳۹۵) گرفته و نظم و ترتیبی معلوب بدان داده و مطالبی از خود افزوده است (۱) - و در صورتیکه این مطلب را هم سیوطی از عسکری اخذ کرده باشد؛ اولین کس که متعرض این فقره شده است عسکری خواهد بود نه عوفی چنانکه آقای قزوینی نوشته اند. و اما عوفی در باب الالباب (مؤلف در حدود ۶۱۷ هـ) نویسد «در آنوقت که رایت دولت مامون رضی الله عنه که از خلفای پیشی عباسی به نام او حیا وجود و سخا و وقار و وفای مستثنی بوده است بمر و آمد در سنه ۱۹۳ هـ در شهر مرو خواجه زاده بود نام عباس بافضلی بقیاس در علم شعر او را مهارتی کامل و در دقائق هر دو لغت

(۱) اول کسیکه در موضوع «اوایل» یعنی مثلا اول کسی که خطبه خواند یا سکه زد یا فلان لباس را پوشید و امثال آنها کیست؟ ابوهلال عسکری است - برای ترجمه احوال و فهرست کتب او و سیوطی رجوع شود بتاریخ آداب اللغة العربیه تألیف جرجی زیدان (ج ۲ صفحه ۲۸۳) و (ج ۳ ص ۲۲۸).

(فارسی و عربی) بصارتی شامل در مدح امیرالمؤمنین امامون یارسی
شعر گفته بود. - اشعاری که باو نسبت داده است « ای رسانیده به
دولت فرق خود تا فرقدین » الی آخره سابق نوشتیم. صاحب مجمع
الفصحا وفات او را در سنه ۲۰۰ هجری و در مقدمه کتیب نظم ابن
اشعار را مربوط بسال ۱۷۳ هـ مینویسد (۱). بر روی هم رفته دلائل عمدتاً
که در تزییف ابن عقیده و بطلان انتساب اشعار مذکور بعباس مروزی
در ۱۹۳ هـ آورده اند (۲) مختصراً باینقرار است: اولاً قصیده منسوبه
بعباس مروزی از بحر رمل مقصور (و محذوف) است و معقول نیست

(۱) در اینجا لازم است باین نکته متوجه باشیم که در کتاب
مجمع الفصحا چاپ معروف اتفاقاً « عباس مروزی » و « ابوالعباس مروزی »
مکرر شده است یکی در (ج ۱ ص ۶۴) و دیگر باز در همین جزء
(صفحه ۳۳۶) و در مقدمه و در صفحه ۳۳۶ تاریخ گفتن شعر عباس
مروزی را بسال ۱۷۳ منسوب کرده و در صفحه ۶۴ بسال ۱۷۰ و از
این جهت ما احتمال میدهیم که لفظ (سه) در یکجا در موضع استنساخ
افتاده باشد نه بواسطه اشتباه یا تردید مؤلف و ممکن است مدرکی که
او داشته همان ۱۷۳ را تصریح کرده باشد والله العالم .

(۲) یعنی جناب فاضل معظم آقای میرزا محمد خان قزوینی و آقای
میرزا عباسخان اقبال آشتیانی در مجله کوه شماره دوم از سال دوم
دوره جدید و سه دلیل اول از آقای قزوینی و مابقی از آقای آشتیانی
است .

که در مدت کمی بعد از انتشار عروض خلیل بن احمد (توفی ۱۷۵) یعنی فقط ۱۸ سال بعد از وفات واضح اینطور بخور در اشعار فارسی آمده باشد و لابد مدت مدیدی برای این امر لازم است. - و ثانیاً کثرت کلمات عربی دلیل است که این اشعار مربوط به قرن دوم هجری نیست چه در آن موقع هنوز زبان عربی اینهمه تازاج بر زبان فارسی نه کرده بود. و ثالثاً فقط تعرض عوفی و سکوت سایرین از نقل این قصه عجیب از اعتماد بقول عوفی بکلی می‌کاهد. - و رابعاً مامون در ماه جمادی الاولی ۱۹۳ وارد مرو شده و تا اول محرم ۱۹۸ که مردم او را بخلافت بیعت کردند یعنی پس از قتل امین بدست طاهر ذوالیمینین در مرو بودند و پیش از بیعت بخلافت او را چون ولیعهد بوده «امام» میخوانده اند و بحکم «مر خلافت را تو شایسته الخ» باید این اشعار در موقع خلافت مامون در مرو یعنی در فاصله بین ۱۹۸ و ۲۰۲ گفته شده باشد و از عبارت عوفی این مطلب مفهوم نمیشود. - و خامساً طرز و اسلوب کلمات و جمله بندیها و رعایت موازنه و هم‌اناه در بیت دوم و نظیر بنظیر آوردن «شایسته» و «بایسته» بهیچوجه شباهت بسبک اشعار قرن سوم و حتی چهارم ندارد بلکه از جنس گفته‌های قرن پنجم است. - و سادساً شعر «کس بدینموال الخ» یقیناً ساختگی است و مخصوصاً برای چنین موضوعی وضع گردیده و سبک قصیده می‌فهماند که بعد از اساتید قصیده سرای ترکستانی سروده شده و چون موضوع اول شاعر فارسی موضوع مهمی بوده است و اطلاعی در دست نداشته‌اند

این افسانه را که نظیرش در تواریخ اسلامی مخصوصا ایران فراوان است جعل کرده عباس و مامون را پهلوانان این داستان قرار داده‌اند - و سابقا حکایت مذکور با حال مامون مناسبتی ندارد و خیالی بعید است که مامون با آنکه مادرش ایرانی و خودش در تحت تربیت ایرانیان بوده و با آداب و اخلاق آنها آشنائی داشته است این نوع شعر را که بهیچوجه از جنس کلام فارسی آن عصر نیست بفهمد .

این بود خلاصه هفت دلیل تقریبا بر عدم صحت این واقعه تاریخی - ما با اصل قضیه وصحت و سقم مدعا عیالہ کاری نداریم و فقط توجه ما بدلائل و شواهد مذکوره است چه در اینمورد بنظر قاصر ما چیزی رسیده است و با اعتراف بقلت خیرت و کثرت سهو و خطای خود مان آنرا بنظر قارئین میرسانیم :

اولا چنانکه پیش گفتیم خلیل بن احمد اہجداد اوزان نکرده بلکه ندوین عروض بدست او صورت گرفته است و قبل از او شعرای جاهلی و مخضرمی اشعاری بهمان بحور که خلیل دوائری برای تنظیم آنها وضع کرده ساخته بوده‌اند - و از طرف دیگر ایرانیان و فارسی نژادان که زبان عربی را خوب یاد گرفته بودند بظن قوی پیش از اینکه شعر فارسی بسبک جدید عروضی بسازند بعربی شعر میگفته‌اند چنانکه بعد ها هم خیلی از آنها ذو التمازین بوده‌اند - در تاریخ سیستان می نویسد « حون عجم پراکنده شدند و عرب آمدند شعر میان ایشان بتازی بود و همکنان را علم و معرفت شعر تازی بود » - و بعض شعرای

ایرانی نژاد را میشناسم که در حدود قرن اول اسلام و پیش از وفات خلیل عروضی اشعاری بعربی مانند خود اعراب میساخته اند از قبیل زیاد اعجم (متوفی ۱۰۰) که بقول بعضی اصل و مولد و منشأ او اصفهان بوده و بعقیده بعضی در استخر فارس اقامت داشته است و «موسی شهوات» آذربایجانی الاصل در زمان هشام بن عبد الملك و «ابو العباس آذربایجانی» معاصر عمر بن ابی ربهه (متوفی ۹۳ هـ) و امثال و نظائر آنها - و اشعاری که از این نوع شعرا در دست است مطابق همان بجز عروض خلیل میباشد با آنکه هیچکدام عروضی نمی دانسته اند . - و از جمله شعرای ذواللسانین «عباس مروزی» است که بقول عوفی در علم شعر مهارتی و در هر دو زبان عربی و فارسی بصارتی کامل داشته است و چنانکه از ظاهر این کلام معلوم میشود با احتمال قوی شعر عربی هم میساخته و قبیل از اینکه بسیاری شعر بسازد بتازی میگفته و شاید در موقع شعر ساختن مانند اغلب شعرا که هیچ عروض نمیدانند و اشعار موزون میگویند هیچ نظری بعروض و تقطیع نداشته است .

بعد از این مقدمات چه استنبادی دارد که «عباس مروزی» که خود شاعر و صاحب طبع موزون بوده در قالب همان اشعار عربی که میگفته یا میخوانده و با آنها مانوس بوده است باشبیه بانها ؛ کلمات فارسی مخلوط بعربی ریخته باشد بدون اینکه متوجه بجز رمل سالم یا مزاحف باشد و اتفاقاً ریخته طبع موزون ذاتی او مطابق رمل منمن

مقصود در آید بطوریکه طبع سلیم ایرانی سرشت گوینده آنرا پسندد
چشمه تمیز موزون از غیر موزون از همه بیشتر بسته بطبع سلیم است
و کسی از روی عروض شاعر نمی شود با نظمش مطبوع نمی آید و این
نوع تصادف بنوشته خود معترض در اشعار « از ختلان آمد به الخ » که
از بحر رجز (مطوی مخبون) است نیز واقع شده است و آنکه می مدت
۲۰ سال تقریباً هر چند برای انتشار کامل و ابداع تصرفات تازه کافی باشد
ولی برای یاد گرفتن و شکسته بسته نظم ابتدائی باوزان عروض ساختن
برای یکنفر شاعر موزون طبع مانند مروزی چندان کم نیست . -
و ثانیاً وفور کلمات عربی خود مؤید این است که شاعر تازه خواسته
است از نظم عربی بقارسی منتقل گردد - و بعلاوه شاید چون معدوح
اصلاً عرب بوده خواسته است طوری بگوید که مفهوم بشود خاصه
در صورتیکه مداح خود با اشعار عربی بیشتر انس داشته است به
خلاف شعرای عهد صفاری و سامانی که معدوحشان اصلاً درست
عربی نمیدانسته با از آن بیزار بوده و غنایتی کامل در ترویج زبان و
ادبیات فارسی داشته اند و شعرا اگر عربی هم خوب میدانسته اند از
استعمال لغات آن قهراً اجتناب میورزیده اند . - و ثالثاً این توفیر داعی
که مخصوص شخص شخیص آقای قزوینی است شاید سابقین نداشته اند
و گر نه روزگار ادبیات ما باین پایه نمیرسید که برای تحقیق يك
شعر و ترجمه حال یکنفر شاعر یا نویسنده اینقدر مهمل و بالاخره با دست
غالی بمانیم و ناچار بشویم که برای جستجوی يك اثر بزرگ ملی مانند
خود ایشان سالها کتاب آنها کتب عربی را ورق بزیم تا یکنفر یزید

بن مفرغ بیسر و پای عرب پیدا کنیم که بابد ترین وضع بزور نیید
 و شبرم يك جمله معجونی از عربی و فارسی از او تراوش کرده باشد
 - و چنانکه پیش حدس زدیم راستی اگر دولتهای ادب پرور صفاری
 و سامانی و غزنوی علی التوالی پیش نمی آمد یکسره زبان و ادبیات فارسی
 محو و نابود و ایرانیان بالمره «عرب» میشدند - گذشته از اینها چنانکه
 گفتیم سیوطی و محتملا ابو هلال عسکری که هر دو از متمدنین
 و اساتین ادب اند متعرض این فقره شده و حتی پدر شاعر را که در
 جای دیگر ما بدان برنخورده ایم ذکر کرده اند - و راجعا شعر
 ابو العباس نمی فهماند که مامون در آن موقع حتما خلیفه بوده است
 و بیش از شایستگی برای خلافت در آن نیست و اگر شاعری بك نقر و لیمهد
 را در خور سلطنت و خلافت خطاب کنند چیز تازه و مستبعدی نیست که
 موجب تردید در اصل واقعه بشود و بنا بر این باید تمام اشعاری را که
 در دواوین عرب و عجم متضمن لیاقت ممدوح است (آن هم ولیمهد
 برای سلطنت) بالمره از نظر اعتبار انداخت و بهمین دلیل ساختگی
 آنها را قطعی دانست - و خامسا موازنه و مماثله و امثال آنها از صنایع
 بدیع از امور مستحدثه نیست بلکه طبیعی است و هر صاحب طبع سلیم
 مخصوصا این نوع صنایع را طبعاً بکار میبرد و قبل از آنکه این معجز
 عباسی فن بدیع را تدوین کنند همان صنایع در نظم و نثر وجود داشته
 و تدوین بدیع حکم تدوین عروض را دارد و بمحض نظیر بنظیر آوردن
 یکسفر شاعر ظریف طبیعی که سر و کارش افلا بانظم و نثر عربی مملو

از صنایع بدیعی و علائق لفظی و معنوی بوده است. دو لفظ «شایسته»
 و «بایسته» را که در منظومات مکرر و گاه ابتدائی اهم نظیر آنها بسیار
 است؛ و او را شایسته تکدیج و بایسته تردید نمی سازند. و سایرها از
 نوزی «نکس بدین منوال الخ» حکم بی و یقینی نشکرند. این اشعار
 ساختگی است. دلایلی است. عین مدخل و ضمینا چندان نبی شایسته و حکم قطعی
 از روی قیافه شناسی و کف بینی نیست. و آری لازم بود بطوریکه بگوید
 تا مطنون و نهلوان دلمستان عباس و مامون اولیج نشود. و اعتلا که بجای
 «نکست» لفظ «یکست» میگفت آثار ساختگی در خطار گفتار
 آشکار نمیشد و برای تردید و احتمال و جالی باقی نمی گذاشت. و اگر
 شاعری بگوید «طرح آوی در سخن ایندا ختم» یا بگوید «هریکلی از قلب
 نوری ختم» او دیگران نخواهند از روی آن تجدید میسختی میکنند
 نسبت بدهند فی الفور و جنات سخن شهادت بر کذب ادعا میدهند؟
 و انگهی جهت داعی بر توضیح و اختراع این نوع حکایتها داشته اند و اگر
 از استی این توفیق دواعی در گندشکان بودند و از توفیق بلایه فل
 و قیلها نمیشدیم و این خود البه خواهد بسیار دیگر که از گریه و بیخیم
 «مشوی هفتادین کاغد شود» دلالت مثبتی علاقگی و انتظار خطار
 ایرانیان از خیلنت آثار ادبی و ملی خودشان است. گاه از «عباس و نوزی»
 که مورد بحث و تردید است بگذریم تا گذشته از جمع اکثری که
 با اسم و رسم از آنها باقی نمانده آری از استی بزرگ که تعلوا وجود
 و آثار نظمی و نثری گرانها داشته اند امروزه خبر صحیح در دست داریم.

فهم و مدد و در توفیر لغات هر بی عاقد بوده است. در این کتاب و در این کتاب
این بود خلاصه احتمالاتی که ما در خصوص دلائل مذکور به نظر داریم
ولی راجع به اصل قضیه و صحت و سقم آن عیال از اظهار عقیده خود داری
میکنیم و فقط می گوییم که برای اثبات قطعی این موضوع خیلی مهم
که حقیقه لغز شدکاه عقول است و این حکایات که بر فرض صحت قریب دو ازرده
قرن از وقوع آن گذشته و دیگران از قدیم الی الان تا آنجا که ما
سراغ داریم تحقیق در آن نموده و راه صافی بمانشان نداده اند پس هیچوجه
نمی توانیم آنها بدانجه در باب الایات عوفی قفلا چاپ شده و معلوم نیست
که قبلا از دست کاتبان و غالباً بی اطلاع از وی و ابالاتی خاص چه کشیده
تا بدست می رسید و از آن برینون و حقیقتاً و منتهی الامور بدوشت و کتبی که در این باب
نسخ قدیمه الم قابله و طبع شده است؛ اعتقاد یقینی بدوین نزدیک حاصل کنیم
مگر آنرا نمکنیم قلاله قطعیه بیان منضم شود و بعد از آن
و علیه بیاید و تصور غیر از آن که در این کتاب و در این کتاب
در این کتاب و در این کتاب
خزانه نای غنسی
در این کتاب و در این کتاب
(۱۶۲ - ۱۶۳) از این کتاب و در این کتاب
بعضی (۱۶) اول شاعر فارسی به بعد از اسلام و در این کتاب
در این کتاب و در این کتاب
آن محضرت آقایی تقی زاده لثم سفعا به آن در این کتاب و در این کتاب

که اسم او و قطمانی از اشعارش در کتب تذکره برای ما مانده است. **حنظله بادغیسی** (بادغیس از توابع هرات و مرو ورود است) دانسته اند و مدارک این عقیده دو چیز است: یکی لباب الالباب عوفی که این شاعر را از شعرائ عهد آل طاهر (۲۰۵-۲۵۹) شمرده است - و دیگر حکایت چهار مقاله نظامی سمرقندی (ص ۲۶ چاپ ایدن) که می نویسد «احمد بن عبد الله الخجستانی را برسدند که تو مردی خر بنده بودی بامیری خراسان چون افتادی گفت بادغیس در خجستان روزی دیوان **حنظله بادغیسی** همی خواندم بدین دو بیت رسیدم: **درد آن حال آنکه** **مهری گر بکام شیر در است تو خاطر کن ز کام شیر بجوی** - **درد آن حال آنکه** **عز و نعمت بوجاهد با جو مردانت من گدرد و باروی** - **داعیه در باطن من پدید آمد که بهیچوجه در آن حال آنکه** اندر بودم راضی نتوانستم بود خزان را بفروختم و اسب خریدم و از وطن خویش رحلت کردم و بخدعت عالی بن الایث شدم برادر یعقوب بن الایث و عمرو بن الایث و تقریب استدلال این است که احمد بن عبدالله خجستانی بنویشته این اشعار در ۲۶۸ ه در نیشابور بدست غلامان خود گشته شده و از امام جواد علیه السلام در ۲۵۹ ه در نیشابور بدست او در ۲۵۹ ه بخدعت عمرو بن الایث بدو ستمه اوست بر این اگر وی در زمان خر بندگی و پیش از دخول در ملک امرای طاهری (۲۰۵-۲۵۹ ه) مانده باشد پس آن مانده است که در لباب الالباب عوفی (ص ۲۶) است دیوان **حنظله** را خوانده و بهوای بزرگی و امامت بر خاصه است باید زمان **حنظله** مزبور را در نصف اول قرن دوم قمری افلاحتش از

سنه ۲۳۸ فرض کنیم. و چون مقبول نیست که مخطئه مخترع شیوه جدید شعر فارسی ۶۰۰ روضی باشد باید بگوئیم که از اوائل القرن سوم هجری در خراسان و ماوراءالنهر اتخاذ این سبک شروع شده بوده است. نکته دیگر اینست که در تاریخ گزیده در فصل دوم از باب چهارم در ذکر پادشاهان سامانی (ص ۳۷۹ طبع بزوان) بعین حکایت شنیدن دو بیت مزبور را نسبت به «سامان» بخند سلاطین سامانیه یاد شده است. نویسد «سامان را روزگار مخالف شد. بیشتر بانی افتاد و گوهر بزرگ او سربکار شتربانی در میاورد روزی در هنگامه این ایات شنید از این ایات رجولیت او در حرکت آمد بعیاری مشغول شد بعد از آنکه مدتی بر شهر اشناس مستولی گشت پسرش ابد بن سامان را در عهد مأمون خلیفه حرمتی ظاهر شد و طاهر ذوالیمنین او را کارها فرمود» و گزیده گوینده اشعار را ذکر نمی کند و در صورتیکه نوشته او صحیح و گویندم ایات حنظله مزبور باشد باید بگوئیم که که شاعر بادغیس پیش از مأمون (متوفی ۲۱۸) و قبل از طاهریان هم شاعر بوده و در عهد آنها مشهور شده است تا ممکن باشد که سامان ایات او را شنیده و پس از مدتی استیلا بر شهر اشناس پسرش باشد نزد مأمون و طاهر ذوالیمنین گفته اول طاهریان است حرمتی پیدا کرده باشد والله العالم (۱) بهر حال از روی قرائن معلوم می شود که این شاعر از آنست که در عهد مأمون و طاهر ذوالیمنین می زیاده و در عهد ابد بن سامان نیز می زیاده. (۲) اتفاقاً بعد از آنکه این قسمت را نوشتیم بمحاشی چهارم مقاله بر خوردیم که جناب فاضل متبع آقای قزوینی هم از گوینده (طبع

بذکر و ان مقدم بر سوره کثر دو آیه «محمد بن اوصیف شمسیتانی است
 که کتب نفوسیه و کرم و قرآن را ششوم شریفی رساله و اثر منشیان و عظم و باطن
 را الی غیره سفارحی ابو دمه الحنفی مالک ... من اشبال شیخ ... من لبس لیله ...
 ... مله از کتب معتبره این تحقیق نامه کتاب و تاریخ شیخستان ...
 ... که در آن تا ...
 ... بقول آن ...
 ... در ...
 ...
 ...
 ...
 ...

قد استخرجتم الذمه لعل المصنف ...
 ...
 ...
 ...

چون این شعر بر خوانند او عالم نبود در نیافت محمد بن
 اوصیف حاضر و دلیلی بر نشان او نبود و ادب نیکو دانست و بدان
 روز کار نامه پارسین بود پس به عیب گفت چو لحنی که مان اندر نیام

بسم الله الرحمن الرحیم

بقیه حاشیه صفحه قبله
 است که اگر غیر ممکن نباشد بسیار مستعجب است و بطوریکه مادر
 متن اشاره کرده ام عدم امکان این واقعه ثابت نیست و تنها استبعاد دلیل
 امتناع نمیشود.

(۱) آقایان میرزا عبدالعظیم خان گرگانی و آقای اقبال آشتیانی
 و از قرار معلوم جناب آقای گرگانی پیش از دیگران باین موضوع
 برخوردند ...

چرا نباید گفت **محمد بن وصیف** پیش شعر پارسی گفتن را گرفت و
 اول شعر پارسی از پدر عجم او گفت پیش از او و کسی نگفته بود
 که تا پارسیان بودند سخن پیش ایشان برود باز گفتند بطریق خسروانی
 و چون عجم برآکنند شدند نو عرب آمدند بشعر و مانند ایشان بازی
 بود و همگیان را عام و معرفت شعر تازی بون و لغز و عجم کشی
 در نیامد که از بزرگی آن بود پیش از یعقوب که اندر او شعر
 نگفتندی مگر حمزه بن عبد الله الخزاز و او عالم بود و تازی دانست
 شعر را و تازی گفتند و اسپه او بیشتر از عرب بودند و تازیان بودند
 چون یعقوب رتبیل و عمان خارجی را بکشت و هرای را گرفت و
 سیستان و کرمان و فارس او را دادند **محمد بن وصیف** این شعر
 گفت :

ای امیر یکم امیران جهان خاص و عام بشده و جا کرو مولای وسک بند و غلام
 از لای خطیب در لای که ماکدی بدید
 بسام آمد رتبیل و لئی خوراکه بکشت
 لیره شد لشکر رتبیل و هبا گشت بکشم
 لمن الملك به خوانندی تو امیرا یقین
 با قلیل الفئه کت داد در آن لشکر بکشم
 عمر عمار ترا خواست و زو گشت بری
 تیغ تو کرد میانجی میان و دو دام

عمر او نزد تو آمد که تو چون نوح بزی

در آسکار تن او سر او باب طعام (۱)

این شعر دراز است اما اندکی یاد کردیم (۲).

این بود عبارت تاریخ سیستان که مدرک عقیده فوق است و آنرا جناب

آقای میرزا عباسخان اقبال آشتیانی در مجله کاوه (شماره ۲ ص ۱۵) از سال دوم

(۱) چنانکه در حواشی مجله کاوه تفسیر شده است: «در آکار»

و «باب طعام» یا «در طعام» نام دو دروازه بوده است از شهر سیستان

که یعقوب پس از کشتن عمار خارجی سر او را بر یکی و جسدش

را بر دیگری آویخت

(۲) باز در تاریخ سیستان مینویسد «بسام کورد از آن خوارج

بود که بصلح نزد یعقوب آمده بود چون طریق وصیف بدید اندر شعر

شعرها گفتن گرفت و ادیب بود حدیث عمار اندر شعر یاد کند

هر که نبود او بدل متهم بر اثر دعوت تو کرد نعم

عمر ز عمار بدان شد بری کاوی خلاف آورد تالا حرم

دید بلا بر تن و جان خویش گشت بعالم تن او در الم

مکه حرم کرد عرب را خدای عهد تو را کرد حرم در عجم

هر که در آمد همه باقی شدند باز فنا شد که ندید این حرم

و باز مینویسد «محمد بن دخلد هم سکزی بود مردی فاضل بود

و شاعر نیز پارسی گفتن گرفت و این شعر را بگفت:

دوره جدید). برای اثبات همین عقیده که خود پسندیده اند نقل و شرحی در خصوص کتاب تاریخ سیستان و مقدمه ای برای فهم عبارت و تفسیر بعض لغات مشکله و احیانا تصرفی در کلمات اشعار بر آن اضافه نموده اند و مقدمه ایشان که عبارت تاریخ سیستان « پس شعرا او را شعر گفتندی الخ » بدان متفرع و ملحق میشود این است که « یعقوب لیث صفار پس از دستگیر کردن صالح بن نصر و شکست دادن رتیل کابل و کشتن عمار خارجی در سال ۲۵۳ قصد گرفتن هرات را که در دست عمال طاهریان بود نمود و بزودی بر آن استیلا یافت و امیر محمد طاهری را مغلوب کرده او را بتصدیق حکومت خود در سیستان و کابل و کرمان و فارس مجبور ساخت سپس با فتح و نصرت و فیروزی تمام سیستان مراجعت کرد و در راه خوارج و مخالفان دیگر را که هنوز دم از مخالفت می زدند بکشت. اهالی سیستان بورود او شادها کردند و امام وفقیه بزرگ ایشان یعنی ابو احمد عثمان بن عفان سجزی (متوفی ۲۵۵) در نماز

بقیه حاشیه صفحه قبل

شیر نهادی بدل و بر منشت	جز تو نژاد آدم و حوا نکشت
بکشش و بمانش و به گوشت	معجز پیغمبر مکی توئی
کو همان من که یعقوب کشت	فخر کند عمار روزی بزرگ

بعد ها در ذیل تراجم شعرا تمام اشخاص را که در بحث از شعرا اسم برده ایم با آنچه از آثارشان در دست است مینویسیم .

جمعه نام یعقوب را در خطبه داخل کرد . و چنانکه از تاریخ مزبور باز استفاده شده است شاعر مزبور مدتها بعد از وفات یعقوب (متوفی ۲۶۵) حیات داشته و در سال ۲۸۳ در خصوص کشته شدن رافع بن هرثمه شعر ساخته و در سال ۲۸۷ قطعه ای ساخته و بمرور بن لیث فرستاد که در آنموقع در بلخ بدست امیر اسمعیل سامانی اسیر و بسمرقند فرستاده شده بوده است و نیز اشعاری تاسف آمیز ساخته و در آنها اشاره بضعف خاندان صفاری کرده است که صاحب تاریخ سیستان در ضمن وقایع سال ۲۹۶ آنها را ذکر میکند . و در ضمن تراجم شعرا بعد ها ما آنها را نقل مینمائیم .

عقیده فوق چنانکه فهمیدیم منکی باسası است و معذلك اگر دلائل آنرا سر تا پا منحذوش ندانیم بطور قطع هم نمی توانیم بیروآن باشیم زیرا هر چند کتاب تاریخ سیستان راستی از موافقات مهم واز کتب نفیسه ماست ولیکن بمحض عدم اشتهار و دیر باب بودن نسخه کتابی نمی توان نوشته های آنرا سند قطعی غیر قابل تردید قرار داد بویژه در صورتیکه از هویت مولف بجز اینکه سیستانی بوده است بهیچوجه اطلاعی نداریم و او را نمی شناسیم که مانند پاره ای مورخین از روی حدس و تخمین و بقول راویان اخبار و طیوطیان شکر گفتار چیزی مینوشته است یا مانند بیهقی از روی دیدارخویش بالاقل بر طبق شواهد و ادله غیر قابل انکار . و تازه بر فرض توثیق تألیف مولف و تسلیم اینکه وی مورخ و نویسنده معتبری بوده

است؛ معلوم نیست ارزش کتاب گمنام مانده تاریخ سیستان بر روی هم رفته (از حیث تالیف و مولف و صحت و قدمت نسخه اصلی و چاپی روزنامه ایران قدیم و امثال آنها) در بازار ادب و تاریخ ایران بیش از «چهار مقاله نظامی سمرقندی» و «لباب الالباب عوفی» و «المعجم شمس قیس رازی» و «گزیده حمدالله مستوفی» و امثال آنها و مندرجانش صحیح تر از نوشته های اینها باشد باوجود آنکه باره ای از مسطورات آنانرا گاهی چنان بی اصل و اساس قلم داد میکنند که دیگر جای اعتماد باقوال و مطالب دیگر شان باقی نمی ماند مگر اینکه موید و مستظهر باده دیگر باشد. حال چه شده است که باب آنهمه احتمالات و تردیدات که در سایر کتب ادبی و تواریخ اسلامی بالاخص ایران باز است و گویند «مختصرات در تواریخ اسلامی مخصوصا تاریخ ایران فراوان است» یکمرتبه در مورد تاریخ سیستان بسته شده بطوری که نوشته او را سند قاطع غیر قابل تردید پنداشته اند. و شاید اگر کتاب چهار مقاله یا تاریخ گزیده بجای تاریخ سیستان گمنام و دیر یاب میماندند خوش بخت و مورد تصدیق واقع میشدند و خوشبختی تاریخ سیستان بوده است که بهمت ادوارد برون و تصحیح فاضل معظم آقای قزوینی طبع و منتشر نشده است. مقصود ما این نیست که نوشته تاریخ سیستان را رد کنیم بلکه فقط منظور ما اینستکه با وجود اشتباهات و داستان سازی های مولفین، (بقول مستدل) نمی توان برای اثبات قطعی يك مطلب مهم

فقط بنوشته همچو کتابی چنان بقین پیدا کرد ~~که~~ بهیچوجه قابل
 تزلزل و در درستی آن جای هیچ شبهه و تردید نباشد بلکه باید
 قراین مسلمه دیگر را نیز ضمیمه آن نمود . - و اما اینکه «وضع
 جمله بندی و عبارات و سستی بعضی از کلمات و ترکیبات که ابتدائی
 بودن اشعار را میرساند و میفهماند که اشعار اولیه باید از آن جنس
 کلام باشد نه از جنس ابیات « ابوالعباس مروزی » و همچنین تناسب با
 مقام و موقع مخصوص و حکایت از وقایع تاریخی که در اشعار
 این وصیف دیده میشود » و امثال این قراین که برای اثبات عقیده
 فوق (اولین شاعر فارسی بعد از اسلام ابن الوصیف است) آورده
 و ممکن است بیاورند ؛ بعقیده ما قراین خوبی است در صورتی که
 اصل قضیه بدون شبهه ثابت بشود و گرنه باین نوع قراین نمیتوان
 اثبات مطلوب کرد چه اولاً تناسب با مقام و اشتغال بر وقایع صحیح
 تاریخی تنها دلیل صحت مضامین اشعار میشود نه اینکه گوینده آنها
 قدیمترین شاعر است و ثانیاً چه استبعاد دارد که شخص زبر دستی
 برای اینکه دیگران زود باور کنند چند بیت سست که به اشعار
 ابتدائی بخورد طوری متناسب ساخته باشد که کمتر در آنها راه
 شك و تردید باز بشود و ثالثاً سستی و جزالت طبع شاعر را هم
 نباید فراموش کرد چه ممکن است در قرن چهارم و پنجم هجری
 که بهیچوجه شعر فارسی است یکنفر شاعر سبک طبع اییاتی به
 سازد که بحسب سیاق وزن و کلمات مناسب با قرن دوم باشد و

این دلیل نمی شود که او اولین شاعر است - و اگر خصوصیات طبع شاعر را کنار بگذاریم و فقط تکامل شعر را درست روی ناموس نشو و ارتقاء حساب کنیم باید فاصله مدت ما بین این شعر « مملکتی بود شده بی قیاس عمرو بر آن ملک شده بود راس » که بنوشته کتاب تاریخ سیستان ابن وصیف در حدود سنه ۲۶۹ ساخته با این شعر رودکی « بوی جوی مولیان آید همی یاد یارمربان آید همی » که ۳۳ سال تقریباً بعد از این تاریخ مرده است اقلاً یک قرن باشد - و شاید در همان زمان که ابن الوصیف زنده بوده و شعر میساخته است « شهید باخی » (متوفی ۳۲۵ علی قول) که فرخی غزلسرائی او را میستاید هم غزلهای فرخی پسند می ساخته و اگر در آنوقت شاعر نبوده است آن اندازه فاصله ما بین آنها نیست که تفاوت بختگی و متانت اشعار شان را از زمین تا آسمان برسانند - بهر حال تنها سستی عبارات و طرز جمله بندی اشعار دلیل بقدم و اولیت نیست و قضیه در اینجا بقول ارباب میزان « عموم و خصوص مطلق » است و بر فرض اینکه اشعار اولیه سست باشد هر شعر سستی از اشعار اولیه نمی تواند شد بلی سستی شعر دلیل خوبی برای ابتدائی بودن شاعر است و لذا گفته های يك عصر گاهی با هم چنان تفاوت دارند که گویی چند قرن ما بین دو شاعر فاصله بوده است و اشعار بسام کرد و محمد بن مخلد سکزی که بنوشته همان تاریخ سیستان بعد از ابن

وصیف شروع بشعر فارسی کرده اند ابتدائی تر از اشعار ابن
وصیف است خاصه بعض ایات او و گذشته از همه احتیالات
در صورتیکه ابن الروصیف که فقط تاریخ سیستان از او اسم برده و
از او از راه دیگر هیچ خبری نداریم تا مؤیدی بر نوشته کتاب
مزبور باشد شخصی بوده که در نیمه دوم قرن سوم میزیسته و اشعار
فارسی می گفته است تازه اولین شاعر فارسی بودن او علی الاطلاق
مسلم نیست چه شاید او اولین کس بوده که در سیستان و نزد سلاطین
صغاری لب به شعر فارسی گشوده است و دو شعر فارسی منسوب به حنظله
بادغیسی چه بروایت چهارمقاله که احمد بن عبد الله الحنجستانی آنها
را شنید و داعیه امارت بر سرش افتاد و چه بروایت گزیده که سامان
جد سلاطین سامانیه آنها را شنید و از شتربانی دست برداشت و بهوای
بزرگی بر خاست، قطعاً قبل از سال ۲۵۵ هجری ساخته شده بوده
است و بتقریبی که سابقاً نقل شد زمان حنظله مزبور در نصف اول
قرن سوم و لا اقل پیش از سنه ۲۳۸ بوده است - و اشعار او را هم بعضی
بقریئه سبک و اسلوب از اشعار اولیه ندانسته و تاریخ شروع باین سبک
شعر را از اوایل قرن سوم در خراسان و ماوراء النهر تصور کرده اند
اگر چه در این حرف هم جای بسی حرف هست .



ابو حفص سغدی

و اینکه او اول شاعر فارسی

بعد از اسلام است

برخی معتقدند که قدیمترین شاعر فارسی زبان بعد از اسلام «ابو حفص حکیم بن احوص سغدی سمرقندی» است. صاحب مجمع الفصحا (ج ۱ ص ۶۴) مینویسد «در نظم پارسی پس از بهرام گور مقدم فارسی گویان و در مائه اولی بوده» معلوم نیست این عقیده را از چه مآخذی گرفته و مخصوصاً زمان او را از روی چه دلیلی معین نموده است. - شمس الدین محمد بن قیس رازی در کتاب معجم (ص ۱۷۰) طبع برون مینویسد «و بعضی میگویند کی اول شعر پارسی ابو حفص حکیم بن احوص سغدی گفته از سغد سمرقند و او در صناعت موسیقی دستی تمام داشته است ابو نصر فارابی «متوفی ۳۲۹» در کتاب خویش ذکر او آورده است و صورت آلتی موسیقاری نام آن «شهرود» که بعد از بو حفص هیچکس آنرا در عمل نتوانست آورد بر کشیده و می گوید او در سنه ثلثمائه هجری بوده است و شعری کی بوی نسبت میکنند این است

آهوی کوهی در دشت چگونه دودا

چو ندارد یار بی یار چگونه رودا

در صورتیکه اصل روایت و نسخه ای که عجلاله از کتاب

و فيما نرى عذرا في ابي ادم
قد نزلنا عليكم لبا سا
يو ادي سونا تكم و نلنا
وه لا سرا لتقوى كذا عذرا
ذات من ايات الله لعلهم
يتكفروا و زيا ابي ادم لا
تفكروا لسكنا كما اخرج
ا و بكم من الجنة لوج
سيفا لما شط او نفا سوا نفا
ا و بكم من الجنة لوج
سيفا لما شط او نفا سوا نفا
السالكين و لما لك
لا و هو روي ادا هيا و
فا حسة فبا لونا و عكا
حلفا انا و انا و انا و انا
ما قلنا زنا لله لا ما
ما لهما انا و انا و انا
ما لا نسلوا زنا و انا و انا
بالسكنا و انا و انا و انا

خطه كورن سورا با اعراب و اعجاز نقل از كتابخانه مصر

المعجم در دست ماست صحیح باشد معلوم میشود که «ابو حفص سغدی» از رجال قرن سوم هجری بوده و بعید نیست که در نیمه دوم قرن سوم و در همان اوقات که تاریخ سیستان از اشعار ابن الوصیف خبر میدهد یعنی در فاصله بین ۲۵۵ و ۲۹۶ این شاعر موسیقی دان هم شعر میگفته و سازنده گمی میکرد است و بیتی که باو منسوب است لحن غنائی را نشان میدهد - ولی مطابق تقریب گذشته زمان «حنظله» بر ابو حفص هم مقدم است .

تقسیم شعر فارسی

بعد از اسلام بچهار نوع

و عقیده نگارنده راجع بقدمترین شاعر فارسی

بعد از اسلام

این بود خلاصه بعض عقاید در خصوص قدیمترین شاعر فارسی بعد از اسلام و بعقیده ما چنانکه مکرر تصریح نموده ایم ایرانیان بعد از اسلام چنانکه پیش از آن هرگز از موسیقی و همزاد او ~~که~~ سرود و شعر بمعنی اعم که با نعمات موسیقی و اوزان غنائی هم راه باشد جدا نبوده اند و اشعاری ~~که~~ نزد پارسیان قدیم بطریق خسروانی و امثال آن باز گفتندی عبارت از سرودهای غنائی بوده و گویا بظن غالب بیشتر سازندگان العنان سازندگان آن جنس اشعار

هم بوده‌اند و نمونه آنها همان «باربد چهارمی» است بقول المصنوع
 «که استاد بریطی بود بناء لحون و اغانی خویش در مجلس خسرو
 پرویز که آنرا خسروانی خوانند با آنک سر بسر مدح و آفرین
 خسرو است بر نثر نهاده» و او هم سرود و هم نوا میساخته است.
 و دنباله عصر ساسانی بلا فاصله بیحد از اسلام هم کشیده شده است
 و سابقاً در خصوص موسیقی و موسیقی دانان ایران در دو قرن اول
 اسلام و اقباس عرب از آنان سخن رانندیم .

اینک بر فرض قبول این مقدمات میگوئیم : شعر فارسی بمداز
 اسلام را باید از يك نظر بچهار قسمت یا چهار جنس تقسیم کرد :
 اولاً از حیث وزن بدو قسمت «غنائی» و «عروضی» یا سرودهای
 «هجائی» و منظومات «عروضی» - ثانیاً از حیث زبان بدو قسمت
 «دری» و غیر دری که شاید آنرا «پهلوی» بخوانیم . از این
 چهار قسمت اما «غنائی پهلوی» همانطور که قبل از اسلام بوده عیناً
 بعد از آن هم بوده است بدون فاصله و گذشتن مدتی و همان
 سازندگان و رامشگران قرن اول اسلام لابد سرودی میخوانده‌اند
 که هر طور بوده است شعر غنائی محسوب میشود و اگر چه دنباله
 عصر قدیم قطع نشده و نوعی توان حقیقه اولین شاعر این جنس اشعار
 را بعد اسلام شناخت ولی قدیمترین کس که اسم او در کتب ادب
 و تاریخ برای ما باقیمانده است در صورتیکه خود معنی سرود ساز
 هم باشد «نشیط فارسی» است که معاصر عبدالله بن جعفر (۱۰



و س لا فخر سب س لا فخر
 و س لا فخر سب س لا فخر
 و س لا فخر سب س لا فخر
 و س لا فخر سب س لا فخر

خط کوفی قرن دوم نقطه دار بجای زیر و زبر و پیش نقل از کتابخانه مصر

— ۸۰ هـ) بولنده و در مدینه سرودهای فارسی میخوانده و ترجمه حالش در جزء موسیقی دانان گذشت. این هم بنا بر احتمال قوی است که سرودهای فارسی او بزبان بهاوی باشد و گر نه اورا جزء شمرای « غنائی دری » باید شمرد. — و اما « غنائی دری » که آن هم در قرن اول اسلام و بعد از آن وجود داشته و نمونه‌ای از آن را مربوط بسنه ۶۰ هـ در مقاله آقای قزوینی دیدیم؛ باز نمیتوانیم اولین سازنده اش را حقیقه معین کنیم چه این جنس شعر قطعاً از دیر زمانی حتی ما بین کورده‌کان مانند « تصنیف » های عوامانه امروزی وجود داشته است — بلی اگر مقید بفارسی بودن گوینده نباشیم عجالة قدیمترین کس که اسم و قطعه‌ای از اثر طبعش در کتب عربی برای ما مانده است همان « یزید بن مفرغ » خواهد بود. — و اما « نظم عروضی » اگر مقصود فقط شعر باشد که با اوزان عروض مطابق کند هر چند بمصادف و قبل از وضع و تدوین عروض بدست خلیل بن احمد (متوفی ۱۷۵ هـ) باشد مانند قطعه « از ختلان آمذیه الخ »؛ باز اولین سازنده آنرا عجالة نمی شناسیم با وجود آنکه از روی قطعه مزبور اصل وجود آنرا حتی پیش از تدوین عروض هم باید تصدیق کنیم. — و اگر مقصود اشعاری باشد که در تحت قوانین و اوزان و قوافی منخووم شده نظیر قصائد « رودکی » متوفی ۳۲۹ هـ که از جنس نظم « عروضی دری » است و مانند بعضی « فهلویات » که صاحب الممجموع و غیره نسبت به « بندار

رازی « متوفی ۴۰۱ هـ (بضبط مجمع الفصحاء ج ۴۰۱ هـ ص ۱۷۱) یا شعرای دیگر داده اند که آنها را باید از جنس شعر « عروض بهلوی » شمرد؛ باز اولین شاعر را در هیچکدام از این دو جنس شعر تا کنون نتوانسته ایم بطور تحقیق معین کنیم و از روی قرائن همین اندازه میتوانیم بگوئیم که این جنس « نظم عروضی » مطلقاً در قرن سوم هجری (بقول بعضی از اوائل این قرن) در زبان فارسی وجود گرفته و از این تاریخ بعد در میان سخن سنجان پارسی زبان متداول شده است.

بلی از روی قرائن و مدارک فعلی اعنی مسطورات چهار مقاله نظامی سمرقندی، کزیده حمدالله مستوفی، لباب الالباب عوفی، المعجم رازی، تاریخ سیستان، اگر بخواهیم قدیمترین شاعر فارسی زباز را که خبر و اثرش بما رسیده و از جنس نظم « عروض دری » یا فارسی اسلامی مقید بقوافی و بحور عروض شعر ساخته است بشناسیم؛ در صورتیکه حکایت « عباس مروزی » را تصدیق نکنیم عجاله تا آنجا که ما اطلاع یافته ایم باید « حنظله باد غیسی » را در نظر داشته اورا بتقریب گذشته و جهات مزبور قدیمترین شاعر و پیشرو سخن سرایان فارسی در نیمه اول قرن سوم هجری بدانیم. و این اندازه اطلاع هم در تاریخ ادبیات ایران بسی ذقیمت است.

توضیح. اگر در مسطورات سابق بواسطه لغزش خامه در باره عقاید دیگران اظهار نظری کرده ایم خدا شاهد است فقط و فقط

محض تحقیق مطالب بوده و بهیچوجه خود را اهل مشاجره و مجادله
 نمیدانیم و آنچه از خود اظهار عقیده در اینگونه موارد کرده‌ایم
 هرگز بضرر قاطع نبوده است و تنها احتمالاتی را راه نموده‌ایم
 بوکه مطالب و تحقیقات ادبی ما بدان پایه رسد که هیچ شبهه و
 تردیدی در آنها راه نیابد چه میدانیم بسیاری اعتراضات و تردیدات مایه
 تحکیم و استواری بنیاد عقاید می‌گردد و امیدواریم خوانندگان بهمان
 نظر و سیاقی که ما منویات خود را نگاشته‌ایم نوشته‌های ما را
 تلقی نمایند.

خط و ادوات کتابت ایرانیان

در عصر خلفای راشدین و بنی‌امیه

چنانکه سابقاً گفتیم خط مخصوص ایرانیان بعد از اسلام در عصر
 خلفای راشدین و سلاطین اموی همان «خط پهلوی» عهد ساسانی
 بوده که از «خط آرامی» اقتباس شده است و بقول بعضی ظاهراً
 ۲۵ ولی در واقع بالغ بر هزار علامت داشته و احیاناً يك شكل
 نماینده چند صدا میشده - و گاهی کلمات آرامی که بقول صاحب
 الفهرست (چاپ مصر ص ۲۱) قریب هزار تا بوده بهمین خط نوشته
 ولی در قرائت پهلوی خوانده میشده است و بنقل از ابن مقفع
 این نوع کتابت را «زوارش» یا «هوزوارش» مینامیده‌اند - و بواسطه

همین جهت خط بهلوی بی اندازه مشکل و «خط میخی پارس» قدیم که بیش یا کم قریب چهل و یک علامت داشته بدرجات از خط بهلوی آسانتر بوده است .

خط بهلوی همیشه مخلوط به «هوزوارش» نبوده بلکه گاهی لغات بهلوی خالص بدان نوشته میشده است چنانکه بنوشته جناب مشیر الدوله پیرنیا (تاریخ ایران ص ۲۷۱) «خوشبختانه کتابهایی در آسیای وسطی بزبان بهلوی پیدا شده که عاری از هوزوارش و برای تاریخ و زبان شناسی کمک بزرگی است» . و این خط شاید تا قرن پنجم هجری ~~که~~ هنوز پیروان مذهب زردشتی در ایران فراوان بوده‌اند ما بین زردشتیان وجود داشته و از آن بیحد ندریجاً بالمره از میان رفته است . و از نمونه‌های خط بهلوی مربوط بقرن چهارم هجری که بعضی باد آور شده‌اند کتیبه گنبد قابوس (قبر شمس المعالی قابوس بن وشمگیر ۳۶۶ - ۴۰۳) میباشد .

در اثناء این دوره که موضوع بحث ماست یعنی از زمان عبد الملك بن مروان (۶۵ - ۸۶) دواوین اسلامی مطلقاً و ضمناً دواوین عراق بامر حجاج و بدست «صالح بن عبد الرحمن سیستانی» از بهلوی تبدیل بخط عربی شد و دولت عرب جدی کامل در ترویج و تعمیم «خط عربی» مبدول داشت . و ایرانیان بهلوی که در قسمت زبان گفتیم خاصه آنان که پیرو آئین اسلام شده بودند ؛ با خط عربی آشنا گشتند و ابتداء برای نوشته های عربی و کتب مذهبی و ما بین

خط یمنی

۱۲۱ ۱۱۱
 ۱۱۱
 ۱۱۱
 ۱۱۱

خط پهلوی اشکانی

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰
 ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰
 ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰
 ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۲ ۱۰۳ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۹ ۱۲۰

خط پهلوی ساسانی

۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹ ۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰
 ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰
 ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰
 ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰ ۱۰۱ ۱۰۲ ۱۰۳ ۱۰۴ ۱۰۵ ۱۰۶ ۱۰۷ ۱۰۸ ۱۰۹ ۱۱۰ ۱۱۱ ۱۱۲ ۱۱۳ ۱۱۴ ۱۱۵ ۱۱۶ ۱۱۷ ۱۱۸ ۱۱۹ ۱۲۰

مسلمانان معمول شد و رفته رفته بسایر مسطورات و همچنین بسایر اهل حتی زردشتیان که با دولت اسلامی و مسلمین سر و کار داشتند سرایت نمود و بالاخره «خط پهلوی» عیناً مانند «زبان پهلوی» بتدریج از رواج افتاد و «خط عربی» جانشین آن گردید و ایرانیان حروف و علامات خط عربی را در تمام مکتوبات خود معمول داشتند و بعدها بهرور ایام تصرفاتی در آن کردند و اشکالی بخود گرفت تا بحالت امروزی رسید - و بعدها در هر دوره‌ای مناسب خود تصرفاتی که در خط شده است مفصلاً خواهیم نوشت .

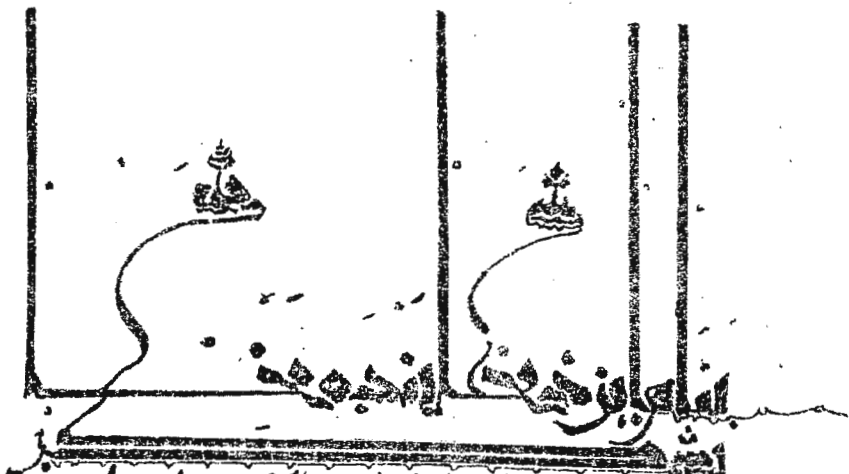
تاریخ خط عربی (۱)

راجع به «خط عربی» که مادر خطوط ماست تاریخ مفصل مستوفی در جزء بعد خواهیم نگاشت و اینجا بمختصری قناعت نموده میگوئیم: بعضی طوائف عرب قبل از اسلام خط رائج داشته اند مانند «خط مسند» که در میان طائفه حمیر در یمن متداول بوده و همچنین «خط نبطی» که مخصوص انباط در شمال بوده است و هنوز آثاری

(۱) مدارك عمده ما در قسمت خط عربی کتاب «تاریخ تمدن اسلامی» و «آداب اللغة العربیه» جرجی زیدان و کتاب «انتشار الخط العربی فی العالم الشرقی و العالم الغربی» تألیف عبدالفتاح عباده و کتاب «الخطط» مقریزی و الفهرست ابن ندیم و کشف الظنون است

از این دو قسم خط در نواحی حوران و بلقا باقی است .
 اما اهل حجاز یا عرب مضر بواسطه اینکه عموماً بدری و دور
 از تمدن و حضارت بودند در قدیم خط و سواد نداشتند ولی در قرن
 اول پیش از اسلام بواسطه روابطی که با اهالی شام و عراق داشتند
 سه خط « عبرانی » و « سریانی » و « نبطی » را از آنان اقتباس
 کردند - و خط عبرانی مهجور شد ولی دو خط دیگر بعد از
 اسلام هم کشید و از خط سریانی « خط کوفی » و از خط نبطی
 « خط نسخ » متولد شدند .

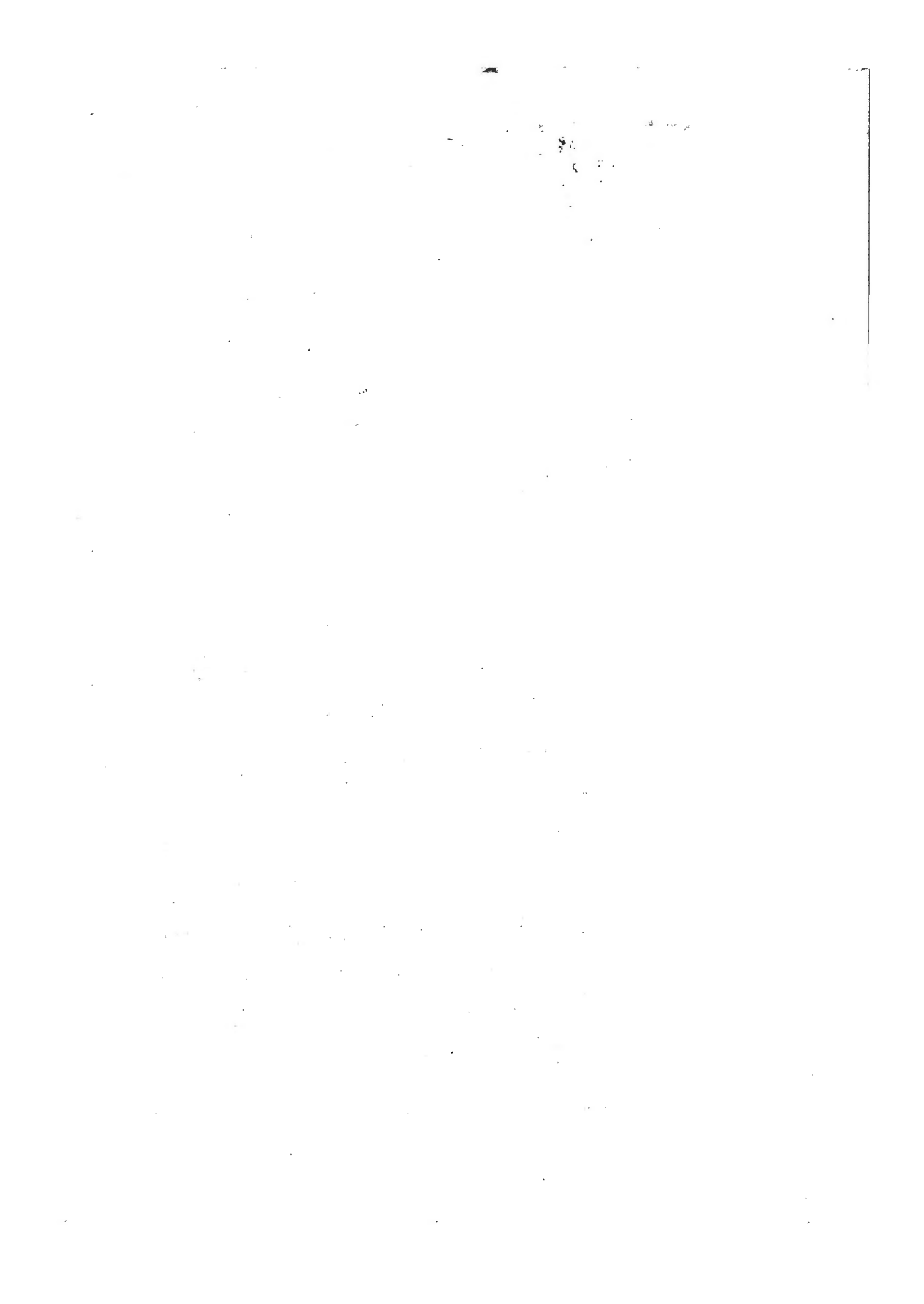
خط کوفی پیش از اسلام به « خط حیری » معروف بوده است
 زیرا اهالی حیره که شهر کوفه را مسامین در جوار آن ساخته اند
 آن خط را مینوشته اند - و مادر خط کوفی و یا حیری « خط
 سطر نجیلی سریانی » است که سریانیها در عراق کتب مقدسه خود
 شانرا بدان مینوشته اند - و مشهور آن است که این خط بتوسط اهالی
 شهر « انبار » از بلاد ساسانیان بعرب رسیده و گویند شخصی از اهالی
 آنجا موسوم به « بشر بن عبد الملك کندی » برادر « اکیدر بن عبد
 الملك » صاحب دومه الجندل ؛ خطاطی را از اهالی بلد خود آموخت
 و در مکه رفت و در آنجا خواهر ابی سفیان « صباء بنت حرب بن
 ابیه » را تزویج نموده و همانجا مقیم گشت و جماعتی از اهل مکه
 از او کتابت آموختند و از اینجا است که جمعی از قریش در موقع
 ظهور اسلام اهل خط بوده اند . - جملاً عربها در اثناء تجارت و



پس پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان
 و پادشاهان و پادشاهان و پادشاهان

عکس صفحہ اول از «کتاب الابنۃ عن حقائق الادویہ» کہ بخط علی بن احمد

طبع اسدی شاعر معرون در سال ۴۶۷ ہجری نوشتہ شدہ است



رفت و آمد «خط نبطی» را که نمونه‌ای از آن روی سنگ قبر امرؤ القیس بن عمرو از سلاطین حیره (توفی ۳۲۸ م) در حوران از نواحی شام پیدا شده است (۱) از حوران شام آموختند و خط کوفی را کمی پیش از اسلام از اهالی عراق آموختند - و همین دو قسم خط در موقع ظهور اسلام ما بین آنها معمول بود ولی کتابت محدود بچند نفر معدود از قبیل علی بن ایطالب، عمر بن الخطاب، عثمان، و چند نفر دیگر بود و اشرف کاتبان پیغمبر (ص) بنوشته عقد الفرید (ج ۳ ص ۱۰) ده نفر بودند بنی سه نفر مزبور بعلاوه هفت نفر «خالد بن سعید بن عاص» و «ایان بن سعید بن عاص» و «عمر بن عاص» که پس از ۹۳ سال زندگانی در مصر بسال ۵۱ هجری مرد و «شر-جیل بن حسنه» که ۶۴ ساله در سنه ۱۸ ه فوت شد و «زید بن ثابت» و «علاء حضرمی» و «معاویه بن ابی سفیان» و تدریجا خط در میان عرب شایع گشت.

بعد از اسلام عمده همان «خط کوفی» شایع و رایج و در استنساخ قرآن و احادیث و کتب و دواوین و توفیعات و بالاخره در کلیه امور دینی و دولتی متداول بوده است و «خط نبطی» نسبتاً

(۱) برای اصل این خط و تفسیر کلماتی که بزبان عربی شامی بدان نوشته شده است رجوع شود بتاریخ آداب اللغة جرجی زیدان (ج ۱ ص ۲۸) و کتاب انتشار الخط العربی (ص ۸)

مهم‌جور و احياناً برای مسطورات غیر رسمی بکار میرفته است . و همین طور گذشت تا زمان ابو علی محمد بن مقله وزیر مشهور (متوفی ۳۲۸ هـ) . و او در خط نبطی تصرفاتی از خود نمود و خط نسخ را که تا کنون متداول است اختراع و تدریجاً همه خطوط را تحت الشعاع ساخت . در زمان خلفای راشدین و سلاطین بنی امیه چنانکه دانستیم خط کوفی دائر بود و در زمان اواخر بنی امیه کاتب معروف موسوم به «قطبه» تصرفاتی در خط کوفی کرد و چهار قسم خطوط مختلف از قبیل «خط جلیل» و «خط طومار» و غیره از آن مشتق نمود . و هر چند در ایندوره خوشنویسان معروفی از قبیل «خالد بن ابوالهیاج» کاتب ولید بن عبدالملک بود ، اندولی زائد بر آنچه «قطبه» کرده تقنین در خط نشده است . پس از قطبه کاتب معروف «ضحاک بن عجلان» در اوایل دولت عباسی تصرفاتی دیگر در خط نمود و سپس «اسحاق بن حماد» متوفی ۱۵۴ هـ باز تفننات و تصرفات در خط نمود و بر بویهمرفته عده اقلام یا خطوط در اوایل دولت عباسی بدو ازده قسم بالغ گشت . و در عهد مامون رونقی روز افزون در خطاطی وجود گرفت و خوشنویسان زیاد پیدا شدند تا نوبت به «فضل بن سهل» ذوالریاستین رسید و او تصرفاتی تازه در خط کرد و «خط رباسی» و چند قسم دیگر اختراع کرد و مشتقات خط کوفی از قبیل خط جلیل ، سجلات ، دیباج ، نلشین ، زنبور ، مفتوح ، حرام ، مؤمرات ، عهد ،

	<p>Faint text or notes in the top-middle cell.</p>	
	<p>Faint text or notes in the bottom-middle cell.</p>	

<p>بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p>	<p>اللَّهُ</p>	<p>تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ</p>
<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p>	<p>أَنْ تَوَكَّلْتَ عَلَى اللَّهِ بِرَبِّكَ فَإِنَّكَ عَلَىٰ أَيْدِي رَبِّكَ وَسَوَاءٌ لَكَ مِنَ الْأَعْيُنِ</p>	<p>لَا سِيْرَ إِلَّا لِلَّذِينَ</p>

(١) خَطَأْتُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ (٢) فَقِ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ (٣) (فَقَاع) رَجُلٌ وَرَبِّكَ مَا مِنْ دَلِيلَةٍ (٤) تَعْلِقُ اللِّسَانَ بِمِيزَانِ الْإِنْسَانِ (٥) تَكُنْ مِنْ بَنِي اللَّهِ يَجْعَلُ لَهُ عَرْشًا (٦) كَوْنِي الْمَلِكُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ (٧) تَعْلِقُ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ سَمْعًا

قصص ، مرصع ، ریاسی ، غبار الحلبه ، رفاع ، طومار ، نصف ،
نساخ ، خرفاج ، مسلسل ، میسوط ، مجموع و غیره از بیست و تجاوز
شد و هر کدام از این خطوط برای چیزی مخصوص بود .

و در خصوص واضح خط کوفی یا خیری که اصل و ریشه
خط عربی است چیز ها نوشته اند و قول معروف ما بین محققین
همان است که صاحب الفهرست نقل می کند که سه نفر از اهالی
انبار بوده اند مو سوم به « مرامر بن مره » و « اسلم بن سدره »
و « عامر بن خدره » و « مرامر » واضح صور حروف است و
و « عامر » بنای اعجام را نهاده است و همو مینویسد « و سئل
اهل الحیره ممن اخذتم العربی فقلوا من اهل الانبار » (صفحه ۷ چاپ جدید مصر).

تحریرك واعجام در خط عربی

راجع بوضع حرکات سه گانه (ضم و فتح و کسر) و علائم مد
و شد و وصل و قطع و سکون و امثال آنها و همچنین در خصوص
نقطه گذاری یا « اعجام » و احوالی که در هر عصر از این جهات
بر خط وارد شده است بعدها مشروحا گفتگو خواهیم کرد .
عجالت بطور اختصار باید بدانیم که در اول اسلام خط عربی تطما
بدون حرکات و اعجام بوده و قرآن را حفظ و عنایت قراء از التباس
و تصحیف نگاهداری می کرده است و از این جهت خط کوفی در
صدر اسلام نقطه و حرکات نداشت . و چون بتدریج عده مسلمین
زیاد و غیر عرب داخل حوزه اسلام شد تصحیف و تحریف در قرآن

راه یافت و لذا احتیاج بوضع حرکات و اعجام پیدا کردند . - و تا نصف اول قرن اول هجری قرآن همچنان بدون احتیاج بنقطه و حرکات خوانده میشد . و علی المعروف ابوالاسود دثلی (منوفی ۶۹ علی قول) برای اولین بار نقطی برای تمیز اسم و فعل و حرف وضع نمود و علی ارجح الاقوال وی این کار را از کلدانیها یا سریانیها اقتباس نموده است و بقول بعضی توین و صور حرکات ثلثه را هم او با اشاره و تلقین علی علیه السلام اختراع نموده است و برخی این اختراع ابوالاسود را منتسب بمصر معاویه نموده اند (جواهر - الادب احمد هاشمی ص ۳۷۷) . و علامی ~~که~~ وی برای تمیز کلمات یا حرکات وضع کرده بود علی الرسم برنک مخالف با خود خط گذاشته میشده است و قدیمیترین قرآن خط ~~که~~ کوفی بنوشته جرجی زبدان مصحفی است که در کتابخانه خدیویه مصر موجود و روی رفوق با مرکب سیاه و نقطه های قرمز نوشته شده و نقطه در بالا علامت فتحه و در زیر علامت کسره و ما بین حروف علامت ضمه است .

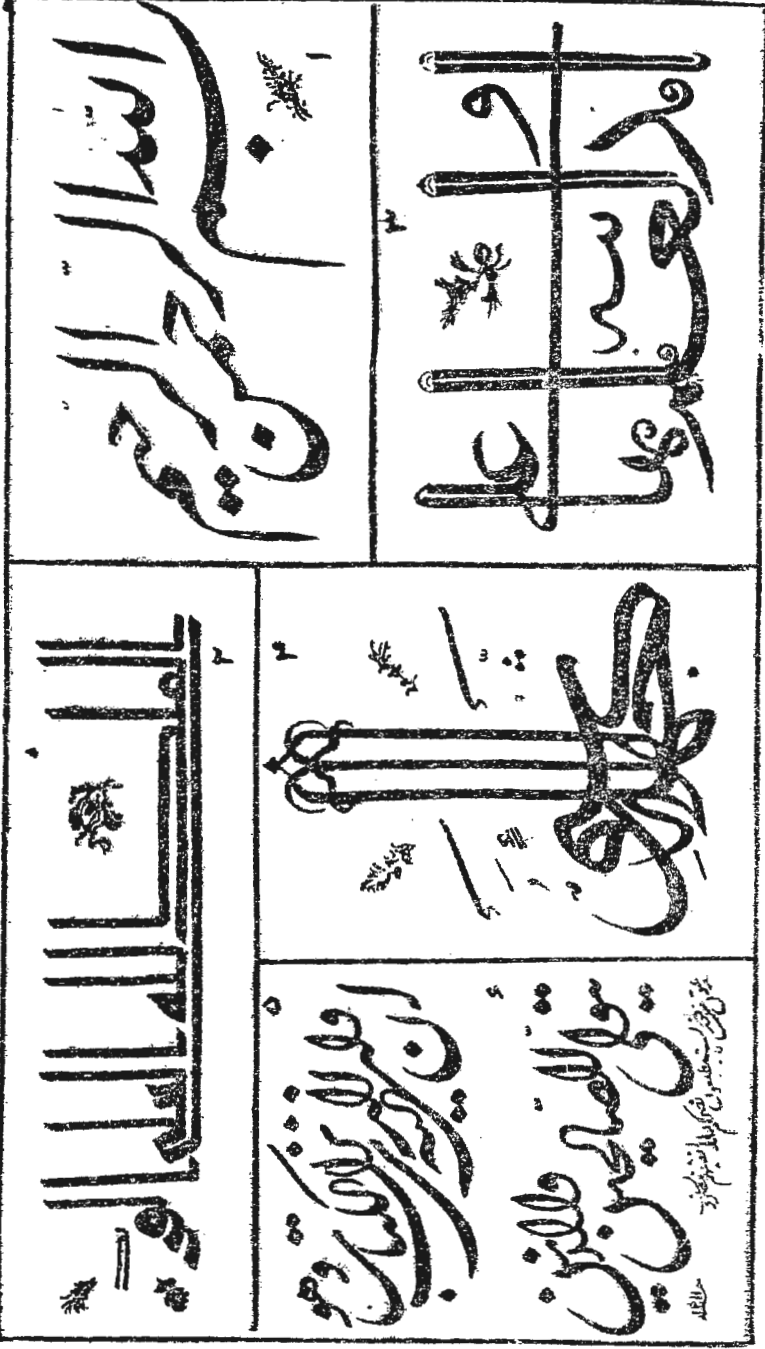
و اما « اعجام » یا نقطه برای تمیز حروف متشابهه یا بتعبیر بعضی « روادفسته » یعنی حروف « نخذ ضظغ » ~~که~~ سه حرف و گاه پنج حرف « ب ، ت ، ث ، ی ، ن » در اول یا وسط کلمه بیک - دیگر ملتبس میشوند و فقط ممیز آنها نقطه است ؛ علی الاشهر در خطی ~~که~~ عرب از سریانیها و نبطیها اقتباس کرده رسوم نبوده است

چنانکه در خطوط سریانی تا امروز هم رسم اعجام نیست .- و برخی گویند که این سنت را هم ابوالاسود سابق الذکر وضع و مرسوم نموده است ولی عقیده راجح و مشهور آن است که اینکار را « نصر بن عاصم لیثی » از شاگردان ابوالاسود دثلی در زمان عبدالملک بن مروان بامر حجاج بن یوسف ثقفی (متولد در سنه ۴۱ هجری . متوفی ۹۵ هجری) کرده و بقول بعضی « یحیی بن یعمر عدوانی » هم « نصر » در ایجاد اعجام شرکت داشته است و برخی اصلاً « یحیی بن یعمر » را مخترع این سنت دانسته اند .

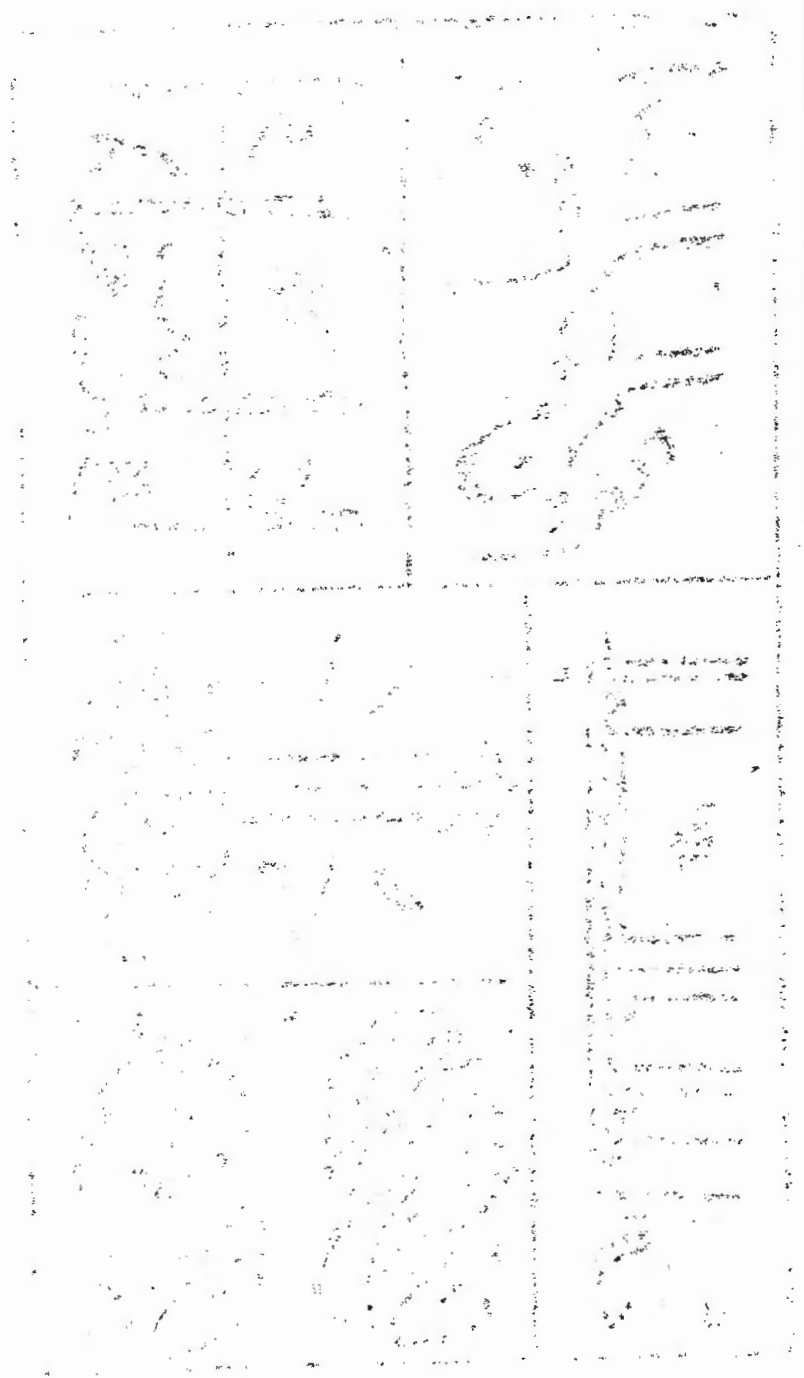
بهر حال علی‌المعروف هم تحریک و هم اعجام در خط عربی از حدود نیمه دوم قرن اول هجری مرسوم شده و چنین معمول بوده است که نقطه هم‌رنگ حروف و حرکات برنگ مخالف گذاشته شود و این رسوم در ابتدا خیلی ساده و نقطه مخصوص بعض حروف کثیرالالتباس بوده و تدریجاً تکمیل و بصورت گوناگون در آمده است که بعدها مشروحتر خواهیم نوشت و در کتابخانه خدیویه مصر یک فقره مکتوب عربی روی « پاپیروس » متعلق بسنه ۹۱ هجری است که دارای اعجام است ولی منحصر بعض حروف مشابه « ب ، ت ، ی ، ش » و در بعضی مصاحف قدیمه نقطه های قرمز برای حرکات و نقطه های سیاه برای اعجام است .- و اما سایر علائم از قبیل علامت « مد » و « وصل » و « ادغام » و غیره قطماً بعد از تحریک و اعجام ولی پیش از قرن پنجم هجری وضع شده است .- و بعضی گویند

دو علامت همزه و تشدید را خلیل عروضی وضع کرده است .
 نکته نگذربیم که با وجود وضع تحریک و اعجام باز در ابتدا
 چندان اعتنائی مخصوصاً عربها باین رسم نداشته اند و رواج اینگونه
 امور بیشتر بعد از وسعت دائره اسلام و دخول اعجام در حوزه
 مسلمین شده است و گذشته از عصر خلفا در زمان بنی امیه هم این
 رسوم در خط عربی کاملاً دائر نبوده است .

از همان موقع که اهالی جزیره العرب نهضت نموده بسایر جاها
 دست انداختند و اقوام و ملل دیگر را در تحت سیعاره و استیلای
 خویش کشیدند خط عربی در میان مال مسام نفوذ نمود و هر کدام
 دیر یا زودو بالاخره آنها پذیرفتند . - و ایرانیان شاید از اواخر قرن
 اول و اوائل مائه دوم هجری کم کم در نوشته های عربی مخصوصاً
 « خط کوفی » را معمول نمودند و بالاخره خط عربی را بجای
 پهلوی پذیرفتند - و بعقیده ما اگر در استقبال لغات عربی چیزی
 باخته باشند قطعاً در انتخاب خط عربی بجای خط پیچ در پیچ مشکل
 پهلوی کاری بس بمورد کرده اند و خیلی بنفع آنها تمام شده و
 همین تعجد خط باعث بسی پیشرفتهای عامی و ادبی و تمدنی آنان
 گشته است اگر چه قهراً قسمتی از آثار نفیس خط پهلوی را بیاد
 داده اند . - باری ایرانیان پهلوی را تبدیل بخط عربی کردند و از
 همان علایم و حروف بیست و هشت گانه عربی چهار شکل برای
 چهار حرف : پ ، چ ، ژ ، ک ، انتخاب نمودند نهایت آنکه تا آنجا



(۱) خط نستعلیق (۲) خط کوفی (۳) خط ریحان (۴) ثلث (۵) خط شکسته (۶) تلیس (ش ۳۷)



که ما اطلاع داریم تا حدود قرن هشتم هجری در کتاب اغلب بصورت حروف هجای عربی یعنی : ب ، ج ، ز ، ک نوشته ولی در قرائت بتلفظ فارسی عینا همان اشکال عربی یعنی ۲۸ علامت بدون کم و زیاد بوده و از آن تاریخ که نقاط و حلائم مذبذب برای تشخیص تلفظ فارسی و عربی چهار در حروف گانه مزبور در مرسوم شده خط فارسی هم ۲۲ علامت پیدا کرده است .

نگفته نباشیم که ایرانیان هر چند خط عربی را ابتدا کاملاً تقلید کردند ولی بالاخره تصرفاتی در آن نموده طوری مینوشتند که با خط معمول میان عرب عینا مطابقت نداشت - این است که از روی آثار باقیمانده می بینیم از حدود اوائل قرن پنجم هجری کم کم در سیمای خط فارسی « خط تعلیق » نمودار میگردد و پیداست که میخواهد مقدمه پیدایش خط جدیدی در میان ایرانیان فراهم شود و بالاخره در اواخر قرن ششم هجری « خط تعلیق » انتشار می یابد و مبداء ظهورش بسلاشک قبل از این تاریخ بوده است سپس « میر علی تبریزی » علی المعروف در قرن هفتم هجری از خط تعلیق خط معروف « نستعلیق » را اختراع کرد و بعدها آنرا « میر عماد حسنی قزوینی » متوفی ۱۰۲۴ باعلی درجه ترقی و کمال رسانید - و همچنین « میرزا شفیعا هراتی » که از مفاخر قرن ۱۱ ه محسوب است نزد « مرتضی خان شاملو » مشق و خط « شکسته » را وضع نموده و « درویش عبدالمجید طالقانی » در اواخر عصر

صفوی آنرا تکمیل کرده است. و بالاخره در عهد قاجاریه بدست چند نفر از معارف خوشنویسان آن عصر از قبیل «میرزا عبدالوهاب اصفهانی» متوفی ۱۲۴۴ و «میرزا ابوالقاسم قایم مقام» و «میرزا علی خان امین الدوله» و «امیر نظام گروسی» و امثال آنها که بعد از این بتفصیل خواهند آمد «خط تحریری» فعلی یا «شکسته نستعلیق» درست شده که فعلا در مکاتبات معمول است. و گذشته از خط تحریری که بسابقه های مختلف عجلاله در تحریرات اداری و رسمی و شخصی متداول میباشد؛ دو خط «نسخ» و «نستعلیق» و برای استنساخ و طبع کتب و نوشتن قطعات رائج و خطوط شکسته رقاع، تعلیق، ثلث، ربیعان و امثال آنها را هنوز جسته جسته پاره ای خوشنویسان محض اظهار مهارت مینویسند و ای بالدره از رواج افتاده است.

خلاصه معلوم شد که خط فارسی بعد از اسلام الی زمانها هذا از «خط کوفی» مشتق شده و خط کوفی هم از «خط سطرانجیبی سربانی» متولد گشته است و مطابق جدولی که برای سلسله خط عربی در کتاب نفیس «انتشار الخط العربی فی العالم الشرقی و العالم الغربی» تالیف «عبدالفتاح عباده» رسم شده و از روی آن بخوبی میتوان کیفیت اشتقاق و تطورات خط عربی را فهمید: خط سطرانجیبی متولد از «خط آرامی» و خط آرامی از خط «فینیقی» و خط فینیقی از «دیمو طیقی» و این خط از خط

«هیرا طیقی» و هیرا طیقی از «هیرا کلینی» مشتق شده است. و مطابق آن جدول «خط نبطی» هم از شعب خط سطر نجلی و بالاخره به «هیرا کلینف» منتهی میگردد که قدیمترین خطوط مصرها است.

و صاحب کتاب مزبور بنقل از الفهرست میگوید که خط فارسیان مشتق از خط قرآن موسوم به «قیرواموز» میباشد و عین عبارت الفهرست (ص ۹ چاپ مصر) در ضمن خطوط مصاحف این است که «القیرواموز و منه يستخرج المعجم» - ولی نه معنی این لفظ و نه نوع این خط تا کنون بر ما مکتشف نشده است.

مخفی نماند که علت اختلاف خطوط در میان طوائف بشر نظیر علت اختلاف السنه است که پیش اشاره کرده ایم. و یکی از علل تبدل خط عربی بخط تعلیق و نستعلیق و امثال آنها در ایرانیان به حدس کتاب مزبور شاید این باشد که بدست فارسیان نوشته شده که طبعا با خط پهلوی انس داشته اند و لذا حروف را از طرف راست به چپ و از بالا بیابین متمایل نموده و کم کم خط تعلیق را ایجاد نموده اند و مجعلا خط عربی در تحت تأثیر خط پهلوی واقع گردیده است. فائده - قدیمترین آثاری که از خط جدید فارسی بعد از اسلام تا کنون بدست آمده است عبارت از سه فقره ذیل میباشد.

اول - نوشته عقد بیع متعلق بسنه ۴۰۱ هـ - دوم - کتابی بخط و تالیف بیهقی که در نیشاپور پیدا شده و تاریخ کتابت آن نزدیک بسنه ۴۳۰ هـ است - سوم - کتاب الابنیه لاموفق الهروی که تاریخ

کتابت آن بخط اسدی طوسی سنه ۴۴۷ هجری است. و در کتاب «انتشاز الخط العربی» ص ۶۳ - ۶۴ مینویسد «اقدام اثر للخط الفارسی هو عقد بیع تاریخه سنه ۴۰۱ هـ نشره الاستاد میرجلوٹ فی الدجاء الاسیویة الملوکیه سنه ۱۹۱۰ (ص ۷۶۱ و ما تبعها) و تبین منه جلد اول علامات التعلیق. و یاتی بعده فی القدم کتاب للبیهقی بخط یدہ وجد فی نیشابور و یقرب تاریخه من سنه ۴۳۰ هـ و به المیل یمیز خط التعلیق المتأخر. ثم یتلوھما فی القدم ایضاً کتاب الابنیه للموفق الہروی تاریخه سنه ۴۴۷ هـ و هو مکتوب بالخط الکوفی الفارسی».

ابن بودآنجه راجع بزبان و «خط جدید فارسی» بعد از اسلام مناسب این جزء دانسته مختصر انوشتم و بعد ها معجزات خط و زبان را در هر دوره ای خواهیم نگاشت و اما راجع باینکه تغییر الفبای پهلوی بعضی آبا منشاء تغییر لهجه فارسی در تادیه بعض حروف مخصوصاً هم شده یا نه؟ ما را در این زمینه سخنهایست که بعد از این اشاره خواهیم نمود والله الموفق

ادوات کتابت ایرانیان

در دو قرن اول اسلام

چنانکه پیش دانستیم بشر از دیر زمانی بی بکتابت برده و مکتوبات خود را بهر نحوی که باشد مینوشتند و قابل قدیمه

کاهی روی فلز و احياناً - سنك و چوب و پوست درخت و امثال آنها را برای کتابت استخدام میکرده اند . - ایرانیان قبل از اسلام مطالب خودشانرا روی سنك و پوستهای دپاشی شده گاو و میش و گوسفند و احياناً روی « توز » یعنی پوست « خدنك » (۱) و کاغذ

(۱) الفهرست ابن الندیم (چاپ مصر صفحه ۳۱ - ۳۵ و ص ۳)
و شرح کتابخانه عجیب رستاق جی اصفهان که ابن ندیم از کتاب « اختلاف الزیجات » ابو معشر نقل کرده است بسی دلکش و خواندنی است و قسمتی از عبارت ابو معشر این است « و ذلك انه لما كان قبل زماننا هذا بسنين كثره تهدت من هذه المصنعه (یعنی قهنگز که بقول او داخل جی و در زمان او به « سارویه » معروف بوده است) ناحیة فظهر وافیها علی ازج معقود من طین الشقیق فوجد وافیها کثیرة من کتب الاوائل مکتوبة کلها فی لحاء التوز . ودعة اصناف عاوم الاوائل بالكتابة الفارسیة القدیمة » و در ص ۳۴۴ باز از قول ابو معشر نقل می کند که سلاطین فارسی برای حفظ مستورات و مکاتب عالی و ادبی و غیره پوست درخت خدنك را که موسوم به (توز) و بغایت مستحکم است انتخاب میکرده اند و اهالی هند و چین و غیر آنها از امم هم اقتدا بفارسیان کرده و حتی برای ساختن کمان هم این درخت را اختیار نموده اند . و باز مینویسد که بعضی وثائین نقل کردند که در سال ۳۵۰ باز قسمتی از « سارویه » خراب و کتب بسیاری از فارسیان در آنجا کشف شد . - و خود ابن الندیم بعضی کتب و مستورات

بقیه حاشیة صفحه قبل

کشف شده از اصفهان را دیده و ادعای رؤیت آنها را کرده است و
 و در خصوص همانها مینویسد « و کانت الکتب (یعنی کتبی که
 ابوالفضل بن العمید از کتابخانه کشف شده از اصفهان برای او فرستاده
 بوده است) فی نهایتة متن الرائحة حتی کان الدباغة فارقتها عن قرب
 فلما بقیت ببغداد حولاً جنت و تغیرت و زالت الرائحة عنها و منها فی
 هذا الوقت شیئی عند شهخنا ابی سلیمان . . . و هو نیز تنصیبی در
 خصوص علوم و فنون ایرانیان قدیم و کتابخانه های آنها خاصه کتابخانه
 استخر فارس از قول « ابوسهل بن نو بخت » در کتاب « نهمطان » (۴)
 نقل کرده است - و قسمتی از عبارت ابوسهل راجع بکتابخانه استخر
 پس از استیلای اسکندر بر ایران و کشتن دارا این است که « و اهلاکا
 (یعنی الاسکندر) ما کان من صنوف البناء من انواع العلم الذی کان
 منقوشاً مکتوباً فی صخور ذلك و خشب بهدم ذلك و احراقه و تقریق
 مؤلفه و نسخ ما کان مجموعاً من ذلك فی الدواوین و الخزائن بمدينة استخر و
 قلبه الی السان الرومی و القبطی ثم احرق بعد فراغه من نسخ حاجته منها
 ما کان مکتوباً بالفارسیه و کتاب یقال له « الکشنج » و اخذ ما کان
 یحتاج الیه من علم النجوم و الطب و الطبائع فبث بتلك الکتب و سایر
 ما اصاب من العلوم و الاموال و الخزائن و العلماء الی بلاد مصر « ماعین
 عبارت منقوله در فهرست را بدون تصرف نقل نمودیم برای آنکه مجعلاً
 مطلبی را بنظر خوانندگان رسانده باشیم و با نهایت اسف میگوئیم
 « الاله که تلف کرد و که اندوخته بود » .

حصیری قدیم «پایروس» و امثال آنها مینوشته اند و قلم‌های آهنی یا چوبی و نی بکار می‌برده‌اند. - بعد از اسلام هم در عصر خلفا و سلاطین اموی مانند عصر ساسانی قلم ایرانیان جرب یا نی و کاغذشان پوست درخت و حیوانات یا پایروس بوده. و «کاغذ خراسانی» که از کتان ساخته میشده است مخترع آن اهالی خراسان بوده‌اند - و اختراع این نوع کاغذ بقول معروف در زمان بنی امیه شده و برخی بزمان پیش از اسلام و برخی بعصر بنی عباس منسوب نموده‌اند

و این نوع کاغذ انواعی از قبیل: سلیمانی، طاهجی، نوحی، فرعونی، جعفری، طاهری، پیدا کرده است. - و فارسیان بقول الفهرست (صفحه ۲۱ چاپ مصر) سر قلم را بزمین یا دندان مشمت مینموده‌اند برای آنکه خوب بنویسند یا آنکه با ته قلم تراشیده می‌نوشته و آنرا «خاما» می‌گفته‌اند.

اما کتابت عرب تا آخر دولت اموی عموماً روی جلود و رقوق بوده و دفاتر حکومتی عبارت از لقاغه‌های پوستی بوده است. - اول کسیکه در مسلمین بکلمک صنعتگران خراسان اختراع کاغذ نمود و آنرا در نوشته‌ها معمول داشت «جعفر برمکی» است و از زمان جعفر برمکی تا کنون قسمت عمده مسطورات روی کاغذ شده ولی بمرور زمان تصرفات بسیار در آن کرده‌اند و صور زیاد گوناگون در هر عصر پیدا کرده تا بحالت امروزی رسیده است

خلاصه ایرانیان در عصر خلفا و سلاطین اموی بانی و چوب و روی پوست حیوانات و درختها و کاغذ خراسانی و مصری (پاپیروس) چیز مینوشته اند و از زمان جعفر برهکی بیمد کاغذ در میان آنان رایج و متداول گشته است . - و قدیمترین نمونه خط پهلوی نوشته ای است که بقول « وست » مربوط بقرن دوم هجری و هشتم میلادی است و روی « پاپیروس » یعنی کاغذ حصیری قدیم نوشته شده است .

خانمه و ملحقات

چون تاریخ ادبیات ایران بعد از اسلام تا عهد مغول و فصل بود آنرا بدو قسمت تقسیم نمودیم و قسمت بعد از اسلام تا انقراض دولت اموی را در این جزء نوشته و قسمت دیگر را بجزء بعد محول داشتیم و عجماله این وجیزه ناچیز را که در حقیقت جلد دوم از رشته تألیف نا قابل ما است هدیه پیشگاه ارباب ادب مینمائیم « ان الهدایا علی مقدار مهدیها » .

اینک مطلبی چند را که از قلم یا طبع افتاده یا در خود کتاب نوشتن آنها خیلی مناسب نبوده است در اینجا بعنوان ملحقات ضمیمه کتاب میکنیم :

۱ درص ۴ راجع بماده تاریخ فوت مرحوم حاج ملا هادی سبزواری؛ ترجمه احوال ابن حکیم نامی در کتاب « المائر و الآثار » و جلد سوم

« مطلع الشمس » و « طرائق الحقایق » نوشته شده است - و صاحب طرائق میگوید که ماده تاریخ فوت سبزواری را یکی از شاگردانش موسوم به ملا کاظم سبزواری متخاص به (سر) گفته است « اسرارچو از جهان بدر شد از فرش بعرش ناله بر شد تاریخ وفاتش از به پرسند گویم که نمرده زنده تر شد » و با اینکه خلاف مرسوم تاریخ گوئی است باید لفظ « که » را هم جزء حساب آورد و بنا بر این ۱۲۸۹ میشود ولی معروف این است که تاریخ وفاتش ۱۲۹۰ هجری است و لفظ « غریب » ۱۲۱۲ تاریخ تولد و لفظ « حکیم » ۷۸ مدت زندگانی او بوده است - و قبر آن مرحوم بیرون دروازه سبزواریست راه شهداست و بقعه او را مرحوم میرزا یوسف آشتیانی مستوفی الممالک صدر اعظم ایران ساخته است. بنظر ما در اینجا اشتباه حسابی شده است زیرا ماده تاریخ مزبور بطوری که مؤلف طرائقی نقل کرده است ۱۲۸۵ میشود نه ۸۹ - و بعلاوه صحیح « نمرده » باهائ است و عایدا درست ۱۲۹۰ درمیآید که سال فوت مرحوم سبزواری است.

۲ - در ص ۱۵ راجع باسم قاتل یزدگرد سوم که بروایت فردوسی « خسرو » بوده است : بطوری که آقای میرزا محمدخان قزوینی در بیست مقاله ص ۸۴ یاد آور شده اند مشهور همان است که قاتل پادشاه آسیابانی در مرو موسوم بخسرو بوده ولی از کتاب فتوح البلدان ص ۴۰۸ و تاریخ ابن واضح بقوی ۲ : ۲۱۴ مستفاد میشود که قاتل یزدگرد

سوم شخصی موسوم به « ماهویه سوری » مرزبان مرو بوده که بعدها در زمان حضرت امیر (ع) بکوفه آمده و در خدمت آن حضرت مشرف گشته و حضرت امیر (ع) بدهاقین و اساوره (دهسلا رین) خراسان حکمی نوشت که جمیعاً باید جزیه و مالیات قلمرو خود را باو پردازند و الله العالم .

۳ - در ص ۱۸ راجع بسلاطین ایرانی بعد از اسلام: اگر بخواهیم اولین حاکم ایرانی در حوزه اسلام و اول امیر یمن بعد از اسلام را بشناسیم این نکته بس دلکش است که در کتاب « نور الابهار فی مناقب آل النبی المختار » صفحه ۶۵ در ذیل امراء حضرت ختمی مرتبت (ص) مینویسد « فمَنهم » باذان بن سامان « من ولد بهرام امره علی الیمن و هو اول امیر فی الاسلام علی الیمن و اول من اسلم من ملوک المعجم » و از اینجا معلوم میشود که « باذان » پیش از حمله عرب بر ایران دعوت اسلام را پذیرفته و لذا از طرف پیغمبر بحکومت یمن منصوب گشته است .

۴ - در ص ۳۱ راجع بدخول الفاظ فارسی در اشعار عربی : اشعار عربی که منضم کلمات پارسی باشد بسیار فراوان است و تعداد شواهد کتاب مستقلاً بزرگ میخواهد - باز محض نمونه نوشته میشود: شاعر میگوبد بایدی رجال فا کلامی کلامهم یسو موتی مرداً و ما انا بالورد و فرزدق در ضمن قصیده ای که در مدح عمر بن هبیره فرازی ساخته میگوبد « خراج موایذ علیهم کثیرة تشد لها ایدیهم بالموایق » و لفظ

« موانید » جمع « مانده » فارسی است و حرف « ذال » در اینجا نظیر ذال در کلمات : استاذ ، تلمیذ ، کلاوز ، فالوذج ، وروالروز و امثال آنهاست . - جوهری در صحاح اللغة در ذیل ترجمه لفظ « كعك » که بقول او (خز و هو فارسی معرب) است مینویسد قال الراجز :

ياحبذا الكعك ماجم مشرود وخشككنان مع صوبق مقنود

علاوه بر کلماتی که از فارسی جزء عربی شده است گاهی بعضی شعرای عرب محض تفریح و تقنن در سخن کلمات عربی را با فارسی آمیخته اند نظیر بعضی ظریف طبعان فارسی که بهمین شیوه گاهی منظومات ساخته اند . - جاحظ در کتاب « البیان والتبیین » چند شاهد آورده برای اینکه تلمیحاً کلمات فارسی در اشعار عربی آمده است از آنجمله ابیات ذیل را از « اسود بن ابی کریمه » که خالی از ملاحظت ولی پاره ای از کلماتش ، مفهوم نیست :

لزم الغرام ثوبی	بکرة فی يوم سبت
قنم ایلت عایهم	هیل زنکی بدست
قد حسا الداذی صرفا	او عقاراً بابخست
ثم کفتم ذو زیاد	ویلکم آن خیر کفتم
ان جلدی دبغته	اهل صنعا بجفت
و ابو عمرة عندی	ان کوربذ نمست
جالس اندر مکنناد	ایا عمدأ نبهشت

ابن حجاج در هجو خلیفه عصر خود ساخته است

خليفة في وجهه روشن خر بشته قد ظلل العسكرا
 عهدى به يمشى على رجله وانفه قد صعد المنبرا

۵ - درس ۳۳ فیروز کاشانی: این شخص همان کسی است که علی المشهور باهرمز یا هرمزان حاکم خوزستان در قتل عدرو بن الخطاب متعاهد بوده اند - و بنوشته تاریخ گزیده روزی عمر باو گفت آسیابی بسازد و ابولولو گفت چنان آسیائی بسازم که بعدها در شرق و غرب از آن حکایت کنند - و عمر گفت مرا تهدید بقتل میکنند . - و بنوشته تاریخ ابوالفدا همین شخص که مکنی به ابو لؤلؤ و موسوم به فیروز عبدالمنیر بن شعبه بود در سال ۲۳ هجری شش روز باخر ذی الحجه باقیمانده در موقع نماز خنجر به او و شکم عمر زد و عمر روز شنبه سلخ ذی الحجه وفات نمود و روز یکشنبه غره محرم ۲۴ ه در مدینه پهلوئی پیغمبر و ابوبکر مدفون شد . و باز بقول گزیده و بعض مورخین دیگر عمر اظهار خوشحالی میکرد و میگفت الحمد لله که بدست کبر و یهودی (اشاره بهرمز و فیروزم) کشته شدم نه بدست مسام .

۶ - درس ۳۹ راجع بجمع قرآن بدست عثمان : تاریخ گزیده مینویسد که در سال ۲۸ ه مابین مسلمین اختلاف قراآت قرآن پیدا شد و در سال ۲۹ ه عثمان از روی نسخ مختلفه قرآن را جمع آوری کرد و در يك نسخه بنوشت و سایر نسخ را بسوخت .

۷ - درس ۸۰ راجع به آل مہلب : در البیان والتبیین قسمتی از مدایح آل مہلب را نقل کرده و از اینجا معلوم میشود که این طایفه

خیلی مداح و ستایشگر داشته‌اند - از آن جمله « بکیر بن اخنس » میگوید
 نرات علی آل المهلب شاتیا فقیراً بعید الدار فی سته محل
 فما زال بی الطافهم وافتقادهم واکراههم حتی حسبتهم اهالی
 و دیگری میگوید .

ان المهالته الکرام تحملوا دفع المکاره عن ذوی المکره
 زانوا قدیمهم بحسن حدیثهم و کریم اخلاق بحسن وجوه .

۸ - ص ۲۰۵ راجع باسامی هفته و ماههای قدیم عرب: اسامی
 بعضی شهر قدیمه عرب که جرجی زیدان در ضبط آنها دقت
 نکرده بود تصحیح کرده نوشتیم و راجع بسه کلمه « حنتم ، صوان ،
 زباء » ساکت شدیم . اینک آنچه بعد از تصحیح و تتبع بسیار در
 خصوص اصل صحیح این کلمات بر ما مکشوف شده است مینویسیم:
 اصل صحیح کلمات فوق عبارت است از « حنین » و « وبسان »

و « رنی » و در قاموس مینویسد « و حنین کامیرو سکیت و باللام
 فیها اسمان لجمادی الاولی او الاخره » و نیز در ماده « وبص » میگوید
 « و بسان » بفتح یا بضم بمعنی شهر ربیع الاخر است - و همو در ماده
 «رن» مینویسد « الرنی کر بی الخلق کلهم و بلا لام اسم جمادی الاخره »
 و سه لفظ « حنتم » و « صوان » و « زباء » هر تقدیری که باشد در دو کتاب
 صحاح و قاموس معانی دیگر دارند که خارج از مقصود ماست - مثلاً
 لفظ « حنتم » بمعنی جرّه خضراء و شجره حنظل و سحاب سود آمده
 است و « صوان » بتشدید ضرب من الحجارة و (صوان الثوب) بتخفیف

واو و همچنین (صیان) مثلثین بمعنی ما یحان فیه التوب آمده است -
و لفظ (زباء) چه بتشدید باء و مضاعف و چه ناقص و بتخفیف باء
باشد بمعنی ماه مخصوص نیامده است .

همینا صحیح در اسامی ماههای قدیم عرب این است : المؤتمر ،
ناجر ، خوآن ، وبصان ، حنین ، رنی ، الاصح ، العاذل (بعین مهمله
و ذال معجمه) ، النائق ، الوعل ، الهواع ، البرک - نگفته باشیم که
لفظ «ورنه» نیز در قهوس بمعنی ماه ذی القعدة ضبط شده است در
صورتیکه لفظ «هواع» را همو بمعنی ماه ذی القعدة نوشته است و از اینجا
میتوان حدس زد که بعضی باتمام شهر قدیمه اسامی متعدد داشته یا
اینکه بحسب اعصار یا نزد طوائف مختلف بوده است .

در اسامی قدیم ایام هفته نیز جرجی زیدان در تاریخ آداب -
اللغة العربية (ج ۱ ص ۱۸۶) لفظ « شیار » بیاء موحده ضبط کرده
است و صحیح آن مطابق ضبط صحاح « شیار » بیاء مثناة تحتانی است
و مینویسد « و كانت العرب یسمی یوم الثبت شیارا » و احتمال است که
این غلط در چاپ آداب اللغة رخ داده باشد و این احتمال در خصوص
لفظ « عادل » که بجای « عاذل » ضبط کرده است میرود چه عاذل
بدال معجمه صحیح است و قهوس مینویسد « العاذل اسم شعبان فی
الجاهلیة او شوال »

۹- درص ۲۲۶ راجع بتاریخ مسیحی: بعضی نوشته اند ملت مسیح
تاجیود پانصد سال تاریخ مخصوص نداشت اول کسی که واضح تاریخ

مسیحی است راهبی موسوم به «دنیسی» صغیر است و او در حدود ۵۳۲ میلادی بوده و در آنوقت بخاطرش رسید که وضع تاریخ میلادی کند و میلاد مسیح در ۲۵ دسامبر سال ۷۵۳ از تاریخ بنای شهر رومیه الکبری واقع شده بود و راهب مذکور شش روز انداخته تاریخ میلادی را از اول ماه ژانویه سال ۷۵۴ از بنای شهر روم قرار داد - و ایام سال را همانطور که ژول سزار در ۴۶ سال پیش از میلاد قرار داده بود معمول نمود. - و اسامی شهر در قدیم بلغت رومی عبارت بوده است از: فلقتنداریس، فلواریس، مارتیس، ابریلیس، مایس، ایونایس، ایوکرکس، اغستوس، ایوسمیسی، استفروس، ایویورلوس، ایونیکولس، - و هر کدام از طوائف ملت مسیح این اسامی را گرفته و بنوعی بلغت خودشان تبدیل کرده اند چنانکه از اسامی شهر یونانی غالی، فرانسوی، انکلیسی، روسی و غیره معلوم میشود.

۱۰ - درص ۳۲۸ راجع به ابن مفرغ حمیری: یزید بن ربیعه بن مفرغ حمیری شاعر خوبی بوده و قلباً متمایل به آل علی ولی ظاهراً باینی امیه می ساخته است و فائش در سنه ۶۹ هجری اتفاق افتاده. - اشعار ذیل را در حق زیاد و پسرش ساخته و ضعف انساب آنها را گوشزد نموده است:

الا ابلغ معاویه بن صخر	وغلغاة عن الرجل الیمانی
انغضب ان یقال ابوك عف	و ترضی ان یقال ابوك زانی
فاشهد ان رحمك من زیاد	كرحم الفیل من ولد الاتان

و اشهد انها ولدت زياداً و صخر من سمية غير دان
ترجمه احوال ابن مفرغ در ابن خلکان و اغانی و تاريخ ابن
اثير و الشعرا و الشعرا بتفصيل مسطور است

سپاس خداوند بيماند را که با نبودن هيچگونه وسائل و اسباب
لازمه موفق شديم که رشته تاليف خود را از قديمترين دوره تمدن
ايران بانقراض دولت اموي برسانيم و تقديم اهل ادب نمائيم اميداستکه
اين تحفه ناچيز را بعين الرضا ملحوظ و بحسن قبول ملحوظ نمايند و
موضوع مجلد بعد تاريخ ادبيات ايران است از آغاز تشکيل دولت عباسی
تاحمله جنگيز و نستمد من الله التوفيق .

بتاريخ دوشنبه چهارم مرداد ۱۳۱۰ هجری شمسی مطابق يازدهم
ربيع الاول ۱۳۵۰ هجری قمری .

فهرست مطالب بخش دوم از تاريخ « ادبيات ايران »

صفحه	مطالب	صفحه	مطالب
۴	عده زنان خسرو پرويز و سلاطين		تقسيم تاريخ ادبيات ايران بعد از
۸	ايران بعد از او تايزدگرد سوم	۳	اسلام بسه دوره
۱۱	جنگهای ايرانيان با اعراب		انقراض دولت ساسانی و علل آن
	مدت تسلط حقیقی عرب بر ايران	۵	وحمله عرب بر ايران

- و تشکیل حکومت‌های داخلی
در ایران
- ۱۶ سلاطین و امرای نامی ایران بعد
از اسلام تا حمله مغول
- ۱۸ نژاد سلاطین آل طاهر
- ۱۸ تأثیر استیلای عرب در ادبیات
ایران و نتایج آمیزش آنها با
ایرانیان
- ۲۳ نتایج تأثیر استیلای عرب بر ایران
- ۲۴ تبدیل مذهب زردشتی باین اسلام
و قسمتی از لغات مذهبی عربی
که در زبان ایرانیان آمده است
- ۲۴ مهاجرت شدن خط پهلوی و تغییر
سیک شعر فارسی
- ۲۵ محو شدن علوم و آداب ایرانیان
بدست حکام و امرای عرب و
سوزاندن یادآب ریختن عرب
کتابخانه‌ها و مسطورات عجم را
- ۲۶ اثر
شنا
- ۲۹ ایران‌قیان در عرب
و توحید
- ۱ انقلاب ادبی در عرب
بواسطه ایرانیان
- ۲۹
- بعضی کلمات و اصطلاحات فارسی
که در زبان عربی داخل
شده است
- ۳۰ بعضی کلمات و اصطلاحات فارسی
که در زبان عربی داخل شده است
- ۳۰ اعمال رأی و قیاس عقلی در
استنباط احکام اسلام
- ۳۲ مخالفت ایرانیان با عرب در اثر
فشار ظلم بنی امیه و چند نفر
از مجاهدین و احرار ایرانی
- ۳۳ تشکیل شعوبیه و مبدأ اشتقاق
این کلمه
- ۳۴ تشکیل فرقه‌ها و احزاب مختلف
در ایرانیان و بعضی مشاهیر ادبا
و شعرای ایرانی و غیره که در
قرون اولی اسلام مابین عرب
بکفر و زندقه متهم بوده‌اند
- ۳۵ علوم و آداب در عهد خلفای
راشدین و امویین
- ۳۶ تدوین قرآن و جامعان آن نقلا
از الفهرست ابن ندیم
- ۳۷

- | | | | |
|---|----|---|----|
| انتشار خط عربی - تکون فن | | اختلاف قرات قرآن در زمان عثمان | ۳۹ |
| تفسیر قرآن - اولبن مفسر قرآن | ۴۳ | بعض علوم قرآنی در عصر بنی امیه | ۴۰ |
| توجه خالد بن یزید بکسب و نشر علوم و آداب و اول کتابی که در زمان او بعربی نقل شده | ۴۴ | اختلاف مصاحف عثمان وعلی وعبید الله بن مسعود وابی بن کعب | ۴۰ |
| تشویق اسلام بکسب معارف و اینکه عرب غیر از اسلام است | ۴۵ | ایجاد نحر عربی و تدوین احادیث در عهد اموی | ۴۱ |
| کاتبان وحی و فرامین و رسائل از زمان پیغمبر تا انقراض دولت اموی | ۴۶ | ابوالاسود دثلی قدیمترین جامع احادیث بعد از اسلام | ۴۱ |
| تاریخ تولد و بعثت و هجرت و وفات پیغمبر اسلام و مدت خلافت و سلطنت خلفای راشدین و سلاطین بنی امیه | ۴۷ | تدوین فن موسیقی و تکون علم تاریخ و انساب | ۴۲ |
| اشخاص معروف که در موقع ظهور اسلام از کتابت بهره مند بودند | ۴۸ | قدیمترین کتاب بعد از اسلام در موضوع اخبار و قصص و انساب | ۴۲ |
| اند و کاتبان معروف پیغمبر منشیان مشهور خلفا | ۵۰ | ایل کسی که در موضوع موسیقی و آغانی بعد از اسلام کتاب تدوین کرده است | ۴۲ |
| دیران معروف در عهد دولت بنی امیه | ۵۱ | ابومخنف از دی و اشتباهی که بنظر نگارنده در مورد او شده است | ۴۲ |
| خط و زبان و علوم و آداب ایرانیان از ابتدای اسلام تا | | | |

- ۵۴ انقراض بنی امیه
اول دوره فترت علمی و ادبی
- ۵۶ ایران بعد از اسلام
تبدیل دواوین و مسکوکات اسلامی
- ۵۵ در زمان حجاج بعربی
نقل قول صاحب عقد الفرید
راجع باشخصی که دواوین را
از رومی و فارسی بعربی نقل
کرده اند
- ۵۵ قسمتی از علوم و آداب ایرانیان
در عهد خلفا و دولت اموی
- ۵۶ بعضی دانشمندان و ادبای مشهور
ایرانی در حوزه مسلمین از آغاز
اسلام تا سنه ۱۳۲ هـ
- ۵۷ ترجمه احوال سلمان فارسی
قسمتی از عبارت وصیت نامه
پیغمبر راجع به بستگان و خو-
- ۵۹ یشاوندان سلمان فارسی
ترجمه ابوعلی مؤلف کتاب
رجال (در حاشیه)
- ۵۹ نقل حکایت ملاقات سلمان با
- ۶۲ پیغمبر و چند کلمه فارسی گفتن
- ۶۲ ترجمه حال نافع دیلمی
- ۶۳ ابن کثیر قاری و روات او
- ۶۴ وهب بن منبه
اصطلاح مورخین و مترجمین عرب
در « ابناء الفرس » و قصه
حمایت انوشیروان از سیف بن
ذی یزن (در حاشیه)
- ۶۵ ترجمه ابن خلکان (حاشیه)
- ۶۶ همام بن منبه
تحقیق راجع باول کسی که بعد
از اسلام در فن تاریخ تالیف
کرده است (حاشیه)
- ۶۷ طاوس بن کیسان
ترجمه او در هریره - اصطلاح تابعین
و صحابه در فن درایت و حدیث
(حاشیه)
- ۶۷ ابو خالد وردان کاتبی - ثابت
- ۶۸ هرمز فارسی - قاسم بن عوف
- ۶۹ اباعمره زاذان - یزید بن قعقاع
اصطلاح کتب رجال و تراجم

۸۸	تأثیرات مختلف موسیقی در روح (حاشیه)	۶۹	در لفظ « مولی » که از ارداد است (حاشیه)
	اول کسی که در شعرای عرب جاهلی با شعار خود تعنی کرده است	۶۹	بعضی شعرا و ادبای معروف ایرانی نژاد دردوره اموی
۸۹	اعشی بنی قیس و چند نفر دیگر از شعرای عرب که بنام اعشی معروف بوده اند	۷۰	تقسیم عهد اموی نسبت باغراض و افکار شعرا بسه قسمت
۹۰	علس ذی جدن	۷۰	عبد بنی الحسحاس
۹۲	تفسیر الفاظ « ون » و « کنکره » و زنبوره « از آلات موسیقی (حاشیه)	۷۱	ابوالعباس اعمی
۹۳	بعضی اشعار عربی که متضمن پاره ای از کلمات فارسی آلات موسیقی است	۷۱	حکایت عبدالملک و مصعب بن زبیر (حاشیه)
۹۵	بعضی اقسام « نی » از قبیل بیشه ونای نی و شبابه و یراعه و مستقه ترجمه ابن ابی اصبیعه - و حارث بن کلدی (حاشیه)	۷۲	اسماعیل بن یسار نسائی
۹۶	ترجمه نضر بن حارث بن کلدی	۷۲	موسی شهوات
۹۷	عبدی	۷۳	وضاح یمن
۹۸		۷۴	زیاد اعجم
		۷۶	یونس بن سلیمان - محمد بن یسار
		۷۸	- ابراهیم بن یسار - ابن میاده
		۸۰	عبد الحمید کاتب
		۸۳	انتقال موسیقی ایرانی بعرب و موسیقی دانان مشهور ایرانی بعد از اسلام تا انقراض دولت بنی امیه
		۸۴	
		۸۵	

۱۱۱	عمرالوادى	آلات موسيقى ايرانيان بعد از اسلام	۹۹
۱۱۲	معبد بن وهب	بعضى مغنيان عرب در اوائل اسلام	۱۰۱
۱۱۲	مالك بن ابى السمع	سيرين - زرنب - خوله - رباب	
۱۱۳	محمد بن اشعث	- رائقه - سلمى	۱۰۲
۱۱۳	بردان	ترجمه احوال طويس مغنى	۱۰۲
۱۱۳	جميله	عبد الله بن زبير بن عوام	۱۰۲
۱۱۴	سلامة القس	عشرة مبشره	۱۰۴
۱۱۴	حبابه	قصه خرابى كعبه در زمان عبد الله	
۱۱۴	عقبه عقيقه	بن زبير	۱۰۵
۱۱۴	سعید بن سوید دارمى	عدى بن زيد	۱۰۶
۱۱۵	نصيب بن رباح	شرح پاره اى از اصطلاحات قدیم	
۱۱۶	اشعب طماع	موسيقى (حاشيه)	۱۰۶
۱۱۸	ابن محرز	ابن سريج	۱۰۸
	يونس كاتب كه اولين كتاب	غريض	۱۰۸
۱۲۰	اغاني را تدوين کرده است	موسيقى دانان معروف بعد از	
۱۲۱	سائب خاثر	اسلام تا خاتمه عصر اموى	۱۰۹
	رواج موسيقى رزمى ايرانيان	نشيط فارسى	۱۱۰
	ما بين مسلمين و بعضى اسامى	ابو كامل غزير	۱۱۰
۱۲۳	آلات موسيقى رزمى	عباد بن عطيه	۱۱۰
۱۲۳	موسيقى عرب قبل از اسلام	حنين حيرى	۱۱۱
۱۲۴	نصب و سناد و هزج	ابن عايشه	۱۱۱

- | | | |
|---------------------------------------|-----|----------------------------------|
| وزن درهم و دینار (حاشیه) ۱۳۷ | ۱۲۵ | موسیقی در اسلام |
| تنظیم دواوین اسلام بمدد فکر | | اولین کس که موسیقی ایرانی |
| ایرانیان ۱۳۸ | | را بعد از اسلام در میان |
| بیت المال و ثروت مسلمین و | ۱۲۶ | عرب شایع ساخت |
| سلاطین و حکام بنی امیه | ۱۲۶ | سلاطین اموی و موسیقی |
| و مالیاتهای گزاف آنها ۱۳۹ | | صنایع ایرانیان در عهد خلفای |
| پاره‌ای از اصطلاحات مالی که | ۱۲۸ | راشدین و امویین |
| مأخوذ از فارسی و در زبان | | صنعت بافندگی ایرانیان در عصر |
| عربی و تشکیلات اداری | ۱۲۹ | خلفا و بنی امیه |
| مسلمین متداول شده است ۱۴۳ | | معماری و حجاری ایرانیان در |
| اوزان طسوج و داتق و مکوک | ۱۳۱ | عصر خلفا و بنی امیه |
| ورطل و اوقیه و امثال آنها | ۱۳۱ | بنای بصره و کوفه (حاشیه) |
| (حاشیه) ۱۴۲ | | روزبه بنای ایرانی در زمان عمر |
| ناقل دواوین عراق از فارسی به عربی ۱۴۴ | | آلات جنگ ایرانیان و اقتباس |
| وضع تاریخ یزدگردی در سال | ۱۳۳ | مسلمین از آنها |
| ۱۱ هـ ۱۴۶ | | منجنيق و کبش و دبابه (حاشیه) ۱۳۳ |
| شماره سال و ماه تاریخ یزدگردی ۱۴۷ | | نقاشی ایرانیان در عهد خلفا |
| مقدار کسرزائد بر ۳۶۵ روز | ۱۳۴ | و بنی امیه |
| در سنوات شمسی (حاشیه) ۱۴۸ | | مسکوکات ایرانی در زمان |
| دوره کبیسه تاریخ یزدگردی ۱۵۰ | | خلفای راشدین و سلاطین اموی ۱۳۵ |
| بک نوع تقویم در عهد ساسانیان ۱۵۱ | | تحقیق در خصوص لفظ و |

نتیجه محاسبات نجومی بر فرض بطلمیوس و کپرنیک	۲۰۲	۱۵۵	قدیمترین تقویم ایرانی جشنها و ایام مشهوره تاریخ فارسی و
قانون رفع باصطلاح فن زیج مقدار فضل السنه و عات اختلاف منجمین در اینکه سال پانزدهم یا شانزدهم در تاریخ قمری	۲۳۰	۱۵۶	مراسم اعیاد تصرف متوکل و معتضد عباسی در نوروز (حاشیه)
کبیسه میشود	۴۰۳	۱۶۰	کاهنامک در عصر ساسانیان تعیین موقع انطباق اول فروردین ماه قدیم با نقطه اعتدال ربیعی پیش از اسلام و آغاز رسمیت تقویم آوستائی در ایران
اسامی هفتمه و ماههای قدیم عرب کبیسه و نسبی عرب در عصر جاهلی	۲۰۵	۱۷۱	نوروز متوکل و معتضد عباسی تحقیق در مقدار سال شمسی حقیقی از مبنای زیج محمد شاهی (حاشیه)
ایام و مواقع مشهوره تاریخ هجری قمری و شرح مراسم اوقات نقل قبله از بیت المقدس بکعبه (حاشیه)	۲۰۶	۱۸۵	وضع تاریخ هجری قمری به اشاره ایرانیان شماره ماه و سال قمری مابین اهل شرع و منجمان
تحقیق در لیلۃ القدر (حاشیه)	۲۱۳	۱۸۹	تفسیر اصطلاح «اجتماع وسطی» و تحقیق در مقدار سال و ماه حقیقی قمری (حاشیه)
قصه تعاهد سه نفر از خوارج برای قتل عالی و معاویه و عمرو عاص	۲۰۷	۱۹۰	
تحقیق نگارنده راجع به «ایام معدودات»	۲۱۵	۱۹۵	
	۲۹۸	۱۹۷	

تاریخ جلالی و شماره ماه و سال	استخراج مدخل سال و ماه
۲۴۹ این تاریخ و واضعین آن	۲۲۰ هجری
کبیسه رباعی و خماسی در	علت محاسباتی که در استخراج
۲۵۵ تاریخ جلالی	مدخل سال و ماه هجری مابین
دو تاریخ قبطی قدیم و جدید	منجمین معمول است (حاشیه) ۲۲۰
۲۵۷ (حاشیه)	طریقه استخراج مدخل سال و
اعتذار مؤلف برای تفصیل	۲۲۳ ماه یزدگردی
۲۵۸ تواریخ	علت محاسباتی که در استخراج
۲۶۱ زبان فارسی بعد از اسلام	مدخل سال و ماه یزدگردی
زبان لفظی فارسی ایرانیان بعد	۲۲۴ میشود (حاشیه)
از اسلام بطور عموم و نظر	تاریخ مسیحی و مقدار تفاوت
۲۶۵ اجمالی	۲۲۶ آن با هجری و قمری
اولین دعاة بنی عباس در خراسان	شرح تاریخ اسکندری و استخراج
۲۶۷ (حاشیه)	۲۲۷ مدخل سال و ماه آن
نمونه اشعار زبان گزی ولری	تاریخ رومی که مبدء آن بنای
۲۷۲ و سدهی و لاری	۲۳۰ شهر روم است
۲۷۲ بعضی شعب زبان فارسی امروزی	۲۳۵ قانون تحویل تواریخ بیکدیگر
دخول لغات عربی و غیره در	شباهت روز حقیقی و وسطی و
۲۷۵ زبان فارسی	اختلاف ملل در مبدء شبانه
عصبیت عرب بر عجم هر زمان	۲۳۹ روز و اشاره بتعدیل الایام

- ۲۹۹ از آثار آنها
بعضی اشعار فارسی مطابق اوزان
- ۳۰۲ مخصوصه عرب
مقصود از اوزان و بحور
- ۳۰۳ مشترکه و مختصه (حاشیه)
مقایسه نظم و نثر فارسی بعد
از اسلام از نظر اینکه وفور
کلمات عربی در نثر بیشتر و
آثار قدیم باقی مانده آن کمتر
- ۳۰۶ از نظم است
زبان و ادبیات فارسی بعد از
اسلام تا سال ۱۳۲ هجری ۳۱۵
نقل قول آقای تقی زاده در
باب آثار ادبی فارسی در قرون
اولی اسلام و اشاره ببعض
نمونه های اشعار هجائی قدیم ۳۱۷
مقاله آقای قزوینی در خصوص
قدیمترین شعر فارسی بعد از
اسلام ۳۲۲
قدیمترین شاعر فارسی بعد از
- ۲۷۷ بنی امیه (حاشیه)
کدام يك از شعب زبان فارسی بیشتر
با عربی مخلوط شده است ؟ ۲۸۱
نزدیکی دو زبان سعدی و
دری یعنی زبان فصیح قلمی
بیکدیگر ۲۸۳
زبان قریب بزبان ادبی قرن سوم
و چهارم اسلام قبلا وجود
داشته است ۲۸۶
ترجمه حال این مناظر (حاشیه) ۲۸۶
ترجمه ماسرجویه (حاشیه) ۲۸۸
زبان ادبی فارسی بعد از اسلام
بنظر اجمالی و بطور عموم ۲۹۰
نثر فارسی پهلوی بعد از اسلام ۱۹۲
شعر پهلوی بعد از اسلام ۲۹۴
بحور قریب و جدید و مشاکل
و بعضی اشعار فارسی بر این
اوزان ۲۹۷
مض شعرای بعد از اسلام که
« فلولوات » ساخته اند و نمونه ای

۳۳۶	اسلام	۴۷۱	تحریرك و اعجام در خط عربی
۳۳۷	عباس مروزی و اینکه اول شاعر فارسی بعد از اسلام اوست		ادوات کتابت ایرانیان در دو قرن اول اسلام
	دلائل صحت و سقم انتساب اشعار	۳۷۸	در ملاحقات
۳۳۹	بعباس مروزی در سنه ۱۹۳ هـ		تصحیح ماده تاریخ حاج ملا
	حنظله بادغیسی و اینکه قدیمترین شاعر فارسی بعد از اسلام اوست	۳۸۲	هادی سبزواری
۳۴۷	ابن الوصیف سکزی و اینکه قدیمترین شاعر فارسی بعد از اسلام اوست و تحقیق در صحت و سقم این عقیده	۳۸۳	اسم قاتل یزدگرد سوم
	ابو حفص سغدی و اینکه او اول شاعر فارسی بعد از اسلام است		اولین سلطان یمن و حاکم ایرانی بعد از اسلام
۳۵۰	تقسیم شعر فارسی بعد از اسلام	۳۸۴	بعضی اشعار عربی که متضمن کلمات فارسی است
	بچه‌ها نوع و عقیده نگارنده راجع بقدمترین شاعر فارسی بعد از اسلام	۳۸۶	فیروز کاشانی «ابولؤلؤ»
۳۶۰	خط و ادوات کتابت ایرانیان در عصر خلفای راشدین و بنی امیه		مطلبی راجع بجمع قرآن بدست عثمان
۳۶۱	تاریخ خط عربی	۳۸۶	مضی اشعار در مدح آل مهلب
			تصحیح اسامی شهور قدیمه عرب و نظر نگارنده در این مورد
۳۶۵		۳۸۷	نقل گفتار بعضی راجع بتاریخ مسیحی
۳۶۷		۳۸۹	ترجمه ابن مفرغ

هنوز دستگاه مطابع ما طوری است که با وجود سه مرتبه تصحیح باز کتاب سر تا پا غلط در میاید با وجود وقتها که ما در تصحیح مخصوصا مبذول داشتیم باز بخطاهای فاحش بر خوردیم و محتاج بدرست کردن غلطنامه شدیم. اینک اغلاط ذیل را با نهایت عجله در مراجعت بصفحات کتاب بدانها مصادف شده ایم مینویسیم و از خوانندگان مستدعی هستیم که از روی آنها کتاب را اصلاح کنند. و مقید بوده ایم که اغلاط خیلی فاحش را که در معنی مؤثرند بنظر قارئین عظام برسانیم. و از کافیهی سه نقطه باین شکل «ك» یا اشکال دیگر که باصطلاح کف نونی زبان ترکی است و در زبان فارسی اصلا وجود ندارد و مکرر در این کتاب دیده میشود صرف نظر کردیم و هر کجا که در مقابل خطا صواب نوشته نشده زائد است.

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۳	۱۰	خصوصیتی	دارای	۷	۱۵	مردم	مردم در زمان
			خصوصیتی				خسرو پرویز
۴	۲	نقراض	انقراض	۹	۷	بیهوده	بیهوده
۵	۱۷	مناسب	مناسبت				خسرو پرویز
۶	۶	بخوبی	بخوبی	۱۰	۷	فوج	فوج
۷	۷	پرویز	پرویز	۱۲	۱۷	ضبط	ضبط
۷	۱۰	آذر گشناسب	آذر گشناسب	۱۳	۹	ایرانبها	ایرانبها

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۴	۱۸	وده	بوده	۳۱	۱۱	ذغفه	ذغفه
۱۴	۲۰	کرد	کرده	۳۳	۱	بمراتب	بمراتب
۱۵	۳	خذیفه	خذیفه	۳۴	۱۰	المساوات	المساوات
۱۵	۵	درین	در این	۳۴	۱۲	ذینوری	ذینوری
۱۶	۱	عرب	عرب	۳۵	۱۶	الزبرقان	الزبرقان
۱۶	۱	نداده	نداده اند	۳۵	۱۹	مییضه	مییضه
۱۷	۸	پیش	پیش	۳۷	۱۷	بیست سال	بیست و سه
۱۷	۱۳	عماً	عماً			سال تقریباً	
۲۳	۳	وعلوم	علوم	۳۸	۱۱	سعید بن عبید،	سعید بن عبید،
۲۵	۱۵	لغت	لغت			عمرو بن زید	عمرو بن زید
۲۵	۱۹	از لغت	در لغت			عمرو بن زید	عمرو بن زید
۲۷	آخر	شخص	شخصی			در نسخه	در نسخه
۲۷	آخر	نرای	برای			جدید چاپ	جدید چاپ
۲۸	۷	زمان	زمان کاملاً			مصدر	مصدر
۲۹	۱۰	ذیل	ذیل عنوان			الفهرست (الفهرست (
۲۹	۱۱	عنوان		۳۸	۱۸	حصین بن	حصین بن
۲۹	۱۶	اند	است			(نمیرخ)	(نمیرخ)
۳۰	۱۴	بسیار	که بسیار	۴۰	۱۲	بزرگ	بزرگ
۳۰	آخر	فارس	فارسی	۴۰	۱۹	مصحف	مصحف
۳۱	۶	قلانی	باقلانی	۴۱	۱۱	باقی	باقی

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۴۱	۱۵	بقولای	بقولای	۸۱	۱۴	صفائح	صفائح
۴۸	۱۰	کنیم (و.أخوذ	کنیم (و.أخوذ	۸۲	۱۳	آیتک	آیتک
		از عقد الفرید	از عقد الفرید	۸۲	۱۵	کاین	کاین
		(ج ۳)	(ج ۳)	۸۵	۱۰	خلفای اموی	خلفای اموی
۴۸	۱۶	جهم (یا جهیم	جهم (یا جهیم	۸۶	۱۸	حساس	حساس
		بصیغه تصغیر)	بصیغه تصغیر)	۸۷	۱۴	نعمات	نعمات
۵۳	۱۱	از غیر	از غیر	۸۸	۷	شبهه نیست	شبهه، نیستکه
۵۴	۸	که	که	۸۹	۲۰	جاهلیت	جاهلیت
۶۵	۵	از او	از او	۹۰	۸	عنتره	عنتره
۷۱	۶	دوره	دوره	۹۰	۱۷	شد	شده
۷۲	۴	ابنی	ابنی	۹۰	۲۲	اشعارش	اشعارش
۷۴	۴	ابوالعباس	ابوالعباس	۹۱	۱۸	و نامش	و
۷۵	۱۵	بمختبها	بمختبها	۹۲	۱۱	وحمان	دحمان
۷۶	۲	بجیک	بجیک	۹۳	۹	بمن	بمن
۷۸	۱۲	اشعار	اشعار	۹۳	۱۵	کدی خاکه	کدوی خالی
۷۸	۱۳	حتاماً	حتاماً	۹۴	۱	بن قیس	بنی قیس
۷۸	۱۸	بؤس	بؤس	۹۴	۱۴	و چنانکه	چنانکه
۷۹	۱۴	دله (ذله خ)	دله (ذله خ)	۹۴	۶	خوو	خود
۷۹	۱۵	اضله	اضله	۹۴	۱۴	لصنح	لصنح
۷۹	۱۹	اقله	اقله	۹۵	۹	الکمیت	الکمیت

صفحه	سطر	غاط	صحیح	صفحه	سطر	غاط	صحیح
۹۷	۲	کلدی	کلده	۱۳۹	۴	الم	المال
۱۰۱	۹	برورده	برورده	۱۴۰	۱۰	بالع	بالغ
۱۰۵	۱۲	مسجیح	ابن مسجیح	۱۴۰	۱۲	طبقات	طبقات
۱۰۹	۶	مسجیح	مسجیح	۱۴۱	۱۴	المشهور	المشهور
۱۱۰	۱۶	هان	همان	۱۴۲	۱۶	اباه	ایاه
۱۱۳	۳	او	ابو	۱۴۳	۴	ماخذ	ماخذ
۱۱۳	۱۱	خنه	خنه	۱۴۵	۷	وهو	فمره و هو
۱۱۳	۱۳	النی	النی	۱۴۶	۱	فنقله	فنقله و فتنه
۱۱۴	۱۳	هزیدین	هزیدین	اشعث و حرق و دواوین در سال ۸۲ هجری واقع شده است			
۱۱۴	۱۵	وازنده	نوازنده				
۱۱۷	۳	عزت	عزّة				
۱۱۸	۱۴	بوره	بوده				
۱۲۰	۸	واصفهانی	اصفهانى	۱۴۶	۱۷	حسبن	حسین
۱۲۱	۱	قطع	قطع	۱۴۷	۱۹	زباد	زیاد
۱۲۲	۶	فی	فتی	۱۴۸	۱۴	مینامده	مینامیده
۱۲۵	۱۶	سدت	شدت	۱۴۹	۱۶	است	مغربی
۱۲۸	۲۴	آنها	آنها را	۱۵۰	۸	قطه	ات
۱۳۳	۱	حک	جنگ	۱۵۱	۱	قرور	بنقطه
۱۳۴	۹	ابن	ابن	۱۵۴	۱۶	ابن	قرور
۱۳۵	۸	ابن	ابن	۱۵۵	۲	و	ابن

صفحه	سطر	غاط	صحیح	صفحه	سطر	غاط	صحیح
۱۵۶	۱۳	بیر جندی	بیر جندی	۱۶۹	۱۹	بر	بر
۱۵۷	۱۰	ار	هر	۱۷۴	۳	تقریباً	تقریباً
۱۵۷	آخر	اقوال	اقوال	۱۷۵	۱۷	شانز	شانز
۱۵۸	۲	بواسطه	بواسطه	۱۷۶	۸	نود و دو	نود و دو
		کثرت	کثرت	۱۷۷	۵	ژون	ژون
		اغلاط چاپ	اغلاط چاپ	۱۷۷	۱۷	این است	این باشد
۱۵۹	۱۷	بخ	بخ	۱۷۹	۱	کروز	بک روز
۱۵۹	۱۸	زیج	زیج	۱۷۹	۶	وضع	وضع این
۱۶۱	۳	ژد	ژیر	۱۷۹	۷	در	در
۱۶۱	۵	بخ	بخ	۱۷۹	۷	اول	و اول
۱۶۱	۷	ابن	ابن	۱۷۹	۱۱	با	با
۱۶۳	۱	من	طین	۱۷۹	۱۵	فربق	تفریق
۱۶۳	۸	خوانچه‌ی	خوانچه‌های	۱۸۰	۸	زرا	زیرا
۱۶۳	۹	بند	بند				
۱۶۵	۵	سندق	سندق				
		«یاسندق»					
۱۶۶	۱۸	فد	فماها				
۱۶۸	۱۰	تیر	تیر				
۱۶۸	۱۹	تسمیه	تسمیه‌ها				
۱۶۹	۱۱	قی	باقی				

در صورتیکه ۱۶ فروردین ماه بگیریم
چنانکه از بعض محاسبات در تاریخ
جلالی بر میاید بنا بر کبس حقیقی
نتیجه ۱۶۷۱ و بنا بر متعارفی ۱۶۲۷
در میاید

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۸۰	۱۲	آسان است	آسان است و				و برخی
۱۸۰	۱۶	نتیجه	نتیجه	۱۹۲	۴	که	که سال
۱۸۱	۶	الفهیم	التقویم	۱۹۲	۱۷	او	ابو
۱۸۱	۱۱	بز کرد	بزد گرد	۱۹۳	آخر	تبع	تبع
۱۸۲	۶	کیسه	کیسه	۱۹۴	۳	عنت	بعث
۱۸۲	۱۹	بی	بی	۱۹۴	۱۸	با	با
۱۸۳	۲	بح	بخ	۱۹۵	۴	۱۸۱	یا ۱۸
۱۸۳	۸	بعید	بعید	۱۹۵	۱۷	ق	بق
۱۸۴	۲۰	موقع	موقع وضع	۱۹۵	۱۷	غرب	غروب
۱۸۵	۱	ق م		۱۹۷	۱۶	گذرد	گذرد
۱۸۵	۲	است	است (ق م)	۸	۱۸	و کسری	بعلاوه کسری
۱۸۵	۵	نتیجه	نتیجه باز	۱۹۹	۸	دقیقه	دقیقه و
۱۸۵	۵	یعنی باز	یعنی	۲۰۰	۱۳	و بحساب	و کسری که
۱۸۵	۷	مضاف	مصادف				بحساب
۱۸۷	۴	بیاً	بیاً	۲۰۰	۱۷	--	ی ی
۱۸۷	۶	بست	بیست	۲۰۱	۷	ل	له
۱۸۸	۲۱	بخارا	بخارا	۲۰۲	۷	ضعین	ضعین
۱۹۰	۶	بیج	بیج	۲۰۲	۱۲	بیابد	بیابد
۱۹۰	۱۵	قریش	قریش وفات	۲۰۳	۱۸	مس	خمس
			ولید بن مغیره	۲۰۵	۵	یوم	یوم السبت و

صفحه	سطر	عاط	صحیح	صفحه	سطر	عاط	صحیح
۲۰۵	۱۰	العادل	العاذل	۲۱۰	۶	الدين	الدين
۲۰۵	۱۱	قدیمه	قدیمه	۲۱۱	۶	عصر	ص
۲۰۵	۱۷	بر نخورده	بدین معانیکه او	۲۱۱	۱۳	قصائیدی	صائیدی
			خواستہ بر نہ	۲۱۱	۱۵	ماه	ا
			خورده	۲۱۱	۱۶	عبارت	عبارت
۲۰۶	۲	شیار	شیار	۲۱۱	۱۷	اموات	اموات
۲۰۶	۱۹	احتمال	احتمال	۲۱۱	۱۹	اعمال	اعمال
۲۰۶	۲۴	باتق	باتق	۲۱۱	۲۰	باقر	اقر
۲۰۶	۱۵	نفس	نفس و نفس	۲۱۳	۶	قبیل	قل
			(فی نسخه)	۲۱۳	۹		در
۲۰۷	۷	مخلفه	مختلفه	۲۱۵	عدد - ۱۱۵	۲۱۵	
۲۰۷	۹	کانت	و کذالك		صفحه		
			کانت	۲۱۷	۶	بلاد	بلا
۲۰۷	۳	کناه	کنانه	۲۱۷	۷	دنبال	نبال
۲۰۷	۴	تمامه	تمامه	۲۱۷	۱۳	رواست	رواست
۲۰۸	۱۹	مخرم	مخرم و	۲۲۷	۱۶	محبی	محبی
۲۰۸	۲۰	رپا	برپا	۲۳۰	۱۱	مبتدل	متبدل
۲۰۸	۲۱	زیارت	زیارت	۲۳۲	۹	قرینه	قرینه
۲۰۹	۴	با	با	۲۳۳	۱۸	بودند	بود
۲۰۹	۵	بازدهم	عاشورا یادم	۲۳۷	۲۰	کرده	ا کرده

صفحه	سطر	غلط	صحیح	صفحه	سطر	غلط	صحیح
۲۳۹	۵	۵۷۵۵	۰۷۰۰	۲۷۳	۱۴	وبن	بوین
۲۴۵	۱۴	۵۲	۵۲	۲۸۱	۳	حمتیان	حمیتان
۲۴۶	۱۱	تس	تس	۲۸۱	۱۷	ر کیب	تر کیب
۲۴۷	۷	باقیمانده	باقیمانده	۲۸۳	۱۱	ما	اما
۲۵۴	۴	طبیعی	طبیعی	۲۸۳	۱۱	دد	در
۲۵۷	۱۴	زاجع	راجع	۲۸۵	آخر	النهز	النهر
۲۵۷	آخر	ثلاثه	ثلاثه	۲۸۸	۱۸	بدیم	ندیم
۲۵۸	۱۲	تور	هاتور	۲۸۹	۷	جرچی	و جرچی
۲۵۸	۹۵	اکتند	کنند	۲۹۱	۱۳	هر	هر
۲۵۸	آخر	المعنی	المعنی	۲۹۶	۲	اضل	اصل
۲۶۰	۹	گشت	گشت	۳۰۵	۱۳	عصش علی	عطاش عالی
۲۶۲	۶	زبان	زبان	۳۰۹		داعیان	داعیان
۲۶۵	۸	لفظی	لفظی فارسی				(واعیان خ)
۲۶۶	۹	بگرد	بگرد	۳۱۰	۶	شعراو	وشعرا
۲۶۸	۶	عال	عال	۳۱۳	۲۰	قای کو بند	قوی گو بند
۲۷۰	۲۰	غالباً		۳۱۴	۱	غرب	عرب
۲۷۲	۵	گیلی	گیلیکی	۳۲۷	۴	قی	فی
۲۷۲	۷	نچتو	بختو	۳۳۳	۱۷	آنرا	
۲۷۲	۱۷	تمش	تمش	۳۵۱	۳	الیث	اللیث
۲۷۳	۷	بار	بار	۳۵۲	۲۰	ودودام	دد و دام